



# L'adieu aux Lynx

page 42

CLASSE B  
à partir de  
29 900\$



**OGILVIE**  
Mercedes-Benz  
1110 boul. St-Laurent 613 745-9000  
ogilvie.mercedes-benz.ca

cyberpresse.ca

# Le Droit

DES OPTICIENS POUR ÊTRE BIEN VU  
DES OPTOMÉTRISTES POUR BIEN VOIR



Centre Optique  
**DUNCAN  
LUNEAU**  
210, boul. St-Joseph, secteur Hull  
819 771-2415

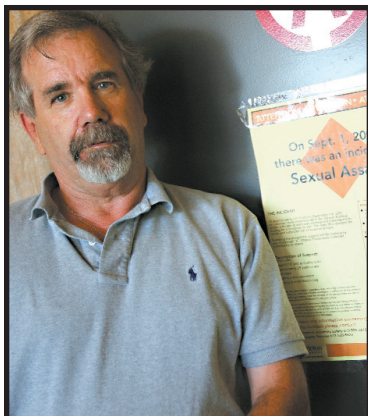
NOUVEAU : Stationnement à l'arrière

Votre monde, votre quotidien

95<sup>e</sup> ANNÉE - NUMÉRO 133 •

LE MARDI 4 SEPTEMBRE 2007

• 75¢ PLUS TAXE(S)  
DU LUNDI AU VENDREDI



**Agression  
sauvage  
à Carleton**  
PAGE 4

Nos **soldats**  
quitteront  
l'Afghanistan  
en 2009  
PAGE 15



Le nouveau  
souffle de  
**Lelouch**  
PAGE 19

# Le 20<sup>e</sup> ciel est atteint

## Des foules records pour le Festival de montgolfières

pages 2 et 3

PATRICK WOODBURY, Le Droit



soyons prudents!

Un conseil de sécurité pour bien profiter de vos balades sur le Sentier de la capitale

## Respectez la vitesse maximale de 20 km/h.



capitaleducanda.gc.ca/velo



# De tout pour tous

Il y en avait pour tous les goûts et tous les âges au Festival de montgolfières de Gatineau, dont la 20<sup>e</sup> édition s'est terminée, hier soir, avec les prestations de Kain et de DJ Champion et ses G-Strings.

**Le Droit**  
nouvelles@ledroit.com

aussi grimpé sur scène, samedi et dimanche.

Magiciens et amuseurs publics étaient aussi de la partie pour émerveiller jeunes et moins jeunes, tout comme les feux d'artifice qui ont éclairé le ciel samedi soir.

La compétition d'hommes forts a elle aussi attiré bien des regards, tout comme le concours

de breakdance et, bien sûr, les montgolfières! Parmi les ballons aux formes spéciales qui étaient à Gatineau cette année, il y avait notamment un énorme gâteau d'anniversaire, l'arche de Noé et ses 28 animaux, Pandy le panda, Maximus le chien, sans oublier quelques nouveautés dont faisaient partie une immense fusée, et même Jésus!

Les plus petits avaient droit à des séances de maquillage, et pouvaient vivre des sensations fortes dans des dizaines de manèges, tout en se sucrant le bec avec une barba à papa. Un enclos avait même été installé pour que les jeunes puissent faire connaissance avec des animaux de ferme.

Les centaines de milliers de visiteurs du festival ont eu droit à des spectacles énergiques pour se dégourdir les jambes. Après La Compagnie Créole vendredi soir, Eva Avila, Dan Bigras et ses blondes et Bruno Pelletier ont



**Photos de  
PATRICK WOODBURY,  
Le Droit**



# Un 20<sup>e</sup> anniversaire bien spécial

Les organisateurs du Festival de montgolfières de Gatineau souhaitaient fêter les 20 ans de l'événement en grand, et le public a répondu à l'appel, alors qu'un record de 85 000 personnes ont foulé, uniquement pour la journée de dimanche, le sol du parc de la Baie.

**Justine Mercier**  
jmercier@ledroit.com

Dan Bigras et ses blondes, qui ont été suivis de Bruno Pelletier, auront permis au festival d'atteindre ce record, en attirant 65 000 personnes à leurs spectacles, dimanche soir. Hier soir, quelque 30 000 personnes étaient réunies, pour un bilan total d'environ 230 000 visiteurs en quatre jours. En fin de soirée, les organisateurs n'étaient pas encore en mesure de spécifier s'il s'agit d'un bilan record. «C'est assurément un record des cinq dernières années, et la majorité des bénévoles affirment ne jamais avoir vu autant de monde en 20 ans», a indiqué Éric Brulotte, agent de communication.

«De ce que je rêvais, tout s'est

concrétisé, se réjouissait, hier soir, François Grenier, qui en était à sa première expérience de directeur général du festival. Je ne peux pas demander un plus beau succès!»

D'après M. Grenier, l'une des plus grandes qualités du festival est son accessibilité financière. «Un des pilotes étrangers n'en revenait pas de voir tout ce qu'on offrait avec des bracelets à 25\$ pour les quatre jours, a-t-il souligné. Pour lui, c'était exceptionnel.»

Le coup d'envoi de l'événement a été donné vendredi après-midi, alors que le maire Marc Bureau, au nom de la Ville de Gatineau, a planté un arbre et dévoilé une plaque commémorative en l'honneur de «la première bénévole du festival», Julie Boileau, défunte fille du fondateur du festival, Jean Boileau.

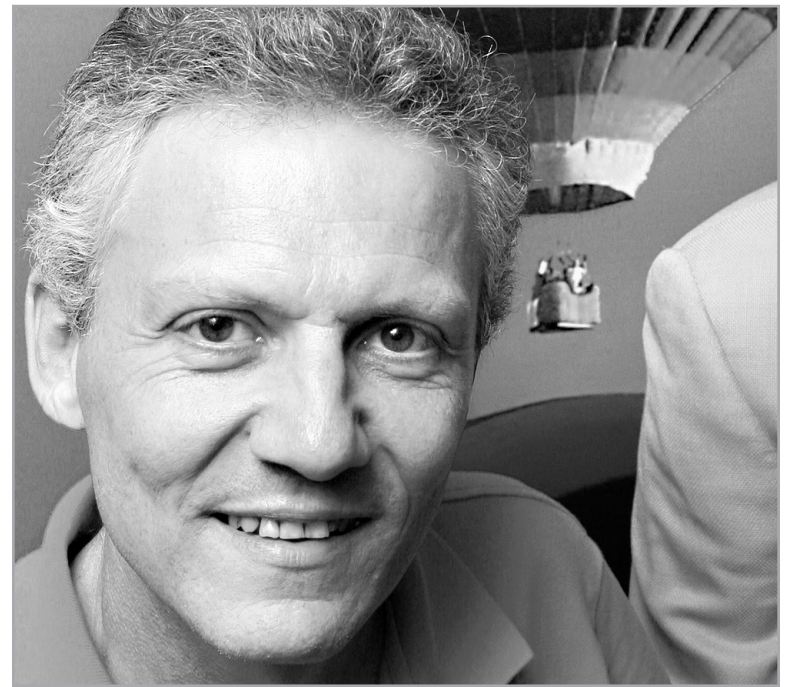
La première envolée du festival n'a pas pu avoir lieu, faute de conditions météorologiques adéquates. Quarante mille personnes étaient tout de même réunies au parc de la Baie pour danser et chanter aux rythmes de La Compagnie Créole. «On a eu de la belle température, on a été extrêmement choyés par Dame nature, et la foule restait sur le

site parce qu'il faisait beau», a lancé M. Grenier.

Samedi matin, le vent s'était calmé, permettant à des dizaines de ballons multicolores de prendre d'assaut le ciel de l'Outaouais. Environ 75 000 visiteurs ont profité du soleil pour se rendre au festival, où les montgolfières ont encore une fois pu décoller en début de soirée. La journée s'est terminée avec des feux d'artifice, après la performance d'Eva Avila et ses invités.

Dimanche, les ballons ont grimé dans un léger brouillard, en matinée, alors que la montgolfière de Jésus effectuait son premier vol en territoire gatinois. L'envolée d'après-midi a cependant dû être annulée. Les parachutistes des Forces canadiennes, les Sky Hawks, ont à leur tour impressionner la foule avec leurs sauts.

Hier, le groupe québécois Kain a débuté les spectacles de soirée, avant que DJ Champion et ses G-Strings grimpent sur scène pour faire vibrer et danser la foule avec ses rythmes uniques. Plus tôt en journée, la finale du championnat nord-américain des athlètes de force a attiré bien des regards, et ce même si le Gatinois Hugo Girard a dû déclarer forfait



ARCHIVES

François Grenier, directeur général du Festival de montgolfières

en raison d'une blessure, puisque c'est tout de même un Gatinois, Jessen Paulin, qui a remporté la compétition (voir autre texte en page 43). «On ne pouvait pas demander une finale plus excitante», a avoué François Grenier. Les montgolfières n'ont pas pu

voler, hier, en raison de la force des vents, ce qui signifie que sur les sept envolées prévues, trois ont pu avoir lieu. Ceux qui souhaitaient voir des ballons ont tout de même pu assister, hier, à l'illumination nocturne des montgolfières.

## Lemonade et apple candy au Festival de montgolfières

Prendriez-vous une «lemonade» pour vous rafraîchir, un «coffee» pour vous réveiller, ou encore une «apple candy» pour votre enfant?

**Justine Mercier**  
jmercier@ledroit.com

Une semaine après le 30<sup>e</sup> anniversaire de la Loi 101, l'affichage de certains kiosques du Festival de montgolfières de Gatineau démontre que ses principes ne sont pas toujours appliqués.

Même si le menu est présenté en français, un kiosque Snobiz est décoré d'affiches, avec photos, où les termes thé glacé, café et bonbon ne sont inscrits qu'en anglais. À quelques pas de là, un comptoir en forme de citron géant offre de la limonade en anglais, c'est-à-dire de la «lemonade». Un kiosque à pâtisseries vous propose plus loin du «homemade fudge», sans que la traduction en français n'y soit. Si certains commerçants proposent des lunettes de soleil, l'un d'entre eux offre uniquement des «sunglasses providing 100% UV protection».

Dans la section des manèges, quelques-uns des jeux d'adresse

ne respectent pas plus la Loi 101. Le jeu Bullseye dispose notamment de deux affiches unilingues mentionnant qu'il y a un «winner every race» (un gagnant à chaque course).

Les noms officiels des jeux et des manèges, considérés comme des marques de commerce, peuvent être utilisés sans être traduits. C'est cependant au niveau de l'affichage que tout doit être uniquement en français, ou bilingue avec prédominance francophone.

Informé de la situation par *Le Droit*, le directeur général du Festival, François Grenier, a assuré, samedi, que des rappels à l'ordre seraient effectués. «Ces gens-là ont des clauses sur l'affichage dans leurs contrats, alors il s'agit de petits ajustements normaux», a-t-il indiqué. Il a souligné que chaque exposant doit afficher «minimalement en français», sinon dans les deux langues, et que chaque fautive allait devoir traduire ou masquer ce qui est en anglais.

La compagnie québécoise Amusements spectaculaires est responsable des manèges et des jeux d'adresse au Festival de montgolfières. «La plupart des kiosques



PAT WOODBURY, Le Droit

Plusieurs kiosques d'amusement avaient un affichage unilingue anglais sur le site du Festival de montgolfières.

de jeux ou de barbe à papa, ça ne se vend pas au Canada, ça vient des États-Unis, a expliqué l'un des propriétaires de l'entreprise, Éric Lavallée. On met l'accent sur le français, on traduit même les noms des manèges mais cette

année, il y a par exemple un jeu qui est venu directement des États-Unis pour les quatre jours du Festival.»

Amusements spectaculaires n'a pas eu le choix d'ajuster l'affichage de ses kiosques et

manèges. En effet, l'organisme Impératif français exige de la compagnie que tout soit uniquement en français pour le festival L'Outaouais en fête, qui se déroule chaque année à la fin juin, dans le secteur Aylmer.

## Après tout, vous le méritez bien !



GATINEAU 1201, boul. St-Joseph • OTTAWA 1460, Ch Cyrville (Coin StarTop), Unité 1 / LUNDI au SAMEDI : 9 h 30 à 16 h, DIMANCHE et SOIRS : sur rendez-vous

Pour en savoir plus [zytco.com](http://zytco.com)  
ou composez le 613-565-1758

**Zytco**  
Solariums  
464619

# Rentrée cauchemardesque à l'Université Carleton

**La rentrée scolaire a tourné au cauchemar pour une étudiante de 23 ans qui a été battue et agressée sexuellement, dans la nuit de vendredi à samedi, alors qu'elle se trouvait seule dans un laboratoire de l'Université Carleton.**

**Justine Mercier**  
jmercier@ledroit.com

D'après la Police d'Ottawa, la jeune femme se trouvait dans un laboratoire de sciences, au troisième étage du pavillon Steacie, lorsqu'un homme a fait irruption dans le local, peu après minuit. Des affiches posées sur

le campus mentionnent que l'agresseur aurait prétexté être à la recherche d'un ordinateur où travailler pour aborder la victime.

Selon les autorités, l'homme, qui avait consommé de l'alcool, a «sévèrement agressé» la victime, avant de lui lier les mains derrière le dos. Il a ensuite retiré les vêtements de la jeune étudiante, qui a perdu conscience en raison de ses blessures. La victime a par la suite été agressée sexuellement, après quoi l'homme l'a nettoyée avec un linge humide. Il a pris la fuite à pied, par l'avenue Bronson, en apportant avec lui le jean, les espadrilles, les sous-vêtements et le téléphone cellulaire de la victime.

Les autorités ont révélé que la jeune femme a subi de «sévères blessures» au visage et à l'épaule. Elle a été transportée à l'hôpital, où sa condition était jugée stable. Elle aurait notamment subi une fracture de la mâchoire et une dislocation au niveau de l'épaule.

Le suspect recherché par la Police d'Ottawa est un individu aux épaules musclées de race blanche, dans la vingtaine, mesurant entre cinq pieds et huit pouces et cinq pieds et dix pouces.

L'homme, chauve et à la barbe bien rasée, s'exprimait en anglais, sans accent. Il portait des souliers de course, un jean, ainsi qu'un chandail bleu à capuchon, sur lequel il y avait

de petites écritures en blanc au niveau du torse. Il transportait de plus un sac en plastique blanc du magasin Macy's.

Si les autorités le retracent, il fera notamment face à une accusation d'agression sexuelle grave. Selon la définition du Code criminel, l'auteur d'une telle infraction, au cours d'une agression sexuelle, «blesse, mutilé ou défigure le plaignant ou met sa vie en danger».

Hier après-midi, les autorités ont indiqué avoir déjà reçu une vingtaine d'informations provenant du public. Toute personne détenant des informations sur cette agression est priée de contacter la Police d'Ottawa en composant le 613-236-1222, poste 5944.

## Beaucoup de caméras. mais pas à l'extérieur

**La sordide agression dont a été victime une jeune étudiante de l'Université Carleton a eu lieu alors que des milliers d'étudiants emménageaient sur le campus en fin semaine.**

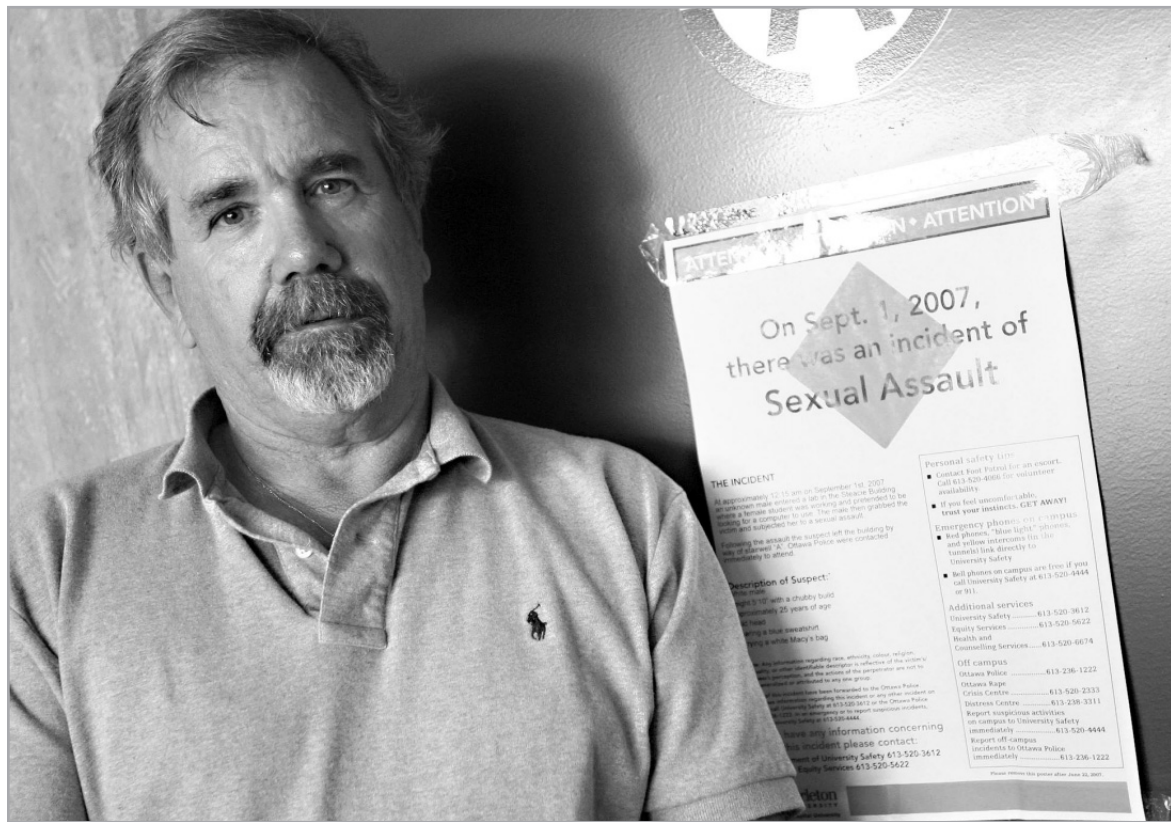
**Justine Mercier**  
jmercier@ledroit.com

Un peu partout à l'intérieur des édifices, des affiches avaient été posées pour informer la population étudiante de l'agression et des numéros à composer en cas d'urgence.

Ashley Lapointe arrivait directement de la municipalité ontarienne de Woodstock, avec ses grands-parents, pour emménager sur le campus. La jeune femme soutient ne pas être craintive, mais avoue qu'il s'agit d'un événement «troublant».

Amy Ni arrivait de son côté de Mississauga avec sa fille Winnie lorsque *Le Droit* l'a informée de la violente agression s'étant produite samedi matin. «C'est terrible, a lancé M<sup>me</sup> Ni. On était justement en train de se dire à quel point le campus semble sécuritaire.»

Le directeur du service de la sécurité de l'Université Carleton, Len Boudreault, a indiqué que de nombreuses caméras de surveillance sont installées sur le campus, à l'extérieur. Il n'y en a cependant «pas beaucoup» à l'intérieur, et aucune entre les murs du pavillon Steacie, où l'agression a eu lieu. Ce bâtiment, dont l'entrée principale est située sur l'avenue Campus, est destiné à la chi-



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Len Boudreault, le directeur du service de la sécurité de l'Université Carleton, montre une des affiches qui ont été posées au sujet de l'agression et des mesures à suivre en cas d'urgence.

mie.

M. Boudreault a expliqué que tous les édifices sont barrés dès 23 h. Toute personne qui se trouve ou qui désire entrer dans un bâtiment après cette heure doit s'identifier auprès d'un gardien de sécurité en présentant une carte étudiante ou un permis de conduire.

Des agents effectuent des patrouilles régulières de tous les édifices, mais aucun agent n'est présent 24 heures sur 24 dans chaque pavillon.

«On ne sait pas comment il a pu entrer», a admis M. Boudreault, qui n'a pas voulu dire si des caméras extérieures ont capté des images d'un suspect potentiel.

D'après M. Boudreault, il s'agit de la première agression sexuelle à survenir en deux ans sur le campus de l'Université Carleton. «Je n'ai jamais vu un cas grave comme ça», a-t-il mentionné.

Afin d'assurer la sécurité des étudiants, un dépliant leur sug-

gère de verrouiller les portes de leur local lorsqu'ils travaillent de nuit. Il est aussi recommandé aux étudiants qui doivent quitter un édifice de faire appel à la patrouille piétonnière. Composée de bénévoles ayant reçu une formation spéciale, cette patrouille offre aux étudiants un accompagnement jusqu'aux résidences, jusqu'à leur véhicule ou encore jusqu'à un arrêt d'autobus, où le patrouilleur attend jusqu'à ce que l'autobus soit arrivé.

### La météo

une présentation de **BOWATER**

**Ottawa / Gatineau**  
Aujourd'hui  
Ensoleillé avec passages nuageux  
**21/6**

Demain  
Ensoleillé  
**23/13**

Jeudi  
Ensoleillé avec passages nuageux  
**30/19**

**Maniwaki / Pontiac / Lièvre**  
Aujourd'hui  
Ensoleillé avec passages nuageux  
**21/6**

Demain  
Ensoleillé  
**23/13**

**Hawkesbury / Est ontarien**  
Aujourd'hui  
Ensoleillé  
**21/7**

Demain  
Ensoleillé  
**25/15**

**Les normales**  
Maximum : .....22,0°  
Minimum : .....12,0°

**Au pays**

Halifax	variable	22	9
Montréal	ensoleillé	22	8
Québec	ensoleillé	20	5
Toronto	ennuageusement	23	14
Vancouver	averses	20	13

**Au soleil**

Acapulco	nuageux	31	28
Cancun	variable/orages	32	26
La Havane	nuageux/orages	33	24
Las Vegas	nuageux/orages	40	25
Miami	nuageux/orages	31	25
Myrtle Beach	ensoleillé	31	23
Orlando	variable/orages	32	23
Rép. Dom.	ensoleillé	30	25
Virginia Beach	ensoleillé	32	20

**Ailleurs**

Boston	ensoleillé	24	12
Lisbonne	ensoleillé	33	23
Londres	nuageux	20	13
Los Angeles	ensoleillé	32	17
Moscou	ensoleillé	21	12
New York	ensoleillé	28	18
Paris	nuageux	17	7
Pékin	ensoleillé	30	24

**Lever du soleil :** ..... 6 h 28  
**Coucher du soleil :** ..... 19 h 36

**Les phases de la lune**

nouvelle	premier	pleine	dernier
11	19	26	03

Sources : Environnement Canada.

### sommaire

Actualités	14	Mot mystère	28
Arts	19	Nécrologie	33
Automobile	24	Personnalité	11
Éditorial	12	Petits bonshommes	39
Forum	13	Petites annonces	25
Horoscope	27	Sports	34
La phrase secrète	29	Statistiques	38-39
Loteries	22	Sudoku	18
Mots croisés	30		

**LeDroit**  
cyberpresse.ca  
FONDÉ LE 27 MARS 1913  
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

**Éditeur et président**  
Jacques Pronovost  
jpronovost@ledroit.com

**Rédacteur en chef**  
André Larocque  
alarocque@ledroit.com

**Petites annonces**  
petitesannonces@ledroit.com  
1-800-267-9555  
613 562-7782  
télécopieur:  
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h  
Samedi: 9 h — 12 h

**Nécrologie** necrologie@ledroit.com  
Télécopieur: 613 562-7782

**Publicité (annonces commerciales)**  
publicite@ledroit.com  
613 562-7747  
613 562-7572  
Télécopieur:  
Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

**Abonnements et livraison du journal**  
tirage@ledroit.com 613 562-0555  
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961  
Lundi au vendredi: 6 h — 17 h  
Samedi: 7 h — 12 h

47, rue Clarence  
Bureau 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades  
de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention: 455180

**Renseignements généraux**  
613 562-0111

**Nouvelles**  
nouvelles@ledroit.com  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!  
613 562-0333  
Télécopieur: 613 562-7539

# Le maire d'Ottawa Larry O'Brien veut plus de pouvoirs

Les antécédents de chef d'entreprise de Larry O'Brien refont surface, alors que le maire d'Ottawa entend présenter, aujourd'hui, une motion qui lui permettrait d'avoir le dernier mot sur l'attribution de contrats et l'embauche de personnel.

**Le Droit**  
nouvelles@ledroit.com

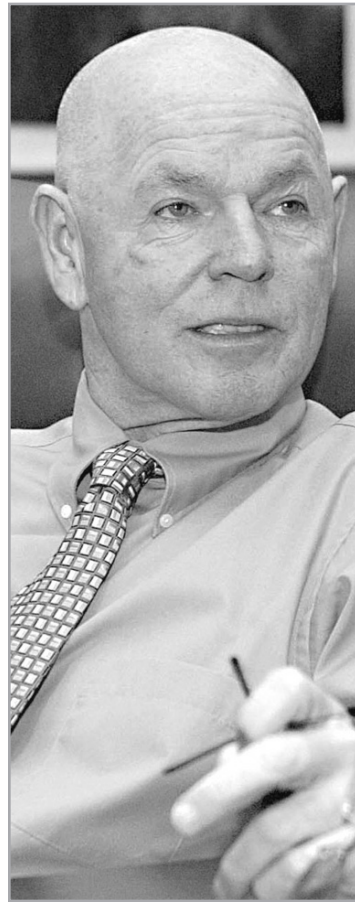
Le premier magistrat de la capitale souhaite s'approprier ces pouvoirs pour la période allant du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre, alors que ces fonctions sont habituellement attribuées au directeur général de la municipalité, Kent Kirkpatrick.

Pour justifier cette demande hors du commun dans le monde municipal, M. O'Brien a mentionné à des médias anglophones de la région qu'il se devait d'agir ainsi pour assurer aux contribuables une bonne gestion de leur argent.

D'après le maire, les trois derniers mois de l'année fiscale sont les plus cruciaux, tant au privé que dans le public. Il espère donc que le directeur général se soumettra à ses volontés sans broncher, si le conseil municipal approuve sa motion.

Pour le conseiller de Rideau-Rockcliffe, Jacques Legendre, cette idée du maire n'a aucun sens. «J'ai l'impression que ça prendrait beaucoup trop de son temps, croit M. Legendre. Si – et c'est un gros si – si le conseil lui donne la liberté de faire cela, ça va le submerger. Il n'aura pas le temps pour son rôle principal.»

M. Legendre estime que cette façon de faire peut avoir sa place dans de petites municipalités, mais pas dans des villes de la taille d'Ottawa. «Le rôle prin-



ARCHIVES

Le maire Larry O'Brien veut s'assurer que les contribuables ont une bonne gestion de leur argent.

cipal du maire et du conseil est de donner une bonne direction à la bureaucratie, et si jamais il y a quelque chose qui nous surprend ou que des dépenses sont trop élevées, on peut imposer une limite aux fonctionnaires», pense-t-il.

## Encore une morsure par un pitbull

**Le Droit**  
nouvelles@ledroit.com

Un homme a été mordu par le pitbull de son voisin, samedi, dans le secteur Hull. Il s'agit du deuxième incident impliquant un chien de cette race à survenir en moins d'une semaine dans la région.

Le résident du 117, rue Papineau, dans le Vieux-Hull, rentrait dans sa cour par un boisé, vers 13h20 samedi, quand le chien de son voisin lui a sauté dessus. L'homme de 57 ans a subi une morsure au mollet, et une autre, plus sévère, à la cuisse, où un morceau de peau a été arraché.

Les paramédics se sont présentés sur place, mais l'homme a choisi de ne pas être transporté en ambulance à l'hôpital, puisque ses blessures ne laissaient pas craindre pour sa vie.

Les autorités assurent que le maître du chien, le résident du 115 Papineau, a collaboré avec les policiers. La Police de Gatineau lui a ordonné de garder son pitbull de trois ans attaché jusqu'à ce qu'il reçoive d'autres indications des autorités.

La semaine dernière, un résident de Val-des-Monts qui était sous l'effet de stupéfiants avait été mordu au visage par son pitbull. Un ami de la victime voulant éloigner l'animal avec une masse avait par la suite manqué son coup, en frappant la victime en plein visage.

Le maître du chien avait reçu une amende, puisque les chiens de cette race sont interdits sur le territoire de la MRC des Collines, ce qui n'est pas le cas sur le territoire de la Ville de Gatineau.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

### UN DERNIER BRUNCH

Le recteur de l'Université d'Ottawa, Gilles Patry, participait dimanche à sa toute dernière rentrée d'automne, à l'occasion du traditionnel brunch du recteur. M. Patry quittera ses fonctions à la fin de son mandat, en juin 2008. Il s'est dit fier des nouveaux programmes qui ont été instaurés depuis son arrivée à la tête de l'Université, et des nouvelles infrastructures qui ont été ajoutées au campus. L'Université d'Ottawa accueille cette année 10 000 nouveaux étudiants, de même que 138 nouveaux professeurs. Sur la photo, M. Patry discute avec Page Johnson, originaire de Vancouver, qui entreprend cet automne des études de gestion en immersion française. L'étudiante est accompagnée de ses parents, Peggy et Don Johnson.

**ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT ! VENEZ CHEZ PILON EN PREMIER**

**PAL PILON**  
On revient toujours chez Pilon!  
5 boul. Montclair, secteur Hull  
819 771-5841  
ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h 00

**Laine isolante OFI**

R20-15	21 <sup>23</sup> \$	le sac
R12-15	22 <sup>80</sup> \$	le sac
R20-23	32 <sup>55</sup> \$	le sac
R12-23	34 <sup>96</sup> \$	le sac

RESIDENTIAL FIBRE GLASS INSULATION  
OT R20

**Plastival Inc.**  
www.plastival.com

Rampes en PVC

**IMPÉRIAL**

Aluminium Classic

Faites durer votre projet à vie!

- Sans entretien
- Renforcé d'acier
- Solide et durable
- Écologique

**Plancher flottant H.D.F rigide 12,3 mm**

Couleurs : IPE érable teck champagne cognac

Garantie de 25 ans

**1 88\$** pi.ca.

Largeur : 3 1/2 po      Couvre 14,07 pi.ca.

Idéal pour condos ou sous-sol

**CANEXEL**

Revêtement panneaux rigides (inventaire des plus complet)

**Ultra Plank<sup>MD</sup>**  
1 70\$ pi.ca.

**Ridgewood D-S<sup>MD</sup>**  
1 70\$ pi.ca.

Vendu en paquet de 4 mcx seulement

**ESPACE MUSIQUE**  
**102,5 FM**

www.radio-canada.ca/radio

# CHANSON

Animation : Sophie Durocher  
Réalisation : Catherine Dupuy

**9h**  
En semaine

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 4 SEPTEMBRE 2007 5

## Un quinquagénaire présumé noyé toujours recherché à Lefaivre

**Le Droit**  
nouvelles@ledroit.com

Les plongeurs de la Police provinciale de l'Ontario (PPO) sont à la recherche, depuis dimanche après-midi, d'un homme ayant sombré dans les eaux de la rivière des Outaouais, à Lefaivre, près de Hawkesbury.

L'homme, qui s'est vraisemblablement noyé, serait âgé dans la cinquantaine. Il se trouvait sur un voilier avec un autre passager et une femme qu'ils connaissaient aurait tenté de se joindre à eux en nageant jusqu'au bateau. Les vents forts et le courant de la rivière l'ont cependant fait dévier et les occupants du

bateau ont tenté, en vain, de lui lancer une bouée de sauvetage.

L'homme a finalement sauté à l'eau pour tenter d'aider la dame en détresse, mais ni l'un ni l'autre n'est parvenu à atteindre le voilier.

Un témoin de la scène a accouru sur place avec son bateau et a réussi à s'approcher de la femme pour la sortir de l'eau et la transporter au rivage. Il est ensuite retourné dans la rivière, mais n'a pu localiser l'homme. Les plongeurs de la PPO ont effectué des recherches toute la journée hier. En soirée, le sergent Adrien Joly de la PPO a indiqué que le quinquagénaire n'avait toujours pas été localisé, de sorte que les recherches doivent reprendre ce matin.



Une croix celte à la mémoire des 6000 ouvriers qui ont construit le canal Rideau a été érigée à Jones Falls.

# Les bâtisseurs du canal Rideau sont enfin honorés

Plusieurs enduraient des conditions de travail médiocres et près d'un millier sont morts de la malaria, du choléra ou des suites de leurs blessures, mais, 175 ans plus tard, les ouvriers ayant construit le canal Rideau ont été honorés pour leurs efforts et leurs sacrifices.

**Justine Mercier**  
jmercier@ledroit.com

Les 175 ans du canal Rideau et la fin de semaine de la fête du Travail représentaient l'occasion parfaite pour organiser une cérémonie en hommage aux bâtisseurs de ce qui est aujourd'hui

la plus longue patinoire au monde.

Organisée par Parcs Canada en collaboration avec l'Alliance de la Fonction publique du Canada, la cérémonie a eu lieu toute la journée, samedi, aux écluses de Jones Falls, à environ 80 kilomètres au sud-ouest d'Ottawa. Musique, danse, théâtre et feux

d'artifice étaient au programme, et une croix celte a été érigée par la Irish Society de Kingston à la mémoire des quelque 6000 travailleurs qui ont permis la réalisation du canal Rideau.

Les célébrations en lien avec la fête du Travail se sont poursuivies, hier, alors que quelques centaines de personnes prenaient part à un défilé entre l'hôtel de ville d'Ottawa et le parc McNabb. Plusieurs membres de syndicats ont participé à l'événement, qui s'est terminé par un pique-nique.

## L'Ontario songe à un nouveau congé férié

**PC - TORONTO**

Les Ontariens pourraient bénéficier d'un nouveau congé férié en février, si les libéraux sont réélus, le mois prochain.

Le premier ministre Dalton McGuinty propose la création d'un jour de la Famille, probablement le troisième lundi de février, pour permettre aux Ontariens de passer plus de temps avec leurs proches.

Ce nouveau congé porterait à neuf le nombre de fins de semai-

ne de trois jours pour les travailleurs ontariens, le même nombre qu'en Saskatchewan, en Alberta, en Colombie-Britannique et dans les Territoires. Le Québec compte huit congés fériés, chômés et payés.

Le ministre des Finances de l'Ontario, Greg Sorbara, aussi président de la campagne libérale, a indiqué que le nouveau congé ferait partie de la plateforme électorale du parti.

«Les Ontariens travaillent très, très fort. Les hivers ontariens

sont très, très longs, et les Ontariens méritent un congé férié en février. Je pense que ce sera très, très bien reçu en Ontario. On en parle depuis plus de 10 ans.» Selon le ministre Sorbara, l'économie de la province est assez forte pour que le gouvernement accorde un nouveau congé aux travailleurs. Les élections générales en Ontario auront lieu dans un peu plus de cinq semaines, le 10 octobre. La campagne électorale doit officiellement commencer la semaine prochaine.

**LASIK MD** CORRECTION DE LA VUE AU LASER  
VISION

À partir de

**\$490** /oeil\*

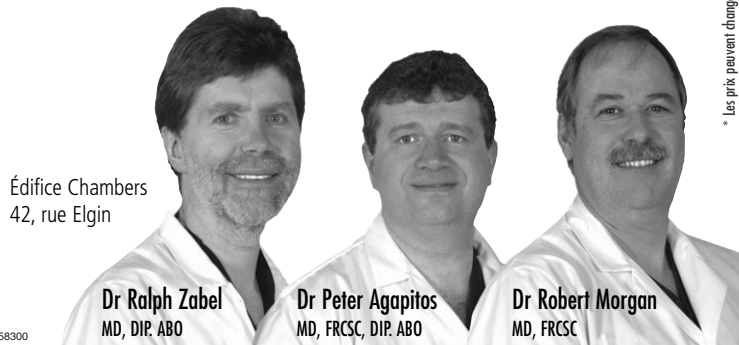
Informez-vous sur notre politique du plus bas prix garanti.

**FINANCEMENT**  
\$0  
✓ Dépôt  
✓ Intérêt pour 12 mois \*\*

**CMC creditmedical CORPORATION**  
\*\* Sujet à changement et modification en tout temps sans préavis. Financement assuré par Credit Medical Corporation Inc, sur approbation de crédit. Visitez [www.lasikmd.com](http://www.lasikmd.com) pour obtenir plus d'information.

\* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

CONSULTATION **SANS FRAIS**  
**613.288.2228**



Édifice Chambers  
42, rue Elgin

**Dr Ralph Zabel**  
MD, DIP. ABO

**Dr Peter Agapitos**  
MD, FRCS, DIP. ABO

**Dr Robert Morgan**  
MD, FRCS

Sans frais 1.866.393.1515 | [www.lasikmd.com](http://www.lasikmd.com)

Edmonton • Calgary • Vancouver • Halifax • Montréal • Ottawa • Kingston • Toronto • London • Winnipeg • Edmonton • Calgary • V. Halifax • Montréal • Ottawa • Syracuse • Kingston • Toronto • London • Edmonton • Calgary • Vancouver • Halifax • Montréal • Ottawa • Syracuse



Valeur approximative du prix : 3 000 \$. Règlements disponibles à la station.

# LES EXPERTS ÉNERGIE

Écoute Énergie 104.1 afin d'amasser le plus d'indices pour résoudre l'enquête.

À gagner : Un voyage pour deux à Miami pour jouer au golf et voir un match de vos Sénateurs contre les Panthers de la Floride.

Tu crois avoir la réponse, écoute Le Snooze dès 5 h 30.

Une collaboration de :

**GATINEAU**

NISSAN

L'INCONTOURNABLE

**énergie**  
**104.1**

# CLARA doit enfin arriver aujourd'hui

**Justine Mercier**  
jmercier@ledroit.com

Attendue depuis des mois, l'unité mobile de mammographie CLARA doit arriver cet après-midi à l'Hôpital de Gatineau, où elle effectuera rien de moins qu'un millier d'exams d'ici au 11 octobre.

La tâche n'aura pas été facile, mais les dirigeants du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG) verront enfin CLARA en personne. Les démarches auprès du ministère de la Santé avaient été ardues, car le premier mandat de CLARA est d'offrir le test de dépistage du cancer du sein aux femmes qui demeurent à l'extérieur des grands centres urbains, là où aucun équipement ne le permet.

Les longs délais afin d'obtenir un rendez-vous pour une mammographie ont commencé à être observés lors du bris de l'appareil de l'Hôpital de Gatineau, au printemps 2006. Additionné à la pénurie de technologues en radiologie, ce bris a eu pour effet que la région ne répondait plus aux normes du Programme québécois de dépistage du cancer du sein.

Les experts estiment que pour réduire les risques de mortalité liés au cancer du sein, les

femmes de plus de 50 ans doivent passer une mammographie de dépistage tous les deux ans.

La situation était aussi inquiétante pour les patientes ayant survécu à un cancer du sein, puisqu'elles doivent subir des mammographies sur une base régulière afin qu'une éventuelle rechute puisse être décelée rapidement.

Selon le site Internet de la Fondation Jean-Marc Paquette, qui a financé le projet CLARA, l'unité mobile aux allures d'autobus voyageur doit réaliser 1024 exams en sol gatinois. Elle quittera ensuite l'Outaouais pour aller visiter Saint-Jérôme, dans les Laurentides, La Sarre, en Abitibi-Témiscamingue, ainsi que Matagami et Lebel-sur-Quevillon, dans le Nord-du-Québec.

# Échographies privées: une autre preuve que le réseau public en arrache

**Justine Mercier**  
jmercier@ledroit.com

Selon l'organisme Action Santé Outaouais, l'envoi vers le privé de femmes détenant des assurances pour passer une échographie est « une autre preuve scandaleuse » que le réseau public de la région se porte mal.

Le Droit révélait, la semaine dernière, que le Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG) propose presque systématiquement aux femmes enceintes, si elles sont couvertes par des assurances privées, de se diriger vers les cliniques privées pour obtenir leur échographie, afin d'alléger la liste d'attente.

La coordonnatrice d'Action Santé Outaouais, Meghan Lewis, estime que cette situa-

tion est loin d'être une solution au problème, et qu'il s'agit même d'un symptôme pouvant aggraver les difficultés que connaît le réseau public. « Ça démontre à quel point le réseau est essoufflé, croit M<sup>me</sup> Lewis. Le réseau est contraint de gérer les listes d'attente d'une façon maladroite et injuste. »

Action Santé Outaouais rappelle que ce sont les citoyens, en payant leurs impôts, qui assurent la viabilité du système public de soins de santé, et que chaque individu, peu importe l'épaisseur de son porte-monnaie, a droit aux mêmes services gratuits. « On parle d'exams médicaux de base, souligne M<sup>me</sup> Lewis. On parle d'une échographie de routine pour les femmes enceintes de 18 à 20 semaines, alors toutes les femmes doivent avoir accès à


ça. Je vois ça comme un geste de désespoir de l'hôpital, c'est un glissement vers le privé. »

Meghan Lewis déplore que cette situation existe encore, trois mois après que le ministre de la Santé, Philippe Couillard, ait annoncé de nouveaux investissements pour améliorer l'accès aux soins offerts en Outaouais.

« Les annonces du ministre, ça va peut-être toucher en surface le problème, mais le réseau est tellement grand et complexe que d'annoncer des primes salariales et quelques millions pour des nouveaux équipements, ça ne va pas au fond du problème. Il faut revoir la façon dont les listes d'attente sont gérées, alors je ne crois pas qu'on ait encore vu les résultats des annonces du ministre. »

**L'Hypnose**  
Résultats rapides et efficaces

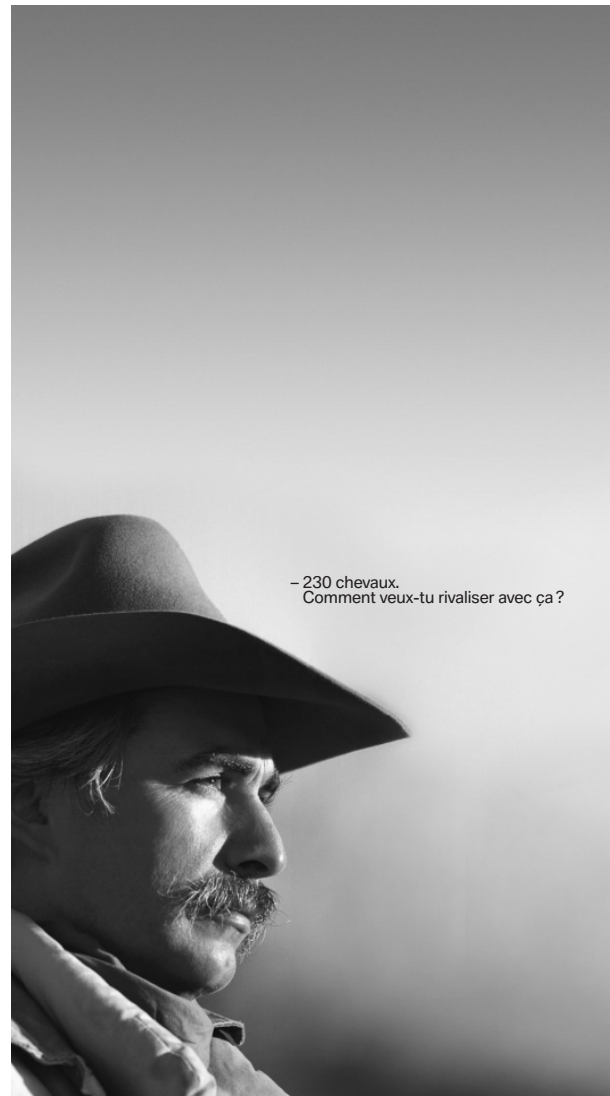
Tabagisme      Blocages émotifs  
Alcool            Panique  
Poids             Phobies  
Drogues          Dépression  
Délinquance     Traumatisme  
Colère            Douleur  
Anxiété          Estime de soi  
                         Stress etc.



**Dr Jacques Marquis**

Depuis 29 ans à votre service.  
Couvert par les assurances.  
Sur rendez-vous :  
819 777-1319

www.centrehypnotherapie.com



- 230 chevaux.  
Comment veux-tu rivaliser avec ça ?

**BMW Série 3**

ottawaretailers.bmw.ca



Le plaisir de conduire.™

**328i**



**Ottawa Elite BMW**  
1040, chemin Ogilvie  
613.749.7700  
www.elitebmw.com

**Ottawa Otto's BMW Centre**  
660, chemin Hunt Club  
613.725.3048  
www.bmwottawa.com

BMW 328i 2007 à partir de

**\$549** / mois pendant 39 mois\*      **\$0** comptant      **4.9%** Taux de location

Mensualité	Comptant
399 \$	5 400 \$
480 \$	2 500 \$
549 \$	0 \$

\* Les taux de location sont ceux offerts par Services financiers BMW sur approbation de crédit uniquement quant au modèle BMW 328i 2007 en stock. Le PDSF pour le modèle BMW 328i 2007 de base est de 41 000 \$. Pour une location de 39 mois comportant une mensualité de 549 \$, un montant de 3 390 \$ est exigé à la signature du contrat de location (ce montant inclut le comptant initial, un dépôt de sécurité, la première mensualité, les frais de transport et de préparation, les frais d'administration du concessionnaire ainsi que l'enregistrement d'une hypothèque mobilière). Le taux de location applicable est de 4,9%. Le coût de l'enregistrement du véhicule, les frais d'immatriculation, les options, l'assurance et les taxes applicables sur le dépôt et sur les mensualités sont en sus. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 24 600 \$. La mensualité varie selon le montant emprunté et le dépôt / la valeur de la reprise. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km; 0,15 \$ du kilomètre excédentaire. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Offre sujette à disponibilité. Le véhicule doit être livré au plus tard le 1<sup>er</sup> octobre 2007. Photo à titre indicatif seulement. Les modèles BMW 2007 achetés au Canada d'un concessionnaire BMW autorisé sont couverts par un programme d'entretien sans frais de 4 ans ou 80 000 kilomètres, selon la première éventualité.

**Aujourd'hui à 8 h 40**  
L'Inde, une menace pour nos entreprises?

**CARL BERNIER**  
Réalisation : Martine Sauvé

**5h**



**90,7 FM**  
PREMIÈRE CHAÎNE

www.radio-canada.ca/bernier

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 4 SEPTEMBRE 2007

# Agression sexuelle dans un abribus d'Ottawa

**Le Droit**  
nouvelles@ledroit.com

Une adolescente de 16 ans a été agressée sexuellement alors

qu'elle attendait l'autobus, dans la nuit de vendredi à samedi, à l'angle des avenues Carling et Churchill, à Ottawa. L'adolescente était seule dans

l'abribus, vers 1 h, lorsqu'un homme s'est approché et a commencé à se masturber près d'elle. L'adolescente a quitté l'abribus pour s'asseoir sur un banc à

proximité, mais l'homme l'a suivie en continuant ses gestes obscènes. La victime l'a poussé, mais l'homme l'a frappée au visage avant de la maintenir de

force sur le banc, en continuant à se masturber.

La victime a finalement réussi à se déprendre, et pendant qu'elle fuyait en courant, trois personnes qui passaient en voiture l'ont embarquée. Elle n'a heureusement subi que des blessures mineures, qui n'ont pas nécessité son hospitalisation.

Le suspect a pris la fuite, mais a pu être retracé par la Police d'Ottawa peu de temps après. Donald Decarie, 38 ans d'Ottawa, est notamment accusé d'agression sexuelle, d'obstruction au travail des policiers et d'action indécente.

## Un homme agressé au couteau à Ottawa

La Police d'Ottawa recherche un individu qui aurait poignardé un homme de 58 ans, dans la nuit de vendredi à samedi, dans le secteur des rues Somerset et Bronson.

**Le Droit**  
nouvelles@ledroit.com

Vers 1 h 15, la victime et son agresseur auraient eu une altercation verbale, sur un trottoir de la rue Somerset ouest. La discussion a dégénéré et le quinquagénaire a reçu des coups de couteau dans la partie supérieure du corps. Il a été transporté à l'Hôpital Civic où on ne craint pas pour sa vie.

Le suspect recherché est de race blanche, mesure environ cinq pieds et quatre pouces et il est de carrure moyenne. Il portait un chandail blanc à manches courtes, des bermudas foncés et une casquette blanche. Il était accompagné de deux femmes aux cheveux blonds cendrés. Toute personne détenant des informations sur cette agression est priée de communiquer avec la Police d'Ottawa, en composant le 613-236-1222.



**Vente finale des 2007**

**Taux de financement à l'achat d'une Civic à partir de 0,9%<sup>†</sup>**

**Civic DX 2007**

Prix de location à partir de

<b>198 \$**</b>	<b>0 \$</b>
par mois/48 mois	dépôt de sécurité

Incluant **96 000 km**  
Transport et préparation inclus en location seulement



Berline Civic LX 2007 illustrée

\*\* Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2007 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. Pour les véhicules, sont identifiés: a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Berline Civic DX 2007 (modèle FA1527E): a) 198 \$, b) 3 191 \$, c) 12 695 \$. Fit DX 2007 (modèle G03727E): a) 178 \$, b) 3 551 \$, c) 12 095 \$. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. L'offre n'est pas transférabile et ne peut être jumelée. Valable seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier. \*1 000 \$ Prime Honda Avantage (« Prime ») inclus TPS, TVQ et toute taxe provinciale (si applicable) et est disponible seulement sur la nouvelle Fit 2007 (transmissions manuelle et automatique) et la nouvelle Civic 2006/2007 (transmission manuelle et automatique). La Prime ne s'applique sur aucun véhicule acheté ou loué avant le 20 mars 2007. La Prime doit être appliquée au moment de l'achat ou de la location. Pour la nouvelle Fit 2007 (transmissions manuelle et automatique), et la nouvelle Civic 2006/2007 (transmission manuelle et automatique), et la Prime est sujette au changement à tout moment. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

**LE BÉNÉFICIAIRE HONDA**

VERT SÛR FUN

Soyez fier de votre Honda – un équilibre incroyable entre économie d'essence, sécurité et performance.

**1000 \$ PRIME HONDA\***

**Fit DX 2007**

À l'achat à partir de	Prix de location à partir de	
<b>14 980 \$</b>	<b>178 \$**</b>	<b>0 \$</b>
	par mois/48 mois	dépôt de sécurité

**Taux de financement à l'achat d'une Fit à partir de 0,9%<sup>†</sup>**

Incluant **96 000 km**  
Transport et préparation inclus en location seulement



Fit LX 2007 illustrée

honda.ca


**L'Association des concessionnaires Honda du Québec**  
Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

**OUI, ON A FAIT LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



**40<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE**



**Lise et Richard Gravelle**  
Le 4 septembre 1967

Félicitations!  
Avec amour.

Vos filles, gendres  
et petits-enfants

# Les citoyens de Lac-Simon rejettent la fusion avec Chénéville

Le projet de regroupement des municipalités de Lac-Simon et Chénéville n'aura finalement pas de suite. Les citoyens de Lac-Simon se sont prononcés à 76,6 % contre le projet lors du référendum auquel 996 des 1397 électeurs inscrits ont participé dimanche.

**Le Droit**  
nouvelles@ledroit.com

Rappelons que les élus des deux municipalités s'étaient prononcés unanimement en faveur de la fusion.

«La réponse de la population est claire. C'est sûr que s'il y avait eu fusion, ça aurait été une ouverture plus grande au niveau des services. Maintenant, il va falloir réfléchir sur quelles façons on peut améliorer la qualité de nos services tout en gardant un partenariat avec Chénéville. Ce n'est pas évident car aller investir dans une autre municipalité, ça fait drôle. Mais nous allons voir ce qu'on peut faire», a déclaré Serge Thivier-

ge, maire de Lac-Simon.

Même s'il se plie à la décision de ses citoyens, le premier magistrat simonet reproche néanmoins à l'Association des propriétaires du lac Simon (APLS) d'avoir véhiculé des informations erronées durant la campagne référendaire au niveau des impacts financiers d'un regroupement.

«Ça démontre leur incompréhension de pouvoir lire des documents comptables. Mais la population a cru à ça», affirme M. Thivierge.

Malgré tout, le maire ne voit pas ce rejet comme un vote de non confiance envers son conseil qui souhaitait ardemment une fusion.

«Le regroupement de Chénéville et de Lac-Simon est omniprésent depuis longtemps et nous sommes le premier conseil qui a eu le courage d'aller de l'avant et de consulter la population. Je crois que les citoyens qui ont rejeté la fusion auront maintenant une obligation de s'impliquer plus dans leur municipalité», soutient M. Thivierge.

Pour les opposants à la fusion, le référendum confirme la volon-

té des résidents de Lac-Simon de conserver le plein contrôle de leurs priorités en ce qui concerne l'avenir de leur municipalité et la protection des cours d'eau qui sillonnent son territoire.

«Maintenant que la question (fusion) est tranchée, il y a d'autres dossiers qui nous attendent tel que la création d'un comité régional du bassin versant de la Petite-Nation. Nous sommes prêts à collaborer avec le conseil municipal en place pour faire en sorte qu'on soit une municipalité proactive et en harmonie avec nos bons voisins de Chénéville», a indiqué Lise Leduc, porte-parole du comité du Non et présidente de l'APLS.

Avec les résultats du référendum à Lac-Simon, la municipalité de Chénéville n'a d'autre choix que d'abandonner à son tour le dossier fusion pour se concentrer sur des ententes de partenariat avec sa voisine.

«La population de Chénéville était en faveur de la fusion à 98 %, alors les gens seront déçus car ils auraient notamment bénéficié d'un bon rabais de taxes», souligne Joseph E. Filion, maire de Chénéville.

## HIIII ! HAAA!! DU JAMAIS VU !

### ATTENTION LES CHASSEURS !



**Suzuki King Quad**  
700 c.c. 2007  
(modèle LT A700XK7)

SUZUKI  
**KINGQUAD**  
FUEL INJECTION

- Treuil Warn 2500 lbs
  - Coffre héliote
  - Pédales de luxe
  - Pare-choc avant de luxe
  - Pare-choc arrière «Bush Crawl»
  - Pare-brise
  - Miroirs
  - Pelle à neige «click & go» 60" LX
  - Pneus 27" mud bug
  - Poignées chauffantes avant et arrière
- 1 AN DE GARANTIE**

# 10 795\$\*

# OU 254\$<sup>+</sup> / MOIS

(Taxes incluses)

Site Internet : [hors-bordlafontaine.com](http://hors-bordlafontaine.com)

(\*Plus taxes, détails en magasin)

(† S.A.C. financement 7,89% taux fixe 4 ans contrat ouvert pendant 60 mois. Détails en magasin. L'offre pour une durée limitée)

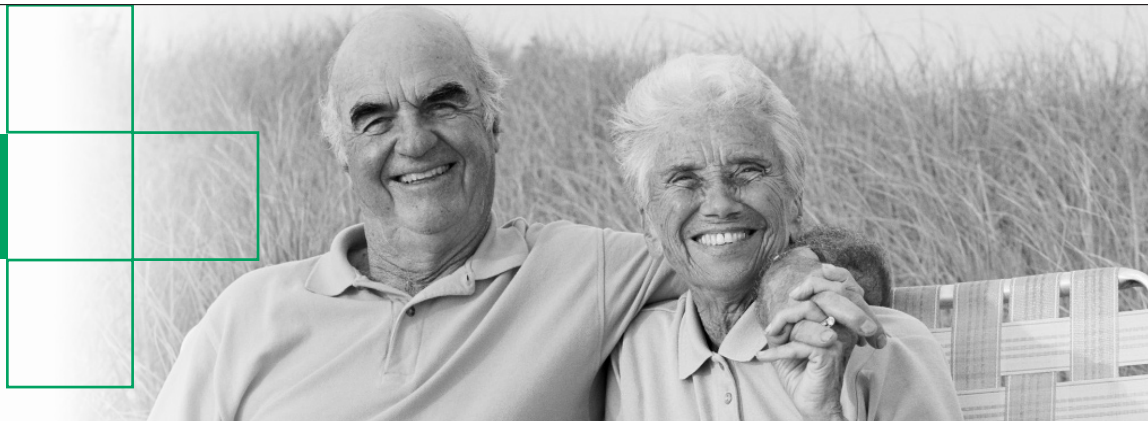
**HORS-BORD LAFONTAINE (1986)**

**819 463-3488** — Gracefield, Qué.

Appel sans frais : 1-800-567-0546

477983

## INVITATION À UN SÉMINAIRE



## LA PLANIFICATION FINANCIÈRE POUR LES CANADIENS QUI SÉJOURNENT DANS LE SUD

### Que devriez-vous savoir et faire avant de partir ?

**Vous êtes déjà retraité(e) ou sur le point de l'être et vous répondez aux critères suivants :**

- ✓ Vous possédez un portefeuille de placements de plus de 100 000 \$;
- ✓ Vous recherchez des stratégies pour mieux planifier votre séjour prolongé à l'étranger.

**Ce séminaire vous apprendra :**

- ✓ Quand et pourquoi vous pourriez devoir produire une déclaration d'impôts aux États-Unis;
- ✓ Ce qui arrivera si vous louez ou vendez votre condo aux États-Unis;
- ✓ Si vous devez avoir un testament pour vos biens à l'étranger;
- ✓ Comment organiser vos placements avant de quitter.

**VOTRE PRÉSENCE À CE SÉMINAIRE EST IMPORTANTE !**

**Le mardi 18 septembre 2007, à 19 heures,**  
à l'Hôtel Clarion (secteur Gatineau)

Veuillez réserver votre place avant le 10 septembre 2007  
auprès de M<sup>me</sup> Marie-Josée Ouellette au 819 568-5368, poste 1004.

**LES PLACES SONT LIMITÉES.**

Un léger goûter sera servi après le séminaire. Prix de présence

**Votre conférencier sera :**

**M. Sylvain Houde<sup>1</sup>**, M.B.A., Pl. fin.,  
Directeur en investissement et en développement des affaires à la Caisse Desjardins de Gatineau

**Ce séminaire est présenté par :**

Les Services de Gestion des avoirs de la Caisse Desjardins de Gatineau

<sup>1</sup>Planificateur financier et représentant en épargne collective pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.





TÉMOINS D'UNE GRANDE RÉALISATION



## L'importance de notre Cégep de l'Outaouais

### PARENTHÈSE HISTORIQUE



**1973** : les services aux étudiants lancent le bulletin hebdomadaire « L'XAC » qui traite entre autres des activités socioculturelles du Cégep (photo).

**1991** : le groupe INTERSECTION, troupe musicale du Collège sous la direction de M. Pierre Carpentier, professeur de mathématiques, fait une importante tournée européenne qui s'avère fructueuse.

**1993** : le percussionniste et étudiant du Cégep Steve Burman remporte pour la 2<sup>e</sup> année consécutive le prix « Création » de la Fédération des cégeps lors de la finale nationale de « Cégeps en spectacle ».

**2001** : le Collège est l'hôte du 15<sup>e</sup> Festival collégial de théâtre.

**2007** : le Cégep offre aujourd'hui 3 programmes liés aux arts, soit *Arts et lettres*, *Arts plastiques* ainsi que *Sciences, lettres et arts*.

Les 40 années d'enseignement supérieur francophone dispensé dans la région grâce au Cégep de l'Outaouais ont été particulièrement importantes quant à la qualité de l'enseignement régional mais aussi en ce qui a trait à la vitalité des activités culturelles de la région. De ce fait, le Conseil régional de la culture de l'Outaouais ainsi que la Fondation pour les arts, les lettres et la culture en Outaouais souhaitent souligner le 40<sup>e</sup> anniversaire d'existence de l'institution.

Mes activités à la présidence de ces deux organismes ainsi qu'à l'enseignement de la philosophie au Cégep de l'Outaouais m'ont permis de constater l'apport essentiel de l'institution quant au rayonnement culturel régional. En effet, non seulement la multitude d'activités culturelles offertes aux étudiants favorise-t-elle l'apparition d'initiatives artistiques originales au sein de la région mais elle assure aussi une relève importante et intéressante, garantissant un avenir prometteur à la culture outaouaise.

Le Cégep de l'Outaouais permet véritablement de favoriser le développement d'un milieu artistique vivant dont nous pouvons être fiers. L'institution est sans contredit l'un des éléments moteurs du dynamisme et de l'originalité de la culture d'ici.

### Bon 40<sup>e</sup> anniversaire!



**Michel-Rémi Lafond**  
Président du Conseil régional de la culture de l'Outaouais et de la Fondation pour les arts, les lettres et la culture en Outaouais et coordonnateur du département de philosophie du Cégep de l'Outaouais

[www.cegepoutaouais.qc.ca](http://www.cegepoutaouais.qc.ca)

477758

## En bref

### Cycliste inconnu tué dans un accident

**Le Droit**  
[nouvelles@ledroit.com](mailto:nouvelles@ledroit.com)

La Police d'Ottawa demande l'aide du public afin d'identifier un cycliste ayant perdu la vie dans un accident de la route, vers 21 h 57 dimanche soir, et qui n'avait aucune pièce d'identité en sa possession.

Selon les autorités, le cycliste a omis de s'immobiliser à un feu rouge, et a été mortellement happé par une automobile, à l'angle de la promenade de l'Outaouais et de la rue Slidell.

Une femme circulant avec trois passagers à bord d'une voiture de marque Volvo se dirigeait vers l'ouest, sur la promenade de l'Outaouais, lorsque le cycliste circulant vers le nord sur Slidell lui a coupé le chemin. L'impact n'a pu être évité, et le cycliste est décédé des suites de ses blessures. Aucune accusation ne sera portée contre la conductrice de la voiture.

Les autorités cherchent maintenant à identifier la victime. De race blanche, l'homme serait âgé d'environ 40 ans. Il mesure six pieds, pèse 200 livres, a les cheveux bruns et une barbichette. Il portait un t-shirt noir, une ceinture noire, des espadrilles noires ainsi qu'un pantalon beige taché de peinture. Au moment de l'accident, il transportait un sac brun contenant des outils. Son vélo, à 18 vitesses, était noir et argenté. Toute personne ayant une idée de l'identité de cet homme est priée de contacter

la Police d'Ottawa, en composant le 613-236-1222, poste 2481.

### Motocycliste tué

Un motocycliste est décédé, vers 13 h, hier après-midi, après avoir été happé par une voiture, à l'intersection des chemins March et Bear Hill, dans l'ouest d'Ottawa.

Le conducteur de la motocyclette, âgé de 66 ans, a été transporté en ambulance à l'hôpital, où son décès a été constaté.

La Police d'Ottawa n'a pas encore précisé les circonstances de cet accident, ni l'identité de la victime, qui reste à être confirmée.

Cet accident a causé la fermeture du chemin March, entre les chemins Howie et Diamondview.

### Chute mortelle

Un homme de 46 ans a effectué une chute mortelle du toit d'un bungalow de l'est d'Ottawa, samedi après-midi.

Vers 16 h 45, les paramédics ont été appelés à se rendre à une résidence de l'avenue Saunderson, après qu'un membre de la famille de l'homme l'ait trouvé inconscient.

Sur place, les paramédics ont trouvé la victime de 46 ans étendue au sol, dans un secteur gazonné, et n'ont pu déceler de signes vitaux.

L'homme a été transporté à l'hôpital, où son décès a malheureusement été constaté.

### Deux morts dans un accident à Arnprior

Deux hommes ont péri dans

un accident de la route survenu à Arnprior, dans l'Est ontarien, tard vendredi soir.

La Police provinciale de l'Ontario rapporte qu'une voiture circulant seule a quitté la rue Division, au nord de la route 17, peu avant minuit, vendredi soir.

Un des occupants est mort sur le coup, tandis qu'un autre a succombé à ses blessures à l'hôpital. Les deux autres passagers du véhicule ont aussi été blessés, mais on ne craint pas pour leur vie. La PPO poursuit son enquête afin de déterminer les causes exactes de cet accident.

### La vague était trop forte et le bateau allait trop vite

Deux hommes prenant place sur un bateau sont tombés à l'eau, dimanche après-midi, après une perte de contrôle causée par une vague.

L'embarcation, un bateau de vitesse, se dirigeait vers l'est sur la rivière des Outaouais, à l'est de l'île Petrie. Sans préciser la vitesse à laquelle il avançait, les autorités mentionnent qu'il allait vite. En frappant une vague, les deux occupants ont été éjectés du bateau, qui a été submergé en entier, à l'exception de la proue. La patrouille marine du service des incendies de la Ville d'Ottawa a secouru les deux hommes, avant de remorquer leur embarcation. Souffrant de douleurs au dos, le conducteur du bateau a été transporté à l'Hôpital Civic, d'où il a reçu son congé peu de temps après admission.

**MARCIL LAVALLÉE**  
COMPTABLES AGRÉÉS  
500-214, ch. Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8  
Tél. : (613) 745-8387  
Téléc. : (613) 745-9584  
[info@marcil-lavallee.ca](mailto:info@marcil-lavallee.ca) • [www.marcil-lavallee.ca](http://www.marcil-lavallee.ca)

**EMMAÜS**  
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.  
Composez 819 771-5309 ou 819 771-4566  
Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.  
**LE COMPTOIR D'EMMAÜS**  
175, rue Eddy, Hull  
Merci à tous  
Oeuvre de l'Abbé Pierre

## Postes Canada et le journal que vous lisez sont fiers de reconnaître les finalistes des Prix communautaires de l'alphabétisation 2007 de Postes Canada

#### Accomplissement personnel – Français

- Alice Ando Goli • Winnipeg, MB
- Jackie Moreau • Grand-Sault, NB
- Janice Gauvin • Dieppe, NB
- Linda Landry • St-Arthur, NB
- Simone Glazer • Saint-Quentin, NB
- Jacqueline Soquer • Alexandria, ON
- Denis St-Pierre • St-Jean-sur-Richelieu, QC
- Gaétane Houle • St-Zacharie, QC
- Cléomène Cassés • Montréal, QC
- Rita Bolduc • St-Zacharie, QC
- Diane Boucher • St-Hyacinthe, QC
- Gisèle Borgella • Montréal, QC
- Sylvie Bruneau • St-Hyacinthe, QC
- Bernard Dubuc-Lapierre • St-Hyacinthe, QC
- Thérèse Brodeur Dalpé • St-Hyacinthe, QC

#### Accomplissement personnel – Anglais

- John Mills • Edmonton, AB
- Carlos Perdomo-Portillo • Kelowna, BC
- Jonathan Kennedy • Winnipeg, MB
- Misty Towle • Portage la Prairie, MB
- Victoria Day • Swan River, MB
- Dean Christie • Burts Corner, NB
- Greg Drewett • Cape Station, NB
- Myrtle Kennedy • Fredericton, NB
- Wayne Baltzer • Centreville, NS
- Wade Gregory O'Leary • Windsor, NS
- Scott Wouters • Woodstock, ON
- Adlyn Hall • Chateauguay, QC
- Gordon Hope • Huntingdon, QC
- Sofia Weiss • Dollard-des-Ormeaux, QC
- George O'Hara • Lachine, QC
- James K. Forde • Pointe-Claire, QC
- Yinghua Liu • Estevan, SK
- Gordon Hardie • Dawson City, YK

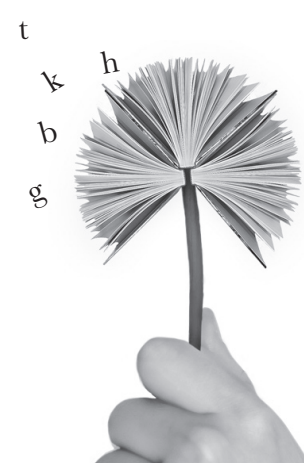
#### Éducation – Français

- Doris LeBlanc • Saint-Gregoire, MB
- Monique Bouchard • Petit-Rocher, NB
- Lucie Chicoine • Laval, QC
- France Lavallée • Saint-Narcisse, QC
- Marie Martineau • St-Hyacinthe, QC
- Denise Ducharme • Thurso, QC
- Marcel Huot • Ste-Agathe-des-Monts, QC
- Lise Vigeant • Lacolle, QC

#### Éducation – Anglais

- Salim Sindhu • Calgary, AB
- Diana Villeneuve • Calgary, AB
- Sue Stegmeier • High River, AB
- Diane Hardy • Calgary, AB
- Linda Cook • Edmonton, AB
- Liz Jimmie • Chilliwack, BC
- Teresa Yestrau • Ste. Anne, MB
- Paulette Chartrand • Winnipeg, MB

- Wendell Dryden • Saint-John, NB
- Margaret Harriman • Salisbury West, NB
- Dorothy Lagacy • Middle Haineville, NB
- Betty Albright • Burts Corner, NB
- Lillian Moores • Grand Falls-Windsor, NB
- Muriel Chislett • Stephenville, NL
- Jean Doull • Sarnia, ON
- Pat Powell • Woodview, ON
- Lana Faessler • Waterloo, ON
- Susan Alcorn Mackay • St. Charles, ON
- Heather Hufton • Mississauga, ON
- Deborah Everley • Kenora, ON
- Patricia Brady • Toronto, ON
- Gail Gagnon • Rigaud, QC
- Roy Burke • Saskatoon, SK
- Neil MacDonald • Prince Albert, SK



## les Prix communautaires de l'alphabétisation 2007 Postes Canada

Présentés par :



Commanditaire officiel :



De partout... jusqu'à vous

## François Désormeaux: le défi de *L'écho d'un peuple*

Aujourd'hui, *Le Droit* et Radio-Canada veulent souligner le travail du directeur général de *L'Écho d'un peuple*, François Désormeaux, pour le succès remporté cet été par ce spectacle présenté à Casselman.

L'histoire canadienne-française relate que Dollard des Ormeaux est tombé au combat en mai 1660 pour sauver la Nouvelle-France d'une invasion des Iroquois. De nos jours, le travail infatigable de François Désormeaux, un héros des temps modernes pour plusieurs, a permis de sauver un tout autre type de colonie: celle de quelque 250 bénévoles qui raconte l'histoire d'un peuple fier de sa culture francophone grâce au mégaspectacle *L'Écho d'un peuple*.

Le Droit



LE DROIT

François Désormeaux a repris le mégaspectacle *L'Écho d'un peuple* qui oscillait l'an dernier vers la faillite pour en faire un succès. Il a su faire en sorte que les pièces de cet immense casse-tête s'arriment et s'animent pour le plus grand plaisir de tous.

Si le premier a perdu sa vie avec une quinzaine de braves compagnons en tentant de repousser, avec succès pendant un certain temps, des centaines de guerriers à Long-Sault pour éviter la capture de Ville-Marie (Montréal), le deuxième a démontré une énergie du désespoir pour redresser la galère du spectacle à grand déploiement.

Sept jours sur sept, 14 à 15 heures par jour, il s'est investi dans la relance de *L'Écho*. Sa barbe en est la preuve. Elle a grisonné depuis un an, conséquence de son dévouement inconditionnel à la survie de la fresque historique.

Mais, il sera le premier à vous dire que la relance est l'œuvre d'un effort collectif regroupant plusieurs personnes, organismes et partenaires financiers.

«Il y a eu tellement de morceaux à mettre en place pour relancer *L'Écho d'un peuple*. Si on s'arrête pour voir tout ce qui a dû être fait, c'est magistral. C'est aussi gros que le mégaspectacle!», s'esclaffe François Désormeaux.

Ce partenariat pour sauver la colonie avait besoin d'un leader. Une personne qui devait mettre en place les idées des autres. Nul doute que François, sieur des Ormeaux de Casselman, a relevé le défi avec brio. C'est lui qui a préparé le plan d'action afin de faire renaître le spectacle de ses cendres.

À cette date l'an dernier, *L'Écho* sombrait dans la faillite. L'entrepreneur de carrière a tout fait sauf plier bagages.

«La relance d'une entreprise,

parce que j'ai participé à plus d'une dans ma carrière, c'est souvent plus difficile que de partir une entreprise à zéro. On doit regagner la confiance des fournisseurs et de la communauté.»

Tâche que son présent employeur, le Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) de l'Ontario, lui confie à la suite de son implication au sein du conseil d'administration du défunt Francoscénie, le premier promoteur du spectacle. Le RDÉE le dépêche sur les lieux en vue de redresser la situation financière.

L'irréductible franco-ontarien crée FrancoBIZ. L'organisme provincial a pour mandat d'offrir de l'aide financière et de l'aide administrative aux organisateurs de spectacles et de festivals ontariens. Première réussite.

Mais François Désormeaux ne s'arrête pas là.

Fier Franco-ontarien, il forme ensuite «*L'Écho d'un peuple Inc.*» pour gérer le spectacle relatant les 400 ans de l'Histoire française en Amérique du Nord.

### UNE ÉQUIPE DE RÊVE

Les deux conseils d'administration sont bourrés d'individus

connus de la communauté franco-ontarienne. Des personnalités comme Ronald Caza et Gisèle Lalonde apportent une crédibilité instantanée. D'autres professionnels de différents domaines ajoutent leur expertise. François Désormeaux regroupe une équipe de rêve.

Passionné, peut-être même un peu cinglé, il prend la direction des deux organismes et déclare l'impensable en avril dernier, quelques mois avant la présentation de la 4<sup>e</sup> saison du spectacle: «Le tournant de *L'Écho d'un peuple*, c'est cette année que ça se passe!»

Le directeur général avait raison. Le spectacle a attiré des foules record cet été à la ferme Drouin de Casselman. Tant au chapitre du spectacle à la belle étoile qu'au niveau des innovations — souper-spectacle, poste de traite, et activités de tous genres. Le visionnaire a gagné son pari avec ses innovations.

«*L'Écho*, ce n'est pas juste un simple spectacle, mais c'est toute une soirée d'activités. Il faut innover, on se doit d'innover. Lorsqu'on prend pour acquis que tout roule bien, c'est la journée qu'on va se planter», souligne-t-il.

Et dire que le principal inté-

ressé s'était joint aux bénévoles de *L'Écho d'un peuple* à titre de «simple» comédien avec sa famille l'an dernier.

Retraité après 16 ans de travail à la station de télévision CJOH d'Ottawa, il voulait participer au spectacle à titre de bénévole pour une période maximale de cinq ans. Le destin lui aura joué des tours... Il a pris les premières loges de l'entreprise, lui qui préfère travailler dans l'ombre.

«J'avais entendu dire qu'il y avait une possibilité que *L'Écho* n'ait pas lieu, donc mon épouse Suzanne m'a donné un coup de coude pour voir ce qui se passe».

Vous connaissez la suite.

Mais pourquoi *L'Écho*?

«Chaque personne s'implique dans *L'Écho* pour ses propres raisons. Pour moi, j'ai vu ce que *L'Écho* a fait pour mes enfants. L'expérience leur a transmis cette fierté d'être Franco-Ontarien. Ça les a valorisés, les a fait grandir. J'ai vu moi-même la raison d'être du spectacle pour la jeunesse», dit-il.

Aujourd'hui, François Désormeaux voit encore plus grand.

«Pour moi, une entreprise devient stable après trois ans. Nous avons encore du travail à faire pour assurer une stabilité à

long terme. Quand je dis à long terme, je vois 20 ans pour *L'Écho d'un peuple*. J'espère qu'un jour que *L'Écho* deviendra une institution.»

L'artisan de la relance dit vouloir encore y participer quelques années. Il y a consacré trop d'efforts pour lâcher prise.

«Je suis très heureux d'avoir réussi la relance. C'est simple, c'est humble, mais c'est ça. Rien d'extraordinaire. Je l'ai fait pour les gens, pas pour moi.»

Une chose est certaine, avec François Désormeaux à la barre, *L'Écho d'un peuple* ne navigue plus en eaux troubles. Et ce n'est pas le fruit du hasard.

«Ce qui doit être retenu est que nous n'avons pas lâché», souligne-t-il en parlant toujours de l'effort collectif.

Cette persévérance rappelle celle de Dollard des Ormeaux et de ses fiers compagnons d'armes francophones...

**Vous pouvez entendre la Personnalité de la semaine tous les lundis, à 8h40, dans l'émission *Bernier et Cie* diffusée à la radio de Radio-Canada sur le 90,7 FM, ainsi que le même jour au *Téléjournal Midi*, animé par Nathalie Tremblay, à la télévision de Radio-Canada**

NOTRE CHOIX EST CLAIR. NOTRE CHOIX EST VERT.



## LeDroit

# Le travail, une dépense?

«Le problème, c'est la façon dont la ville voit ses employés. On nous voit comme une dépense.» Marc Demers, président du syndicat des cols blancs de la Ville de Gatineau.



Pierre Bergeron

collaboration spéciale

Vendredi dernier, 500 employés municipaux ont sorti pancartes, t-shirts et les «So, So, Solidarité!» pour faire sentir leur présence et leur insatisfaction sur l'allure des négociations avec «l'employeur» à l'occasion d'une fête organisée par la ville pour souligner le travail de ses employés, dans le cadre du Festival de montgolfières.

L'événement en soi serait amusant et bien anodin s'il ne trahissait pas une attitude de confrontation qui semble la règle plutôt que l'exception dans les relations de travail au niveau municipal. On peut bien affirmer que ce n'est pas grave, que ça fait partie des mœurs syndicales, que tout va rentrer dans l'ordre et que les employés syndiqués agissent de façon responsable. Il n'en reste pas moins que le geste posé vendredi dernier visait essentiellement à «passer un message» à la ville et à la population par médias interposés. Le moment était mal choisi et le geste inutile.

Les employés municipaux jouissent de conditions de travail qui feraient l'envie de la plupart des travailleurs. Quand le président de la fraternité des policiers affirme qu'«on ne se laissera pas dominer», il commet un sérieux écart de langage. On se demande bien qui essaie de dominer l'autre. Il ne faut pas oublier que «l'employeur» en question, ce sont tous les contribuables de Gatineau, tous les citoyens de Gatineau qui ont confié à leurs élus le soin de gérer de façon responsable la richesse collective et les services communs. Quand on élit un maire et des conseillers, on ne les élit pas pour «dominer» ou pour écœurer; on les élit pour administrer et pour diriger. Le discours vise à stimuler les troupes, mais ce genre de langage ne passera jamais dans la population qui paye leurs salaires et leurs conditions de travail.

Selon le président du syndicat des cols blancs, Gatineau voit ses employés comme une dépense. Difficile de le voir autrement quand on constate la manifestation de vendredi dernier au moment où la ville voulait saluer ses employés. Difficile de le voir autrement à la lecture des grandes lignes du budget de Gatineau. Sur un budget de 382 millions\$ en 2007, 137 millions\$ sont consacrés à la rémunération du personnel (7% de plus qu'en 2006) et 41 millions\$ aux avantages sociaux (21% de plus qu'en 2006). Les salaires représentent donc près de la moitié de toutes les dépenses de Gatineau. Comme le service de la dette, à 67 millions\$, représente 17,5% des dépenses, ce sont près des deux tiers des dépenses d'une ville comme Gatineau qu'il est bien difficile de comprimer. Lorsque, par exemple, la ville doit absorber des dépenses additionnelles pour le schéma de couverture de risques, elle ne peut s'y soustraire et les contribuables n'ont d'autre choix que de payer.

Si les chiffres ne mentent pas, on s'entend tous sur le fait que les employés ne sont pas une dépense comme un autre dans nos municipalités. La qualité d'une administration municipale repose sur la qualité de ses employés. Cependant, les villes doivent relever les mêmes défis de pénurie de personnel qualifié que les autres grands employeurs.

D'une part, les conditions de travail dans le secteur municipal sont assez avantageuses pour représenter un véritable attrait pour les futurs employés. D'autre part, le coût de ces conditions met une telle pression sur nos élus que ces derniers ont de plus en plus de difficulté à négocier avec les employés syndiqués dans des limites qu'ils devront ensuite justifier devant leurs électeurs, ceux qui payent la facture.

Quand les jeans et la casquette sont devenus des marques distinctives de nos policiers, quand on manifeste à l'occasion d'une fête supposée honorer les employés, quand les pompiers peignent leurs camions, on envoie un très mauvais message et on oblige les administrations municipales, les élus, les contribuables et les citoyens à les considérer comme une dépense.

En cette fête du Travail, il est dommage que les syndiqués municipaux n'aient pas profité de l'événement de la semaine dernière pour changer leur discours et démontrer à leurs concitoyens qui payent leurs salaires qu'ils sont bien autre chose qu'une dépense. Occasion ratée!



## À vous la parole

### Que faire des agresseurs sexuels?

L'Action démocratique du Québec veut consulter la population pour savoir quoi faire avec les agresseurs sexuels et les Libéraux veulent leur construire une prison! Comment ces deux partis peuvent-ils ignorer que, depuis 2001, le gouvernement dispose d'un plan d'action 2001-2006 et qu'un comité interministériel travaille présentement sur un deuxième, de concert avec un comité-conseil? Dans ce contexte, quelle est l'utilité d'une consultation? Quel gaspillage de temps, d'argent et de salive!

Pendant ce temps, des enfants se font agresser. Comment ignorer que la meilleure façon de contrer les agressions sexuelles, c'est de les prévenir en outillant les enfants et les adultes pour les reconnaître, y faire face et trouver de l'aide? Les organismes Espace du Québec y travaillent avec succès depuis 1985.

Un dollar investi en prévention peut en faire épargner de 3\$ à 7\$ plus tard. Alors, comment expliquer que, 20 ans plus tard, après avoir sensibilisé plus de 285 000 enfants et 83 000 adultes, il est toujours difficile de percer certains milieux ou obtenir le financement nécessaire?

Au Québec, nous avons des orientations et des outils qui pourraient faire la différence. Encore faudrait-il que nos poli-

tiens aient la volonté de les mettre en application!

**Francine Gagnon,**  
Regroupement des organismes  
Espace du Québec,  
Gatineau

### Afghanistan: votons NPD

Je ne comprends pas la position du Bloc québécois, ou celle des Libéraux, sur la question de la guerre en Afghanistan. Si cette guerre est noble et légitime, alors on devrait prolonger la mission au-delà de février 2009, comme le voudrait le premier ministre Stephen Harper.

Mais si cette guerre est une opération désastreuse, comme l'Irak mais au ralenti, comme je le crois, alors il faut retirer nos troupes au plus vite, avant que d'autres soldats y perdent la vie ou soient grièvement blessés. C'est la position du NPD et de Québec Solidaire, et bien entendu du mouvement pour la paix.

Ceux qui auront l'occasion de voter aux élections partielles fédérales devraient donner leur appui au NPD. Quant à Pauline Marois et au Parti québécois, on attend encore qu'ils réagissent à la mort de trois soldats québécois. Pour ce parti, c'est pour le moins désolant.

**Benoit Renaud,**  
Hull

### Les délinquants en profitent

Alors que la police d'Ottawa annonçait dernièrement la distribution de dizaines de billets d'infractions liés aux courses illégales sur la voie publique, les résidents de Gatineau ont souvent l'impression que les rues de certains secteurs de leur ville appartiennent aux chauffards, aux amateurs de vitesse excessive et aux gangs de rue.

J'ose croire que les négociations en cours entre la Ville de Gatineau et le syndicat des policiers ne sont pas la cause de la présence aléatoire des patrouilleurs sur les routes. Du moins je le souhaite.

C'est sans compter les gangs de rue et le trafic de stupéfiants dans nos parcs.

L'automne s'annonce chaud car les patrouilleurs de parc terminent leur travail à la Fête du Travail.

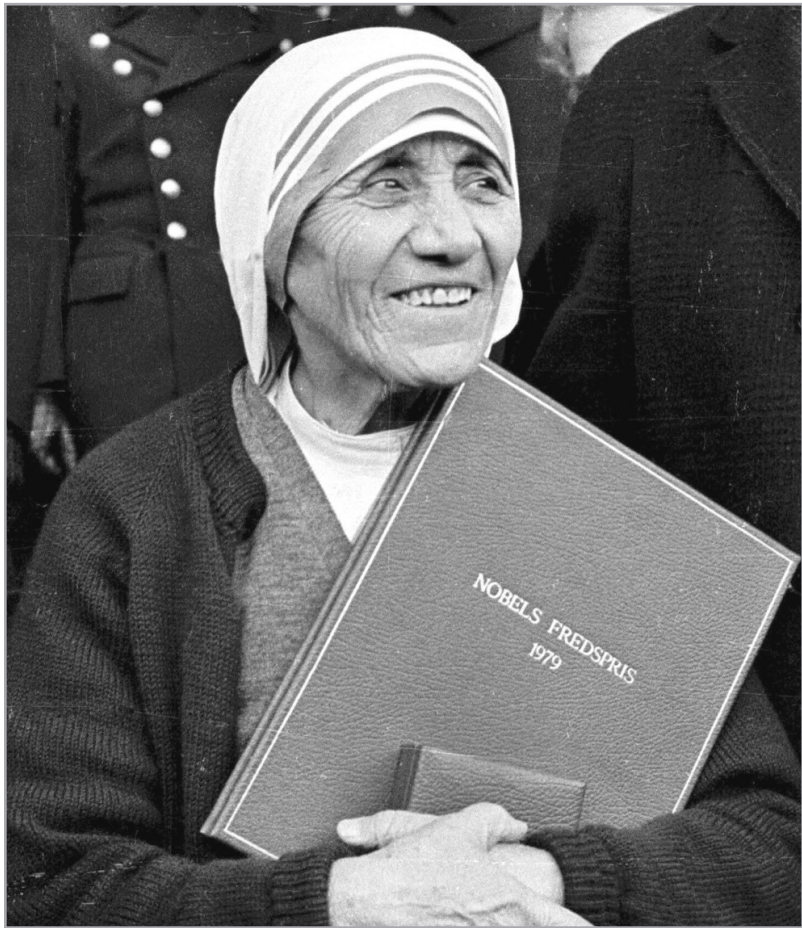
Pendant que la ville peine à négocier avec ses syndicats, ce sont les délinquants qui semblent en profiter et les contribuables qui sont pénalisés.

J'espère que le prochain budget ne comportera pas de hausse de taxe municipale car cette année je n'en ai pas eu pour mon argent. C'est la ville qui m'en doit.

**Daniel Duclos,**  
Gatineau

### Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement vos nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.



Mère Theresa photographiée le 12 décembre 1979, journée où elle recevait le prix Nobel de paix.

## La soif de Mère Theresa

*Le correspondant est auteur de J'ai soif: De la petite Thérèse à Mère Theresa, éd. Parole et Silence.*

Demain, il y aura 10 ans, Mère Theresa s'éteignait paisiblement, à l'âge de 87 ans, dans sa maison des Missionnaires de la Charité de Calcutta. Jacques Chirac avait bien résumé la réaction générale: «Ce soir, il y a dans le monde moins d'amour, moins de compassion, moins de lumière».

Récemment, on rapportait dans les médias la parution prochaine d'une partie de la correspondance de Mère Theresa où elle évoque sa nuit de la foi, ses doutes de l'existence de Dieu, son combat spirituel. Faut-il s'en étonner? Comme tous les croyants de la nuit et les mystiques de l'amour, elle communiait à la soif de Jésus, dont le cri nous rejoint encore aujourd'hui: «Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné?»

Le romancier Bernanos écrivait que «la foi, c'est 24 heures de doute moins une minute d'espérance». Mère Theresa aura vécu pendant des décennies une nuit de la foi qui se manifesta par le sentiment de la perte de Dieu, l'aridité dans l'oraison, la sécheresse spirituelle. Elle sera ainsi solidaire de son siècle marqué par l'incroyance. La minute d'espérance qui remplissait ses journées aura été d'étancher la soif de Jésus en partageant un peu son agonie et son cri sur la croix.

«I thirst»: «J'ai soif». Ce cri de Jésus est écrit sur les murs des centaines de chapelles des Missionnaires de la Charité à travers

le monde. C'est le cœur de la spiritualité de Mère Theresa et la raison d'être de la Congrégation. Elle le dit clairement dans son émouvant Testament spirituel: «Pour moi, il est très clair que tout chez les Missionnaires de la Charité vise uniquement à étancher la soif de Jésus.»

Les moyens seront aussi clairs que le but. Elle étanchera d'abord la soif de Jésus en se laissant aimer par lui dans l'oraison silencieuse qui «dilata le cœur jusqu'à ce que celui-ci puisse recevoir le don de Dieu qui est Lui-même». Elle étanchera aussi la soif de Jésus en le touchant dans ceux et celles qui sont affamés, malades, nus, prisonniers, étrangers. Elle reliait ainsi le «J'ai soif» à cette autre parole de Jésus: «Chaque fois que vous l'avez fait à l'un de ces petits qui sont mes frères, c'est à moi que vous l'avez fait» (Matthieu 25, 40).

Cette femme toute petite (1 m 52), prix Nobel de la paix, fut béatifiée à Rome par Jean-Paul II le 19 octobre 2003 devant plus de 300 000 personnes. Je n'oublierai jamais cette assemblée joyeuse et recueillie de gens de toutes nations, langues, races et religions; symbole d'une réalité à venir, peut-être.

L'Inde aura donné au monde deux armes plus puissantes que les bombes: le Mahatma Gandhi et la Mère Theresa. Deux êtres fragiles qui, chacun à leur manière, soulevèrent le monde grâce au levier de la paix. La joie du don fut leur unique point d'appui.

Jacques Gauthier, Gatineau

## Amorce d'un débat sur la proportionnelle en Ontario: bravo



Adrien Cantin

acantin@ledroit.com

Vendredi dernier, dans ces pages, un trio d'universitaires de l'Université d'Ottawa demandait aux Franco-Ontariens de faire un acte de foi et de voter en faveur d'un nouveau système électoral de représentation proportionnelle mixte (RPM) lors du référendum du 10 octobre prochain qui sera jumelé à l'élection provinciale.

On ne l'indiquait pas clairement, mais c'était en réponse à une chronique de votre humble serviteur qui paraissait dans cet espace le 29 mai dernier anticipant un désastre pour la représentation de la communauté franco-ontarienne à Queen's Park, si cette formule était adoptée.

Nous devons tous nous réjouir qu'un tel débat ait lieu dans ces pages, dans la civilité et la sérénité. Du choc des idées, disait l'autre, jaillit la lumière. Mais les arguments soumis vendredi en faveur de la RPM, nonobstant la grande qualité des intervenants, ne parviennent pas à rassurer. Ils confirment, au contraire, la méfiance et la crainte que les francophones de l'Ontario doivent manifester vis-à-vis cette formule.

Selon celle-ci, rappelons-le, le nombre de circonscriptions électorales serait réduit de 103 à 90. On ajouterait 39 postes de députés nommés (pas élus!) à partir d'une liste soumise par chacun des partis, comblés proportionnellement au pourcentage des votes obtenus par chacun.

C'est un concept qui, intellectuellement, a belle allure. Il permet en principe à des partis politiques régionaux ou marginaux d'être représentés à l'Assemblée législative. C'est pour ça que l'idée plaît bien... aux intellectuels. Mais beaucoup moins à ceux et à celles d'entre nous qui ont passé une trentaine d'années sur le terrain à observer l'activité politique en Ontario et ailleurs, faisant plusieurs fois le tour de la province et discutant avec le monde ordinaire.

### NAÏVÉTÉ

Les intervenants font preuve d'une grande naïveté en écrivant que «il est à prévoir que les partis politiques établiront une liste qui représentera adéquatement les minorités importantes comme les Franco-Ontariens.» Or, il faut savoir qu'en politique, surtout

si on est une minorité, absolument rien n'«est à prévoir» et qu'on ne peut fonctionner, le passé étant garant de l'avenir, qu'à partir de garanties, préférablement constitutionnelles.

En ajoutant qu'«il n'y a aucune raison (avec la RPM) pourquoi les Franco-Ontariens ne pourraient pas retrouver les huit députés qu'ils avaient il y a une douzaine d'années, plutôt que les trois ou quatre d'aujourd'hui», on exhibe, malgré le respect que l'on doit à nos correspondants, un degré d'ignorance peu commun des réalités politiques de notre société, dont tous les membres et leurs chefs n'ont pas lu Jean-Jacques Rousseau.

Car on sait bien que le seul moyen d'assurer une représentation franco-ontarienne adéquate à Queen's Park est en rétablissant le nombre de circonscriptions à celui qu'il était à l'époque pré-Harris (130) et par un découpage de la carte électorale qui tient compte des intérêts linguistiques communs des localités regroupées au sein de telle circonscription ou de telle autre.

### LE VÉCU

La réalité est que les communautés francophones verront leur voix réduite dans la diminution du nombre de circonscriptions et que nous n'avons aucune idée à quel point les partis seront motivés, d'une élection à l'autre, à intégrer le nom de francophones en tête de leur liste de prétendants pour la proportionnelle. Car l'astuce, bien sûr, n'est pas tant d'être sur la liste, qu'en tête. Il est enfin sage, n'est-ce pas, de ne pas présumer de leur bonne foi systématique.

À l'intention de ceux et celles qui croient toujours benoîtement à un système qui serait tout à coup bienveillant envers les Franco-Ontariens, rappelons l'épouvantable boucherie effectuée par la Commission électorale de l'Ontario (formée

d'honorables juristes qui auraient pourtant dû être mieux éclairés) dans les circonscriptions du Nord de la province après le recensement de 2001, au détriment des Franco-Ontariens. On ne s'en remettra pas avant 10 ans au moins, et encore faudra-t-il s'occuper vigoureusement de nos affaires.

### DES EXEMPLES

On prend notamment à témoin l'Allemagne qui, elle, a adopté la RPM. Mais comment diable peut-on oublier que les premiers pas de ce pays en démocratie ont favorisé l'élection d'un certain Adolf Hitler qui s'est empressé d'annuler le vote populaire. Que nous utilisions, ici, le même mode de scrutin uninominal que nos deux mères patries, la France et l'Angleterre, est beaucoup plus rassurant que d'adopter celui en vigueur dans une démocratie encore émergente.

(La France a brièvement flirté avec la RPM, aux élections de mars 1986. Mais après l'obtention de 35 sièges par le Front national de Jean-Marie Le Pen on est, dès l'été suivant, sagement revenu au mode de scrutin majoritaire).

La RPM fut inventée en 1846 par le Français Victor Considérant (c'est son nom, je vous jure) et la Belgique fut le premier pays à l'adopter. Or, ce matin même, la Belgique est toujours sans gouvernement, presque trois mois après les élections du 10 juin dernier, parce qu'aucun parti n'est en mesure de former une coalition gouvernementale. (Si vous voulez tout savoir, les négociations ont été interrompues indéfiniment, vendredi). Est-ce de ça que nous voulons?

Le chargé de la réforme électorale en Ontario pour le Parti vert, Chris Tindal, écrivait au mois de juin que si la proportionnelle avait été en vigueur à l'élection de 2003, les Verts auraient aujourd'hui 14 députés à Queen's Park sans en avoir fait élire un seul directement. C'est peut-être du délire, mais il semble se croire. Est-ce de ça que nous voulons?

Le 2 avril dernier, un militant séparatiste québécois écrivait en salivant sur le site Internet vigile.net que «le vote proportionnel [...] est aussi une façon de diluer la capacité d'agir du parti au pouvoir sur les enjeux importants/fondamentaux pour la province». Ah oui? C'est ça que nous voulons?

Comme diraient les Anglais: I rest my case. Mais vous, cher lecteur, qu'en pensez-vous?

## En bref

### Mutisme du Canada sur une initiative nucléaire

Presse Canadienne

Le premier ministre Stephen Harper, qui part aujourd'hui pour l'Australie, en prévision du sommet des leaders de la Coopération économique Asie-Pacifique (APEC), emporte dans ses cartons un plan secret littéralement radioactif. Il s'agit de la participation possible du Canada à une initiative nucléaire encore en développement, dirigée par les États-Unis, et à laquelle prendrait aussi part l'Australie. L'initiative, appelée Partenariat mondial pour l'énergie nucléaire, propose que les pays utilisateurs de l'énergie nucléaire et ceux qui exportent de l'uranium se regroupent au sein d'un nouveau club nucléaire afin de promouvoir et de préserver l'industrie. Ce plan prévoit, essentiellement, que tout le combustible nucléaire usé soit rapatrié au pays exportateur initial, qui aurait à en disposer. Un tel projet devrait faire les manchettes au Canada, qui est le plus gros producteur d'uranium au monde. Mais jusqu'à présent, la position du gouvernement canadien face à cette initiative reste un secret bien gardé, qui n'a fait l'objet d'à peu près aucun débat public.

### Début du procès de Myriam Bédard

PC - QUÉBEC

Myriam Bédard subira son procès devant jury à compter d'aujourd'hui au palais de justice de Québec. L'ex-biathlète doit faire face à la justice pour enlèvement d'un enfant, en l'occurrence sa fille, Maude. À la fin de l'an dernier, des policiers de Québec étaient allés dans la région de Washington pour ramener Myriam Bédard dans la Vieille capitale. La femme de 37 ans est accusée d'avoir enlevé un enfant, contrairement aux dispositions d'une ordonnance de la Cour supérieure en matière familiale. Selon l'acte d'accusation, elle aurait agi ainsi avec l'intention de priver le père de la présence de l'enfant. On croit que le procès devrait s'échelonner sur trois semaines. Il y a deux mois, le conjoint de M<sup>me</sup> Bédard, Nima Mazhari, a été remis en liberté six jours après avoir été trouvé coupable par un jury, à Montréal, de vol et recel d'une vingtaine de toiles de l'artiste Ghitta Caiserman, avec qui il avait déjà partagé un atelier. La Cour d'appel avait accepté d'entendre sa cause.

### Une autre fillette de Mirabel succombe à ses blessures

PC - MONTRÉAL

L'ainée des quatre jeunes filles qui ont été happées par une camionnette, mardi dernier, à Mirabel, est décédée des suites de ses blessures. Une porte-parole de l'Hôpital Sainte-Justine de Montréal a confirmé au réseau TQS que l'adolescente de 13 ans, qui reposait aux soins intensifs, avait rendu l'âme samedi, en fin de journée. Elle avait subi de multiples fractures. Une autre fillette, âgée de sept ans, a pu quitter les soins intensifs; elle est toujours sous surveillance au centre hospitalier. Une autre enfant avait été blessée à un pied. Marilyn Lapointe, 5 ans, a été tuée dans la tragédie.



LA PRESSE CANADIENNE

Le ministre de la Défense, Peter MacKay, parle à des vétérans qui ont assisté dimanche à la base des Forces armées canadiennes de Trenton, en Ontario au rapatriement du corps du major Raymond Ruckpaul mort en Afghanistan la semaine dernière.

## Le Canada ne combattra plus en Afghanistan dès février 2009

**Le nouveau ministre de la Défense, Peter MacKay, dit avoir clairement mentionné à ses alliés de l'OTAN qu'ils ne pourront plus compter sur les militaires canadiens pour combattre dans le sud de l'Afghanistan après février 2009.**

Presse Canadienne

En entrevue au réseau CTV, dimanche, le ministre MacKay a toutefois précisé que l'aide canadienne et le travail diplomatique se poursuivront en Afghanistan au-delà de cette date.

Un adjoint politique du ministre, Daniel Dugas, a précisé après l'entrevue que M. MacKay n'avait pas tout récemment

signifié aux alliés le départ du Canada en février 2009, mais que ces pays étaient conscients qu'un vote des députés de la Chambre des communes déterminerait la nature de l'aide canadienne en Afghanistan au-delà de cette date.

En juin dernier, le premier ministre Stephen Harper déclarait que la mission de combat ne se poursuivrait pas sans l'appui des partis d'opposition. Or, le Parti libéral, le Bloc Québécois et le Nouveau Parti démocratique ont tous promis de voter contre un prolongement de la mission que proposerait le gouvernement conservateur minoritaire.

Récemment, les partis fédéraux d'opposition ont fréquemment réclamé du gouvernement qu'il dise clairement que la mission prendra fin en février 2009.

En entrevue à *La Presse Canadienne*, le ministre MacKay a d'autre part indiqué que le gouvernement fédéral devra mieux expliquer aux Canadiens les progrès réalisés en Afghanistan.

Les sondages montrent une opposition croissante à la présence militaire canadienne en Afghanistan dans un rôle de combat. Ce serait l'augmentation régulière du nombre de soldats canadiens morts qui attiserait cette opposition, selon les sondeurs.

M. MacKay a soutenu que l'émotion qui entoure le sort des victimes ne devrait pas éclipser ce qui a été accompli.

Il a affirmé qu'il ne fallait pas diminuer l'importance de ces sacrifices, mais qu'il fallait voir les énormes dividendes qu'ils ont rapportés.

## Les soldats canadiens prennent un village afghan

PC - KANDAHAR, Afghanistan

Les soldats canadiens ont profité de la noirceur, tôt hier matin, pour investir un village afghan qu'ils croyaient occupé par des insurgés talibans.

L'opération s'est déroulée sans histoires, au grand soulagement des responsables militaires.

Cette mission constitue néanmoins un exemple de ce qui attend les troupes canadiennes dans cette étendue de sable et de pierre brûlée par le soleil, dans le sud de l'Afghanistan.

L'an dernier, à cette époque-ci, les Canadiens ont pris la direction d'une importante opération de l'OTAN baptisée Medusa, lors de laquelle ils ont chassé, aux côtés de troupes britanniques, américaines et afghanes, les talibans de positions stratégiques qu'ils détenaient autour de Kandahar et dans les environs.

Au cours de cette opération, qui a coûté la vie à une douzaine de Canadiens, l'OTAN a pris le contrôle d'une grande partie de la région, qu'il a ensuite confiée aux forces du gouvernement afghan. Les

insurgés sont cependant de retour dans plusieurs des secteurs précédemment enlevés par l'OTAN, et les Canadiens doivent de nouveau investir les environs.

La capitaine Josée Bilodeau, porte-parole des Forces canadiennes, a indiqué que l'objectif de la mission d'hier était de perturber les activités des fabricants de bombes.

«Ils n'ont rien trouvé, cela a donc été

un succès», a-t-elle affirmé.

Les dispositifs explosifs improvisés constituent la plus importante menace qui pèse sur les troupes internationales déployées en Afghanistan.

Des 70 soldats canadiens qui ont perdu la vie lors de la guerre en Afghanistan, 38 ont été tués lors de l'explosion de mines et de bombes enfouies le long des routes, ou encore au cours d'attentats-suicides.

## Layton redemande le retrait immédiat

PC - TORONTO

Le leader du Nouveau Parti démocratique, Jack Layton, réitère son appel au retrait sécuritaire des troupes canadiennes d'Afghanistan dès maintenant. Il propose aussi que le Canada prenne les devants d'un effort pour organiser des pourparlers de paix visant à mettre fin à la violence dans ce pays.

À Toronto, où il assistait hier au défilé de la fête du Travail le chef du NPD fédéral a déclaré à *La Presse Canadienne* que la mission militaire, qui est censée se

poursuivre jusqu'en février 2009, ne réussit pas à accroître la sécurité en Afghanistan, et qu'il souhaite que le Canada prenne la tête d'un processus de paix. «On devrait faire appel à la voix et à la réputation du Canada comme pays capable de diriger des négociations de paix plutôt que d'adopter l'approche venue de la Maison-Blanche, a dit M. Layton. C'est ce qui devrait être fait maintenant, pour que nous puissions travailler à un cessez-le-feu, ce qui permettrait de mener réellement à bien l'aide et la reconstruction [...]»

# Un présumé enlèvement à Montréal ravive le dossier de Cédrika

Tous les policiers de la ville de Montréal étaient aux aguets, hier. Un homme aurait aperçu une fillette bâillonnée dans une camionnette, à Saint-Léonard, dans l'est de Montréal. La description donnée de la fillette ressemble à celle de Cédrika Provencher, disparue le 31 juillet dernier.

La Presse  
MONTRÉAL

Autre indice qui rappelle le cas de la fillette de 10 ans de Trois-Rivières: la fourgonnette rouge vin aperçue par le nouveau témoin correspond à une description reçue par le chroniqueur judiciaire Claude Poirier, il y a deux semaines.

Plusieurs rumeurs ont circulé hier, mais aucune ne s'est avérée concluante. Au moment de mettre sous presse, la camionnette et son conducteur étaient toujours recherchés par la police.

## DESCRIPTION DU SUSPECT

Le suspect serait âgé d'une cinquantaine d'années, aurait les cheveux longs grisonnants et une barbe grise de 4 pouces. Il portait un jeans et une chemise en jeans délavée quand il a été aperçu vers 10h20, hier matin, dans un stationnement commercial à l'angle des rues Langelier et Jean-Talon.

Le témoin, Franco Valerio, sortait du supermarché quand une Ford Aerostar rouge vin rouillée et boueuse a attiré son attention. Il s'est dirigé vers le véhicule situé à l'arrière du stationnement. «J'ai vu un gars tout croche qui poussait un chariot», a-t-il raconté hier aux médias.

En s'approchant, Franco Valerio affirme avoir vu une scène qui lui est «restée en mémoire». Il aurait aperçu une fillette à travers les rideaux de la fenêtre arrière. «Elle était attachée comme un chien, avec des larmes dans ses yeux», a dit M. Valerio. Elle avait un linge devant la bouche, comme une fille battue.

Le résident de Saint-Léonard a immédiatement composé le 9-1-1 avec son téléphone cellulaire. «Quand il m'a vu au téléphone, il a rapidement reculé et il est parti par là-bas», a poursuivi M. Valerio, indiquant la direction est du boulevard Jean-Talon. Il n'a pu noter la plaque d'immatriculation.

Selon la description du témoin, l'enfant serait âgée entre 8 et 10 ans et aurait de longs cheveux bruns. «Je pense à 80 % qu'il s'agit de Cédrika Provencher», a-t-il dit. Le SPVM estime qu'il est encore trop tôt pour établir le lien entre l'événement d'hier et celui de la disparition médiatisée. Mais ce récent témoignage n'est pas pris à la légère.

«C'est un homme qui semble crédible, du moins qui fournit une information qui doit être prise au sérieux», a dit Olivier Lapointe, porte-parole du SPVM.

Franco Valerio a été rencontré pendant cinq heures par les enquêteurs des crimes majeurs. Par ailleurs, les policiers ont saisi l'enregistrement des caméras de surveillance des commerces avoisinants et ont récolté les empreintes digitales sur le chariot poussé par le suspect.

## CÉRIKA ?

Fait à signaler, aucun cas de disparition correspondant à la description du témoin n'a été signalée hier dans la région métropolitaine. Un fait qui fait croire à plusieurs qu'il pourrait s'agir de Cédrika Provencher.

La camionnette recherchée par la police a également sonné des cloches au négociateur Claude Poirier, qui a ouvert une ligne téléphonique à la demande de la famille Provencher. «Il y a environ deux semaines, on a laissé une information sur ma boîte vocale à l'effet que la petite aurait été vue dans une camionnette rouge foncée avec des rideaux et un marchepied», a dit Claude Poirier.

Le chroniqueur judiciaire a immédiatement transmis l'information à la SQ. Il n'avait pas le numéro de plaque, mais on lui a dit que le conducteur serait de la région de Trois-Rivières.

Vue la situation et à la demande de la mère de Cédrika, Claude Poirier laissera sa ligne spéciale en fonction jusqu'à nouvel ordre (514-730-3940). Il devait initialement la fermer aujourd'hui.

«C'est sûr que dans cette situation et puisque la petite était attachée, on se sent interpellé», a dit Martin Provencher, le père de Cédrika.

## DES RUMEURS

Les parents de Cédrika ont dû vivre une journée remplie de rebondissement, hier. Les rumeurs allaient bon train. Des médias électroniques ont prétendu en fin d'après-midi que la camionnette rouge avait été localisée à l'angle des rues Sherbrooke et Langelier. Une information que le SPVM a rapidement démentie.

Les enquêteurs ont poursuivi leurs recherches toute la nuit. Le SPVM demande aux citoyens de continuer à communiquer des informations sur la camionnette. Si l'homme aperçu dans le centre d'achat de Saint-Léonard se reconnaît, il est également prié de rejoindre le plus rapidement possible les enquêteurs.

«S'il ne s'agit pas d'un enlèvement mais d'une simple chicane entre un père et sa fille, l'individu ne fera face à aucune accusation», a tenu à dire Olivier Lapointe du SPVM.

Cédrika Provencher manque à l'appel depuis maintenant 35 jours. Selon Claude Poirier, les enquêteurs ont finalement rencontré le témoin qui aurait assisté à l'enlèvement, en fin de semaine. L'homme dans la soixantaine refusait de communiquer les précieuses informations «pour ne pas se faire acher par la police». C'est sa nièce qui a contacté Claude Poirier.

Meilleur prix dans l'Outaouais !

TRV 650 2007  
(Automatique)



- Treuil
- Garantie 2 ans

Photo non tel qu'illustré

8 895\$<sup>+</sup> OU 195\$<sup>\*</sup>/mois

Taxes incluses

\* S.A.C. financement 4,99% taux fixe 2 ans, sur 60 mois. Détails en magasin. L'offre est pour une durée limitée. † S.A.C. plus taxes.

HORS-BORD LAFONTAINE (1986)

819 463-3488 — Gracefield, Qué.

Appel sans frais : 1-800-567-0546

www.hors-bordlafontaine.com

LES PHOTOGRAPHES

BÉBÉ LOVE

PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE À LA MAISON



bébés  
enfants  
familles  
baptêmes  
maternité  
et +++

NOUVEAU

Photos, album et c.d. original haute résolution

Seulement 159<sup>99</sup>\$  
(bébés et enfants)

MEILLEURS PRIX ET SERVICE AU QUÉBEC  
1.800.565.0881



www.bebelove.com

Réalisez vos rêves...  
Appelez L.A. Weight Loss maintenant!

- Perte de poids rapide, sûre et efficace
- Perdez jusqu'à 7 lb en 7 jours\*
- Mangez vos aliments préférés et maigrissez quand même
- Consultation individuelle



Avant



Après

Appelez aujourd'hui pour votre consultation GRATUITE :  
1 866 480-7546



J'ai essayé d'autres programmes de perte de poids et c'est L.A. Weight Loss qui fut la clé de ma réussite.  
J'ai perdu 207 livres.  
Janene Campbell

Plus de 900 centres en Amérique du Nord

**GATINEAU**  
355, boulevard Gréber  
(près du boul. Maloney, à côté du restaurant Du Barry)

**HULL**  
28, boulevard du Mont-Bleu  
(situé dans le nouveau centre d'achat du Jean-Coutu, à côté du Harley Davidson, près de boul. St-Joseph)

**NEPEAN**  
1568, chemin Merivale  
(angle promenade Meadowlands, en face du Zellers et à côté de XS Cargo)

**OTTAWA-SUD**  
2639, promenade Alta Vista  
(intersection sud-est de Bank et Alta Vista, près de Independent Grocer)

**OTTAWA-EST**  
1021, chemin Cyrville  
(intersection de Saint-Laurent et Cyrville); une rue au nord-est du Centre commercial Saint-Laurent (près du Zellers)

**OTTAWA-OUEST**  
1355, chemin Richmond  
(angle avenue Carling, en face du Wal-Mart et du Loeb)

Nous sommes ouverts du lundi au samedi.  
Les heures varient selon les centres.

\* La perte de poids varie d'un individu à l'autre.  
Vous pouvez perdre plus de poids ou moins de poids que la cliente citée en exemple.

# Grèce : après les feux, les inondations

MP - ATHÈNES

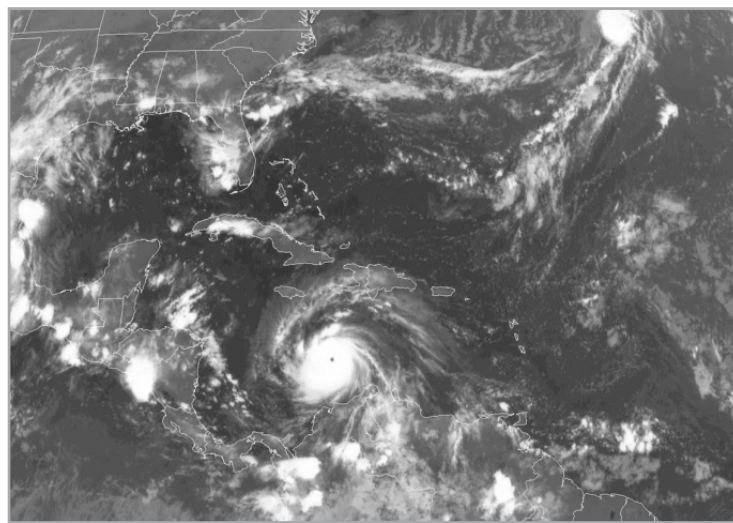
Les travaux de déblaiement et de reconstruction ont débuté hier dans les secteurs du sud de la Grèce les plus touchés par les incendies. Les principaux sinistres ont été éteints, mais des foyers attisés par le vent et la sécheresse subsistaient.

Après des mois de canicule, de

violents orages ont frappé dimanche le nord de la Grèce. De la pluie et des températures plus fraîches sont attendues dans le sud du pays au cours de la semaine et le gouvernement a annoncé hier la mise en place de mesures en prévisions d'éventuelles inondations, principalement dans le Péloponnèse et l'île d'Elvia. Les feux y ont été parti-

culièrement destructeurs et les sols, mis à nu, ne retiennent plus l'eau.

Le bilan des incendies s'est alourdi dimanche et s'établit désormais à 65 morts, après le décès d'un homme qui avait été grièvement brûlé sur l'île d'Evia, selon les autorités. Les dommages ont été estimés à plus d'1,2 milliard d'euros.



ASSOCIATED PRESS

Une image satellite de l'ouragan Félix prise hier, à midi.

## Félix menace l'Amérique centrale

AP - ORANJESTAD, Aruba

Rétrogradé en catégorie 4, l'ouragan Félix poursuivait hier son chemin à travers les Caraïbes en direction de l'Amérique centrale où, selon les prévisionnistes, il pourrait avoir des effets « potentiellement catastrophiques ».

L'ouragan, qui s'accompagne de vents soufflant jusqu'à 230 km/h selon le Centre national américain des ouragans (NHC) à Miami, devrait s'abattre sur les côtes du Honduras ce matin, avec des vents risquant d'être dévastateurs, avant de frapper le Belize demain. Les prévisionnistes ont prévenu que l'ouragan pourrait facilement regagner en puissance et repasser en catégorie 5, le niveau maximal.

Malgré un tout petit champ d'action avec des vents ne s'étendant qu'à 45 kilomètres de l'œil, Félix restait hier un ouragan redoutable. À 20h00, il était centré à 325 kilomètres à l'est de la frontière entre le Nicaragua et le Honduras, se déplaçant vers l'ouest à une vitesse de 30 km/h.

Au Honduras, les autorités ont évacué quelque 2 000 personnes, dont 700 touristes, des zones côtières et insulaires menacées où, sous l'effet des vents, les vagues venaient s'écraser cinq mètres plus haut qu'à l'accoutumée.

Les vacanciers ont afflué dans les aéroports pour tenter de quitter le pays avant l'arrivée de Félix.

Au Belize, qui se remet à peine du passage de Dean en août, les habitants stockaient de l'eau et des vivres et clouaient des planches sur les fenêtres. Beaucoup de ceux vivant dans des zones basses gagnaient des régions plus élevées.

Dean a causé pour 100 millions de dollars de dégâts au Belize, où les stigmates de son passage sont encore visibles. « J'ai arrêté de ramasser les débris et les arbres dans mon jardin car cela risquait de recommencer », expliquait Wayne Leonardo, un habitant. Dimanche, Félix a abattu des arbres et provoqué des inondations à Aruba, Curaçao et Bonaire, dans les Antilles néerlandaises.

## La Corée du Nord ne soutient plus les terroristes, selon les États-Unis

AP - SÉOUL

Les États-Unis, selon Pyongyang, ont décidé hier de retirer la Corée du Nord de la liste des pays soutenant le terrorisme, après la décision dimanche du régime communiste d'accepter le démantèlement d'ici la fin de l'année de ses programmes nucléaires.

Selon le ministère nord-coréen des Affaires étrangères, cité par l'agence officielle KCNA, Washington a décidé de « retirer la République populaire démocratique de Corée de la liste des soutiens au terrorisme et de lever toutes les sanctions » économiques à son encontre. Les États-Unis n'avaient pas confirmé cette information dans l'imédiat.

La Corée du Nord figurait sur cette liste noire pour son implication supposée dans la destruction d'un avion de ligne sud-coréen en 1987 et la mort de ses

115 occupants. Les sanctions l'empêchaient d'obtenir des prêts à faibles taux auprès d'institutions financières comme la Banque mondiale ou le Fonds monétaire international.

Après la fixation par Pyongyang, pour la première fois, d'une ébauche de calendrier au démantèlement de ses programmes nucléaires, les prochaines discussions à Six, prévues au cours du mois de septembre entre les deux Corées, les États-Unis, la Chine, la Russie et le Japon devraient se dérouler sous de meilleurs auspices.

Le ministre sud-coréen des Affaires étrangères Song Minsoon a qualifié la réunion de Genève de « très positive ». Toutefois, souligne-t-il, « nous devons être prudents au sujet de ces nouveaux développements ».

De fait, le bras de fer sur le dossier est riche en rebondissements et retournements de situation depuis mars 1993.

la Baie

Les mardi 4 et mercredi 5 septembre

**20 % de rabais**

• Mode ALISON DALEY, KAREN SCOTT, JM COLLECTION et HAGGAR pour elle  
Tailles courantes, petites et grandes.

• Jeans LEE pour elle



**MARDI SEULEMENT! LES AÎNÉS 60 + OBTIENNENT**

**15 % DE RABAIS ADDITIONNEL\***

sur les prix de solde et de liquidation et 15 % de rabais\* sur les prix ordinaires.

Des exceptions s'appliquent. Précisions en bas de page.

**PLUS 15 % DE RABAIS ADDITIONNEL**

**MARDI ET MERCREDI** en réglant avec votre carte de crédit Hbc : mode pour **enfant et bébé** et accessoires pour bébé. Des exceptions s'appliquent.

**30 % de rabais**

Chemises habillées et cravates pour lui  
Ord. 24,99 \$ à 79,50 \$  
**Solde 17,49 \$ à 55,65 \$**  
Exceptions : Haggar et Alexander Julian.



**35 % de rabais**

à l'achat de 3 articles ou plus  
**30 % de rabais** : 2 articles  
**25 % de rabais** : un article

• Chaussettes et collants MCGREGOR, HUE, SILKS, SECRET, MANTLES™, TOGO™, WONDERBRA et NIKE pour elle  
• Chaussettes Sport et Weekender de MCGREGOR, WILSON, TOMMY HILFINGER, CCM et NIKE pour lui Ord. 3,99 \$ à 18 \$



**50 % de rabais**

Bijoux en or à 10 ct, 14 ct et 18 ct  
Ord. 50 \$ à 3 995 \$  
**Solde 25 \$ à 1 997,50 \$**  
Exceptions : Charter et Principes. Sur nos prix ordinaires.

**30 % de rabais**

Complets, vestons sport, blazers et tenues d'extérieur et pantalons habillés pour lui  
Ord. 79,99 \$ à 525 \$  
**Solde 55,99 \$ à 367,50 \$**  
Sur nos prix ordinaires.



**30 % de rabais**

Chemises tout-aller **DOCKERS** et **HAGGAR Q** pour lui  
Ord. 50 \$ à 60 \$ **Solde 35 \$ à 42 \$**  
Sur nos prix ordinaires.

**Un article à 50 % de rabais**

à l'achat de 1 Sous-vêtements STANFIELDS, NAUTICA, MANTLES™, PRODIGE, MCGREGOR et JOE BOXER pour lui  
Ord. 7,99 \$ à 40 \$.  
Le 2<sup>e</sup> article doit être de valeur égale ou inférieure.

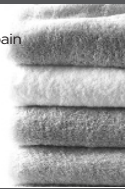


**25 % de rabais**

Toute la literie coordonnée  
Sur nos prix ordinaires.

**9.99**

Serviette de bain Serviettes **HOUSE&HOME** en fibres bio  
Ord. 16,99 \$



**20 % de rabais**

Tous les couteaux et blocs à couteaux **HENCKELS**, **WUSTOF TRIDENT**, **CALPHALON**, **KITCHENAID** et **BEAUMARK**®  
Sur nos prix ordinaires.

**50 % de rabais**

Toutes les couvertures  
Ord. 49,99 \$ à 89,99 \$  
**Solde 24,99 \$ à 44,99 \$**  
Exception : couvertures Sunbeam.



**20 % de rabais**

Tous les articles **Hbc Signature**, y compris les jetés et couvertures  
Commandez en ligne à [www.hbc.com](http://www.hbc.com).

**50 % de rabais**

Batteries de cuisine et stock suivi  
Exceptions : Calphalon et Gordon Ramsay.



**jusqu'à 50 % de rabais**  
Choix de tenues **OLYMPIQUES CANADIENNES**

**30 % de rabais**  
Verrerie fine en stock suivi  
Sur nos prix ordinaires.



**50 % de rabais**

**PLUS UNE DOUBLE PRIME!\*** À l'achat d'un ensemble de vaisselle **ROYAL ALBERT** dans un choix de modèles

\* **DOUBLE PRIME** : recevez une assiette creuse et une coupe à fruits à l'achat d'un ensemble de vaisselle de 5 pièces (valeur de 105 \$ à 142 \$).

**40 % de rabais**

Stock suivi de vaisselle **ROYAL ALBERT**

**PROMO CHAUSSURES ALLEZ DE L'AVANT!**

**25 % de rabais**

• Chaussures **SOLOS** et **Motive de NATURALIZER** pour elle  
Ord. 69,99 \$ à 79,99 \$  
**Solde 52,49 \$ à 59,99 \$**

• Choix de chaussures **ROCKPORT**, **FLORSHEIM**, **CLARKS**, **BOSTONIAN**, **MANTLES™** et autres pour lui  
Ord. à partir de 75 \$  
**Solde à partir de 56,25 \$**  
Sur nos prix ordinaires.

**30 % de rabais**

Choix de chaussures **REEBOK**, **NIKE** et **ETONIC** pour elle et lui  
Sur nos prix ordinaires.

\* Exceptions au rabais des aînés : cosmétiques, produits parfumés, boutiques Le Président et West End, James Jeans, robes et tailleurs JS Collection, robes Laundry et Tavan & Mitto, KOPA, Tahari de A.S. Levine, robes, tailleurs et tenues sport Louben, Pure Lime, cristaux Swarovski, montres Gucci, collants et chaussettes Sparx, sacs à main Dooney & Bourke et Calvin Klein, meubles, gros électros, appareils électroniques, ducs-sommiels, cartes-cadeaux Hbc, produits de pharmacie et du tabac et articles des rayons concédés. Le rabais des aînés ne peut être combiné avec le rabais consenti à l'ouverture d'un compte. D'autres exceptions peuvent s'appliquer. Précisions en magasin.

Le choix varie selon le magasin. Les rabais s'appliquent à nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction », Salvati, Vera Wang, ceux de la Fondation Hbc, des rayons concédés et de la collection olympique. Les mentions « ACHAT-CHOC » et « Offre spéciale de la direction » indiquent que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Il se peut qu'un article soit accompagné d'une étiquette ou d'une affiche indiquant un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi ou pourrait établir pour un article de qualité identique ou comparable. Notez que pour les articles « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction » et ceux de « L'Entrepôt du style » en magasin, les quantités sont limitées; de plus, le choix varie selon le magasin et aucun bon d'achat différé ni article de substitution ne sont offerts. La mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.



477669



# IMAGINEZ L'UQO

PARTICIPEZ À L'ENCAN  
SILENCIEUX DE LA  
FONDATION DE L'UQO

« Je donne ! »

## QUE LES MEILLEURES OFFRES L'EMPORTENT !

Dans le cadre de sa campagne de financement,  
la Fondation de l'UQO vous invite à participer  
à son encan silencieux sur le Web  
du 4 au 7 septembre prochain.

Misez en ligne sur le lot de votre choix, contribuez  
et gagnez des voyages, des billets de spectacles,  
des certificats-cadeaux... tout en soutenant  
les étudiants et les projets de l'Université du  
Québec en Outaouais.

Visitez le [www.uqo.ca](http://www.uqo.ca) dès maintenant !

CAMPAGNE DE FINANCEMENT  
**IMAGINEZ L'UQO**

[WWW.UQO.CA](http://WWW.UQO.CA) 

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

énergie 104.1



Fondation de l'Université  
du Québec en Outaouais

## Entente de réconciliation entre factions irakiennes

AP – HELSINKI, Finlande

Les représentants de factions sunnites et chiites irakiennes ennemies se sont mis d'accord sur les termes d'un processus de réconciliation, sorte de «feuille de route» vers un règlement pacifique durable, à l'issue de quatre jours de négociations secrètes en Finlande, ont annoncé hier soir les organisateurs de cette rencontre.

À l'initiative d'un groupe de prévention des conflits, Crisis Management Initiative (CMI), dirigé par l'ancien président finlandais Martti Ahtisaari, 16 délégués issus de groupes armés rivaux se sont retrouvés durant quatre jours dans un lieu tenu secret pour tenter de s'inspirer des exemples nord-irlandais ou sud-africain de sortie de crise.

«Les participants se sont engagés à travailler en faveur d'un cadre robuste pour un règlement durable», a annoncé le CMI dans un communiqué

publié tard dans la soirée à l'issue de la dernière journée de ces discussions secrètes.

Au terme du compromis rendu public par le CMI, baptisé «accord d'Helsinki», les participants «ont accepté de mener de nouvelles consultations» portant sur une liste de recommandations en vue d'entamer un processus de réconciliation et notamment de résoudre leurs différends politiques par des moyens démocratiques et non violents. Parmi ces recommandations figurent le désarmement des factions ennemies et la formation d'une commission indépendante pour superviser ce désarmement «d'une façon vérifiable».

Jeffrey Donaldson, un député nord-irlandais protestant, qui a pris part à ces négociations secrètes en Finlande, a qualifié cet accord de «feuille de route» vers la paix en Irak, dont certains principes s'inspirent directement de l'exemple nord-irlandais.

## Visite surprise de Bush en Irak

AP – BASE AÉRIENNE D'AL-ASSAD

Visite surprise et visées politiques pour le président des États-Unis en Irak. George W. Bush s'est rendu hier en Irak pour dresser un bilan de la situation sur le terrain, alors que se profile un bras de fer avec le Congrès américain sur sa nouvelle stratégie, lancée en janvier, d'envoyer 30 000 hommes en renfort dans une guerre de plus en plus contestée.

George W. Bush s'est félicité d'une certaine amélioration des conditions de sécurité dans le pays, comme dans cette province d'Anbar où s'est posé dans l'après-midi l'avion présidentiel pour une visite non annoncée. Selon lui, si ces progrès se confirment, une réduction des effectifs militaires américains en Irak pourra être envisagée.

Le général David Petraeus, commandant des forces américaines en Irak, et l'ambassadeur à Bagdad Ryan Crocker «m'ont dit que, si le succès que nous connaissons aujourd'hui se poursuit, il sera possible de maintenir le même niveau de sécurité avec moins d'hommes», a expliqué le président améri-



ASSOCIATED PRESS

Le président des États-Unis George W. Bush a évoqué une possible retraite en Irak.

cain lors d'un point presse.

Le chef de la Maison-Blanche n'a fixé ni date ni ampleur pour ce possible début de retrait. Mais, dans un message clairement adressé au Congrès à majorité démocrate, il a prévenu que toute décision sur le niveau des effectifs en Irak «sera fondée sur une évaluation calme des conditions sur le terrain faite par nos commandants militaires, et pas sur la réaction nerveuse de politiciens à Washington aux résultats des sondages dans les médias».

«En d'autres termes, quand nous commencerons à retirer des troupes d'Irak, ce sera en position de force et de succès, pas en position de peur et d'échec», a souligné le président Bush.

Le secrétaire à la Défense Robert Gates, arrivé en Irak avant le président, a précisé que l'administration américaine se donnait encore plusieurs mois pour évaluer si l'amélioration de la situation sécuritaire en Irak est suffisante pour permettre un début de retrait des troupes.

## L'armée britannique quitte Bassorah en Irak

AP – BAGDAD/LONDRES

L'armée britannique a mis fin hier à sa présence militaire permanente dans la deuxième ville d'Irak. Dans un geste symbolique, les soldats irakiens ont hissé le drapeau national sur la base située dans le palais de Bassorah, laissant craindre que la ville ne soit désormais livrée aux milices chiites rivales.

Ce départ ne doit pas être considéré comme le signe d'une

défaite, a affirmé le premier ministre Gordon Brown, rappelant que ce retrait était prévu depuis plusieurs mois. Les soldats britanniques restent disponibles pour aider leurs homologues irakiens «dans certaines circonstances», a-t-il ajouté. «Nous quittons notre fonction combattante dans les quatre provinces dont nous avons la charge pour nous consacrer progressivement à une fonction de surveillance et de supervision», a

expliqué Gordon Brown. «Nous pouvons nous consacrer à la formation [...]»

Des responsables américains s'inquiètent de voir l'armée britannique rendre le contrôle du principal port du pays, où les milices chiites, certaines soutenues par l'Iran, s'affrontent pour le pouvoir. Bassorah est hautement stratégique, cœur des installations pétrolières du sud irakien et verrou vital sur la route et les approvisionnements entre le Koweït et Bagdad. Les quelque 550 soldats britanniques ont bouclé leur retrait hier.



## Avis public

Entrée en vigueur des règlements numéros 397-2007, 398-2007, 400-2007, 401-2007 et 402-2007

AVIS PUBLIC est donné que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, aux séances indiquées ci-dessous, a adopté les règlements suivants :

### Séance du 17 avril 2007 :

- **Règlement numéro 397-2007** autorisant une dépense et un emprunt de 415 000 \$ afin de payer la quote-part municipale pour l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques devant desservir le projet Plateau Symmes II, phase 13 – District électoral de Deschênes.
- **Règlement numéro 398-2007** autorisant une dépense et un emprunt de 190 000 \$ afin de payer la quote-part municipale pour l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques devant desservir le projet Plateau Symmes II, phase 18 – District électoral de Deschênes.
- **Règlement numéro 400-2007** autorisant une dépense et un emprunt de 1 400 000 \$ afin de payer la quote-part municipale pour l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques devant desservir le projet Domaine Peter Bowman, phases 1A, 1B et 2A – District électoral de Buckingham.

### Séance du 8 mai 2007 :

- **Règlement numéro 401-2007** autorisant une dépense et un emprunt de 545 000 \$ afin de payer la quote-part municipale pour l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques devant desservir le projet Place Walters, phase 2 – District électoral de Deschênes.
- **Règlement numéro 402-2007** autorisant une dépense et un emprunt de 565 000 \$ afin de payer la quote-part municipale pour l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques devant desservir le projet Place Walters, phase 3 – District électoral de Deschênes.

Ces emprunts par émissions d'obligations sont remboursables, sur une période de 20 ans, par le biais d'une taxe spéciale basée sur l'étendue en front des immeubles imposables bénéficiant des travaux.

AVIS PUBLIC est aussi donné que le ministre des Affaires municipales et des Régions a approuvé, le 28 août 2007, les règlements numéros 397-2007, 398-2007, 400-2007, 401-2007 et 402-2007 et qu'ils sont actuellement déposés au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5<sup>e</sup> étage, Gatineau, Québec, où toutes les personnes intéressées peuvent le consulter durant les heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h.

Les règlements numéros 397-2007, 398-2007, 400-2007, 401-2007 et 402-2007 entrent en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Veillez noter que tous les avis publics du Service du greffe sont également publiés sur le site internet de la Ville de Gatineau à l'adresse : [www.gatineau.ca](http://www.gatineau.ca)

Gatineau, ce 4 septembre 2007

Le greffier adjoint,  
M<sup>e</sup> Richard D'Auray

## Sudoku

	4	8						
				3	1	6	4	5
		1		4				
2	9		7		3			
	5		4	8			9	
							3	4
	2		3				6	8
7					4	2	5	
		5	6					

Niveau de difficulté : MOYEN

0654

Solution du dernier sudoku

1	7	3	9	2	8	5	4	6
2	9	5	7	4	6	3	1	8
8	4	6	1	5	3	7	9	2
7	6	4	8	3	1	2	5	9
9	5	8	4	7	2	6	3	1
3	1	2	5	6	9	8	7	4
4	3	1	6	8	5	9	2	7
5	8	7	2	9	4	1	6	3
6	2	9	3	1	7	4	8	5

Par Fabien Savary 0653

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

4 septembre 2007

### BEST BUY – AVIS DE CORRECTION

À notre précieuse clientèle : Nous sommes désolés des inconvénients qu'aurait pu causer toute erreur dans notre circulaire du 31 août - 6 septembre. Produit: Ordinateur portatif Gateway MT6840. Ce produit ne sera pas disponible tel qu'annoncé sur la page 2 de la circulaire du 31 août. Nous proposons en alternative l'ordinateur Gateway T6816 (UGS 10090901/10090902) avec moniteur Viewsonic de 19 po (UGS 10080493) au même prix de 999,99 \$ valable entre le 31 août et le 6 septembre 2007. UGS:10091098 478108

### MISE AU POINT

Veillez noter les corrections suivantes:  
Pour notre cahier publicitaire «Sears en solde» en vigueur du 1<sup>er</sup> au 7 septembre 2007,  
Page 15 (CC091F507), Rabais 30 \$. Chaussures de sport Nike Air «VXT II» pour hommes et femmes. Rég. Sears 89,99. Paire. En solde 59,99 \$  
CORRECTION : Veillez noter que la chaussure Nike de couleur camouflage n'est pas disponible dans les grands magasins Sears  
Page 33, Recevez en prime une carte vous permettant de télécharger 20 chansons à l'achat d'équipement de culture physique compatible avec MP3  
CORRECTION : Veillez noter que cette offre est disponible dans la limite des stocks et ne s'applique pas aux achats par catalogue ou sur le site Web  
Page 33, Maintenant 399,95, Barbecue à gaz 61 000 BTU avec poêle pour l'extérieur.  
CORRECTION : Veillez noter que cet article n'est pas disponible dans tous les magasins.

Pour notre cahier publicitaire «Grandes Aubaines» en vigueur du 1<sup>er</sup> au 3 septembre 2007,  
Page 1, (WE091F507), Veillez noter que toutes les offres de durée limitée apparaissant à la page 1 sont en vigueur le samedi 1<sup>er</sup> septembre seulement  
Page 1, 49,99. Chacune. Bicyclette Free Spirit 16 po pour garçons ou filles  
CORRECTION : Veillez noter que les bicyclettes Free Spirit 16 po pour garçons ou filles n'ont pas de frein à main  
Page 3, Rabais 400 \$. Tracteur de cour Craftsman 22 hp, 42 po. Rég. Sears 2549,99. En solde 2149,99.  
CORRECTION : Veillez noter que l'enseigne est vendue séparément

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

**SEARS**

478109

## Un nouveau souffle pour Claude Lelouch

Aux grands maux, les grands moyens.

**Le Droit**  
nouvelles@ledroit.com

Exaspéré par une certaine critique, Claude Lelouch a utilisé un rare subterfuge, à l'occasion des premiers visionnements de son plus récent film, *Roman de gare*.

Le cinéaste s'est rangé derrière un pseudonyme et a signé son dernier long métrage du nom d'Hervé Picard. Dans la vie de tous les jours, ce dernier est son entraîneur de tennis et meilleur ami de surcroît.

«J'en avais assez de la critique, a-t-il confié lors d'un entretien téléphonique. Mes films n'étaient toujours pas sur les écrans et on se plaisait à les descendre. C'est bas et ça me fait penser à Woody Allen, peu aimé aux États-Unis, mais apprécié partout dans le monde entier.»

Hervé Picard a réussi là où Claude Lelouch a échoué dans les dernières années. Il est parvenu à rallier la critique. Une critique unanime d'ailleurs.

«Le moment venu, j'ai levé le voile sur cette affaire. J'ai finalement avoué que ce film était le mien. Je n'avais pas le choix. J'avais le goût d'attendre et d'aller plus loin, mais je craignais qu'un membre de l'équipe ne brûle la mèche et laisse échapper ce subterfuge. J'ai tout de même vécu



Claude Lelouch a réclamé son dernier bébé, *Roman de gare*, après l'avoir d'abord signé du nom d'un de ses meilleurs amis, Hervé Picard, afin de déjouer les critiques.



L'actrice Audrey Dana

une belle expérience avec ce prête-nom. Hervé et moi, on s'est bidonné.»

En entrevue, Claude Lelouch est d'une générosité inégalée. Jamais au grand jamais, on a l'impression de l'importuner. L'entretien a eu lieu en fin de matinée vendredi dernier. Il était arrivé à Montréal la veille et avait à peine fermé l'œil avant d'entreprendre son marathon, très tôt le matin.

«Je suis privilégié. Je pratique un métier extraordinaire et en causer est un plaisir renouvelé.»

L'année 2007 marque le 50<sup>e</sup> anniversaire de Lelouch dans le septième art. Cinquante ans et une quarantaine de films. Cinquante ans et de multiples rencontres. Certaines agréables et d'autres beaucoup moins.

«Des gens merveilleux. De grandes comédiennes et de grands comédiens, mais aussi des salopards et des escrocs. La vie est ainsi faite, n'est-ce pas, mais

ça ne m'empêche pas d'apprécier chaque instant d'une journée.»

Claude Lelouch a surtout apprécié le tournage de son dernier film, loin des regards inquisiteurs.

«Ce film-là, je voulais le tourner depuis longtemps. Le scénario s'est débarrassé alors que j'étais au volant. À la radio, on a interrompu une émission pour une manchette annonçant l'évasion d'un meurtrier en série. L'histoire est partie de là.»

L'intrigue de *Roman de gare* tourne autour d'une romancière à succès, femme fatale à ses heures et qui n'écrit pas ses romans. Place alors à un chassé-croisé où Lelouch parvient à mêler le drame et le suspense tout y greffant un humour intelligent et subtil.

«C'est ma vision d'un monde d'apparences où les gens portent plusieurs masques. En réalité, il s'agit d'un délire de sales gueules.»

Pour défendre le rôle de la romancière,

Claude Lelouch l'a confié à Fanny Ardant. «Elle est magnifique, vous ne trouvez pas.»

Pour lui donner la réplique, une comédienne peu connue de ce côté-ci de l'Atlantique, Audrey Dana, et Dominique Pinon. Les deux forment un couple imprévisible et déstabilisant.

«Audrey a surtout travaillé au théâtre dans les dix dernières années. On a fait plusieurs essais avec elle avant de l'embaucher et on ne s'est pas trompé. Elle forme un couple crédible avec Dominique.»

Claude Lelouch va célébrer bientôt son 70<sup>e</sup> anniversaire de naissance et, pour lui, il n'est pas question d'abandonner.

Bien au contraire.

«Je vais probablement amorcer la dernière phase de ma vie et j'aimerais bien tourner quelques beaux films. *Roman de gare* m'a redonné un nouveau souffle. Un souffle souhaité.»



Pierre-Auguste Renoir, La Yole (détail), v. 1875, The National Gallery, Londres

DERNIÈRE CHANCE  
L'exposition se termine  
le 9 septembre 2007

# Renoir

## Paysages

Musée des beaux-arts du Canada



Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada

380, promenade Sussex, Ottawa  
613 990-1985 1 800 319-ARTS musee.beaux-arts.ca

Présentée par Financière Sun Life

Organisée par le Musée des beaux-arts du Canada, la National Gallery de Londres et le Philadelphia Museum of Art.

LeDroit OTTAWA & CITIZEN CBC Radio-Canada Canadâ

# Un film fort, malgré les nombreux inconnus

Ken Loach excelle dans les films intimistes tels *My Name is Joe*. Mais son talent se déploie aussi très bien sur les tableaux plus ambitieux. À preuve, *The Wind that Shakes the Barley*, qui lui a valu la Palme d'or au Festival de Cannes.



Sonia Sarfati  
LA PRESSE

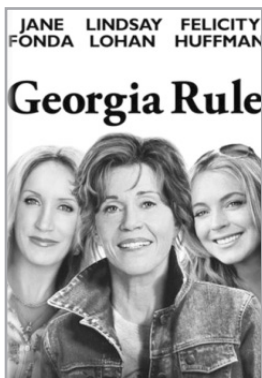
## CINÉMAISON

Nous sommes en Irlande, en 1920. La campagne, des paysans. Ce pourrait être bucolique. C'est loin de l'être. Les soldats anglais peuvent surgir n'importe quand. Pour mâter la rébellion. Deux frères se portent alors volontaires pour lutter contre l'ennemi. Combat inégal. Pourtant, les



Irlandais multiplient les victoires aux couleurs de l'indépendance. Assez pour que les deux camps signent un traité de paix. Entre les clans, mais pas au sein des troupes: le point de vue des deux frères diverge. On sent le drame poindre. Il poindra. Un film fort, défendu par une distribution constituée d'inconnus (à part Cillian Murphy) qui ajoute au réalisme de l'ensemble. Par contre, les sous-titres sont fortement suggérés: l'accent irlandais n'est pas des plus limpides pour nos oreilles, surtout quand tout le monde parle en même temps.

*Wind Chill* est une histoire de tempête qui se déroule en grande partie dans une bagnole. D'où le titre en forme de jeu de mots. On y suit une étudiante universitaire qui, le 23 décembre, s'apprête à aller réveillonner chez elle, dans le Delaware. Pour cela, l'autobus. «Pourquoi tu ne vas pas regarder le tableau d'affichage?» Le message apparaît sur son téléphone cellulaire. Elle trouve que l'idée n'est pas bête. Y va. Une feuille est affichée là. Un autre élève, motorisé, lui propose de partager les

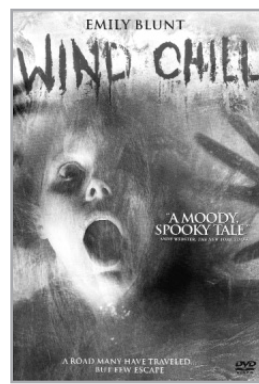


frais du voyage jusqu'au... Delaware. Le lendemain matin, ils partent. Elle, son cellulaire coincé à l'oreille. Elle parle aux copines. Il se fâche. Elle raccroche. Pas sympathique, la fille. Inquiétant, le gars. De plus en plus: il semble connaître beaucoup de choses sur sa compagne de voyage. Trop pour que cela soit une coïncidence. On se croit alors dans un thriller. C'est là que la tempête s'abat sur eux. Qu'ils sortent de la route. Et que l'horreur, la vraie, les rejoint. Parce que, depuis les années 1930, les accidents se sont multipliés dans le coin. Pas par... accident.

Entre deux frasques qui la conduisent à la une des journaux à potins et «l'encapsulent» dans les pages artistiques des journaux, Lindsay Lohan trouve le moyen de tourner des films. *Georgia Rule* est le plus récent. Elle y incarne Rachel. La fille de Lilly (Felicity Huffman). La petite-fille de Georgia (Jane Fonda). Trois femmes, trois générations. Oui, un film de filles. Qui met en scène la première en rôle qui lui colle bien à la peau: elle est délurée et délinquante; la seconde en femme au bord de la crise

de nerfs et de foie (alcool oblige), inquiète pour l'avenir de sa fille; la troisième en modèle (!) de bonne conduite. Les règles, elle les fait et les impose. Oh, le choc quand Rachel quitte Lilly pour aller s'installer chez cette grand-maman-pas-gâteau — ce n'est pas de la tarte, quoi! C'est là, dans le village de Mamy (lui aussi sous le choc depuis l'arrivée de Rachel) que la vérité, l'explication dramatique concernant le comportement de Rachel, fait jour. On veut nous faire rire et pleurer. On ne parvient à ni l'un ni l'autre.

C'est l'histoire de Yann Kerbec (Vincent Elbaz, charmant). Il est né dans un avion, il y a 30 ans de cela. Il y a perdu sa mère, qui n'a pas survécu à l'accouchement. Et il y a gagné le privilège de pouvoir prendre l'avion gratuitement, durant toute sa vie. Aujourd'hui, Yann travaille pour une compagnie aérienne. Il évalue la capacité des pilotes à surmonter des conditions extrêmes. Panne de moteur, tempêtes au septième ciel, et autres petits plaisirs. Tout cela, grâce à un simulateur de vols hyper sophistiqué. Heureusement. Parce que Yann ne prend



pas l'avion. Une phobie qu'il ne peut surmonter. Qui lui a (peut-être) même fait perdre la femme de sa vie, 10 ans plus tôt, envolée vers l'Australie. Il n'a pu la suivre. Mais, bon, la trentaine, c'est l'âge des remises en question. La vie qu'il mène, en compagnie du copain glandeur qui squatte chez lui depuis deux ans (c'était pour deux jours), n'est pas couleur avenir. D'autant que l'amour frappe de nouveau à sa porte. Un film charmant, que *Ma vie en l'air*. Un vol sans turbulence, prometteur.

*The Wind That Shakes The Barley* (v.f.: *Le vent se lève*). De Ken Loach. Avec Cillian Murphy, Padraic Delaney, Liam Cunningham. ☆☆☆

*Wind Chill* (v.f.: *Wind Chill*). De Gregory Jacobs. Avec Emily Blunt, Ashton Holmes, Martin Donovan. ☆☆☆

*Georgia Rule* (v.f.: *Les Règles de Georgia*). De Garry Marshall. Avec Lindsay Lohan, Felicity Huffman, Jane Fonda. ☆☆☆

*Ma vie en l'air*. De Rémi Bezançon. Avec Vincent Elbaz, Marion Cotillard, Gilles Lellouche, Elsa Kikoïne. ☆☆☆



## Ce soir au petit écran...

STATION	VG	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
SRC Ott	3	3	5	Urgences (16:30)	Rumeurs	Le Téléjournal		Mission Kandahar: Canada...	Que le meilleur gagne	Bons baisers... / A. Bertrand	Le Téléjournal / Kandahar	Le Téléjournal	Kiwis...				
CBC Ott	2	8	8	Football / Eskimos - Stampede (16:00)				...Air Farce	Doctor Who	Hustle	The National	The Hour					
A Channel	6	6	6	Star Trek: Voyager	News	...Millionaire?	Star! Daily	The Collector	Supernanny	Supernanny	News	Tonight... (23:35)					
GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global National	News Hour	Fall Preview	E.T.	Prison Break / Deux épisodes	Heroes	News Final	Fall Preview					
CBS	21	21	13	U.S. Open Tennis (11:00)	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	...your Mother	...Christine	2 1/2 Men	...Engagement	CSI: Miami	News	Late... (23:35)		
SRC Mtl	67	67	-	Urgences (16:30)	Rumeurs	Le Téléjournal	Mission Kandahar: Canada...	Que le meilleur gagne	Bons baisers... / A. Bertrand	Le Téléjournal / Kandahar	Des kiwis et... / Lise Dion						
TVA Mtl	66	66	-	Le TVA 17 heures	Le TVA	Sucré Salé	Feriez-vous...	Salut, bonjour!	C'est la rentrée	Dr House	Le TVA 22 heures	Sucré Salé	Cinéma				
NBC	14	20	9	Jerry Lewis Labor Day Telethon (en cours)	News	...Raymond	Thank God you're here	Heroes	Dateline NBC	News	Tonight... (23:35)						
CTV Mtl	64	71	79	Dr. Phil	CTV News	Access H.	eTalk	Corner Gas	Robson Arms	Canadian Idol	CSI: Miami	CTV News	CTV News				
TFO	-	18	12	Tékitoi	Ma terre...	Wonder Choux	Charlie et Lola	Panorama	...Kalashilo	Aux limites du corps humain	Cinéma / FLAG (5) avec Richard Bohringer, Pierre Arditi	Panorama	...Kalashilo				
CTV Ott	7	7	7	Dr. Phil	CTV News	eTalk	Jeopardy	Corner Gas	Robson Arms	Canadian Idol	CSI: Miami	CTV News	CTV News				
ABC	19	19	20	News	ABC News	Access H.	E.T.	Wife Swap	Fat March	Supernanny	News	Nightline					
TV5	15	15	35	Tout le monde veut prendre sa...	Questions...	Journal FR2	Toute une histoire / Divorce éclair	Complément d'enquête	...génies (21:35)	Grand Musée	Relais...	TV5 Le Journal	...cabaret				
WPBS	11	11	16	Fetch!	Design Squad	The Newshour	Business...	Energy...	Antiques Roadshow / Honolulu	History Detectives	America at a Crossroads	Tavis Smiley	Charlie Rose				
TVO	18	2	2	Ellen's Acres	Arthur	Fetch!	Serious Andes	Evacuation / Deux émissions	Ontario in the Global Bazaar	Cinéma / DEATH AND DREAMS	History's Courtroom	Ontario in the Global Bazaar					
TQc	8	55	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Visite libre	Téléscience / Le tunnel de Boston	Cinéma / LE DICTATEUR (1) avec Charlie Chaplin, Paulette Goddard	Plan... (23:08)	Francs... (23:38)					
TVA	10	10	10	Le TVA 17 heures	Le TVA	Sucré Salé	Feriez-vous...	Salut, bonjour!	C'est la rentrée	Dr House	Le TVA 22 heures	Sucré Salé	Cinéma				
TQS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)	Flash	Criss Angel	Catherine	CSI: NY	Lévesque-Turcotte sous...	Le Journal du soir	110% (22:45)	L'avocat du...					
A & E	28	28	31	CSI: Miami / Cinq émissions	Street Legal	Circus School	Freedom	Cinéma / WEST SIDE STORY (1) avec Natalie Wood, Richard Beymer	Law & Order								
Bravo	35	35	40	Cinéma / THE CABLE... (16:00)	100 farces	Fou! Fou! Fou!	Biographies / Prince William	Docu-d / La route des diamants	Enquêteurs d'accidents	72 heures chrono	Vidéo Patrouille						
Canal D	20	29	60	Enquêteurs d'accidents	100 farces	Fou! Fou! Fou!	Biographies / Prince William	Docu-d / La route des diamants	Enquêteurs d'accidents	72 heures chrono	Vidéo Patrouille						
FOX	31	31	36	...to Jim	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	Prison Break / Deux épisodes	Seinfeld	Friends	The Simpsons	That '70s Show			
HGTV	37	37	-	Sarah's House / Neuf émissions	Design U	Colin & Justin on the Estate	Freestyle	Redesign									
Musique Plus	30	30	37	Le clan Carter en rafale (16:00)	MTV Movie Awards 2007	Pimp mon char	Lutte...	Bam se marie!	S*P*A*M*								
NewsWorld	24	24	26	Reds, Whites & the Blues	BBC News	CBC News	Russia's Reel Resurrection	The Hour	CBC News: The National	Diana: Witnesses in the Tunnel	CBC News: The National						
RDI	23	23	28	Le Téléjournal	RDI en direct	Dominique Poirier en direct	Mission Kandahar: Canada...	Le Téléjournal / Kandahar	D. Poirier	Le National	Le Téléjournal / Kandahar						
RDS	33	33	41	Golf PGA (14:00)	Info Sports	Sports 30	Route du sport	Tennis / US Open 2007	Sports 30	Info Sports							
DISC	34	34	42	How it's Made	The Crocodile Hunter	India Unleashed	MythBusters / Killer Quicksand	American Chopper / Intel 2	Dirty Jobs / Sewer Inspector	India Unleashed							
TLC	36	36	34	Little People, Big World / Trois émissions	Dwarf Family: Meet the Fooses	We have 15 Children	I Eat 33,000 Calories a Day	Dwarf Family: Meet the Fooses									
TSN	32	32	30	2007 U.S. Open Tennis (11:00)	Off the Record	Sportscentre	2007 U.S. Open Tennis										
VOX	22	-	-	Traficomm PM / Gourmands	...taï chi	ConneXion	Arshitechs...	Le Guide de l'auto	Sans filtre	Le Livre Show	Infocomm						
Canal Vie	43	43	-	Délivrez-moi de mes kilos	Manon...	...de Nicolas	Interventions miracles	Le cri d'alarme	...d'un été	Des idées...	Décore ta vie	Airoldi...	...la cigogne	...de Nicolas			
Musimax	45	45	-	Max 80	French...	Style de star	Max Musique	Top5.anglo	Top5.franco	L'Index...	Le temple de...	Présentation spéciale / Le Disco	Les 101 maladies de la mode	InfoMax	Max Musique		
Télétoon	44	44	48	Spin Cycle (16:30)	Les Simpson	Naruto	Chaotic	Bakugan	6TEEN / Deux émissions	Les Simpson	Henri pis...	...du cosmos	South Park	La Clique	Star ou...		
City-TV	17	17	15	Canada's Next Top Model	News	Friends	Access H.	Canada's Next Top Model / Trois émissions	News	Star! (23:35)							
Évasion	53	-	-	Sensations Floride	...à table	Soif de voyage	Bouffe en cavale	Cap sur la Catalogne / Valence	Ni Hao. Chine! / Île de Lantau	Hôtels / Hôtels de l'Océan Indien	Beautés du monde						
Séries +	54	-	-	Le destin de Lisa	Les Experts	Intelligences	Justice à Boston	Secrets d'héritage	C.S.I.: Miami	Le destin de Lisa							
Z	56	-	-	La porte d'Atlantis	La porte des étoiles	...des nerdz	...c'est fait	Eureka	Jericho	La porte des étoiles	Monstres mécaniques						
Historia	55	-	-	La petite maison dans la prairie	Journal de...	Kaamelott	Rome / Néron	Chasseur de mystères	The Unit: commando d'élite	Docu-fiction / Alexandre le Grand	Docu-fiction / Waterloo						
ARTV	29	-	-	Les contes d'Avonlea	...des pays d'en haut	Quand la chanson dit... au country	Carte blanche à Antoine Bertrand	Grands Spectacles	Grands Spectacles - Soleil de minuit								

VH = Vidéotron Gatineau

VR = Vidéotron Rockland

RO = Rogers Ottawa

Station Francophone

# Joni Mitchell revient avec plusieurs projets

Près de 10 ans après avoir tourné le dos à la musique pour se concentrer sur sa peinture, sa poésie et sa vie privée, la légendaire chanteuse Joni Mitchell revient sous les feux de la rampe avec un nouvel album, une exposition artistique multimédia et un projet de donner plus d'ampleur à son ballet pour une tournée canadienne.

PC - TORONTO

L'album tant attendu de Mitchell, *Shine*, comprend neuf nouvelles chansons ainsi qu'une version retravaillée de son grand succès *Big Yellow Taxi*.

C'est une collection émouvante de chansons aigres-douces qui démontre que cette icône canadienne est toujours aussi pessimiste, mais qu'elle croit également aux miracles, remarque son ami et collaborateur Jean Grand-Maitre.

Grand-Maitre, le directeur artistique du Alberta Ballet, affirme que la préoccupation incessante de Mitchell pour la planète et l'humanité explique en partie sa décision récente de s'impliquer dans un nombre étourdissant de projets.

« Ça a été intéressant, parce qu'il y a quoi, 20 ans entre nous, même si elle a 10 fois plus d'éner-

gie, de passion et d'idées que moi, a-t-il dit depuis Calgary. Ses conversations sont très intenses, vous savez. Je dois travailler très fort pour la suivre parce qu'à l'âge de 63 ans, elle peut me perdre facilement. »

Le duo prévoit prolonger jusqu'à une heure les premiers pas de Mitchell dans le monde de la danse, *The Fiddle and the Drum*, pour en tirer une version qui pourrait traverser le Canada, voire le monde, dès 2009, a dit Grand-Maitre.

Ce projet n'en est qu'un parmi plusieurs à impliquer Mitchell d'une manière ou d'une autre. Le lancement de son nouvel album, le 25 septembre, coïncidera avec l'inauguration de son exposition multimédia à New York. La même journée, son bon ami Herbie Hancock lancera son propre album, *River: The Joni Letters*, un hommage à certaines de ses oeuvres les plus connues, le deuxième album du genre cette année.

Mitchell s'est retirée il y a plusieurs années pour passer plus de temps avec ses deux petits-enfants et tisser de nouveaux liens avec sa fille, Kilauren Gibb. Elle avait alors juré de ne jamais composer de nouvelles chansons, tant elle était dégoûtée de l'industrie de la musique.

Malgré tout, la musique a fini par prendre le dessus.

« Je suis passée directement de la retraite à faire le travail de trois jeunes de 20 ans, a-t-elle dit



PRESSÉ CANADIENNE

Joni Mitchell

au magazine britannique *The Word* lors d'un article publié en avril. Je me suis brûlée physiquement et émotionnellement, mais c'était très enrichissant. J'ai compris que je n'étais pas prête pour la retraite, le jardinage et les vieux films, ce que je faisais depuis 10 ans. »

Les pièces du nouvel album sont composées de sons tirés du jazz, du soul, de la musique pop et de la musique classique. Mais comme ses compositions précédentes, il est impossible de les classer dans une catégorie précise.

Les paroles tristes déplorent le déclin environnemental et la guerre.

« Ce vaisseau spatial sur lequel nous nous trouvons est mourant, a-t-elle dit à *The Word*. Il faut que quelqu'un dise au capi-

chell est une véritable artisane de la création.

« Elle vit pour renaître et risquer. Ça ne la dérange pas de composer un ballet ou de faire un album jazz avec Mingus ou de se réinventer et je pense que le concept de renaître par le biais du processus créatif la garde bien en vie », explique-t-il.

taine de cesser de percer des trous dans les murs. Nos leaders sont les pires, l'humanité à son plus diabolique. »

Grand-Maitre affirme que Mit-

**6 AU 15 SEPTEMBRE 2007**  
**OTTAWA/GATINEAU**

ATTENTION: *Le festival commence jeudi!*

**ENTREZ DANS LA**

# ZONE

PAUL LEFEBVRE, RESPONSABLE ARTISTIQUE

<p><b>LE CHIEN</b> Les nerfs à vif et les crocs sortis. Jean Marc Dalpé / Joël Beddows Théâtre du Nouvel-Ontario / Sudbury, Ontario 7 et 8 septembre / 20 h Centre national des Arts, Studio</p>	<p><b>LE CAPITAINE FRACASSE</b> Tonnerre, éclairs, mystères et mousquetaires! Théophile Gautier / Rodrigue Villeneuve Les Têtes Heureuses / Chicoutimi, Québec 7 et 8 septembre / 20 h Université d'Ottawa, Salle académique</p>	<p><b>OZ - THÉÂTRE ENCHANTÉ</b> Mais peut-on sortir Oz de la fille? Marie-Thé Morin et Pier Rodier / Pier Rodier et Pierre Simpson Cie Vox Théâtre / Ottawa, Ontario 8 et 9 septembre / 16 h La Nouvelle Scène</p>	<p><b>ÉCUME</b> Balade à la mer ou virée au cimetière? Anne-Marie White Théâtre de la Cabane Bleue / North Lancaster, Ontario 8 et 9 septembre / 20 h La Cour des Arts</p>
<p><b>POÉSIE ÉLECTRIQUE - VERSION PILE AL KKALINE</b> Attention aux chocs! Marc LeMyre / George Gazidonlenc Élec.po / Toronto, Ontario 9 et 10 septembre / 20 h La Basoche</p>	<p><b>LE ALACENNE EN RAIL SHOW!</b> Deux Acadiennes et leurs road-videos maison. Mélanie Léger et Anika Lirette Théâtre Alacenne / Moncton, Nouveau-Brunswick 10 septembre / 20 h Le Petit Chicago</p>	<p><b>FORT MAC</b> Un baril de pétrole = une livre de chair? Marc Prescott / Daniel Cournoyer L'UniThéâtre / Edmonton, Alberta 11 et 12 septembre / 20 h Université d'Ottawa, Salle académique</p>	<p><b>D'APRÈS LES MÉNÉNAES DE VÉLAZQUEZ</b> Les menues ménines mènent le monde. Johanne Rodrigue et Jérémie Boudreaux Productions tableaux vivants / Mont-St-Hilaire, Québec 12 et 13 septembre / 20 h La Cour des Arts</p>

**LA ZONE DE LIBRE-ÉCHANGE**  
Pendant tout le Festival Zones Théâtrales, la Quatrième Salle du Centre national des Arts devient une zone de libre-échange : le lieu des tables rondes, des conférences et des lectures.

**LA ZONE FRANCHE**  
Chaque matin, entre 11 h et midi, à la Cour des Arts, l'équipe des créateurs du spectacle dont la première a eu lieu la veille expose sa démarche de création et répond aux commentaires et questions du public.

**LA ZONE GRISE**  
Pendant toute la durée du festival, le Bistro de La Nouvelle Scène devient la Zone grise, où les festivaliers - spectateurs, artistes et amis - peuvent se retrouver avant et après les spectacles pour se désaltérer et se restaurer, discuter et débattre, fêter, quoi...

**+ LES ZONES D'EXPOSITION**

**EN VENTE DÈS MAINTENANT**

**FORFAITS**  
Billetterie du CNA, 53, rue Elgin, Ottawa  
Du lundi au samedi, de 10 h à 21 h  
À partir de **54 \$** / étudiants **36 \$**

**BILLETS À L'UNITÉ**  
**20 \$** / étudiants **12 \$**  
Billetterie du CNA ou Ticketmaster au 613-755-1111

Théâtre / Lectures / Conférences / Discussions / Rencontres / Fins de soirées festives

**ZONES.NAC-CNA.CA**

festival zones théâtrales

07/08

Canada Council for the Arts

Canadian Heritage

LeDroit

**ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS**

DIRECTEUR MUSICAL PINCHAS ZUKERMAN  
SAISON 2007-2008

## ENTREZ DANS LA MUSIQUE, ELLE ENTRERA DANS VOTRE VIE

Entrez avec nous dans l'univers de la grande musique. De la musique interprétée avec force et passion... pour toucher le cœur et l'esprit.  
De la musique qui saura vous inspirer.

**Aperçu des séries classiques**

- Festival Beethoven de neuf jours, incluant symphonies, concertos et répertoire de musique de chambre
- Quatre « Neuvièmes » symphonies magistrales : Beethoven, Dvořák, Chostakovitch et Bruckner
- De Tchaïkovski, l'extatique Concerto pour violon et le populaire Concerto pour piano n° 1
- Les pétillants concertos pour piano n° 22 et 25 de Mozart
- Des artistes invités, dont Midori, Yuja Wang, Jon Kimura Parker, Marc-André Hamelin, Lynn Harrell, Trevor Pinnock

**Abonnez-vous aujourd'hui même!**  
613-947-7000, poste 620  
www.nac-cna.ca/abonnements

CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

**Composez votre propre série**

Composez-vous un abonnement sur mesure en choisissant 5 ou 6 concerts parmi nos séries classiques, concerts Pops et récitals.

**L'abonnement : la formule idéale pour gens occupés qui cherchent économie et souplesse.** Forfaits concerts à partir de 17 \$ le billet et aucuns frais d'échange de billets.

mark motors  
OF OTTAWA LTD.  
Mark of Excellence!  
Audi

**BOSTONIAN**  
executive suites  
Hotel

L'écoute n'a de sens que si vous êtes là !



Tel-Aide Outaouais sollicite votre engagement à titre de bénévole écoutant-e. Venez vivre cette expérience de compassion et le sentiment d'être utile à votre communauté. Joignez-vous à cette équipe qui soutient toute personne en besoin d'être entendue et écoutée.

La ligne d'écoute dans notre région

La prochaine formation initiale a lieu les deux dernières fins de semaines de septembre 2007. Il est plus que temps de vous y inscrire !

Les lignes administratives de Tel-Aide Outaouais sont :  
**819.776.2649 au Québec et 613.741.4381 en Ontario**  
 Visitez notre site Internet :  
<http://www.tel-aide-outaouais.org>



477441



**LeDroit**  
 cyberpresse.ca

VOUS AMÈNENT À

**ATHÈNES**



**À GAGNER**

Chaque semaine : un forfait au Spa Eastman

Grand prix : un voyage d'une semaine au splendide hôtel Intercontinental d'Athènes.



ATHENAEUM  
**INTERCONTINENTAL**  
 ATHENS



VOYAGES  
**LORAINE**

**POUR PARTICIPER**

Jusqu'au 28 septembre, écoutez l'émission matinale « **Café zen** » et l'émission du retour « **Dolce Vita** »  
 Notez l'indice, remplissez votre coupon de participation dans **LeDroit** et déposez-le dans l'un des restaurants **St-Hubert** participants (Gatineau, Hull, Aylmer).

**COUPON DE PARTICIPATION**

Nom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 Téléphone jour : ( ) \_\_\_\_\_  
 Indice du 4 septembre : \_\_\_\_\_

Règlements disponibles au [www.couleurfm.ca](http://www.couleurfm.ca) • Tirage final le 28 septembre 2007

477519

# Michel Tremblay serait guéri

Le célèbre dramaturge québécois Michel Tremblay a appris la semaine dernière qu'il était guéri de son cancer de la gorge.

PC - MONTRÉAL

C'était la deuxième fois en neuf ans que l'auteur frôlait la mort; on lui avait retiré une tumeur au cerveau en 1998. Cette fois-ci, il a été déclaré guéri après seulement deux mois de traitements, selon ce qu'il rapporte lui-même lors d'une entrevue accordée au *Journal de Montréal*.

M. Tremblay, qui a eu 65 ans en juin, s'apprête à lancer un nouveau roman qui devrait être en librairie le 30 octobre. Il s'agit de l'histoire d'une petite fille de 10 ans qui, en 1913, a fait le voyage en train entre Saskatoon et Montréal pour aller rejoindre sa mère.

M. Tremblay promet qu'il s'agira d'un contraste avec son plus récent ouvrage, *Le Trou dans le Mur*, un texte plutôt sombre.

Il s'agit d'un troisième livre pour Michel Tremblay depuis 2003; il a aussi produit deux pièces de théâtre au cours des quatre dernières années. Il s'agit d'une production qu'il qualifie de normale pour l'époque contemporaine, mais de bien inférieure à celle des auteurs du XIX<sup>e</sup> siècle.

Les pièces de Michel Tremblay ont été traduites en plus de 25 langues et jouées sur les scènes du monde entier. Son œuvre compte également des comédies musicales, des traductions et des adaptations d'autres auteurs.

## Chapelle historique

PC - NEUVILLE

La chapelle Sainte-Anne, à Neuville, près de Québec, vient d'être désignée lieu historique national par le fédéral, en raison de son état de conservation et parce qu'elle constitue l'un des plus anciens lieux de procession au Québec.

Au terme d'une cérémonie orchestrée récemment par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada, une plaque commémorative a été dévoilée, témoignant de la valeur du bâtiment dans le paysage culturel et spirituel québécois.

Lieu de culte inspiré de l'architecture vernaculaire et néo-classique érigé vers 1830 sur l'emplacement d'une première construction, dont on sait qu'elle existait déjà en 1679, la chapelle Sainte-Anne rappelle l'importance des dévotions populaires d'autrefois.

À la Fête-Dieu, mais surtout pour la neuvaine à sainte Anne, les fidèles s'y rendaient en procession depuis l'église paroissiale.

Résultats des tirages du: 2007-09-03

<b>ASTRO</b>	Jour - Mois - Année - Signe	<b>Quotidienne</b>
16 JANVIER 81 SAGITTAIRE		682
<b>BANCO</b>	06 09 14 22 25 26 28 32 35 38	2855
	43 46 49 50 56 57 58 64 65 66	
<b>Extra</b> 1851312*	<b>Triplox</b>	Nouvelle loterie sur terminal à 1\$. 1 <sup>er</sup> tirage aujourd'hui.

\*décomposable dans les deux sens  
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Résultats des tirages du: 2007-09-02

<b>BANCO</b>	02 06 11 12 18 19 20 25 27 37	<b>Extra</b> 6919976*
	39 40 45 50 54 56 57 63 64 65	500 000 \$
<b>ASTRO</b>	Jour - Mois - Année - Signe	<b>Quotidienne</b>
20 OCTOBRE 17 CANCER		232 5710

\*décomposable dans les deux sens

Résultats des tirages du: 2007-09-01

<b>LOTTO 649</b>	11 17 18 42	<b>Québec 49</b>	05 07 19 37
28 31 46 compl. (C)		36 38 40 compl. (C)	
GAGNANTS	LOTS	GAGNANTS	LOTS
6/6 0 4 161 716,00 \$		6/6 0 1 000 000,00 \$	
5/6+c 4 74 316,30 \$		5/6+c 0 50 000,00 \$	
5/6 114 2 154,10 \$		5/6 17 500,00 \$	
4/6 7 119 65,30 \$		4/6 907 50,00 \$	
3/6 132 854 10,00 \$		3/6 16 817 5,00 \$	
2/6+c 81 444 5,00 \$			
Ventes totales : 14 692 752 \$		Ventes totales : 488 316,00 \$	
Prochain gros lot (approx.) : 9 000 000 \$			

Résultats des tirages du: 2007-08-31

<b>BANCO</b>	01 08 10 14 22 23 33 39 42 46	<b>Extra</b> 3868179*
	47 48 50 51 56 58 61 63 64 66	500 000 \$
<b>ASTRO</b>	Jour - Mois - Année - Signe	<b>Quotidienne</b>
06 JUILLET 03 BÉLIER		624 4756

\*décomposable dans les deux sens

Résultats des tirages du: 2007-08-31

<b>LOTTO SUPER 7</b>	GAGNANTS	LOTS
03 13 16 21 30 35 40	7/7 0 10 000 000,00 \$	
<b>Extra</b> 7574450*	6/7+c 2 98 983,70 \$	
500 000 \$	6/7 127 1 558,80 \$	
compl. (C) 19	5/7 6 528 103,10 \$	
<small>*décomposable dans les deux sens</small>	4/7 140 732 10,00 \$	
	3/7+c 130 941 10,00 \$	
	3/7 1 171 543 Participation gratuite	
	Ventes totales : 17 178 816 \$	
	Prochain gros lot (approx.) : 12 000 000 \$	

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.



### AVIS AUX TRAVAILLEURS ET TRAVAILLEUSES DE L'INDUSTRIE DE LA SÉCURITÉ

Si vous travaillez en qualité d'agent de sécurité, d'enquêteur privé, de garde du corps, de videur ou d'agent de prévention des pertes, vous devez demander un permis au ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels.

Le 23 août 2007, la *Loi sur les services privés de sécurité et d'enquête* est entrée en vigueur. La nouvelle loi exige des travailleurs de l'industrie de la sécurité qu'ils soient titulaires d'un permis. Cette exigence s'applique également à ceux et celles qui ne détenaient pas de permis auparavant.

Les candidats à un permis doivent avoir 18 ans révolus, être autorisés à travailler au Canada et posséder un casier judiciaire vierge comme indiqué dans le règlement relatif au casier judiciaire vierge.

Les nouvelles dispositions sur la délivrance du permis autoriseront les travailleurs de l'industrie de la sécurité à changer d'employeur ou à travailler pour plus d'une entreprise de services de sécurité à la fois.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la :

**Direction des services privés de sécurité et d'enquête**  
**Ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels**  
 777, rue Bay, 3<sup>e</sup> étage  
 Toronto (Ontario) M5G 2C8  
 Téléphone : 416 212-1650  
 Sans frais : 1 866 767-7454  
 Télécopieur : 416 326-0034  
[www.ontario.ca/securite-privee](http://www.ontario.ca/securite-privee)

Annonce payée par le gouvernement de l'Ontario

477865

ÇA **B**OUGE  
V**I**TE QUAND  
LES CA**N**DIDATS  
SONT EN **G**RAND  
N**O**MBRE **!**

**GO!** Vous allez sur [workopolis.com](http://workopolis.com).

**BING!** Votre offre d'emploi s'affiche instantanément en ligne.

**BINGO!** Vous recevez les candidatures classées selon vos critères en utilisant la fonction « Classement de CV », notre nouveau moteur de recherche très performant.

**800 000 candidats québécois visitent [workopolis.com](http://workopolis.com) tous les mois.**

worko **bingo!**



**workopolis.com**

LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC

# Automobile



Spécial hybrides

## L'Aura équivalente à la Camry?

**L'hybridation combine deux systèmes de propulsion, le plus souvent un moteur thermique et un moteur électrique. On classe les différents systèmes en fonction de leur degré d'hybridation (rapport de la puissance électrique motrice disponible par rapport à la puissance totale de traction).**

**Eric Lefrançois**  
Collaboration spéciale

Il existe actuellement trois degrés d'hybridation. Le premier, appelé «light hybrid», permet de mettre en veille le moteur thermique à l'arrêt du véhicule. Vient ensuite le «mild hybrid», qui récupère l'énergie du freinage et qui fait appel au moteur électrique lors des accélérations. Le dernier niveau d'hybridation, dit «full hybrid», permet de fonctionner en mode électrique pur, dit ZEV (Zero Emission Vehicle).

Alors il faut savoir que le degré d'hybridation de nos deux protagonistes d'un jour n'est pas le même. Sans entrer dans des détails trop techniques, disons pour faire court que le système de General Motors se trouve à la remorque de celui de Toyota. Et cela se traduit naturellement par une efficacité énergétique encore plus grande dans le cas du nouveau numéro un mondial, comme en font foi les consommations enregistrées dans le cadre de ce match.

À vitesse stabilisée (100 km/h), les adversaires se trouvent pratiquement coude à coude. Cependant, aussitôt que l'on calque sa conduite sur celle (irrégulière) des autres automobilistes, la consommation grimpe. Et grimpe encore. Dans ces conditions, l'Aura Green Line avale près de 10 l/100 km, comparativement à un peu plus de 7 l/100 km pour la Camry Hybrid. Un gouffre.

En ville, l'écart augmente encore, toujours à l'avantage de la Toyota. Contrairement à cette dernière, l'Aura n'a visiblement pas assez de ressources (sur le plan électrique) pour demeurer muette aussi longtemps à un feu rouge. Il suffit de mettre le climatiseur en marche à l'arrêt, par exemple, pour entendre le

quatre cylindres se remettre en marche quelques secondes plus tard. Dans les mêmes conditions, le moteur de la Camry reste éteint. Et il peut même demeurer silencieux — à moins d'écraser l'accélérateur aussitôt que le feu passe au vert — jusqu'à ce que l'aiguille atteigne environ les 30 km/h. Une prouesse que l'Aura est incapable d'accomplir.

Complétons ce chapitre sur la consommation en soulignant l'optimisme éhonté des ordinateurs de bord de nos deux compétitrices. D'accord, ce ne sont certainement pas les seuls à procurer des informations aussi fictives, mais nous nous attendions tout de même à un peu plus de rigueur. Soulignons tout de même que la somme d'informations relayée par l'ordinateur de bord de la Toyota sur le fonctionnement de son système hybride est fort complète par rapport à la petite jauge et au voyant lumineux de l'Aura.

### VIE À BORD

Revenons à la nomenclature habituelle de nos matches pour aborder la question de la vie à bord.

Fidèle à notre habitude, nous vous laissons seuls juges de la physionomie de nos deux protagonistes. Attardons-nous plutôt à relever certaines statistiques qui ne sautent pas aux yeux. L'Aura repose sans doute sur l'empattement le plus long, mais cela n'en fait pas la plus spacieuse pour autant. La faute incombe à l'étroitesse de sa caisse, qui dessert la Saturn au chapitre du dégagement accordé aux hanches et aux épaules. On apprécie en revanche l'angle d'ouverture des portières antérieures, qui permet d'accéder à la banquette avec facilité —

attention tout de même de ne pas vous cogner la tête contre l'arche du pavillon. Pour pallier cet inconvénient et la garde au toit qui s'en trouve forcément réduite, l'assise de la banquette est plantée trop près du plancher. Malgré tout, comme la Camry, l'Aura accueille quatre personnes sans problème. Mais puisqu'il faut trancher, nous préférons le confort de la banquette arrière de la Camry pour voyager sans bagages... En effet, système hybride oblige (les batteries sont logées sous la plage arrière (entre le coffre et l'habitacle, si vous préférez) nos deux protagonistes perdent non seulement en volume utilitaire, mais également en modularité. L'Aura s'en tire mieux que la Camry à ce chapitre, mais la faible hauteur du coffre de l'américaine demeure un léger handicap.

Rien à redire toutefois à la position de conduite, ni à la disposition des principales commandes de l'Aura. La qualité des plastiques n'est pas très valorisante et, à ce chapitre, on attendait un peu plus d'attentions de la part de Saturn. Un peu plus de fraîcheur aussi. Mais ces quelques impairs sont tous faciles à corriger. La gaieté ne déferle pas non plus sur la physionomie de l'habitacle tout de gris vêtu de la Camry. En revanche, la qualité de la finition est irréprochable, un qualificatif souvent employé pour décrire l'assemblage des Toyota. Autres motifs de satisfaction la position de conduite excellente (siège et volant réglables dans les deux sens), le combiné d'instruments constamment éclairé et les repères vite pris. Avec de nombreux rangements pour les pièces, les lunettes, le portable et des vide-poches dans les accoudoirs ou sous le tableau de bord, la Camry se révèle des plus agréables à habiter.

### SUR LA ROUTE

L'ajout du système hybride n'altère en rien le comportement

routier de nos deux concurrentes. Elles sont certes un peu plus lourdes, mais le comportement est sensiblement le même que celui des modèles «conventionnels».

Le comportement du châssis Epsilon, sur lequel repose l'Aura, a la précision de conduite et l'équilibre attendus, sans roulis très marqué. La direction est consistante quand il le faut et permet de l'inscrire aisément dans les virages. Le comportement est vraiment agréable, surtout que la voiture bénéficie de veilles électroniques qui aident à la motricité, au freinage (d'ailleurs excellent) et à la précision de la trajectoire. Un peu grondant à l'effort, le quatre cylindres de 2,4 litres assisté de son moteur électrique aligne 164 chevaux.

La boîte automatique à quatre rapports qui l'accompagne est assez indolente, signe de l'empressement de GM à mettre rapidement sur le marché un véhicule hybride. Une boîte à variation continue, comme celle de la Camry, aurait assurément permis à l'Aura d'offrir des performances plus solides et surtout améliorer sa cote de consommation.

On peut également reprocher à l'Aura sa suspension plutôt ferme. Sans doute, des ressorts plus souples combinés à des amortisseurs plus rigides auraient été plus appropriés; mais du groupe, elle est celle qui propose le meilleur compromis entre tenue de route et confort. Et tout pourrait être mieux encore si l'Aura braquait aussi bien que sa concurrente et ne réagissait pas aussi sèchement à l'état de la chaussée. L'absence de filtration de sa suspension rappelle l'affection des constructeurs allemands pour les ressorts durs couplés à des amortisseurs souples.

Ici l'Aura s'oppose à une Camry au comportement parfaitement prévisible et plus encore s'il est géré par un garde-fou le correcteur de stabilité électro-

nique. C'est sans doute l'efficacité du châssis et de la filtration qui éloignent un peu plus les sensations du conducteur, malgré une direction bien dosée dans son assistance. De plus, le quatre cylindres de la Camry tourne plus rondement encore que celui de l'Aura, et se révèle également plus progressif. Des qualités qui s'apprécient au quotidien.

Équilibrée en courbe, la Camry survire progressivement quand on lève le pied de l'accélérateur. La filtration et l'acoustique étant très bonnes, on en conclura que les quelques kilos supplémentaires de matériaux insonorisants ont été savamment utilisés.

On ne saurait clore ce chapitre du châssis sans évoquer le freinage qui, dans les deux cas, manque de progressivité. Sur le plan de l'efficacité, celui de l'Aura a été plus performant que celui de la Camry. Est-ce parce que les garnitures étaient trop tendres ou que les étriers manquaient de dents?

### BUDGET

Sur le plan de l'efficacité énergétique et des émissions polluantes, la Camry l'emporte haut la main. Aucune discussion. En revanche, lorsque vient le moment de parapher le contrat de vente, le cœur balance. L'Aura Green Line est proposée à bien meilleur prix (écart de 4710 \$ avant taxes), à peu près l'équivalent de 77 pleins d'essence à 61 \$ chacun. Ça se complique, n'est-ce pas? Alors, sachez que la Camry est admissible à un rabais gouvernemental de 1500 \$ ([www.tc.gc.ca/programmes/enviroment/eco-transports/eco-auto.htm](http://www.tc.gc.ca/programmes/enviroment/eco-transports/eco-auto.htm)), mais pas l'Aura. Cette dernière est cependant admissible, au même titre que la Toyota, à un crédit de TVQ.

L'Auto tient à remercier Jean-François Guay pour sa précieuse collaboration à ce match, ainsi que la société Hydro-Québec.

## Les petites annonces

### 613 562-0222 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 12 h**  
**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782**  
 Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 191,88 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,95 \$/semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 407,33 \$ par année, et les autres pays: 948,01 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

<b>Avis</b> 101 à 114	<b>Marchandises</b> 201 à 260	<b>Services</b> 301 à 326	<b>Experts</b> 332 à 374	<b>Services divers</b> 380 à 390	<b>Emplois</b> 401 à 424
<b>Logements</b> 501 à 544	<b>Propriétés</b> 551 à 578	<b>Commerces et industries</b> 601 à 624	<b>Véhicules</b> 701 à 730	<b>Avis nécrologiques</b> Pages subséquentes aux petites annonces	Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

### 104 SOUHAITS ET FÉLICITATIONS

#### BONNE FÊTE MAMAN!



Photo et votre message à partir de 35,00 \$  
**613-562-0222**

### 110 PERDU

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 PETITE chienne blanche, Shih Tzu, Hull, récompense, (819)777-8274



PINO, petit mâle, roux et blanc, poil long, no.:13776, tél.: (819)790-8736.

### 114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

LIGUE de dards mixte des Chevaliers de Colomb débutant le 6 sept. à 19h, à la salle des Chevaliers de Colomb d'Aylmer, 78 rue Principale. Appelez Yvon au 819-684-2105.

**POUR FAIRE FILMER VOS ÉBATS AMOUREUX avec confidentialité.**  
 WWW.VOTREFILMDAMOUR.COM

### 206 ANTIQUITÉS, COIN DU COLLECTEUR

MIROIR italien, valeur 2,000\$ pour 800\$; console Rococo, 819-664-2305

### 210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

★ 1000 ARTICLES ET ★ 93 EDDY - 819-776-6448  
**MEUBLES USAGÉS GADBOIS**

1000 ARTICLES VARIÉS  
 Meubles usagés Guindon  
 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + futon, 819-243-4474

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009. 819-664-9979.

1 SEUL EN OUTAOUAIS  
 MEUBLES USAGÉS MDM  
 Achat, vente. 819-246-1109

2 LITS doubles; 1 lit Queen, à bon prix, 819-772-8216.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

### 210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

ACHAT ET VENTE, appareils ménagers, 819-246-0552.

AUBAINE, lav. et séc. Amiral, seulement 4 ans, 500 \$ nég. 819-682-8196

**BEAU, BON, PAR CHER**  
 387 Notre-Dame, Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, (819)669-0697.

LAVEUSE/sécheuse, peu d'usure, 400 \$, (819)923-9663

LITS propres Queen, \$175, double, \$125, autres. Aylmer (613)859-0992.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, 100\$ et plus. 819-772-2333.

MINI-lav./séc., 200\$; vaisselier blanc, 100 \$. 819-661-6205

MOBILIER de chambre blanc (lit-commode-commode avec miroir et tables de chevet), 500 \$ nég. (819)685-1127.

MOBILIER de chambre, lit double, avec bureau et commode, fini merisier: 300 \$ (819)643-3230.

MOBILIER de cuisine en bois, 6 chaises, impeccable, 1 an d'usage, 600 \$. 819-771-6055.

RECHERCHE petit congélateur au propane 819-643-5800, 819-955-7995

SOFA 3 places, en cuir, couleur aubergine, bon état, valeur 1 500 \$, pour 395 \$. 819-923-0102, 819-743-1584

SOFA sectionnel Elran, bon état, valeur 2 500 \$ pour 500 \$, 819-669-3917

VENTE de déménagement: meubles, appareils ménagers, outils, etc..., (819)778-3837.

### 218 ÉLECTRONIQUE, AUDIO ET VIDÉO

TÉLÉVISION, lecteur VHS et Illico; meuble-télé. Prix nég. 819-246-5369.

### 222 MUSIQUE

COURS de piano secteur Limbour, 25 \$/heure, qualifié, (819)568-3487.

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

DISCO MOBILE et +, 25 ans d'exp. Appelez-nous d'abord 819-246-3363

### 228 ANIMAUX

300\$ ADORABLES chiots épagneuls "English Springer", très affectueux. 819-986-3604.

3 CHIOTS bergers allemands, pure race, 250 \$ chacun, 819-661-5349.

BEAUX chiots: yorkshire, morkie, bichon maltais, propres à la literie, carnet de santé, garantie 819-587-3292

CHATONS persans et exotiques, 819-923-3587, 819-671-6533.

CHATONS sphynx, chat sans poiles, 1,000\$. Mélanie au 819-669-2765.

CHEVAL Haflinger, 3 ans, prix nég. 819-663-4009.

CHEVAL pinto, noir et blanc, 3 ans; jument quarterhorse, 9 ans; jument haflinger, pure, 12 ans. 819-455-2701.

CHIOTS caniche petits Toys, éleveur privé, couleurs variées, 819-767-2303.

CHIOTS Labrador noir pure race, 250 \$ livraison disponible. 819-438-3082

CHIOTS Pug, Bichon frisé. Salon Joli Toutou (819)663-7222

CHIOTS Pyrénées Golden, 250 \$; jument de baril, 2 200 \$. 819-827-8522.

CHIOTS Yorkshire, mini schnauzer, chihuahua, shitzu. 819-281-1007.

### 228 ANIMAUX

COURS de toilettage débutant en sept. 2007, 8 à 12 sem. comprenant équipements, cours, certificat, possibilité d'emploi. Places limitées. Salon Joli Toutou, (819)663-7222.

**FERME GOLDEN RETRIEVER**  
 Chiots, enregistrés C.C.C., vaccinés, tatoués. Garantie 3 ans, Hammond, Ont. 613-487-3150  
 www.goldenmarengere.com

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, 500 \$ ch. 819-687-2384.  
 http://goldencl.piczo.com

HUSKY femelle, 12 sem., 500 \$ vermifugée. 819-661-2477.

SIAMOIS enregistré, bleu, "seal", rouge, "tortie", point. 819-457-2901.

### 230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour chevaux, 200\$/mois tout inclus, pâturage, enclot d'entraînement, à 2 min du Cheval Blanc (819)663-9633.

PENSION pour chevaux, à l'entrée du village de Low. Sentiers dans nos boisés pour randonnées. (819)422-3671

### 234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

CHASSE aux chevreuils, forfaits et territoires privés, arc, carabine et poudre noire, zone 10 ouest (819)463-4016

RECHERCHE petit congélateur au propane 819-643-5800, 819-955-7995

TERRAIN de chasse aux chevreuils à louer dans domaine privé, idéal pour roulotte 819-465-5119 819-449-7178

TERRE de 100 acres à louer pour la chasse aux chevreuils à Other Lake, 1 000 \$ pour la saison, (819)465-5119

### 238 PISCINES

PISCINE hors-terre 18', accessoires complets, 500 \$. 819-561-6939 soir.

### 246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage écologique, buches compressées à haute densité, très sec, aussi peu que 69 \$ la corde, énergétique. Infos: www.eco-lution.ca 819-684-1558

BOIS DE CHAUFFAGE J.B., livraison, 819-568-2650.

BOIS de chauffage sec, 4'x8'x16"; 75 \$ + livraison. (819)671-1069.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 BOIS franc, sec, pour chauffage, 65 \$/corde. Possibilité de livraison. 819-986-6039 ou fermedesberges@sympatico.ca

BOTANIX, bois qualité, 12"/16"; semi-sec, aussi livraison. 819-778-3576.

### 252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557.

ÉQUIPEMENT pour cuisine de bureau et de commerce, 819-778-1536.

### 254 MATÉRIAUX

A VOUS la chance. **CÈDRE** local de très bonne qualité, pour quai, patio, clôture, etc.(service de planage et livraison). Nancy: 819-962-5993.

### 254 MATÉRIAUX

BOIS de cèdre blanc, pour patio, galerie, clôtures, 2X2, 2X4, 2X6, 4X4, 6X6, boîtes à fleurs, treillis, boîte composte, support plates grimpances. Voir notre inventaire au 60 rue Adrien-Robert, Gatineau ou téléphoner 819-771-3446

PIN 1x6 pour plancher et mur 45c/pi. I. TOLE neuve pour toiture/mur, prépeint Cell.: 819-775-8048

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 SPÉCIAL: aspenite #1 7/16, 8 \$ la feuille, 5/8 T.G. 12\$ la feuille. Cell.: 819-775-8048

### 256 DIVERS À VENDRE

4 LITS de bronze plus 1 facial, 819-328-1209 ou 819-776-6484

4 PNEUS radial TA, Ip245/75r16 BF Goodrich Land terrain; Bicyclette 16 po, double suspension, 6 vit., après 17 h. (819)669-6350

**ADULTES DVD XXX**  
 Hétéro, gay, lesbienne. **Méga Vente, \$9.99, VHS, \$4.99. 819-663-9999**

**ADULTES DVD - DVD's**  
 Spécial 4.99 \$ 819-568-3336.  
 Boutique Erotische Jupiter, 110 Gréber ARMOIRES de cuisine en forme de "U", 62 pi. Mélangine grains de bois, blanche, comptoir bleu, très bon état. 2 100 \$ nég. 819-682-8450.

À VENDRE voyage à long terme, en tout temps, partout dans le monde, cause maladie, (613)667-0242.

BAIN tourbillon, Jacuzzi, 1 200 \$; tour à poterie, 200 \$, (819)827-2647

BRACELET pour homme, or, 10 K, valeur 1 200 \$, 550 \$, (819)962-3749

ÉQUIPEMENT de gardien de buts, Bantam-Midget. 819-568-1507.

FABRICANT de portes moustiquaires, portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** 613-764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FOYER au propane; cuisinière; vélo; Sump pompe; canot; (819)663-6037.

HAIES de cèdres à vendre, installation sur demande, de 2 pi. à 12 pi. de haut, bon prix. Frank, (819)334-0714.

PELLE à neige, 7 1/2 pi de largeur, et accessoire, (819)771-6031

PERCEUSE sur pied Rockwell 300 \$; "rotor plunger" 200 \$; scie radiale 10 po Rockwell 400 \$; sableuse à ruban 100\$; pileuse à tôle 40 po; madriers 8 po. 819-669-0741, 819-775-2098.

PNEUS à vendre, 4x Lt 245-70-r17 (hiver-avec jantes), 4x Lt 245-70-r17 (été), prix à discuter. Cabine en fibre de verre pour boîte de 8 pi (couleur argent). Bain de 5 pi en acrylique avec robinet. prix à discuter! (819)561-6519.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**SURPLUS FAILLITE**  
 BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

TABLE de billard, excellente état, 4x7 pi., 350 \$, 819-360-3422

TRIPORTEUR Winner, 2 mois d'usage, 1 700 \$. 613-241-4405.

UN divan lit: 450 \$ et meuble patio, parasol, 6 chaises: 400 \$. (819)827-9200

### 260 DIVERS DEMANDÉS

RAMMASSONS du métal/voiture/pièces André ou Émile 819-281-0340.

RECHERCHE petit congélateur au propane 819-643-5800, 819-955-7995

### 260 DIVERS DEMANDÉS

RECHERCHE poêles à granules, bon ou mauvais état. 819-771-7434.

### 302 ARGENT DISPONIBLE

1e, 2e HYPOTHÈQUE, bancaire et privée, travailleur(euse) autonome. Ex-faillite, etc. André (819)790-8091.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 \$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$  
 Achat, prêts sur valeur, 50\$ à 100,000\$. 819-790-6800.

### ATTENTION

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

★ CREDITNEUF.com ★  
 RÉTABLISSEMENT de crédit, financement auto et financement hypothécaire et carte de crédit (819)243-8999.

HYPOTHÈQUE pour payer dettes, rénovations, achats, (819)665-0134.

**MULTI-PRÊT AUTO FINANCEMENT APPROUVÉ**  
 peu importe votre condition de crédit. Robert au 819-635-2358.

PRÉAVIS de saisie, reprise hypothécaire! Nous pouvons vous aider. Pour plus d'aide, appelez: (819)712-1854

### 304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, travail de bureau, temps partiel, (819)776-6723.

RECHERCHE employé temps partiel, tenu de livres, maximum 10h/sem., Joanne (819)243-0581

### 307 INFORMATIQUE

À DOMICILE, réparations et entretien d'ordinateurs, antivirus, etc. Satisfaction garantie. 819-712-2756.

AIDE en informatique? Support technique, mise à jour. 819-210-4955.

### 310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS

ANGLAIS sur mesure, intensif ou pas. Comparez! Marcel: 819-777-6564.

**BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s**  
 Cours et emplois (★ 1981)  
 www.ecoledesmaitres.com  
 Rabais internet 1-800-561-1781

**COURS D'ANGLAIS**  
 Samuel: 819-771-1368.

COURS de découpage 3-D (papier toile). France au 819-561-2294, 613-240-8584.

**COURS DE GUITARE**  
 Samuel: 819-771-1368.

COURS de piano, professeur avec beaucoup d'exp., Manoir des Trembles, (819)778-6710.

COURS de toilettage débutant en sept. 2007, 8 à 12 sem. comprenant équipements, cours, certificat, possibilité d'emploi. Places limitées. Salon Joli Toutou, (819)663-7222.

PILOTE commercial donne cours théoriques d'aéronautique, privé ou en groupe, (819)669-9375.

### 312 COURS DE MUSIQUE

COURS de batterie et guitare, professeur diplômé. Vincent, 819-360-9130

COURS de piano le jour: Lundi, Mardi, Mercredi; pour débutant. Retraité(e)s, osez!! Secteur Hull, 819-770-8570.

### 314 GARDERAI ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu, reçus, près Labrosse, 819-669-3696.

0 - 5 ANS, garderie privée, éducatrice formée et réglementée. Viens t'épanouir chez Madame Josée, boul. de l'Hôpital. (819)208-0135.

0 À 4 ans, lundi au vend., exp., bonnes références, 2 seulement 613-746-9097

0 À 5 ans, non subventionnée, reçus, de jour, 86 Châteauguay. Lucia: 819-776-1368. (Places pour dîneurs).

2 PLACES à 7\$, de 0 à 5 ans, en haut de Labrosse, Jeanne (819)669-2378.

2 PLACES disponibles, temps plein, bilingue, Gatineau, Côte d'Azur. Privé. 819-561-9161.

3 PLACES disponibles, non-fumeuse, cours de RCR. 819-210-5349.

ANGER gaderie privée, 2 places disponible, (819)281-6705

BIENVENUE à la garderie des petits anges. Nous ferons beaucoup d'activités, bricolage, jeux éducatifs. Mes heures sont de 6h30 à 17h45 ouvert 7 jours sur 7, 90\$. (819)923-0078.

GARDERIE éducative privée, 6 mois et +, 403 Davidson. (819)643-8286.

GARDERIE secteur Templeton, 20\$/jour. Geneviève: 819-669-9296.

GATINEAU, enfants 0-9 ans, près des écoles. 30 ans d'exp. 819-669-8991.

**LE PETIT SOLEIL ANIMÉ** est un service de garde, 18 mois et +, qui se démarque des services ordinaires. Nous offrons formation continue pour initier en français, espagnol et math, cours de danse et musique, encadrement par éducatrices compétentes, repas chauds et collations. 819-778-8889

PLACE à 7 \$ en milieu familial pour 12 mois+. Milieu sans fumée, jeux éducatifs. Caroline au (819)669-9931.

PLACES en garderie privée, secteur Plateau, sept., 0-5 ans. (819)770-0822

## 382 AMITIÉ ET RENCONTRES

HOMME, 70, célibataire, aime la campagne, cherche amie femme, 65, petite, joyeuse, belle, Paul 819-743-7306

PETITE veuve du secteur Vanier âgée de 72 ans, 5 pi 2 po, 110 lb, non fumeuse et sobre (il n'y a pas d'âge pour aimer). Autonome, sociale, coquette et affectueuse aimant la danse, petits voyages, la marche, les plaisirs de la vie. Je désire rencontrer un homme (68 à 72 ans) non fumeur, sérieux et fidèle pour amitié, sorties et loisirs. Je t'attends. Ecrire à case 322, LeDroit, C.P. 88029, Gatineau, QC, J8T 8B6..

**POURQUOI ÊTRE SEUL(E)?**  
Vous voulez vivre le plus grand rêve de votre vie? Appelez Intro Options dès aujourd'hui pour trouver l'âme-soeur: 613-233-9697.

**819.770.0034**  
**613.244.9554**

**APPELEZ MAINTENANT**  
le plus GROS réseau de Rencontre au Québec

FORFAIT D'ESSAI  
GRATUIT POUR LES  
NOUVEAUX MEMBRES

**parce qu'à 2,  
C'est Mieux**

Toujours Gratuit  
pour les Femmes  
à la recherche  
d'hommes

**www.LovaVista.com**

## 384 ÉSOTÉRISME

40 ANS D'EXPÉRIENCE, VOYANCE Justine, Claudette et Francine, \$3.79/min., 1-900-451-5276

CLAUDETTE, tarotologue, fait lecture des tarots. 819-561-4239.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., \$3.99/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clair voyante. 819-779-6403, 613-443-2722

MARIE-HUGUETTE ET CLAUDIA Voyantes, nous éclairons la face cachée de votre avenir. Amour, argent, santé. 3.79\$/min. 1-900-451-1818.

## 384 ÉSOTÉRISME

TAROLOGUE et + d'exp., rendez-vous rapide. Lise 819-663-1714

## 386 MESSAGES PERSONNELS

0 ♥ MASSAGE érotique, caresse sensuelle, discret. XXX 819-210-5502.

0-PRÈS du PIGALE ♥ DAME SEULE Massages seulement. 819-246-0313

100000000% femmes asiatiques sexy, satisfaisant, 8h à minuit, stat. gratuit. Téléphonez au 819-770-3348.

1000000% caresse, massage sensuel, films XXX, privé. 819-663-8123

100 % #1 Laisse-toi transporter dans une vague de sensualité Katia 819-777-7203

100% A-1 MASSAGE inoubliable, propre et discret XXX. 819-210-6401.

100% ABANDON, belle, discrète, pour un doux massage. 819-246-8926

100% ENVOÛTANTE Valérie, 819-777-6417

100% JOLIE, mince, forte poitrine. Privé. Pam, (819)561-4697

100 % NOUVEAU! "AAA" SPA 6 jolies demoiselles 7/7 100% Relaxation Sensuelle 175 ch. Montréal #303 (Ottawa) 10h30 a.m. à 1h a.m. 613-744-7487. www.tripleaspa.ca (Engageons)

100% SENSUELLE jeune et sexy, juste pour toi... 819-483-9775

1 AS. MASSAGE DE RELAXATION Megan, 819-743-9201.

++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

#1 RELAXATION pour homme, belles femmes orientale, 9h à minuit, stat. gratuit. (819)771-5074.

ADORABLE, belle, blonde, pour le meilleur massage, 819-663-8123

BEAU JEUNE homme discret. Stéphane 819-319-4266

♥ Belle blonde, mince, douce ♥ Sonia (819)208-6052

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 819-643-8239.

♥ ♥ BELLE JULIA ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ 819-669-8959 ♥ ♥ ♥ ♥ ♥

BONJOUR, massages sensuels. De retour, Gabrielle. Merci. 819-771-0073

## 386 MESSAGES PERSONNELS

CLASSE propre, clim. et douche disponible. Ne manquez pas nos très jolies nouvelles masseuses talentueuses pour répondre à tous vos désirs 545 Maloney Est. (819)669-6616.

EMILIE sexy chocolat service à 100% (819)669-6616.

Évasion Et Sensualité 35 Ans Et Plus ♥ ♥ ♥ 819-661-8383 ♥ ♥ ♥

Excellent Massage Asiatique 613-859-8123, 8h à minuit 95 Victoria, près Laurier, Hull.

★★ DE RETOUR Manon ★★ massage, détente, etc. 819-921-3388.

Hull ♥ 613-263-4744 KAYLA ♥ 44DD

MASSAGE chinois professionnel, 341C St-Joseph. Reçu. 819-770-9716.

MASSAGE...de 8h à 4h. Mélane, 819-360-7584.

## MASSAGE ORIENTAL

DOUCES ET AFFECTUEUSES 9 ST-ANTOINE, coin Jacques-Cartier ouvert de 7h le matin à 1h nuit 819-568-7485

MASSAGE Pour 35 ans et +, Hull, 819-328-4527, Christine.

MASSAGE pour homme par homme, 9h à 21h, Hull, Samuel, 819-771-1921.

MASSAGE pour hommes 50 ans +, clim. Josée, jour: 819-568-2878.

NOUVELLE en ville, propre, discret, 613-722-7439

RAVISSANTE Jenny grande. Service succulent! (819)669-6616.

VINY très mignonne, nouvelle au studio Cladys ♥ (819)669-6616 ♥

## 388 SERVICES D'ESCORTE

♥ ♥ ♥ EXXTASE ♥ ♥ ♥

NOUVELLES FILLES 12 jeunes femmes 18 à 30 ans débutante duo et couple Disponibles 7/7, 24h. Engageons. Angelo, 819-328-5393

♥ DIVA ♥ DIVA ♥ DIVA ♥ Jeunes débutantes de 18 à 30 ans se déplacent dans l'Outaouais, solo et duo, 24h, 7/7 Daniel, 819-328-2022

## 388 SERVICES D'ESCORTE

00000000000000000000000000000000

♥ ♥ ♥ ABRACADABRA ♥ ♥ ♥ Service d'escortes 613-552-5624 photos en ligne www.discreetvalley.com \$\$\$ ENGAGEONS \$\$\$ SERVICE BILLINGUE

100000000000000000000000000000000

♥ ♥ ♥ AAA CHERRY ♥ ♥ ♥

Services de tout genre, pour homme/femme/couple. Débutantes, solo/duo. Discret. 24h. Engageons. 819-319-0225. Se déplace.

100% Adorable, belle et très chaude, excitation garantie. 819-319-3575.

1, 2, 3 PLAISIRS Demoiselles ou compagnons Pour homme, femme, couple 24/7 engageons 613-262-9447

AAA SÉDUCTION Jeune femme disponible pour homme/couple, service professionnel et discret. Engageons. Max, 24h 819-328-4242

ADORABLE grassette, te reçoit, tarif à la demi-heure. 819-329-2909.

AGENCE OTTAWA PLEASURE Services de tout genre, 24h, reçoit et se déplace, engageons. www.ottawapleasure.ca 819-319-1795.

ALLISON, jeune, chaude, corps de modèle, adorable, 24h. 613-552-6247

ALLÔI Cynthia et Ruby sont de retour. Blonde, brune et petites. 819-661-5592.

BEAU ténébreux pour vous servir mesdames. 819-639-1411.

BELLE ET CHAUDE, 5'8" 230 lb très excitante (819)776-3674

CHANTAL Sensuelle, jouets...9h. 613-237-6735, www.chantalsweet.com

CHOLÉ, corps de rêve, reçoit, lundi au vendredi, 12h à 18h, (819)246-3069.

DÉBUTANTE, 18 ans, 5'5", 110 lbs, reçoit/se déplace, propre, discrète, engageons, 819-661-8075.

DOUCE Crystal vous reçoit. ♥ ♥ Soir, 819-777-5254 ♥ ♥

EROTIKA 2 nouvelle agence, jeunes filles pour vous messieurs, se déplacent et reçoivent. Filles 18-24 ans. 819-918-sein(7346)

## 388 SERVICES D'ESCORTE

★★ MYA ★★ Jolie brunette, 20 ans, propre et discret, reçoit, Gatineau. (819)208-1320

JENNA Centre-ville Hull (819)770-8791.

JEUNE étudiante, 18 ans, rousse, 5'8", 108 lbs. Reçoit/se déplace, 819-921-3880. Engageons.

JOLIES demoiselles, gros bustes, reçoient de jour, 819-770-9063

LEVE-TÔT, sensuelle et discrète. Te reçoit à compter 7h, 819-775-3960.

Nouvellement arrivée, petite blonde, mignonne à croquer, tu as juste à appeler pour être comblé. 819-661-8075

PETITE amie temporaire, sexy, 613-239-4994, www.funvalerie.com

REBECCA, 21 ans, jolie rousse, 34 C, 819-770-9063

Rebelle en dentelle, pour toi je serais la plus belle. 819-639-1883

SEXY chocolat, 38D, discrète, propre. 819-319-1692

TON CHOIX! Une variété de belles femmes. Nouvelles, très amusantes et sensuelles, pour vous. 613-899-0107

TOUT NOUVEAU, TOUT CHAUD Nouvelle, jolie, blonde, 18 ans, vous reçoit. 819-319-1795.

VICTORIA, 29 ans, gros buste, cheveux longs frisés roux. Je reçois. 819-329-2477

## 390 ESCORTE, MASSEUSE DEMANDÉE

NOUVELLE jeune femme, à votre service, plus d'info.: Amy: (819)962-6516

## 401 AIDE DEMANDÉE

NOUVELLE ANNONCE! AIDE domestique demandé à mon domicile, 32h/semaine, (819)669-4199

NOUVELLE ANNONCE! ASSISTANCE DEMANDÉE, H/F. pour aider au coucher d'un parapalégique actif, 3 soirs/sem., 21h à 22h30, 21\$/soir, exp. requise. 819-772-8427.

## 402 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

BONNE d'enfant énergique et disponible immédiatement recherchée pour vivre à domicile avec famille et jeune fille, 30,000\$/année + avantages, voyagez au États-Unis. Télécopiez C.V. au 819-568-3099.

## 404 GARDIENNES DEMANDÉES

GATINEAU. Doit demeurer à la maison, 2 enfants. (819)246-9763

## 406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, ÉDUCATEURS

AVEZ-vous l'enseignement du français dans le corps? Êtes-vous dynamique, fiable et flexible? Recherchez professeurs et tuteurs à Kanata. Offrons formation. Doit avoir accès à un véhicule, 15 à 20\$/h, mc@fastforwardfrench.com

S.O.S. ÉTUDES recherche tuteurs pour aider élèves de niveaux primaire et secondaire, qui éprouvent des difficultés scolaires. Salaire intéressant. EXPÉDIEZ C.V. A: S.O.S. ÉTUDES OUTAOUAIS, 723 ST-JOSEPH, GATINEAU, J8Y 4B6, FAX: 819-595-2671, outaouais@sosetudes-studies.com.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

100 SAUVETEURS (SN piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. C.V. par fax: 613-789-0550 ou job@h2o.ca

5 TÉLÉPHONISTES, recherchés pour notre central de téléphonie. Aucune vente, prise de rendez-vous seulement. 8 \$ et 12 \$ + commissions. Bienvenue aux étudiant(e)s et semi-reatrité(e)s. Stéphanie au 819-246-7329

6 CANDIDAT(E)S pour faire partie d'une équipe dans notre département des promotions. Aucune exp. nécessaire, doit bien s'exprimer et aimer le public. 450 \$ à 1 050 \$/sem. Bienvenue étudiant(e)s. 819-246-7329.

6 POSTES DISPONIBLES COMME TÉLÉPHONISTES POUR PRISES DE RENDEZ-VOUS. 9 \$ à 12 \$/h + BONI. Mme Couture 819-243-5995.

AGENT(E)S TÉLÉMARKETING avec exp., pour suivi de clients, à temps plein ou temps partiel, \$10/h + commission. Téléc.: 819-595-1149 ou info@sergau.com (No d'emploi: AT1)

AIDE-CUISINIER(E) à temps plein, de 8h à 16h, du lundi au vendredi; aide-cuisinier(e) pour fin de sem.; préparé(e) à l'entretien ménager, de 8h à 16h, pour résidence psychiatrique. Télécopiez C.V. au 613-745-6060.

AIDE-ÉDUCATRICE, milieu familial, avec exp., RCR. 819-664-7450.


AIDE-ÉDUCATRICE pour garderie, temps plein, à Hull. 819-776-3597.

AIDE-mécanicien(ne) avec expérience dans un garage automobile. (819)561-1102.

**1 800 267-9555 613 562-0222**

# Les Experts

RUBRIQUES 332-374



### 332 ÉLECTRONIQUE, AUDIO ET VIDÉO

GATINEAU ÉLECTRONIQUE Service et installation à domicile, télé, projection DLP/LCD Plasma, 819-243-4512.

### 336 NETTOYAGE, MÉNAGE

25 ans d'exp. font la différence Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifice Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE Service professionnel ménager. Prix abordable. Cell: 819-921-3577

ENTRETIEN RÉGULIER Fenêtres, murs, tapis, avec camion usine, ext. de maison. 819-770-0440.

FÉRAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie 819-243-8230, 819-986-3934.

J'OFFRE mes services pour faire le ménage de votre demeure, en toute confiance, Nancy: 819-643-0648.

LAISSEZ leslucioles.ca faire votre entretien ménager. 819-665-4137.

LAVAGE de tapis résidentiel et commercial, bon prix, (819)663-5831.

### NOUVELLE ANNONCE!

★★★  
\*\*POUSSE-POUSSIERE\*\*  
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. 819-663-0343

RECHERCHE entretien ménager, 1 poste, 9.50\$/h, pour faire nettoyage de tapis et plancher, lun. au vend., 18h à 2h, Compagnie Omni, Gilles (819)921-8843

RECHERCHE travailleurs de nuit, 875 \$, 22h à 6h00, Compagnie Omni, Gilles 819-921-8843

### SERVI-PRO OUTAOUAIS INC

Entretien commercial et résidentiel 819-561-5788 ou 819-328-8548

### 340 CONFECTION DE TOILES NAUTIQUES

TOILES sur mesure de tous genres, couture et réparations. 819-561-6385

### 344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

★★★  
1000 IDÉES? Appelez le spécialiste. expert en taille de haies, paysage complet, terrassement, pavé uni, estimation gratuite. Appelez maintenant: (819)328-6544

ABBATAGE, bel émondage, taille de haie impeccable. 819-595-3713.

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 819-955-7608.

DECK, CLÔTURES, PERGOLA Installations, réparations et peinture. 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. (819)743-7088.

EXCAVATION, location de mini backoe, + terrassement, 819-329-3643, 819-684-3643.

PAYSAGEMENT Gatineau Québec. À PRIX MODIQUE Taille de haie de cèdres, émondage et abattage d'arbres et arbustes, pavé uni, etc, etc, etc. (819)568-0014, (819)210-5895

PRO-CÈDRE OUTAOUAIS Taille et plantation de haies, émondage et abattage d'arbres et plus. 819-921-2818

R & R ABATTAGE. Enlèvement de souches, taille de haies de cèdre, déchiqueteuse pour branches, estimation gratuite, 819-663-1811 ou 819-712-1325.

TERRASSEMENT, nivelage terrains, remplissage, tourbe, raser les souches, raclage, etc. (819)918-0759

### 350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

Là où l'expérience joint la qualité Ventilation-Chauffage André Bernard Fournaise, foyer. RBQ 8244784843, égal. gratuite 819-246-3977

### 352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

#1 CONSTRUCTION RÉNOVATION Alain Noël: 819-775-1553. Finition de s/sol, gypse, joints, peinture, etc.

#1 EN RÉNOVATION. Professionnel reconnu et recommandé, estimation gratuite, RBQ, APCHQ, 819-328-2016.

### 352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

30 ANS d'exp., retraité construction, travaux de tous genres, int. et ext., qualité garantie. Eric 819-918-3065.

40 ANS d'exp., homme à tout faire: construction et rénovation, menuiserie, plomberie, peinture etc. Travail professionnel. Prix très raisonnables. 819-664-1801.

A-1, RÉNOVATION EXPERT patio en cèdre, ralonge, garage, finition s/sol, 15ans d'exp., garantie, membre APCHQ et RBQ: (819)827-4440

### ACADITEKCONSTRUCTION.COM

Travaux de tous genres. Visitez notre site Web! (819)568-6902.

A.P. RÉNOVATIONS, tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 819-568-6744.

ÇA COULE, NOUS RÉPARONS Réparations de fondation Excavation et paysage Camionnage, Membre APCHQ RBQ Tél.: 819-827-4187, Cell.: 360-4187

CONSTRUCTION de patio, etc. Contactez Guy au 819-778-8034.

CONSTRUCTION M.B., entrepreneur général, membre APCHQ et RBQ, spécialiste en rénovations et constructions neuves, 819-743-4530

### NOUVELLE ANNONCE!

CONSTRUCTION, Rénovation, int./ext., fenêtre, vinyle, brique, plancher et autres. Licencié RBQ. Aussi Conception plans et devis. 819-643-9084

CREUSE les trous et répare les clôtures, 35 ANS D'EXP., (613)880-1401.

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

HOMME À TOUT FAIRE céramique, patio, et autre... 819-661-4499

PETITS travaux: finition, s/bain, s/sol et autres. 30 ans d'exp. 819-712-4607.

POSE DE PORTES, FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, (819)568-8893

RÉNOVATION OUTAOUAIS rénovations résidentielles complètes, spécialiste finition s/sol, estimation gratuite. 682-4321, 210-8827.

RÉNOVATIONS de tous genres, gypse, peinture, menuiserie. François: 819-213-5919, Benoit: 819-328-2527.

### 352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

RÉNOVATIONS de tous genres: patio, deck, spécialiste deck pour solarium, etc. 40 ans d'exp. Guy, (819)775-1082.

### SANDFINISH

Qualité garantie, (819)360-1971.

TOUT genre de menuiserie int./ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand, 819-669-3884/665-7372.

### VITRERIE

Vitrier Jocelyn Installation

Depuis 1983: vitres, thermo, miroirs, douche en verre, vente, réparation solarium et plus.....Cell. 819-743-2615 R.B.Q. 8335-8176-43

VOULEZ-vous changer vos portes et fenêtres? Vente et installation. Financ. possible. 819-743-4530.

### 354 MAÇONNERIE

RÉPARATION DE CHEMINÉES. 819-281-4716, 819-766-3006

### 356 TOITURES

NOUVELLE ANNONCE! 1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.L.

TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-561-8905.

100% ASSURÉ, 20 ANS D'EXP. Bardeaux d'asphalte, RBQ

## 408 OFFRES D'EMPLOI

AIIMEZ faire du ménage en groupe? 1 poste, temps plein, entretien ménage, résidences privées, excellentes conditions de travail, jour, du lun. au ven., véhicule obligatoire, 10\$/h. 819-663-0343 (jour), 819-328-0866 (soir)

APPRENTI mécanicien ou mécanicien automobile avec exp. 819-665-2052

ASSISTANTE éducatrice avec exp., milieu familial, secteur Aylmer, de 8h30 à 16h30. RCR-1ers soins, attestation judiciaire. 819-684-5593.

ASSISTANT(E)-gérant(e) Suzy Shier Promenades, 40h/sem. 819-568-4375.



**Assistant-installateur d'armoires**  
Minimum 3 ans d'exp. et carte  
**COMPÉTENCE et SÉCURITÉ**  
819-827-4359

**NOUVELLE ANNONCE!**  
\$\$\$ ATTENTION ÉTUDIANT(E)S  
Vends super bon produit avec super profit. 1-800-561-2395.

**AVENTURE DANS LE SUD!**  
Emplois sur bateaux de croisières: 5000\$ à 3000\$/semaine, nourri, logé, avion payé. **Doit parler l'anglais.** 613-764-6209/océanacruisejobs.com

## KOTT LUMBER

Les constructeurs d'habitations ainsi que les professionnels de la construction de la région de l'Ottawa-Gatineau comptent sur KOTT Lumber depuis plus de 30 ans. Nous sommes à la recherche de personnes travaillant possédant une excellente attitude en ce qui a trait au service à la clientèle.

Nous offrons :

- Salaire concurrentiel commençant à 11,25\$/heure
- Générique programme d'avantages sociaux
- Programme incitatif pour augmenter vos revenus
- Formation sur place
- Une culture d'entreprise s'appuyant sur une éthique de travail solide et des valeurs fondamentales
- Boni de 1000\$ aux nouveaux employés
- Allocation pour les vêtements
- Congés de maladie
- Expérience pertinente reconnue

Nous cherchons à combler les postes suivants :

- Manœuvre
- Assembléur
- Conducteur de chariot élévateur
- Main d'œuvre générale

Si vous aimez les défis physiques et êtes à la recherche d'un EMPLOI À TEMPS PLEIN, présentez-vous à : 3228 Chemin Moodie (au sud de Fallowfield) Appelez au 613-838-2775, poste 274 pour plus de détails.

Nous soucions à l'équité en matière d'emploi. Seuls les candidats retenus seront contactés pour une entrevue.

AVEZ-VOUS besoin d'un emploi à temps plein ou à temps partiel dans le domaine de la rénovation de logements? Expérience nécessaire. Contacter Louise 819-682-7999

**AVON - 100 \$ de produits gratuits**  
Travail à partir de la maison, facile et payant, jusqu'à 50% de profit.  
Pour inf.: 1-866-443-4295

**BIJOUTERIE Diamant Elinor** en expansion dans la région de l'Ontario recherche personnel qualifié. Téléphoner M. Gilles au (819)777-9381 ou (819)205-1518.

**BIJOUTERIE** recherche commis à la vente avec exp., bilingue, temps plein. CV par fax: 819-777-3973.

**BONI DE 300 \$**  
CHAUFFEUR (h./f.) avec petite voiture pour livraisons dans la région de la capitale nationale, du lun. au ven. Veuillez vous présenter au 2617 Edinburgh Pl., Ottawa, Ont. ou téléphonez au (613)742-8969 poste 241.

**BOOM D'AUTOMNE**  
Besoin de 25 personnes pour travailler sur la route pour différents quotidiens. Possibilité 100 \$ et plus. Demander Steve au 1-866-253-3503.

**BRONZAGE ULTIME** recherche employé(e) mature, responsable et BILINGUE, disponible temps plein (jour, soir et fin de sem.). Apportez CV au 225 de la Gappe, demandez Patrice

**BUANDERIE commerciale**, emploi disponible du lun. au sam., 8 \$/h. Vous présenter au 15 boul. Fournier, secteur Hull, entre 6h et 14h.

**CAISSIER(E) demandé(e)** pour dépanneur Esso. Se présenter avec C.V. au 296 Maloney Est, Gatineau ou téléphoner (819)663-4050.

**CHAUFFEUR bilingue** d'exp., classe 1 ou 3. Envoyez C.V. et dossier de conduite au 1148 boul. Gréber, Gatineau, QC, J8V 3Z9.

**CHAUFFEUR de camion** classe 1 ou 3, connaissant la région de l'Ontario et de Montréal. Télécopier C.V. au 613-248-0021.

**Chauffeur de taxi (h./f.) 819-243-5316** demandé(e)s, temps plein ou partiel.

**CHAUFFEUR(EUSE)S DE CAMIONS**  
Camion gros porteur à plateau de déchargement. Remorque-plateau pour déplacer du matériel lourd. Camion-benne à dix roues  
Téléphone : 819-455-2229  
Télécopieur : 819-455-9778

**CHAUFFEUR** pour camion 3 tonnes, classe 5, permis valide, pour livraison de nuit, exp. dans le courrier obligatoire. 819-643-7394, 819-360-9648.

**CHAUFFEURS**, classe 3, et aide-déménageurs (h./f.) avec ou sans exp. demandé(e)s chez Déménagement Gatineau, (819)643-9898.

**CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES** Ottawa Est, bilingues, classe 2 ou B **URGENT!** 613-741-6672

## 408 OFFRES D'EMPLOI

**CHERCHE** menuisier de finition (Handyman), avec exp. Pour projets de maisons neuves à Ottawa. Avec véhicule et outils, bilingue. AUSAI besoin de main d'oeuvre (labour) avec véhicule et expérience. Mike: 613-913-1818.

**COMMERCE DE PEINTURE ET DE DÉCORATION RECHERCHE Designer.** Tâches: décorer les pièces, conseiller les clients (consultation à domicile). Se présenter au 77 boul. Montclair à Hull.

**COMPAGNIE** de construction recherche contrôleur. C.V. et exp. **requis**, Télécopieur: 819-684-8488 ou [bouletconstruction@videotron.ca](mailto:bouletconstruction@videotron.ca)

**CONCIERGE** recherché(e) pour immeuble résidentiel à Gatineau (46 logements). Doit demeurer sur les lieux Aucune réparation à effectuer. Prière de communiquer avec Lise Paquette aux Immeubles E. Tassé, 819-568-5151 poste 307.

**CONCIERGE RÉSIDENT**  
Nous sommes une compagnie dynamique qui recherche un concierge ayant 2 ans d'expérience dans l'entretien et les travaux mineurs: électricité, plomberie, peinture. Vous pouvez envoyer votre C.V. par télécopieur au: 613-729-7991 ou par courriel au [dpare@osgoode.ca](mailto:dpare@osgoode.ca) a/s: Danielle Pare. Seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

**CONCIERGE** résident, temps plein, idéal couple mature, pour entretien, réparations et locations, 819-772-1453, télécopier C.V.: 819-772-4892.

**CONSTRUCTION JUNIC** recherche **un(e) adjoint(e) administratif(ve):** candidat(e) doit avoir grande motivation à atteindre les objectifs fixés, sens de l'organisation, connaissance en informatique, très bonne connaissance (parlée et écrite) du français et de l'anglais.

**Tâches principales:** rédaction, rapports et lettres, suivi de dossiers selon délai prescrit. Atout: notion gestion copropriété. Envoyer CV par courriel; [hr@junic.ca](mailto:hr@junic.ca). Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s

**CONTRACTEUR** en excavation recherche un opérateur de pépène, de "dozer", de chargeuse et un camionneur avec permis A-Z avec exp., pour camion à benne. Téléphone: 613-746-0514, Télécopieur: 613-746-5124

**Moyenne 20 \$/heure**  
10 nouveaux postes  
**FORMATION DE 500 \$ PAYÉE**  
Nous recherchons des bon(ne)s communicateur(trice)s motivé(e)s

Rémunéré à la pièce  
**Pas d'expérience nécessaire**  
Formation complète fournie  
Les candidat(e)s accepté(e)s  
**Doivent être bilingue**  
Pour une entrevue  
veuillez composer le  
**613 216-7365**

**COUPLE**, entretien ménage commercial, temps plein 7 jours, tôt le matin, Club Figale, 99 boul. Gréber, Gatineau. Se présenter après 11h a.m. et demander José.

**DAME** de préférence, résidence pour aînés, poste de cuisine, 613-799-7478 ou 613-837-9344.

**DÉMÉNAGEUR** avec permis de conduire demandé. 819-661-1468.

**ENGAGEONS** pour escorte, 18 ans +, très très payant. Max, 819-328-4242.

**ENSEIGNES GATINEAU EST EN PLEINE EXPANSION!**

Nous sommes à la recherche de personnel avec exp. pour les postes suivants: **lettreur, graphiste et représentant(e)**. Apportez votre C.V. au 249 Maloney Est ou courriel: [enseignesgatineau@bellnet.ca](mailto:enseignesgatineau@bellnet.ca)

**ÉQUIPE** de poseur de tapis avec exp., poste disponible immédiatement, bonne qualité de travail tous les jours, doit avoir ses propres outils, camion et équipe. (613)226-3830

**Femme de ménage à domicile**  
Nous recherchons la perle rare pour faire le ménage le mardi et vendredi avant-midi (2 x 3h), dès maintenant. Expérience exigée dans le domaine, références requises. Contactez Lise: (819)568-5151 poste 307.

**FEMME** ou homme de ménage, restaurant l'Orée du bois, Chelsea, lundi au vendredi, de jour, (819)827-0332

**HOMME** demandé (h/f) en construction (framing), avec ou sans exp., pour projets à l'ouest d'Ottawa, doit posséder auto. CV fax: 613-488-2160.

**IDÉAL** homme cherchant travail de 25 à 30h/semaine, Gatineau (Aylmer) 819-767-2377.

**JARDINIER / paysagiste**, 10\$/h à 14,50\$/h, selon exp. (819)778-3330

**JOURNALIER** demandé, exp. en maçonnerie, carte de C.C.Q. et véhicule nécessaire. 819-281-2961, 819-955-8777.

**JOURNALIER** demandé, travail physique, avec véhicule. Après 18h au 613-446-5716.

**JOURNALIER**, travaux en construction et rénovation. Capable de faire petits travaux de peinture un atout. 613-241-1600, C.V. par fax: 613-241-1601.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

**LACHAPPELLE PONTIAC BUICK GMC**  
TECHNICIEN(NE) avec exp. et outils Apportez CV au 900 Bd St-Joseph a/s de Mike Côté, 819-778-3111.

**LE NORDIK Spa** en nature recherche préposé de site pour entretien des lieux et piscines. Exp. en service à la clientèle un atout. Envoyer C.V. à [mbourgeois@lenordik.com](mailto:mbourgeois@lenordik.com)

**LE NORDIK Spa** en nature recherche préposé(e) à l'entretien ménager de nuit. Envoyer C.V. à: [mbourgeois@lenordik.com](mailto:mbourgeois@lenordik.com)

**LES Constructions Rouleau et Fils** est à la recherche de poseurs de charpente (truss) avec exp., 819-665-9399.

**LES EXPERTS SUR ROUES**, Hull, recherche un(e) mécanicien(ne), 3 ans d'exp., spécialisé(e) dans la mise au point et la climatisation. (819)775-1023

**LIVREUR**, aide-cuisinier et serveur (h./f.) (819)561-7171.

**VOUS AVEZ UN DOSSIER JUDICIAIRE**  
Appelez au **GPSP 819 776-2777**

Nous vous offrons de l'aide dans vos recherches d'emploi et dans vos démarches de demande de pardon

**59 rue Marengère (coin St-Louis)**  
**Gratuit - bilingue - confidentiel**

**LIVREUR** et caissier(ère), temps partiel, pour restaurant à Hull, bilingue, payé en argent, Kam: 819-776-3133.

**MCDONALD'S AYLMEYER**, recherche personnel, temps plein, jour et nuit. Horaires variés. Apportez C.V. au restaurant, 213 chemin Aylmer.

**MÉCANICIEN(NE) demandé(e)** pour camion lord pour garage progressif, licence classe A (Ontario) ou carte de PEP (Québec) serait un atout, exp. dans les camions lourds et remorqués requises, nous sommes un sous-détaillant de Volvo et Mack, formation fournie, 40h/sem., bénéfiques. Appelez Dan: au Centre du camion R.B. (819)669-7227

**MÉCANICIEN(NE)**  
Exigences: exp. en entretien de camions et de machinerie lourde. Tél.: 819-455-2229, téléc.: 819-455-9778

**MEGA MEUBLES**

Chauffeur-livreur, classe régulière, bonne connaissance de Gatineau/Ottawa, temps plein, \$10/h. Se présenter en personne avec C.V., Promenades de l'Ontario, 1100 boul. Maloney.

**MENUISIER** pour installation portes et fenêtres, rénovation, à l'heure, entre 35,000 \$ et 60,000 \$. 819-561-5199

**NATIONEX OTTAWA** recherche 2 sous-traitants pour effectuer des livraisons de colis pour le secteur d'Ottawa. Vous devez fournir une camionnette style Cube, de couleur blanche, récente (2005 et +). Contrat d'une durée de 3 ans. Revenu quotidien garanti du lun. au ven. 2 Routes sont disponibles et peuvent être attribuées séparément. Faites parvenir votre C.V. par fax au (819)777-9201 a/s de J.P. Début du service: lun. 3 sept.

**NATUROPATHE** ou conseiller(e) en produit et aliment naturel, avec entre-gent et expérience, disponible soir/fin de sem. et sur appel, (819)770-3645

**No. DE POSTE ADM1.**  
Communication Sergau recherche une personne dynamique, débrouillarde et faisant preuve d'autonomie pour combler le poste d'assistant(e) aux ventes. Le candidat devra assurer le service à la clientèle, assister la force de vente et diverses activités de marketing. Exigences: DEC en administration, bilingue, très bonnes connaissances des logiciels Windows et MS Office. Téléc.: 819-595-1149 ou [info@sergau.com](mailto:info@sergau.com).

**OFFICIER** de sécurité demandé(e) immédiatement, (613)829-5555. [www.securityinstitute.ca](http://www.securityinstitute.ca)

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**OPPORTUNITÉ EXCEPTIONNELLE**  
9\$/h à 25\$/h. Si vous aimez le public, la musique et travailler en équipe, nous avons 10 postes à temps plein immédiatement. Aucune exp. nécessaire, vous devez être bilingue. Diana 613-288-2445

**PAYSAGISTE** recherche chauffeur, classe 1 ou 3. (819)210-1002.

**PERSONNE FIABLE** pour prendre soin d'un malade à domicile, jeudi et vendredi de 16h à minuit. Formation donnée. (819)663-3931.

**PERSONNEL** en entretien ménageur demandé, avec exp., jours/soirs/nuits et fin de sem. pour la région d'Ottawa, centre-ville. 613-564-5400 ext. 1065 ou 613-227-0276

**PERSONNELS** demandés temps partiel de jour (Aylmer) et temps partiel le soir (Hull) pour travailler dans une animalerie, envoyez C.V. à l'univers des animaux, 181 rue principale, secteur Aylmer, J9H6A6, ou le 320 boul. St-Joseph, secteur Hull, J8Y3Y8

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**  
Recherche commis comptable, connaissance Simple Comptable, et informatique, minimum de 2 ans d'exp., bilingue un atout. Envoyez C.V. au 819-643-9088

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**  
recherche déménageurs avec permis de conduire, de préférence min. 3 ans d'exp. (819)643-2555.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

**PLOMBERIE DAVID, CHENEVILLE** recherche un technicien en chauffage avec exp. Pour plus d'inf. communiquez avec Céline au 819-428-3161 ou faxer C.V. au 819-428-4949.

**POSTES** disponibles pour nettoyage de construction résidentielle, permis de conduire valide obligatoire, taux horaire 9,25\$/h. Contactez le 819-561-1873.

**PRÉPOSÉ(E)S à l'entretien ménager commercial**

Nous cherchons des candidats pour combler des postes à l'entretien ménager. Aucune exp. requise, les candidat(e)s intéressés peuvent se présenter au 40, rue Adrien Robert, unité 12, Gatineau, entre 8h30 et 11h et entre 13h30 et 16h, du lun. au vend. ou communiquez avec Christine Proulx au 819-771-7471 poste 10 ou par courriel: [emploi@nasco-emi.com](mailto:emploi@nasco-emi.com)

**RAMPES MIRIK INC.**  
recherche des préposé(e)s d'atelier pour la fabrication de rampes en aluminium. Habileté à travailler avec scies, perceuses, rubans à mesurer nécessaire. Salaire de départ 9 \$/h., formation sur place et possibilité d'avancement. Se présenter au 895 boul. de la Carrière (Hull), entre 9h et 16h du lundi au ven.

**RECHERCHE** paysagistes avec ou sans expérience, temps plein, compagnie oeuvrant dans le domaine depuis 18 ans, 10,25 \$/h. (819)561-1873.

**RECHERCHE** personne avec exp., pose de gypse, joints, (819)669-6232.

**RECHERCHE** personnel d'entrepôt avec exp. avec chariot élévateur, temps plein, de nuit, très bons avantages sociaux. Télécopiez C.V. au: 613-739-3961.

**RECHERCHE** personnes avec voiture pour entretien ménager. 819-665-4137.

**RECHERCHE** poseur de bois franc avec carte de sécurité et exp., temps plein, salaire "ccc", 819-923-7079

**RECHERCHE** vendeur(se) pour vente de fleurs et légumes, pendant l'été sur le Marché By, 613-835-3545, 613-720-4465.

**RECHERCHONS** déménageurs et installateurs avec exp., secteur commercial, temps plein ou partiel. (819)243-7272, fax: 819-243-4683.

**REPRÉSENTANT DES VENTES**  
Poste disponible immédiatement, pour petite firme à Wakefield, Qc. Doit avoir plusieurs années d'expériences dans la vente et être familier avec la construction, idéalement maison neuve. Bilinguisme requis, connaissance d'AUTOCAD un atout, diplôme collégial ou équivalence est un atout. Courriel: [al@hilldev.com](mailto:al@hilldev.com)

**RESTAURANT DELI CHENOYS**

Recheche cuisinier(ère) de nuit et commis débarasseur, temps plein/temps partiel. Apportez votre C.V. au restaurant.

**Entrevue garantie**

**RESTAURANT MACDONALD'S**  
recherche temps plein de jour et temps partiel soir et fin de sem. et personnel de nuit, apporter votre CV en restaurant au 180 Boul. Maisonneuve.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**SUPERVISEUR(E) D'ENTRETIEN**  
Effectuer l'inspection hebdomadaire de 26 immeubles résidentiels à Gatineau, suite à l'entretien intérieur et extérieur effectué par les concierges. Temps partiel (2 jours fixes). Envoyez C.V. à [jfst-pierre@videotron.ca](mailto:jfst-pierre@videotron.ca)

**TECHNICIEN(NE)** en santé animale et réceptionniste médicale avec exp. pour clinique vétérinaire à Gatineau et Buckingham, temps plein. Veuillez envoyer votre C.V. format Word: [hvb2005@yahoo.ca](mailto:hvb2005@yahoo.ca)

**TIM HORTONS - BOUL. GRÉBER**  
Hôte/hôtesse, pâtissier(ère), demandé(e)s, temps plein. Apportez C.V. au 378 boul. Gréber, Gatineau.

**TRAVAILLEURS** autonomes avec camion, entretien ext. centre d'achat, jour/soir. Dominic: 819-962-7541.

**TU DESIRES** faire photo ou film érotiques? Très \$\$\$ Femmes seulement. Recherche assistante. 819-639-1411.

**URGENT**  
**CHERCHE livreur (h./f.) avec auto, disponible, doit être fiable et honnête, temps plein, avec références, salaire à discuter. Apportez C.V. au Dépanneur Séguin, 903 St-Louis.**

**URGENT, SERVICE MÉCANES-SENCE** t'offre la possibilité de te joindre à une équipe dynamique à titre de pompistes, préposé(e)s au lave-auto, temps plein et partiel, avantages sociaux concurrentiels. Pour inf.: 819-770-6444 ou envoyez C.V. à [harveyj@larelanca.ca](mailto:harveyj@larelanca.ca)

**410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING**

**DÉTAILLANT** autorisé de Telus recherche gérant(e) et vendeur(se)s au détail avec exp., bilingue un atout, temps plein/partiel. Télécopieur: 819-595-1149 ou [info@sergau.com](mailto:info@sergau.com). (No d'emploi: V1). Seuls les candidats retenus seront contactés.

**ABONNEZ-VOUS EN LIGNE**  
**CYBERPRESSE.CA/EE**

**GRANDE OUVERTURE MEGA MEUBLES D'OTTAWA**  
Besoin vendeur(euse)s bilingues avec exp. dans les meubles. Se présenter avec C.V. aux Promenades de l'Ontario, boul. Maloney, demandez Nina.

# Votre HOROSCOPE

Le mardi 4 septembre 2007

**capricorne** du 22 déc. au 20 janv.  
Vous obtiendrez davantage de satisfaction si vous pouvez considérer un projet comme étant le vôtre. L'ingérence excessive d'autres personnes dans vos affaires peut finir par vous démotiver. D'ailleurs, vous pourrez plus facilement vous rapprocher d'un objectif en affranchissant plus d'indépendance. Il n'y a aucun malaise que le dialogue n'allégera pas.

**verseau** du 21 janv. au 19 fév.  
Les conditions défavorables qui nuisent à vos réalisations peuvent maintenant être écartées. Profitez de l'actuelle conjonction de la Lune avec Mars en Gémeaux pour faire table rase d'une situation contraignante et repartir à neuf. Si vous souhaitez que votre projet soit finalisé en temps voulu, vous devriez vous y consacrer pleinement dès aujourd'hui.

**poissons** du 20 fév. au 20 mars  
Avec l'opposition Lune + Mars en Gémeaux face au Sagittaire, il vaudrait mieux renoncer à prendre le contrôle d'une situation. Les autres sont susceptibles de n'en faire qu'à leur tête et de ne pas se comporter conformément à vos attentes. La satisfaction se trouvera plus facilement dans vos projets individuels. Dès demain, le passage de la Lune en Cancer promet de vous mettre le sourire aux lèvres...

**bélier** du 21 mars au 20 avril  
Un tout vaut mieux que deux moitiés. Vous gagnerez toujours à terminer ce que vous avez commencé avant d'entreprendre autre chose. Les prises de décisions ne sont pas forcément faciles, mais il y a de nombreux avantages à clarifier vos attentes, ne serait-ce que pour laisser savoir aux autres sur quel pied danser. Parlez sans équivoque; vous ne le regretterez pas.

**taureau** du 21 avril au 20 mai  
Vos procédés peuvent se heurter à l'opposition d'individus réfractaires à votre marche de manoeuvre. Cependant, il est possible de les rallier à votre cause si vous acceptez d'arrondir quelque peu les angles. L'heure est au dialogue; l'effort supplémentaire que vous fournirez pour vous entendre avec une personne antagoniste rapportera sûrement au centuple.

**gémeaux** du 21 mai au 21 juin  
Voici un mardi qui s'annonce dynamique ou... mordant! Toutefois une difficulté pourrait bien être contournée ou éliminée. Avec l'actuel duo Lune + Mars en Gémeaux, on dirait que rien ne peut vous arrêter. Une hardiesse à entreprendre est toutefois susceptible de faire reculer d'éventuels collaborateurs. En modérant quelque peu votre ardeur, il deviendra d'autant plus facile de trouver preneur.

**cancer** du 22 juin au 22 juillet  
Chaque alternative comporte des avantages et des inconvénients par rapport aux autres. Au lieu de se concentrer uniquement sur les points forts, la comparaison des points faibles que comportent plusieurs options peut faciliter une prise de décision. De plus, en connaissant d'avance les désavantages potentiels liés à un choix, vous écarterez le risque de connaître une déception.

**lion** du 23 juillet au 23 août  
La présence de Vénus en Lion intensifie votre pouvoir de séduction. Et, si vous éveillez l'intérêt de plusieurs personnes, cela peut vous placer devant un choix plutôt délicat. Ne prenez pas de décisions hâtives en ce qui concerne les associations et les affaires du coeur. Rien ne presse; vous avez amplement le temps de faire votre sélection tranquillement.

**vierge** du 24 août au 22 sept.  
Le fait de penser au travail qui reste à faire peut vous fatiguer bien plus que le fait d'exécuter les tâches qui s'y rapportent. Tandis que la Lune "croise" Mars en Gémeaux, Signe considéré incompatible avec le vôtre, vous aurez avantage à procéder étape par étape et à ne vous concentrer que sur le moment présent. Tout sentiment de découragement est lié au problème et non à la solution.

**balance** du 23 sept. au 23 oct.  
Avec la conjonction Lune + Mars en Gémeaux, l'heure est au changement. Voici un moment opportun pour prendre une initiative qui modifiera les paramètres d'une situation complexe ou difficile. Vous ne pouvez pas transmettre d'énergie positive autour de vous si vous négligez votre propre bien-être. Commencez par vous gâter; vous vous occuperez des autres ensuite.

**scorpion** du 24 oct. au 22 nov.  
Il est souvent plus grand d'avouer ses fautes que de n'en pas commettre. Ne jugez pas trop sévèrement quelqu'un qui est capable d'admettre une erreur. Inversement, il sera préférable de passer aux aveux que de chercher à camoufler un faux pas. Même si elle nous déplaît parfois, la vérité a toujours pour qualité de ne pas être un mensonge.

**sagittaire** du 23 nov. au 21 déc.  
Le moment donné par le hasard vaut souvent mieux que le moment choisi. Et, tandis que la Lune avec Mars en Gémeaux font face au Sagittaire, il semble inutile d'exercer un contrôle excessif sur l'évolution d'une situation. Effectivement, les choses pourraient se mettre à évoluer soudainement sans votre intervention - et le résultat ne devrait pas vous décevoir!

## 410 PERSONNEL DE VENTE, TELEMARKETING

Service à la clientèle  
Vous recevrez des appels des clients existants pour renouveler leurs contrats.  
Heures: lundi au vendredi 8h-16h ou 9h-17h  
Centre d'appel  
12.50 \$/h  
Entraînement fourni, doit être bilingue  
resume@onpath.com

## 412 PERSONNEL DE BUREAU

**BOUDREAU LTÉE**  
Distributeur majeur dans l'industrie alimentaire, industrielle et de produits de sanitation, est à la recherche d'un ou d'une réceptionniste, bilingue, salaire: 11,50 \$/h, poste temps plein. Transmettre votre C.V. par courriel à: sylvie.pariseau@boudreau.ca.

### NOUVELLE ANNONCE!

**CARMS** (the Canadian Matching Service) est à la recherche d'un agent de service à la clientèle dont la responsabilité essentielle consiste à assister par téléphone une clientèle faite de deux groupes distincts: les candidats/étudiants et les directeurs de programme. Le candidat doit être capable de communiquer parfaitement dans les deux langues officielles et faire preuve de professionnalisme. Il s'agit d'un emploi à temps plein avec excellents avantages sociaux. Veuillez postuler jusqu'au 10 septembre au plus tard en envoyant un courriel à Kelly Ménard: kmenard@carms.ca

**SERVICE À LA CLIENTÈLE ET AGENTS TELEMARKETING AUX GRANDES ENTREPRISES**  
Bilingues. Salaire. Bonis. Avantages. 819-772-7777. www.harvard1.com/ok

## 414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

CLINIQUE dentaire cherche adjoint(e) administratif(ve), jour et soir, niveau D.E.C. exigé, souriant, communicateur, dynamique, bilingue. Demander Karine (819)595-3008

ÉQUIPE dynamique recherche hygiéniste et assistant(e) dentaire, postes permanents, environ 35h/sem., CV par fax, a/s Julie: 819-246-6525.

HYGIÉNISTE dentaire, 32 hrs, 4 jours /sem., excellentes conditions, immédiat. Hull, Dre Tremblay 819-779-1866.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), 32h/semaine, 4 jours, 1 soir, belle ambiance de travail, C.V. au (819)595-8781, Clinique Dentaire Chiasson.

HYGIÉNISTE dentaire recherché(e) pour un poste de jour, bilingue, pour une clinique dentaire qui est basée sur des principes de valeurs et de respect. Clinique de haute technologie (CEREC, implants, radiographie numérique, dentisterie neuromusculaire et métamorphose). Télécopiez C.V. au 819-770-4543.

INFIRMIÈRE ou nouvelle graduée recherchée pour bureau dentaire se spécialisant en anesthésie au centre-ville d'Ottawa, emplois du lundi au jeudi de jour, bilinguisme obligatoire. Envoyez C.V. par télécopieur: 613-232-2586

PRÉPOSÉ(E)S aux bénéficiaires, temps partiel, avec exp. 819-664-5402

**RÉCEPTIONNISTE dentaire et assistante dentaire, Ottawa, exp. requise, excellent salaire + système de bonis. Télécopiez 613-262-1186.**

RECHERCHE infirmier(e) autorisé(e) pour clinique chirurgicale privée. Exp. actuelle en salle opératoire et en soins infirmiers post-chirurgicaux. Bilingue. Faire parvenir C.V. (613)837-6185 ou par courriel: fcondran@argyleassociates.com

SECRÉTAIRE dentaire, avec exp. et connaissance de CTRL un atout. Poste permanent environ 30 h/sem. Télécopiez C.V. au 819-246-6525, à l'attention de Stéphanie. 819-246-9191

## 416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

CARTIER à Hull. En pleine expansion. Spacieux salon de beauté recherche coiffeuse et technicienne en pose d'ongles avec exp. pour location de chaise. 819-772-2807, 819-319-2207.

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle pour location de chaise à Hull. Salon très achalandé. 819-483-0800.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience demandé(e)s, Plateau, (819)595-3282

COIFFEUR(EUSE) Et esthéticienne avec exp. Apporter votre cv, La Plage Bronzage, 50 St-Raymond, Hull, 819-595-0909.

CYNAIKA studio, coiffeuse, réceptionniste et massothérapeute demandées. (819)986-5207

MASSOTHÉRAPEUTE et coiffeuse avec ou sans clientèle dans un studio bien établi à Gatineau. France au 819-210-6565.

## 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

À BESOIN 2 aide-cuisinier(ère)s, 1 an d'exp., de jour, 30h/sem.; 1 livreur, de 10h à 14h, sur sem., fort et dynamique; 3 serveurur(euse)s, servir dîner dans école primaire, 1 à 2h de travail par jour. Se présentez avec C.V. au 13 St-Joseph, Hull, entre 11h et 14h.

AIDE-cuisinier(ère) ou cuisinier(ère) pour couvent à Hull, temps partiel/20h sem. et +, bonnes conditions de travail, inscrire le numéro suivant sur votre demande: ARAC-0907. Faxer au 613-742-3116.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) temps partiel, vend./sam., 8\$/h + pourboires. Meule et Caquelin, (819)246-6962.

## 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

A & W Galeries de Hull, cuisinier(ère) pour déjeuner et dîners, temps plein. Laissez message 819-643-6019.

A & W Promenades de l'Outaouais, cuisinier(ère)s, soir et fin de sem. Laissez message: 819-643-6019.

BENTO NOUVEAU Urgent! personne sérieuse, temps plein pour faire des sushis, Aylmer. 613-853-3168.

**BILLARD TERMINUS**  
CUISINIER(ère) avec exp., poste temps plein, salaire compétitif selon exp. Envoyez C.V. à mbourdon@terminus.ca ou en personne au 84C Jean-Proulx, Gatineau. Demandez pour Marcellin 819-595-7070.

**CAFÉTÉRIA À AYLMEYER**  
AIDE cuisinier(ère) à temps partiel. Contactez Johanne Gendron au 819-684-7472 poste 1008 ou vous présentez à la cafétéria du 701 du Plateau.

**CAFÉ YUMMIES** recherche personne pour service au comptoir, temps plein, 6h à 13h, du lun. au vend. Se présenter au 11 Laurier, Hull, Place d'Accueil E. Elle, 819-712-0802.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
COOPSCO Outaouais - services alimentaires. Plongeur(euse) mature et responsable: 40h/sem. Cégep de l'Outaouais, pavillon Gabrielle-Roy C.V. par fax à: 819-778-1682 à M. Gilles Faubert ou se présenter en personne.

CUISINIER avec exp., temps plein, plongeur/entretien ménager, fin de sem., temps partiel. Vous présenter Forum Sport Resto Bar, 18 rue de la Baie, Gatineau.

CUISINIER(E) et serveurur(ère) demandé(e)s à temps plein, Le Bistro à Montebello. Contactez Sylvain au (819)923-2973.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) et livreur(se) pour Pizza la Différence, temps plein et partiel, secteur Hull, 819-770-0008.

FEMME de chambre, et COMMIS-réceptionniste temps partiel. Se présenter au Motel Adam, 100 boul. Gréber, Gatineau.

GAGA Patate, personnel avec exp., temps plein/partiel. Se présenter avec C.V., 1123 St-Louis, Gatineau.

GASTHAUS SWITZERLAND INN recherche femmes de chambre immédiatement. Se présenter au 89 Daly, Ottawa.

## GRILLADERIE MARCUS

RECHERCHE grillardens, cuisinier, aide cuisinier, plongeurs, serveurur(se)s, exp. un atout. Se présenter en personne au 325 Village Gréber, Gatineau. (819)243-4000, poste 1.

LE RESTAURANT MIKES est à la recherche de cuisinier(ère)s, temps plein et temps partiel, s.v.p. apportez votre C.V. au 470 boul. St-Joseph.

## À QUI LA CHANCE!

Les restaurants Sushi Shop de Hull et de Gatineau sont à la recherche de:

**Cuisinier (ère)  
Caissier (ière)**

Pour joindre notre équipe, faites parvenir votre C.V. à Perry Lamarche à l'adresse suivante: sushishop@gatineau@bellnet.ca, par fax 819-777-6363 ou pour plus d'info 819-777-6686

LIVREUR et cuisinier avec exp. (h./f.), secteur Hull. Se présenter au 761 St-Joseph après 15h. 819-771-3333.

LIVREUR(SE) avec exp., Pizzeria des Hautes-Plaines, 819-772-9999.



## MCDONALD

PERSONNEL temps plein recherché, avantages, équipe dynamique, 80 boul. Gréber.

**PIZZA-ZA** recherche serveurur(euse)s, temps plein. En personne: 36 Laval, Hull. Par fax: C.V. au 819-771-9462 ou par courriel: emploi@pizzaza.ca.

PLONGEUR/entretien ménager, du lundi au vend. de jour. Vous présentez en personne au Forum Sport Resto Bar, 18 rue de la Baie.

RESTAURANT La Maison Earle 1880 à Wakefield recherche cuisinier(e), aide-cuisinier(e) et plongeur. Pour info: Lucie, 819-459-1028 ou Envoyez C.V. lamaisonearle1880@bellnet.ca ou par fax au 819-459-1212. www.lamaisonearle.com

**RESTAURANT MIKE'S DE HULL** recherche livreur(se), temps partiel. Apportez votre C.V. au 470 St-Joseph, Hull.

**RESTAURANT MIKE'S DE HULL** recherche serveurur(euse)s, temps plein et partiel. Apportez votre C.V. au 470 St-Joseph, Hull.

RESTAURANT TUSCANOS  
Gatineau, recherche gérant(e) général avec expérience, pour salle à manger. Se présenter avec C.V. au 106 boul. Gréber, 819-246-2481.

RESTO LE CLUB HOUSE recherche cuisinier(ère) avec exp. Exp. en déjeuners un atout, travail de jour, salaire compétitif. Se présenter avec C.V. au 109 boul. Gréber entre 7h et 14h.

**SAINT-ELOI CAFÉ BISTRO**  
Serveur(euse), avec 2 ans d'exp., temps plein/partiel, soir et fin de sem., connaissance sur le vin sera un atout. Se présenter avec C.V. au 100 ch. Du Lac-Leamy, Hull, 819-595-3222

SERVEUR(EUSE)S et laveur(euse) de vaisselle, temps plein. Se présenter au Buffet Dragon (Promenades de l'Outaouais).

## 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

SERVEUR(SE)S pour restaurant haute gamme. Pour info: 819-827-3405

## 420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

BRIQUETEUR recherché(e) avec exp. 613-822-2385, fax: 613-822-2895

COUVREURS et Journalier (toiture), avec exp. et auto, (819)790-3577

LES RÉNOVATIONS ALFRAN recherchent équipe d'installateurs de Canalex pour projet non assujéti à la CCQ. (819)772-1530

OUVRIER avec minimum 8 ans d'exp. pour rénovation, domaines multiples, salaire à discuter, Clavelle Construction. Mario: (819)243-0581.

## 422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

BESOIN de poseur de revêtement ext. (siding) avec exp., carte de CCQ, avec ou sans équipement.  
Yves au 819-671-2368.

JOURNALIER pour entretien, rénovation et déneigement. Permis de conduire obligatoire 819-712-217

**PLOMBERIE OUTAOUAIS**  
recherche plombier d'exp., avec cartes de compétences, pour travail résidentiel, contacter Marc Boucher ou Julie, (819)561-5359

POSEUR de système intérieur avec exp., Québec/Ontario, temps plein, avec véhicule. Yves au 613-227-7441.

RECHERCHE journaliste avec carte de CCQ, en bonne forme physique, disponible et dynamique (819)661-7591

## 501 LOGEMENTS À AYLMEYER

1 CHAMBRE, 144 Principale, non chauffé, non éclairé, 600 \$, 1er oct. ou avant 819-5617712 poste 274.

1 CHAMBRE, 1er sept., 2 appareils, non chauffé, non éclairé, 1 stat., pas d'animaux, 535 \$, 819-455-2360.

1 CHAMBRE, 600 pi car., \$675, céramique et bois flottant, armoires de couleur, foyer électrique. 819-923-5112

1 CHAMBRE, 600\$, prises lav./sec., 2 stat., non chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 819-771-6824.

1 CHAMBRE, grand, beau logement à sous-louer, tranquille, grand salon, 2 appareils, près de tout, 750 \$ chauffé, aucun tapis, stat. 819-210-0859.

**LE STRASBOURG**

Chauffé, éclairé, poêle et frigo.  
**Garçonnière,  
1-2-3 chambres  
Promotions !**

60, rue Cormier, bureau 101  
**819 962-5852**  
www.gatewaypm.com

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 625 \$, (819)684-5454

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./sec., remise, balcon, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 595 \$, 605 \$, 650 \$. 819-595-9093.

**2 À 3 CHAMBRES, condo luxueux, 100% rénové**, près marina, vue sur rivière, constr. béton, planchers bois/céramique, appareils non, à partir de 650 \$. (819)682-7999, (819)213-2748

2 CHAMBRES, neuf, semi s/sol, 765\$, non chauffé, non éclairé, (819)665-1725 ou (819)772-0926

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2 CHAMBRES, rénové, stat., eau chaude, stores, 680\$, 819-684-9348.

2 CHAMBRES, secteur paisible. Prises lav./sec., libre, 615 \$ + services, (819)643-8584 ou le (819)682-7393.

3 CHAMBRES, bien éclairé, bord de l'eau, libre, 825\$ non chauffé, non éclairé. Faut voir! 819-684-0277.

3 CHAMBRES, maison en rangée, luxueuse, 2 s/bains, foyer au gaz, bois franc au salon, devant en pierre, garage, \$1,200. 819-923-5112.

**55 ANS +, autonome**, 1 chambre, 525\$-560\$, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., s/lavage, salons communaux, près de tout, 819-684-5121.

AYLMER, triplex neuf, grand 2 chambres, seulement \$850/mois. 1er oct. ou 1er nov. 613-223-4946, 819-682-2991

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-2 CHAMBRES, 1er août, paisible, près des services, appareils, stat., buanderie, pas d'animaux, 535-595 \$ 819-663-7741, 819-669-0154.

1-2 CHAMBRES, 1er oct./nov., 575\$/595, 5 min. d'Ottawa, très propre, lav./sec., **819-360-1844.**

1-2 CHAMBRES, rénovés, frais peints, non chauffés, non éclairés, prises lav./sec., stat, **819-213-3455.**

1 BELLE chambre, 1er sept., prises lav./sec., stat., 475 \$, chauffé, 492 Notre-Dame, 613-794-5059.

1 CHAMBRE, 1er nov., triplex, 2 appareils, prises lav./sec., non-fumeur, pas d'animaux, 570 \$, 819-246-3508.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, câble, 640\$, 819-360-4625.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er Oct., aucun tapis, balcon, rénové, 500\$ chauffé, 819-661-0678 ou 819-661-0679.

1 CHAMBRE, 1er sept. céramique/flottant, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./sec., câble et internet, 1 stat., coin Montée-Paiement et autoroute 50, 625\$, 819-664-6452

1 CHAMBRE, 287 St-André, 450 \$, 1er sept. Pas d'appareils ménagers. 819-665-2444

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./sec., grand., 490 \$, 819-777-6462.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, 575\$. 819-319-6262

1 CHAMBRE, 480 \$, non chauffé, non éclairé, s/sol, (819)827-0006

1 CHAMBRE, 50 Robinson, chauffé, éclairé, 2 appareils. Fernande au 819-246-2136.

1 CHAMBRE, 510 \$, non chauffé, non éclairé, libre, (819)669-8206.

1 CHAMBRE, 531 \$, chauffé, éclairé, câble, stat., 1er oct, 613-263-3992.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, pour 1 personne, 575 \$, 819-319-7778

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., 636 \$. Les Immeubles Tassé: (613)741-0866

1 CHAMBRE, chauffé/non éclairé, 495\$, 819-663-0618.

1 CHAMBRE, entrée privée, remise, 575 \$, 961 Notre-Dame, 819-918-0094

1 CHAMBRE, grande, chauffé, non éclairé, pas d'animaux, tranquille, 1er oct., 550 \$. 819-568-0037.

1 CHAMBRE, idéal pour personne seule/couple adulte, non-fumeur, pas d'animaux, chauffé/éclairé, près de l'hôpital et services, 819-568-1893.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, meublé, s/sol, pas d'animaux, non fumeur, stat., sept., 600 \$, chauffé, éclairé, (819)246-7513.

1 CHAMBRE, oct., s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., non-fumeur, pas d'animaux, 675 \$, 819-561-9091.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 500\$, libre, 819-986-5352.

1 CHAMBRE, près Promenades, semi s/sol, tout inclus, pas d'animaux, non-fumeur, 660 \$, 819-568-5060



## 1 CHAMBRE RABAIS 200 \$

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$565, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, semi s/sol, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, 525 \$, 819-561-5434.

1 CHAMBRE, Touraine, semi s/sol, 550\$, 819-684-3516, 819-760-7883.

**1 CHAMBRE**, tranquillité, sept.-oct., 500 \$, non chauffé, non éclairé, très propre, frais peint, entrée privée, foyer, stat. S.V.P. pas d'animaux. Enquête de crédit. 819-663-6661.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., 595 \$ +. Pas d'animaux. 819-328-1668, 328-4845



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 819-561-3324

1X2 BELLES chambres, sept., triplex, style condo, céramique, 650 \$, libre 1er oct. 819-671-1722.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU



2-3 CHAMBRES, doit louer, 2 stat., près Promenades, 819-243-1919.

**2-3 CHAMBRES**, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, **819-213-1995**

2-3 CHAMBRES, stat., 819-663-4264.

## FAUT VOIR!

2-3 CHAMBRES. Tannés de votre 1 chambre à gros prix, pas d'espace, ou de vider le dessous du lit, j'ai des beaux 2 chambres, frais peints, remise int. Denise, (819)246-9144.

2 BELLES chambres, 1er sept., prises lav./sec., stat. 575 \$, non chauffé, non éclairé, 1-486 Notre-Dame. 613-794-5059

2 BELLES chambres, oct.-nov., près Promenades, 655 \$, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., frais peint, stat., pas d'animaux, 819-568-0568.

2 CHAMBRES, 1,250 pi car. triplex neuf, plancher bois, céramique, douche en coin, cuisine et s/bain de rêve, insonorisation supérieure, près Marina, Gatineau, 825\$, 819-923-4552

2 CHAMBRES, 1er oct., 38 Orléans, frais peint, appareils, tapis neuf, stat., 665 \$, chauffé/éclairé, 819-664-3533.

2 CHAMBRES, 1er oct., flottant et céramique, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., \$645, 819-643-4867.

### NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1er oct., idéal pour personne tranquille, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 2 stat., remise, 580 \$, 819-669-5977.

2 CHAMBRES, 1er oct., Labrosse, bain tourbillon, \$680, non chauffé, non éclairé. 613-266-7616

## MOT MYSTERE

LA BIBLE - Un mot de 9 lettres

N	O	I	T	A	E	R	C	N	O	L	U	B	A	Z
E	I	V	E	L	L	H	A	U	E	T	C	R	A	A
M	A	H	C	O	I	D	T	I	L	A	U	H	I	H
O	T	A	E	B	A	U	R	E	I	R	C	B	T	E
D	R	H	B	E										

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, \$600. 819-568-0745.

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, non éclairé, prise lav./sec., non-fumeur, 600\$, 819-643-1497

2 CHAMBRES, 1er sept., grand, 550\$ non chauffé, non éclairé, rénové, 613-614-2034, 819-643-6636

### FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, 1er sept., neuf, luxueux, céramique, lave-vaisselle, remise, tranquille, pas d'animaux, 675 \$, 351 Hélu. 613-859-0120.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 54 Curé Préseault, prises lav./sec., balcon, remise int., 650 \$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., nov., 650 \$, 2 appareils, buanderie, balcon, propre. 819-568-4099, 819-665-1197.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, aux portes de Cantley, près pont Alonzo-Wright, 4 logis neufs, nature accueillante, style condo, 1 150 pi car., aucun tapis, prises lav./sec., 3 des logis déjà occupés par personnes retraitées. \$895. 1er oct., 819-827-0991, 819-775-6621.

2 CHAMBRES, beau, grand, s/sol bien éclairé, bon quartier, non chauffé, non éclairé, stat., 625 \$. www.versailles.ca 819-319-4006

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, \$765. 819-561-7371

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, plancher flottant, céramique, 700 \$ 819-328-2379.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, pas d'animaux, non fumeur, stat., 700\$. (819)663-3429

2 CHAMBRES, chauffé, rénové, très grand, prises lav./sec., 151 Labrosse. Richard: 819-213-1395.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, rénové, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 630 \$, près Place Farmer, 819-777-3745.

2 CHAMBRES, semi s/sol, ensoleillé, 650 \$ chauffé, 1er sept., non-fumeur, pas de chien, 1 stat., 819-643-5138.

2 CHAMBRES, sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., 28 Av. Gatineau 600\$. 819-643-0924, 819-643-4005.

### IMMOGEST GESTION IMMOBILIÈRE www.immogest.ca

**35-37, rue Claire**  
1cc et 2cc.  
Prise laveuse/sécheuse, électroménagers inclus, entièrement rénové.  
à partir de **525\$**  
**M. VILLENEUVE**  
Tél. : 819 213-3455

2 CHAMBRES, SPACIEUX Moderne, buanderie, 3 appareils, stat., 660 \$, chauffé et éclairé, centre-ville, sept./oct., pas d'animaux. Enquête de crédit, 819-663-6661.

2 CHAMBRES, spacieux, s/sol, rénové, pas d'animaux, non éclairé, non-fumeur, bien situé, rue Jacques Cartier, 600 \$. (819)743-8553, 819-561-3805

2 CHAMBRES, stat., balcon, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux 625 \$, 819-775-1335.

2 x 1 CHAMBRE, app. rénovés, 525 \$ à 650 \$; garçonnière 425 \$, stat. disponible, rue Lois. 613-878-9441.

2 x 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, clim. stat., remise, 625 \$, juil. et sept. 819-827-3708

3 BELLES chambres, chauffé, éclairé, prises lav./sec., triplex, 819-671-8994.

3 BELLES chambres, concept unique sur 2 étages, 2 s/bains, lav./sec., bain tourbillon double, bois franc/céramique, foyer, patio, 875 \$. 819-684-8224.

3 CHAMBRES, 1er oct., grand, foyer, 700 \$, 819-671-0163.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, stat., 725\$, libre 1er oct., (819)246-4365

★ ★ ★  
**3 CHAMBRES RABAIS 200 \$**  
près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$730, 819-561-5578.

3 CHAMBRES, secteur Gréber, plancher bois, céramique, 695 \$, libre, 819-213-9998, 819-213-0722.

### FAUT VOIR!

3 CHAMBRES, triplex, chauffé, stat., pas d'animaux, 880 \$, (819)643-8316.

**BEAU LOGEMENT**  
1 chambre, entrée privée, remise, bois flottant, foyer au bois, 4 appareils, 575 \$, 97 Marengère, 819-665-2231.

CONDO 2 chambres, 1250 pi. car., garage, plancher bois, céramique, libre, 819-213-9998, 819-213-0722.

**GESTION QUALITEK**  
2 CHAMBRES, neuf, luxueux, bois, céramique, 2 stat., pas d'animaux, 1er sept.-1er oct., 819-790-8974.

GRAND 2 chambres, rénové, frais peint, aucun tapis, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, stat., remise, pas d'animaux, 700 \$, (819)669-0101

GRAND 2 chambres, rénové, frais peint, aucun tapis, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, stat., remise, pas d'animaux, 680 \$, (819)669-0101

★ 100 % calme, très spacieux moderne, propre, 1 chambre, 3 appareils, non-fumeur, 650 \$, 1er sept., stat. privé. ★★(819)457-1119 ★★

### LUXUEUX

2 CHAMBRES, moderne, 1,200 pi car., bois flottant, céramique, entrée privée, non chauffé, non éclairé, bon crédit, libre, 625\$ à 675\$, 1205 Notre-Dame, 819-665-2231.

PETIT 2 chambres, rénové, 575 \$, non chauffé/éclairé. libre (819)671-2477

POURQUOI PAYER UN LOYER? propriétaire à de nombreuses propriétés à vendre? Possibilité d'acheter sans comptant. Pour plus amples renseignements: (819)779-7836

PRÈS Promenades, 2 chambres, libre, chauffé, éclairé, stat., 675 \$. 819-561-6159, 819-775-1070.

S/SOL complet, 1 chambre, logement neuf, chauffé, éclairé, câble, lav./sec. fournis, 750 \$ projet l'escalier Limbour, 1er oct. (819)775-1663

## 504 LOGEMENTS À HULL

1-2-3 CHAMBRES, 3 mois gratuits (janv./fév./mars), condo neuf, foyer, bon crédit, libre, location avec option d'achat, 613-799-3173.

1-2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de \$635, libre. Promotion de déménagement. (819)778-3103.

1-2 CHAMBRES, boul St-Raymond, entre Hôpital et Casino, stat., 575-875 \$ (819)827-2750 ou le (613)880-3780.

1-2 CHAMBRES, frais peint, 2 appareils, buanderie, stat., près du cégep, libre, à partir de \$550. 819-213-3455.

1-2 CHAMBRES + garçonnières, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de \$565. 819-777-7410.

1-2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, spacieux, très propre. 2 appareils, tranquille, libre 819-772-8212.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1-2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, bonis, propre, bois franc, chauffé, à partir de 540\$. 613-738-1411 ou 819-770-8389.

★ ★ ★  
1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$570 +. 819-328-4600, 819-328-4704.

1 BELLE chambre, 2e étage, rue Laurier, face parc Jacques-Cartier et marina, près musée des Civilisations, 1er oct., terrasse, stat., poêle et réfrig., in.c., 595 \$, non chauffé, non éclairé 819-772-5263.

1 CHAMBRE, 101 Frontenac, 625 \$, chauffé, eau chaude, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, 135 St-Jacques, libre poêle, réfrig., stat., 420 \$, non chauffé, non éclairé. 819-770-2686.

## 504 LOGEMENTS À HULL

### FAUT VOIR!

1 CHAMBRE, 1er oct., 3 1/2, 545 \$, pas de stat., non chauffé, non éclairé. Centre-ville de Hull. 819-770-0981.

1 CHAMBRE, 1er oct., 525 \$, chauffé, plancher de bois, près Galeries, poêle et réfrig., 819-643-2476.

1 CHAMBRE, 1er oct., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, propre, 17 Jumonville, 525 \$. 819-243-0906.

1 CHAMBRE, 1er Oct., Plateau, construction récente, très tranquille et coquet, pas d'animaux et étude de crédit, (819)665-2301, (819)775-3646.

1 CHAMBRE, 1er sept. ou 1er oct. Haut Mont-Bleu, rue Décosse, voisin âge plaisant, très spacieux, planchers sans tapis (bois), joli parc en face, verdure, rangement abondant, appareils, 560 \$, 819-770-9861.

1 CHAMBRE, 1er sept., près de l'université et des services, 545 \$ + stat. 613-797-4353.

1 CHAMBRE, 230 Montcalm, grand loft, concept ouvert, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, libre, 795 \$. 819-770-4301, 819-923-4387.

1 CHAMBRE, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, 104 Montclair, stat., 460 \$. 613-292-2363.

1 CHAMBRE, 2 appareils, près autobus, stat., 495 \$, 613-292-3415.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, 2 chambres, studio À PARTIR DE \$529 À 10 min. d'Ottawa, Chauffé, éclairé, poêle, réfrig. Près de tous les services Tarifs spéciaux pour ainé(e)s 819-776-1112

1 CHAMBRE, 307 Champlain, triplex, balcon, stat., 500 \$, (819)773-3615.

1 CHAMBRE (3 1/2), près des Promenades du Portage, oct. (819)778-7799.

1 CHAMBRE (3 1/2), près UQO et de tout, chauffé, 520 \$. (819)775-3751

1 CHAMBRE, 4 Graham, 595 \$, non chauffé, non éclairé, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, 69 Brady, 625 \$, tout inclus, calme, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, beau secteur, tranquille, 535 \$, chauffé, non éclairé. Steve, après 16h: 819-595-8527.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, chauffé, 4 appareils, 1 mois gratuit, 525 \$. 819-457-4243 819-664-0244

### ★ ★ ★ 1 CHAMBRE

chauffé, eau chaude, 2 appareils, édifice tranquille en béton, planchers bois franc, 819-777-9261.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, 525\$, semi s/sol. 819-319-3177.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, 500 \$, 819-770-6606.

1 CHAMBRE, coin tranquille, prises lav./sec., 560 \$, pas chauffé/éclairé, 819-665-7787, 819-953-4949

1 CHAMBRE, demi-s/sol + petite pièce, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., 1 stat., près UQO/Braut., 620 \$. 819-665-4401.

1 CHAMBRE, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl. 575 \$, 819-771-7206 ou 819-775-1070

1 CHAMBRE, face au cégep, appareils, buandrie, sept., 819-777-6252.

1 CHAMBRE, Fortier, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., 525 \$, 819-772-9822.

1 CHAMBRE, grand app., 4 appareils, chauffé, 650 \$, (819)328-6262.

1 CHAMBRE, libre, chauffé/éclairé, 510 \$, 819-682-8705.

1 CHAMBRE, libre et oct., 520\$, poêle, réfrig, chauffé + eau chaude, 79 Prevost, 819-770-6907.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., stat. incl., non chauffé, non éclairé, 470 \$+/490 \$, rue Richard ou Lanctôt, 819-770-6907.

1 CHAMBRE, neuf, Manoir des Trembles, foyer, aucun tapis, non chauffé, non éclairé, possibilité 2 stats. et électro, Oct., 625 \$, (819)664-8870

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., libre, 495\$. Pat 613-724-0518, Eric 819-661-6924.

## 504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, 480 \$, 819-923-2088.

1 CHAMBRE, Plateau, neuf, jardin, 4 éléments, libre, 625\$. 819-772-9399.

1 CHAMBRE, près hôpital, idéal pour adultes, autobus à la porte, \$579, chauffé, stat. 819-770-1547.

1 CHAMBRE, près Village Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie. 819-776-6379

1 CHAMBRE, rénovée, grande cuisine, 2 balcons, prises lav./sec., 560 \$, non chauffé, non éclairé, 10 min. du marché bail. 819-210-9470

1 CHAMBRE, rénové, plafond 9pi, prises lav./sec., douche seulement, rangement, stat., 600 \$. www.versailles.ca 819-319-4006.

1 CHAMBRE, rénové, stat., balcon, 2 appareils, céramique, bois flottant, chauffé/non éclairé, sept., 600\$. 613-858-1327, 613-325-3424.

1 CHAMBRE, semi-sol, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 450\$, 819-923-5208

1 CHAMBRE, sept./oct., Plateau, prises lav./sec. stat., 595 \$, 819-213-4319

1 CHAMBRE, s/sol complet dans semi-dét., cuisine partagée, tout incl. 525 \$. (819)923-6126.

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., 819-778-3266.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 ET 2 chambres, Cité-des-Jeunes, \$620 +, chauffés, éclairés, très grands, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. 819-328-4845, 819-328-4600.

1 ET 2 CHAMBRES, libres, propres, non chauffés, non éclairés, planchers bois, stat., près St-Joseph et St-Raymond, 550 \$-650 \$. 819-827-6091.

### FAUT VOIR!

1 ET 2 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-772-0926.

★ ★ ★  
**1 ET 2 CHAMBRES:** très grands, impeccables, bien situés, rénovés, planchers de bois, chauffés, éclairés. 819-770-9720, 819-770-9700.

1 MOIS GRATUIT  
2 CHAMBRES, libre, ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., près autobus. À partir de \$700. Références. 819-771-8777.

2+1 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, éclairé, cloturé, 895\$, (819)329-4380.

2-3 CHAMBRES, 29 Morin, chauffé, 780 \$, (819)319-6262

2 BELLES chambres, 1er oct, poêle et réfrig., 550 \$, 819-483-0348.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994. claudius.jo@sympatico.ca

2 CHAMBRES, 1100 pi. car., complètement rénové, Des Hautes Plaines, près STO, calme, 2 stat., remise, 725 \$ chauffé/éclairé = 60\$, 819-923-4684.

### FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, 1er 2 mois 395 \$, refait à neuf, plancher flottant et céramique, chauffé, 735 \$, 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 1er nov., constr. neuve, près Galeries de Hull, clim. prises lav./sec, aucun tapis, remise, stat., 850 \$, 819-777-3877 poste 210.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2e étage, chauffé, prises lav./sec., stat., 675 \$, 819-772-1530.

2 CHAMBRES, 1er oct., cuisine rénovée, terrasse, stat., prises lav./sec., remise, proprio sur place, 819-595-8915.

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, 650 \$ (avec balcon). Prise lav./sec. 819-665-7673, 819-790-1342.

2 CHAMBRES, 1er sept., 70 Mont-Bleu, semi-s/sol, stat., non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 600 \$, 819-777-6326, 819-684-2514.

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, 695 \$. (819)790-9003

2 CHAMBRES, 1er sept., grand, tout inclus, céramique, bois franc, balcon, buanderie, stat., 725 \$, 819-771-6266.

2 CHAMBRES, 1er sept., haut Mont-Bleu, rue Des Groselliers, spacieux, ensoleillé, belle vue, plancher chêne partout, petit immeuble, grande cuisine, étage supérieur, rangement abondant, 730 \$, 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., 595 \$, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, Mont-Bleu. 819-665-1197



**Bienvenue chez-vous!**  
**Les Appartements Jacques Cartier**  
Une ambiance chaleureuse!  
Bureau de location : 65 Fournier 819 771-2666  
www.appjacquescartier.com

Beau secteur boisé Appareils ménagers

- Bienvenue aux personnes en fauteuils roulants
- Logements remis à neuf, plancher flottant
- Buanderie moderne, salle de recyclage
- Surveillance par caméras, chauffé et éclairé
- Circuit d'autobus vers le centre-ville d'Ottawa
- À proximité : centres d'achats, Casino, musées, lac Leamy et pistes cyclables.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., 650 \$, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, balcon. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er sept., rénové, idéal personnes matures, pas d'animaux, 2 stat., 575 \$, 819-246-0862.

2 CHAMBRES, 1er sept., triplex, prises lav./sec., stat., remise, enquête de crédit, 635 \$, 819-664-8096.

### NOUVEAU!

2 CHAMBRES, 21 St-antoine, rénové, stat., non chauffé, non éclairé, 650 \$. prises lav./sec., 819-213-8051.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé ou non, frais peint, stat. Lucien 819-246-1499.

2 CHAMBRES dans une maison du patrimoine en pierre, tout rénovée, bois franc, céramique, endroit très calme, 2 min. de Marina d'Aylmer / 725\$/mois, 1er oct., 819-663-4400.

2 CHAMBRES, Labrosse/St-René, nouveau projet, triplex 1 an, pas de tapis, libre, 2 stat. 819-663-3810.

2 CHAMBRES, libre, centre-ville, 575\$. 819-664-2699

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., stat., 600 \$, 819-205-2528

### NOUVEAU!

2 CHAMBRES, maison, 675 \$, cour, 2 stat., non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., petit bijou! 819-213-8051.

Depuis 1946 à votre service

**À louer**  
1-2-3 chambres et studios

Les Immeubles ETASSE

Notre réputation: notre service à la clientèle, nos immeubles propres, bien entretenus et sécuritaires.

819-568-5151, poste 5  
www.etasse.com

2 CHAMBRES, 2 appareils, tout rénové. Libre sept./oct. 585 \$ et +. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, 34 Claire, 650 \$, chauffé, éclairé, propre, prises lav./sec. 819-923-3103, 819-921-3120.

2 CHAMBRES, 360 du Vigneau, 1er étage, grand, 650 \$, (819)773-3615.

2 CHAMBRES, 600\$, 121-3 de la Baie, frais peint, 1 stat., prises lav./sec., 819-246-3145.

2 CHAMBRES, 600 \$, libre, moderne, prises lav./sec., remise, non chauffé, non éclairé. 819-663-8225

## 504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., Mont-Bleu, 715 \$, chauffé, éclairé, buanderie, 6 logis. 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er sept., semi-dét., près du musée, tranquille, propre, non-fumeur., 860 \$, 613-421-4138.

2 CHAMBRES, 39 Garneau, stat., 700 \$, 4 appareils. 819-360-3276

2 CHAMBRES, 3ième étage, escalier int., 650\$ non chauffé, non éclairé, 1 stat., plancher flottant; 3 chambres, 600 \$, non chauffé, non éclairé, Vieux Hull. 613-229-3299.

## 504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, luxueux, 5 appareils. 613-794-1037.

2 CHAMBRES, libre et sept., style condo, secteur Plateau, prises lav./sec., 750 \$ - 800 \$. 819-770-6907.

2 CHAMBRES, libre, **sécuritaire**, paisible, rénové, coin Cité-des-Jeunes et du Plein-Air, face au **Parc de la Gatineau**, 630\$ et +. 819-778-2645.

2 CHAMBRES, moderne, Cité-des-Jeunes, près des écoles, remise, 2 appareils, eau chaude, stat., pas d'animaux, 660 \$. Tél.: (819)328-4600, (819)328-4704.

## 504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, sept./oct., Le Plateau, 1200 pi car., prises lav./sec., stat., 775 \$, (819)213-4319.

2 CHAMBRES, sept./oct., prises lav./sec., \$600, 819-771-5635.

2 CHAMBRES, spacieux, 1er oct., 2e balcon, 34-A Leduc (Centre-ville), poêle, réfrig., 760 \$, chauffé, Jour: 819-776-4712, soir: 819-772-5768.

2 CHAMBRES, stat., près UQO, 625\$. 819-319-3177

2 CHAMBRES + studio, **Hautes-Plaines**, nov./déc., 735\$. 819-772-4643.

2 CHAMBRES, Trudeau, 585 \$, non chauffé, prises lav./sec., 819-772-9822.

2 CHAMBRES, Val-Tétreault, parc, rivière, cyclable, non chauffé, non éclairé, appareils, non-fumeur, enquête de crédit, 650\$, 819-771-6411.

2 CHAMBRES, Valtétreault, s/lavage, 1er oct., non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, pas d'animaux, non-fumeur, 1 stat., 700\$, **819-778-3020**.

2x2 CHAMBRES sept. libre et oct. peinture, 675\$-725 \$ 819-743-0663.

### NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, 1er oct., cuisine rénovée, bois franc, prises lav./sec., 950 \$ + hydro., près place du Portage proprio sur place, (819)776-3949.

3 CHAMBRES, beau, grandes chambres et fenêtres, armoires en bois, aucun tapis, près UQO et autobus, non chauffé, non éclairé, stat., sept., 725 \$ www.versailles.ca - 819-319-4006

3 CHAMBRES, centre-ville, foyer, cour arrière, 775\$ chauffé, 1er nov., 819-778-7053.

3 CHAMBRES, clim., bois franc, ardoise, 2 stat. 1,200 \$, (819)771-1469.

3 CHAMBRES, Le Neufchâtel, 2 s/bains, appareils, clim., 1 stat., 1.500 nég., chauffé, éclairé. 819-360-3276

3 CHAMBRES, libre, Le Plateau, neuf, foyer, 2 stat., remise, balcon, 875 \$. 819-773-3710, 613-825-5763.

3 CHAMBRES, près de UQO, prises lav./sec., stat, non chauffé, non éclairé, 725\$. 819-663-5099, 819-712-4878.

3 CHAMBRES, près Parc Lemay (boul. Fournier), rénové, bois franc, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 610 \$. 819-205-1304.

3 CHAMBRES, près UQO, chauffé, éclairé, lav./sec., réfrig., stat., 865\$, libre 1er oct., 819-923-9080.

3 CHAMBRES, rue Eddy, chauffé, poêle, réfrig., libre immédiatement, 690\$, (819)595-1011.

3 CHAMBRES, rue Montpetit, rénové, cour, 1 stat., près de tout, 1er déc. 775\$. (613)808-3389

3 CHAMBRES, triplex, à 2 min. du Casino, 800 \$, non chauffé, non éclairé, sept., oct., nov. 819-962-5235

4 CHAMBRES, 2,600 pi car., rénové, aucun tapis, 6 rue Garneau, libre 1er nov., 1 200 \$/mois. 819-213-9968.

AVANTAGE LOCATIF  
2 CHAMBRES, 565 \$, informez vous! 819-743-2559.

### NOUVELLE ANNONCE!

**DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT**  
1 chambre, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, 475 \$.  
2 chambres, 2 appareils, chauffé, non éclairé, prise lav./sec., 650 \$  
**bureau 819-770-2794, 613-277-0444.**

GRAND 2 chambres, 257 Laramée, pas chauffé ni éclairé, remis à neuf, stat., 750 \$, Louise: 819-775-8083.

GRANDS logements, 1 et 2 chambres, prises lav./sec., stat. double, près arrêt autobus, 550 \$ - 620 \$. 819-360-5029

MONT-BLEU, très tranquille, 2 chambres + 1 chambre de service, poêle, réfrig., lav./sec., foyer au bois, non chauffé, non éclairé, non fumeur, pas d'animaux, 1 stat., 1er sept., 850\$. 819-775-8134.

## 508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, avec garage, à partir de 595 \$, libre, (819)213-0722.

2 CHAMBRES, rénové, libre, 550 \$, non chauffé non éclairé, 819-281-5792 ou oct., 790 \$/mois, (819)665-2686.

3 CHAMBRES, haut duplex, construction neuve, planchers de bois, armoires de couleur, céramique, cour arrière, cabanon, 825\$, 819-923-4552

3 CHAMBRES, semi-dét., plancher flottant, céramique, 1 100 \$, libre, (819)213-0722.

## 512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

1 CHAMBRE ST-Pierre de Wakefield, lac Mcglashan, prises lav./sec., chauffé, éclairé, 550 \$. 819-457-4891.

## 514 LOGEMENTS AUTRES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 450 \$, libre. Lac Sinclair. 819-456-2529.

BOUCHETTE, nouvellement rénovés, 3 ou 2 chambres, 430\$ et 370\$, non chauffé, non éclairé, références, 613-749-1360 ou 819-465-2854.

THURSO, 1 chambre (3 1/2), très propre, plancher flottant, 2e étage, balcon, belle vue, 1er oct., 410 \$, 819-428-3784.

## 516 LOGEMENTS ONTARIO

1 CHAMBRE, Rockland, rue Joanisse, chauffé, non éclairé, grande cour, libre, 600\$. 613-833-0330.

## 516 LOGEMENTS ONTARIO

1 ET 2 CHAMBRES, quartier Vanier, bois franc, prises lav./sec., nouvellement décoré, jour: 613-748-7051 poste 223 soir: 613-744-4588.

3 CHAMBRES, 1er nov. et 1er déc., réfrig., poêle, stat. incl., 874 \$-936 \$. Possibilité subvention au logement par centre d'enregistrement d'Ottawa. **Environnement familial et franco-phonie.** Sylvie: 613-841-0807.

## 518 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, Gatineau, 4 Plessis, 1er sept., chauffé et éclairé, stat., câble, lave-vaisselle, 600 \$ (819)772-9761

2- 1/2, NON-FUMEUR, clim., (819)776-4514 ou (819)664-0582

2 CHAMBRES, tout incl., non-fumeur, durée flexible, Hull, 819-776-4736.

DE A à Z, Hull, garçonnière, 1er sept., 650\$, non-fumeur, 819-772-2929

GATINEAU, superbe loft de luxe, tout incl, chauffé, éclairé, idéal personne seule, 675 \$ libre. (819)643-5672

HULL, 2 1/2, tout incl., non-fumeur, pas d'animaux, 650 \$, 819-776-2424.

HULL, 3 1/2, meublé, tout inclus, près du centre-ville, pour professionnel. 1 mois et +, 819-771-0944

### NOUVELLE ANNONCE!

**WWW.CONDOGATINEAU.COM**  
Gatineau/Hull, luxueux 1, 2 et 3 chambres, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-862-7735.

## 520 CONDOMINIUMS À LOUER

**1-2-3 CHAMBRES, 2 mois gratuits, condo neuf, foyer, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173.**

## BRIGIL.COM

Un an sans loyer ça vous intéresse ?  
Plus de détails au :

## 819 669-4663

2 CHAMBRES, 1er sept., 750 \$, rénové 2004, foyer. 613-371-0013.

2 CHAMBRES, Gatineau, luxueux, foyer, 2 s/bains, s/lavage, bois, central, garage int., 775 \$. 613-769-3990

2 et 3 CHAMBRES, 5 appareils, non chauffé, non éclairé, 613-825-6237.

## 520 CONDOMINIUMS À LOUER

CHÂTEAU Vanier, 2 grandes chambres, bois franc, poêle, réfrig., clim., stat., piscine int., salle d'exercices, sauna, menuiserie, 1er oct., chauffé et éclairé, (613)878-1185.

## BRIGIL.COM

### Fini les loyers

Formule de location avec option d'achat avantageuse

**0<sup>e</sup> comptant**

**819 772-4663**

GATINEAU, rue Mont-Royal, condo de 2 chambres, 1,250 pi car. + remise ext., tapis escalier seulement, 1er oct., 900 \$. 819-246-7408.

### ABONNEZ-VOUS EN LIGNE CYBERPRESSE.CA/EE

HULL, 2 chambres, 2 s/bains, stat., intérieur, Monsarrat, 1 025\$ nég., 819-360-3276.

À LOUER CONDO À LOUER CONDO À LOUER

Wakefield Harbour

Condo de luxe situé en bordure de la rivière Gatineau

2 c.c., bois franc, foyer, climatiseur, 20 min. de Gatineau

**www.havrewakefield.com**  
(819) 459-4417 • (613) 851-1320

CONDO À LOUER CONDO À LOUER CONDO À LOUER

HULL Jardin Monsarrat, près du pont Champlain, unité de coin, beaucoup de lumière, 2 chambres, clim., 5 appareils, ascenseur, garage, 1 015 \$, 819-921-5326, 819-561-2870

### NOUVELLE ANNONCE!

HULL, Mont-Bleu, près Cegep, dernier étage, unité de coin, condo 2 chambres, s/manger, 4 appareils, balcon, stat., libre, 775 \$, 819-776-3785, 819-776-6245.

LUXUEUX condos neufs, près hôpital de Gatineau, 2 chambres, salon, foyer, stat. 850 \$. 819-661-7569.

## 522 GARÇONNIÈRES

1 1/2, près UQO Taché, meublé, buanderie, propre, tranquille, références exigées, 819-770-6217

### NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 2 1/2, libre, 2 appareils, travail, céramique, \$495. 819-243-9364

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, non fumeur, 530\$, (613)913-4159

1er OCT., Gatineau, 1er plancher, chauffée, éclairée, 2 appareils, remise, stat., \$475. 819-921-4719.

2-1/2, Hull, St-Raymond/St-Joseph, meublée, chauffée, éclairée, libre, 550\$. 613-292-1063, 819-962-2610.

230 MUTCHMORE, libre août, meublé 520 \$- 540 \$, tout incl., 819-770-6907.

42 BÉDARD, Hull, 499 \$, tout inclus, (514)947-3751 ou le (819)483-1773.

FOYER, balcon, Main/Maloney, idéal retraité 580\$ tout inclus 613-290-5032.

GATINEAU, 1er sept., semi s/sol, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, stat., 525 \$. 819-790-0884.

GATINEAU, 35 de la Futaie, garçonnière à louer, semi s/sol, 4 appareils, stat., 530 \$, 1er sept. 819-921-2867.

GATINEAU, secteur Limbour, garçonnière chauffée, éclairée, 4 appareils, stat., câble, 819-777-1810.

HULL, 450 \$, chauffée, éclairée, 4 appareils, stat., câble, 819-777-1810.

HULL, meublée, chauffée, éclairé, 876, entrée privée, 500\$, 819-561-9876

HULL, Mont-Bleu, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, entrée privée, stat., libre, 420 \$. 819-778-7941.

HULL, près hôpital, garçonnière, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, entrée privée, idéal pour homme tranquille non-fumeur, 475 \$, 819-743-6153.

HULL, St-Raymond, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 420 \$, (819)772-9822.

MONT-BLEU, 1er oct., chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 465\$, 819-776-4096 ou 819-685-1743.

POINTE-GATINEAU, rénovée, propre, stat., libre, balcon, 819-318-1233.

## 524 CHAMBRES

100% A1, \$340 et plus, calme et respectueux, tout incl., rue St-Louis, Gatineau. Gratuit! lav./sec. 819-246-8166

100% non-fumeur, 340 \$, calme, câble, tél., lav./sec., stat., 819-771-9415.

**RABAIS POUR RENTRÉE SCOLAIRE**

# Bienvenue chez vous !

Venez visiter nos beaux et grands logements. Studio 1 c.c., 2 c.c. et 3 c.c.

**INCLUANT**  
Climatisation, piscine, aquaforme et beaucoup plus.

Visitez votre futur logement dès maintenant

**www.appjardinsradisson.com**

Notre personnel attentionné se fera un plaisir de répondre à vos questions.

Les jardins Radisson | **819 771-7441**  
2, rue Radisson, secteur Hull

2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, à partir de 699 \$ tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres, promotion 1 mois gratuit sur app. sélectionnés. **819-771-4299.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, 671 \$, stat. avec prise inclus, boul. Taché, 819-770-1547

2 CHAMBRES, 549 \$ ou 539 \$ par chèque, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., (819)772-5642.

2 CHAMBRES, 800 \$, non chauffé, non éclairé, 1er nov., Hautes-Plaines, (819)778-6343, (819)921-3923.

2 CHAMBRES, 850\$, 1 stat., non chauffé, non éclairé, oct. 819-771-8539

**REALSTAR** www.realstar.ca

**Gatineau Château Des Grives**  
400, boulevard Des Grives (boul. St-Raymond et boul. du Plateau)

- Grands app. style condo, 1 ou 2 chambres, balcon disponible.
- Possibilité 5 appareils.
- Certains app. avec terrasse privée.
- Accès sécurisé et stat. souterrain.
- Ascenseur.
- Quelques minutes centre-ville, parc de la Gatineau et boutiques.
- Transport en commun tout près.
- Près d'une pharmacie, clinique médicale et centre d'achat avec épicerie.

**819 772-0233**

2 CHAMBRES, à sous-louer, bois franc, chauffé, eau chaude, stat., 600 \$, 819-953-3627, 819-778-3860.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 730 \$, 1 stat., pas d'animaux, 819-772-4662.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, ensoleillé, 1er oct., 675\$. 819-770-6383.

2 CHAMBRES, chauffé, Jummonville, semi s/sol, lave-vaisselle, 1 stat., pas d'animaux, libre. 660\$, (613)816-3409

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., 670\$/mois, 1er oct/nov., prises lav./sec., pas d'animaux, 819-664-7016.

2 CHAMBRES, face au cégep, appareils, buanderie, sept., 819-777-6252.

2 CHAMBRES, **Faut voir!** Place du Portage. Meilleur emplacement! Rue Laval. 750 \$ + Hydro 613-745-3742.

2 CHAMBRES, grand, 4 appareils, pas de tapis, chauffé, 750 \$. 819-328-6262

2 CHAMBRES, grand, chauffé, propre, bois franc, stat., près hôpital et magasins, 10 min. d'Ottawa, libre, 750\$, 613-223-6731, 613-821-2452.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, rénové, 9e étage, belle vue, non-fumeur(se), libre. 700 \$. 1-416-783-0866.

2 CHAMBRES, Le Plateau, condo 1,250 pi car., dans triplex, s/bains de luxe, clim., foyer gaz, grand balcon, privé, bien situé, tranquille, stat. et remise, grand terrain, 880 \$ + Hydro et gaz. Libre. 819-455-1051.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, 850 \$, promotion, foyer, bois franc/céramique, stat. (819)213-5775.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er étage avec balcon, concierge sur place, système de caméra, 819-205-2522.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, plancher flottant, concierge sur place, système de caméra, 819-205-2522.

**E L K**  
PROPERTY MANAGEMENT LIMITED

**1, 2 et 3 chambres**

**À partir de 550\$/mois**

Poêle, Frigo, Chauffé, Bois franc, Balcon, Dépanneur, Ascenseur, Très spacieux, Service d'urgence, Secteur calme & paysagé, Transport en commun tout près

**Place Charles Albanel**  
**819.777.5444**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, rénové, poêle, réfrig., stat., 650 \$. 819-684-0686.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, tranquille, 605\$ (819)661-8710, soir.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig, remise, stat., 650 \$, 1er nov., 819-213-2507.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stat., 625\$, 819-771-7206 ou 819-775-1070.

2 CHAMBRES, place Radisson, spacieux, tranquille, tout incl., oct., 785\$. Info: 819-771-1736 après 18h.

2 CHAMBRES, Plateau, climatiseur et lave-vaisselle inclus, libre 1er sept ou oct., 790 \$/mois, (819)665-2686.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./sec., 1 stat., 570 \$, non chauffé, non éclairé. Isabelle, 819-773-0775

2 CHAMBRES, près Galeries de Hull, stat., pas d'animaux, 620 \$. Après 17h: 819-777-3381.

2 CHAMBRES, près Musée, 650 \$, propre, stat., (819)773-3615.

2 CHAMBRES, près Plateau, très grand, propre, ensoleillé, rénové, rangement, "walk-in", pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, à partir de 585 \$. Photos: cvendu.ca, (819)595-2193.

2 CHAMBRES, près UQO, prises lav./sec., lave-vaisselle inclus non chauffé, non éclairé, stat., rénové, libre, 750 \$, 819-770-6617.

2 CHAMBRES, près UQO, s/sol, stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 1er sept., 525 \$. 613-762-2306.

### NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, prises lav./sec., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 880 \$, 613-913-4159.

2 CHAMBRES, remise int., près UQO, 620\$, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas de chat,

## 524 CHAMBRES

10 CHAMBRES, câble et internet incl. etc., non-fumeur, Gatineau, 330 \$ et +. 819-643-1861.

10 ONÉSIMES, 300 \$, non-fumeur, près de tout. 819-243-6466.

145 MONT-BLEU, tout inclus, non fumeur, 350 \$. 819-210-6024.

162 ARCHAMBAULT, non-fumeur, tout inclus, 300\$, 819-777-7541.

19 ST-HYACINTHE, Hull, chambre meublée, \$300, 819-663-0558.

1 CHAMBRE meublée, câble, tél., stat., 1er mois: \$275. 819-923-0670

1 CHAMBRE, s/sol, s/bain privé, accès à tout, 1er oct., 819-210-3850.

300 à 500 \$, chambres meublées, câble, 819-328-2379, 819-827-9960

**NOUVELLE ANNONCE!**  
30 ANS +, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

\$315, PRÉS Promenades, tout inclus, 3 appareils, internet, 819-561-6535

AYLMER, maison anglaise pour chanteur, meublée, libre. (819)684-1031

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-222-7325 ou (819)682-1583

AYLMER, **VILLA**, chambres meublées, idéal étudiant(e), travailleur(se), \$375 et + tout incl., stat., câble, internet. 819-684-5316.

BUCKINGHAM, 300 \$, accès piscine/salon/cuisine/lav./séc./stat., 819-213-7955.

CALME, câble, tél., 400 \$/mois, idéal 30 ans et +. 819-329-3119.

### CHAMBRES D'HÔTEL

équipées, tout compris, centre Hull près des autobus, boutiques et restaurants, 530 \$/mois. 819-771-0000.

GATINEAU, accès cuisine, lav./séc., 350 \$, stat., calme, (819)663-8303

GATINEAU, près hôpital, chambre meublée avec salon et s/bains privées, câble, stat., 350 \$, 819-243-6515.

GATINEAU, s/bains et cuisinette privées, non-fumeur(2s), 125 \$/sem. tout compris, 819-243-5571.

HULL, 7 rue Mont-Petit, 325 \$, meublée, tout inclus, (613)791-6622.

HULL, à partir de 345\$, tout incl., près autobus, références, 819-772-9094.

HULL, chambre semi-meublée, câble, lav./séc., bien éclairée. France ou Eric 819-770-7067, 819-790-7084.

HULL, idéal pour étudiant(e), non fumeur, après 18h (819)770-6559

HULL, près UQO, meublée, stat., 330 \$, libre, travailleur. 819-770-4110.

**MANOIR DU MOULIN, GATINEAU** 167 de la Canipco, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./séc., conciergerie. 819-210-0972, 819-319-0632.

MEUBLÉE, câble, tél., non fumeur, idéal pour étudiant, secteur Cheval-Blanc, 300 \$, (819)669-6162.

ORLÉANS, chambres à louer, 450 \$ et 500 \$, tout inclus. 813-818-8995.

OTTAWA, pour étudiante - meublée, très propre, 475 \$, (613)747-9249.

## 528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

ANGERS, autonome et semi-autonome, (819)281-0574.

PERSONNES âgées, autonomes. Nourries. Meublée, chauffée, éclairée, câble, surveillance, services lavage, entretien et autres. Daniel ou Nathalie au 819-671-6099.

## 530 MAISONS À LOUER

0-0-0 COMPTANT, si qualifié, 3 chambres, 2 s/bain, Wrightville, secteur Hull, tout rénové, libre, (819)772-2994

17 NOUVELLE-FRANCE, Gatineau, unifam., 3 chambres, piscine, cour clôturée, 1er nov., 1 150 \$. 819-778-9650.

### 18 DE L'ARGILE HULL MAISON LUXUEUSE

3 000 pi car., garage double, piscine creusée, foyer, terrain 17 500 pi car., meublée, 1er sept., 1 750 \$.  
Joris Immobilier, 613-566-1350.

3 + 2 CHAMBRES, oct.-nov., Gatinéau, Côte d'Azur, split-level, 3,000 pi car., 7 appareils, 2 s/bains, foyer, salle de billard, remise, grande cour très privée, 1 500 \$. 819-568-9487.

3 CHAMBRES, pas d'animaux, bus, stat., 895 \$. 819-243-9364.

4 CHAMBRES Aylmer, 2 étages, 1er nov., 1 300 \$ 613-828-8652.

567 ST-LUC, Gatineau, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, option d'achat, oct. ou nov., 750 \$, (613)240-5485, (613)737-3390, (613)738-7717.

À Limoges, 2 min. de l'autoroute 417, 3 chambres, garage, grand terrain. Rénovée, très propre, non chauffée, non éclairée, 950 \$, 1er oct., 613-443-3295

**NOUVELLE ANNONCE!**  
AYLMER, 2+1 chambres, nouveau quartier, belle cour, s/sol fini, 15 juil., 1 300 \$, non chauffée, non éclairée, 613-288-1500.

AYLMER, 3 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, 1er sept., 1 200 \$ + services. 613-727-1400 www.house-rent.com

AYLMER/Rivermead, maison-jardin, 1,420 pi car., 2 étages, 3 chambres, s/sol, garage, 1 200 \$. (613)720-6035.

BOWMAN, 3 chambres, garage, 800\$, 1er oct., (613)761-2334.

## 530 MAISONS À LOUER

**À QUI LA CHANCE!**

BORD de l'eau, luxueux 1 chambre, 1 000 pi., calme, près des services, idéal couple retraité, 965 \$, 819-986-1119

BORD rivière Outaouais, Gatineau, 1,800 pi car., 3 chambres, cuisine céramique, garage, 2 s/bain, foyer bois, libre, 1 400 \$. 819-213-8717.

BOWMAN, maisons 2 chambres, libres, 819-454-2608.

CANTLEY, magnifique 3 chambres, garage 25X50, terrain entouré d'une haie de cèdres de 30 pi, pas d'animaux, 1 500 \$. 819-776-0593.

**CANTLEY, résidence de prestige** seulement 1 600 \$/mois, très grande maison de 2,500 pi car., 4 chambres, 4 s/bains, piscine, s/sol aménagé, et beaucoup +, à 20 minutes d'Ottawa. (819)665-2345, (819)665-2208. www.obeo.com/bonenfant.tourID:73680.

CHELSEA, rue Musie Loop, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, 6 appareils, s/sol aménagé, 2 foyers, 1er octobre, 1 450 \$, 819-360-3276.

CÔTE DAZUR, 3 chambres, 1 600 pi car., aucun voisin à l'arrière, bois franc, foyer, 1 290 \$, 613-851-9739.

GATINEAU, 13 Robert-Savoie, 4 chambres, rénoverée à neuf, à quelques min. d'Ottawa, 5 appareils, clim., libre, 1 350 \$, 613-222-7113

GATINEAU, 3 chambres, 3 s/bains, libre, 819-663-4498, cell.: 819-743-1671

GATINEAU 3 chambres pas d'animaux non-fumeur 980\$ 819-355-6662

GATINEAU, 975\$, duplex sur de Charny près Labrosse, 3 chambres, grande cour., 819-669-9664, 613-794-9664

GATINEAU, boul. Labrosse près de la 50, maison de 3 chambres, 1er oct., 1 200 \$, 819-213-5608.

GATINEAU, maison-jardin, 4 chambres, 825 \$, non chauffée, non éclairée, 819-682-4664.

GATINEAU, neuf, garage, sept./oct., 1 250 \$. 819-210-3498.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini en app., non chauffée, non éclairé, 1 200 \$, libre, 613-288-1500.

GATINEAU, unifam., 4 chambres, clim., garage, secteur Cheval blanc, 1 400 \$/mois, 819-663-4461.

HULL, 3 chambres, rue de la rivière (pont Champlain), 2,5 s/bains, 6 appareils, foyer, garage, oct., 1 200 \$ 819-360-3276.

HULL, Le Plateau, 3 chambres, beau duplex, sept., 1 100\$, 819-319-4006.

HULL, Mont-Bleu, rue Arduin, 3 chambres, 1,5 s/bain, garage, piscine, s/sol aménagé, appareils, clim., 1er oct., maximum 10 mois, 1 200 \$ 819-360-3276

MAISON à louer avec option d'achat, faites vite! (819)561-9952.

MASSON-ANGERS, bord de l'eau, 2 chambres, 875\$, 1er oct., pas d'animaux, (819)986-8211

PLATEAU, nouveau semi-dét., 3 chambres, 1 100 \$, 819-775-3016

SEMI-dét. sur 2 étages, environnement paisible, beaucoup de verdure, près parc des cèdres, de la plage, de la marina et de l'arrêt d'autobus. 1 200 \$. François: 613-371-0649

VAL DES MONTS, 5 1/2, rénové, bord de l'eau, garage, 25 min. d'Ottawa, très privé, 995 \$, oct., 819-671-2532.

## 534 CHALETS À LOUER

1 à 5 chambres, sem. ou fin de sem, foyer, Lac Corbeau. 819-767-2928.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 OU 2 CHAMBRES, voir spéciaux: www.domainedenis.ca. N.-D.-du-Laus. (819)664-6698

2 CHAMBRES, Lac Baskatong, très belle plage privée, 819-623-4627. http://pages.videotron.com/vanierg/

**BLUE SEA, 1er août au 30 sept. incluant long "weekend" de sept., belle plage, pas d'animaux, www.ray-lac.qc.ca, 1-866-463-2250.**

BLUE SEA, lac Long, à la sem. ou fin de sem., 2,600 pi car, 819-463-0154.

CHELSEA, 4 saisons, neuf 2006, 8 places, lac privé, accès au Lac 31 Miles. 819-664-3393, 819-827-1129

**DOMAINE des 2 Lacs**, site familial, Lac Twin, 20 min. de Gatinéau, 2 et 3 chambres. Réservez tôt. 819-671-2477.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC d'Argile, bord du lac, plage superbe, 2 chambres, pêche, restaurant, golf, tennis, piscine, bbq. 819-777-1960

LAC des Loups, lac Maxwell, 3 chalets, 2 chambres, 819-561-4319.

LAC Désormeaux, 2 et 4 chambres, 4 saisons, 819-827-8590, 819-463-3158.

LAC McGregor (Perkins), chalet 4 saisons. Libre. 525 \$. 819-643-0036.

LAC SIMON, 3 et 4 chambres, 4 saisons ou à vendre, 819-776-2929.

N.-D.-Laus, bord de l'eau, pêche. Privé. 819-767-2078, 819-243-6917.

PAISIBLE, riverain, 5 min. Aylmer, 1 chambre, chaloupe, tout inclus. 400 \$/sem., 819-682-2715, 819-664-4715.

## 536 VILLÉGIATURE

BONITA Springs, Floride, belle maison à louer mensuellement, 3 chambres, 2 s/bains et pergola. 613-233-2584, 613-852-3769, voir site: floridahome.launchfire.com

FLORIDE, Hallendale, 2 chambres, 2 s/bains, 1er nov. au 15 jan., 100\$/jour, min. 30 jours, 819-743-8276.

## 538 TERRAINS DE CAMPING

CAMPING LAC ESCALIER, Bowman, terrain avec 3 services, et terrain pour camping sauvage à louer, aussi chalet à louer, couche 6-8 personnes, saison, mois, semaine et jour, très bon pour la pêche, plage, activités, etc... 819-454-2179.

### CAMPING LAC MCGREGOR

Terrains saisonniers  
Communauté d'adultes.  
Nouvelle phase:  
15 terrains disponibles.  
819-743-6079, 819-955-7569

**CAMPING LAC ST-PIERRE**  
lots saisonniers, plage sablonneuse, visiteur gratuit, 30 min. du pont McDonald-Cartier, 819-457-4948. campsp.com

## 542 À PARTAGER

4 1/2, 1er sept., cherche co-locataire, idéal étudiant, près du Cégep, non-fumeur, 410 \$ tout incl., 819-665-7669.

AYLMER, près UQO, non-fumeur, grande maison luxueuse, entrée et s/bain privées, stat. autobus, spécial étudiant, 819-770-9589.

BORD de l'eau, Domaine du Vieux Port, Hull, neuve, foyer, couples bienvenus, \$425 à \$750. 819-772-0256.

COLOC recherché. Maison en rangée, appareils inclus. Danny: 613-862-3009

CONDO, Haute-Plaine, non-fumeur, tout incl., 600 \$, 819-893-0766.

GATINEAU, près Archives, piscine creusée, clim. central, internet, Express Vue, tout inclus, pour personne seule (mature), à partager avec homme fumeur, 475 \$/mois. 819-665-4720.

GRAND 6 1/2, meublé, clim., Plateau, libre, 485 \$, ref., (613)265-8349.

HULL, Le Plateau, accès à tout, \$400/mois. Sylvie: 819-771-1526.

MAISON, chambre à louer, très propre, tranquille, Centre-Ville de Gatinéau, 400 \$. (819)775-1146

## 551 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, Hull, centre-ville, édifice en béton, 89 900 \$. 819-778-9611.

1 CHAMBRE, unité de coin, clim. central, foyer au gaz, constr. récente, 77 de la Falaise, 97 000 \$. (819)771-0124.

2 CHAMBRES, 1 s/bain, constr. 2005, bois franc/céramique, stat. chauffé, plusieurs rénovations, Rockland, près magasins et rivière, 613-601-0604.

## BRIGIL.COM

1, 2, 3 chambres

0\$ comptant

À partir de

90 400 \$\*

\* Prix sujet à changement sans préavis

819 682-4663

2 CHAMBRES, Gatinéau, unité de coin, très bien situé, garage int., beau-coup d'extra, 819-210-4798.

AYLMER, \$0 comptant, construction neuve, condo, 2 chambres, près école. 819-772-4663.

GATINEAU, 2 min. de la 50, condo, 2 chambres, construction neuve. 819-669-4663.

GATINEAU, 2 min. de l'hôpital, condo, 2 chambres, construction neuve. 819-561-4663.

GATINEAU, condos neufs, secteur Lorrain, 2 chambres, autoroute 50. 819-669-4663.

### NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, super condo, 1,310 pi car. boudoir, foyer au gaz, plinthes électriques, 2 clim., 2 rangements, garage int., plusieurs extras, situé au 525 Domaine de la Gappe, unité 101, libre. 204 900 \$. 819-355-0552.

HULL, beau condo (2004), insonorisé, 3e étage, 15 min. de marche d'Ottawa, 1,105 pi car., 2 chambres, clim., 6 appareils, bois flottant, céramique, stat. ext., remise int., ascenseur et +, 184 900 \$, 819-778-0370.

HULL, condo 3 chambres, 1,300 pi car., rez-de-ch., aire ouverte, rénové, planchers flottants et céramique, grande terrasse, à 2 min. du Parc de la Gatinéau, commerces du Plateau et pont Champlain. Soir: 819-770-3573.

HULL, faut voir, luxueux 2 chambres, foyer, aucun tapis, nouvelle s/bain, secteur recherché, 129,000\$. Chantale Couturier, Remax Vision 1990 Inc., 819-328-6413.

HULL, Terrasse Chavoïn, 2 chambres, 83 500\$,libre, 819-595-4760.

## 551 CONDOMINIUMS À VENDRE

● SUPERBE condo, garage, 3 chambres, s/sol fini, beau terrain, très, très central. ● Aussi très beau condo, plancher béton, 2 chambres, 2e, abri, centre-ville ● Aussi impeccable condo, 2 chambres 2ieme, foyer, plancher béton, rue de Morency, 134 500 \$ nég. Gatinéau. **M. Bouvier**, Avantage immobilier courtier, 819-568-5141

## BRIGIL.COM

Construction neuve

Possession rapide

7 projets de condos

819 776-4663

MONT Ste-Marie, constr. neuve, près pour nov. 2007, direct sur les pentes, 2100 pi car., 3 étages, 290 000 \$ nég., pour info: Alain 819-664-1484, ou Isabelle 819-664-3393.

OTTAWA-HULL, CONDO DE PRESTIGE-2004, 5 ième étage, vue s-o sur rivière Ottawa, plafond 9 pi., 1218 p.c., 2 chambres, 1,5 s/bain, foyer-gas, bois franc, s/lavage, ascenseur, stat. int./ext., très luxueux décors, 3 couleurs neutres en vogue, moules larges, près parcs et pistes cyclables, du Club de Golf Royal-Ottawa et ambassade Italie. 294,900\$ 819-595-5558 www.154delucerne.com

PARC Gatinéau, 2 chambres, construction neuve. Sans comptant. 819-682-4663.

SECTEUR de choix, 2 chambres, construction neuve. Sans comptant. 819-776-4663.

SECTEUR du Plateau, 2 chambres, construction neuve. Sans comptant. 819-772-4663.

SECTEUR recherché, Aylmer, construction neuve, 2 chambres, près école. 819-682-4663.

## 554 MAISONS AU QUÉBEC

0-0-0 COMPTANT, si qualifié, 3 chambres, 2 s/bain, Wrightville, secteur Hull, tout rénové, libre, (819)772-2994

0\$ COMPTANT, Aylmer, nouvellement rénové, semi-dét., 3+1 chambres, s/sol fini, cul-de-sac, près écoles. A voir. 613-720-6035.

100% PRÊTE à vous accueillir, unifam., 341 rue Lavolette, Gatinéau, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, très grande cour paysager, 159 900 \$. S.V.P. pas d'agent. 819-457-1119.

137 500 \$, GATINEAU, maison en rangée, unité du coin, 3 chambres, 2 s/bain, beau terrain, vente privée, 613-769-7514, après 16h.

4 CHAMBRES, Gatinéau, clim., garage, près Hôpital, 112 de la Châtelaine, visite libre Dim. de 13h à 15h, (819)561-3482 ou le (819)665-8216.

ACHETEZ une maison dans le Parc de la Gatinéau, 189 900 \$ et +. Plusieurs modèles à visiter. Renée au 613-797-1664.

### AUBAINE! 79 900 \$

MAISON mobile, possession immédiate, 819-664-7905.

AUBAINE vendeur motivé, 5 chambres, secteur Aylmer, faite une offre. Denis Bédard, agent immobilier affilié, Services immobiliers Colette Robert, enr., 819-420-3444.

AYLMER, 62 Lake wychwood, étage 4 chambres, s/bain neuve, 1er salon avec foyer, s/manger, cuisine neuve, s/familiale, s/bain complète, s/sol fini, 1 000 pi car., 219 000 \$, (819)923-2088

AYLMER, condo en rangée, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénové, s/sol aménagé, frais peint, possession immédiate. (819)684-2372.

AYLMER, superbe maison en rangée entièrement rénovée, cien située dans un secteur familiale, face à un parc et près des services, 144,900 \$, 819-682-4038.

AYLMER, unifam., 2 chambres, secteur paisible, construction neuve. 819-595-4663.

CANTLEY, maison neuve, 3 chambres, bois franc, céramique, extra, s/sol hors-terre, 1 acré boisé privé, 229 900 \$, (819)827-4440, www.lesmaisonsjuiteau.com

CONSTRUCTION neuve, maison en rangée, près école, secteur Aylmer. 819-682-4663.

EXCELLENT semi, 1 450 pi car., abri, rue Mont-Royal, près Hôpital, 3 chambres, foyer, bois franc, vacant, 169 500 \$ nég., M. Bouvier, avantage immobilier courtier, 819-568-5141.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, clim., belle grande piscine creusée, cour privée, secteur recherché, 178 000\$, pas d'agent, 613-799-5167

GATINEAU, contr. 2006, 9 Croteau, grand terrain semi boisé, clôturée, garage, luxueux, 3 chambres, 2 s/bains, aucun tapis, s/sol fini, 285,000\$ www.ju-miller@hotmail.com 819-664-9815.

GATINEAU, Lorrain coin Rang 6, à louer avec option d'achat. 2 chambres, 1 250\$/mois ou 189 900\$, non chauffé, non éclairé, 819-669-8318.

GATINEAU, superbe condo près centre-ville, 2 chambres, 129,900\$; très beau semi-dét., secteur le Carrefour, grande cour paysagée, 205,900\$; maison unifam. à très bon prix, 138,900\$, 819-775-1506. Pierre Paul Gervais, Royal Lepage.



**NOUVEL ARRIVAGE À TOUS LES JOURS! COMPAREZ NOTRE SÉLECTION ET NOTRE QUALITÉ**

**2003 OLDS ALERO**  
4 portes, 4 cyl., manuelle, climatiseur. (23260)  
73 513 km  
**7 470\$<sup>†</sup>**  
ou **82\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus

**2003 FORD WINDSTAR LX**  
5 portes, 6 cyl., auto., climatiseur, groupe élect. (24208) 81 079 km  
**7 980\$<sup>†</sup>**  
ou **79\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus

**2003 PONTIAC SUNFIRE**  
4 portes, 4 cyl., auto., climatiseur. (24345)  
45 241 km  
**8 250\$<sup>†</sup>**  
ou **84\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus

**2003 SATURN ION**  
4 portes, 4 cyl., auto., climatiseur. (23997)  
49 865 km  
**9 470\$<sup>†</sup>**  
ou **99\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus

**2004 NISSAN SENTRA 1.8 S**  
4 portes, 4 cyl., auto., climatiseur, groupe élect. (24337)  
78 826 km  
**9 980\$<sup>†</sup>**  
ou **98\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus

**2003 HYUNDAI SONATA**  
4 portes, 4 cyl., auto., climatiseur, groupe élect. (23813) 79 289 km  
**9 980\$<sup>†</sup>**  
ou **99\$<sup>\*\*</sup>** aux 2 sem. Tout inclus

(<sup>†</sup> À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier.)

**819 770-2277**  
**AUTO**  
1261 boul. St-Joseph, Hull

<sup>†</sup> Taxes et Immatriculation en sus.  
<sup>\*\*</sup> S.A.C. Plan achat 130 versements (60 mois), taux à partir de 8,5% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.  
<sup>\*\*\*</sup> S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux à partir de 8,5% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.  
<sup>††</sup> S.A.C. plan achat 182 versements (84 mois), taux à partir de 8,5% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.  
<sup>†††</sup> S.A.C. plan d'achat 104 versement (48 mois) Taux à partir de 8,5% (minimum 10 000 \$) Tout inclus, 0\$ comptant.  
478007

**601 BUREAUX À LOUER**  
HULL, 400 boul. Taché, bureaux à louer, 1,000 à 5,500 pi car., rez-de-ch. ou 2e étage, libre. 819-777-9781, 819-770-6389, 819-778-1055

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 819-770-6907.

**602 BUREAUX À VENDRE**  
OTTAWA, 2750 Stevenage, 1,000 pi car env., 613-260-2002.

**604 LOCAUX**  
2,000 à 14,000 pi car., r.-de-ch., aménagés selon vos besoins, stat., rue très achalandée, Gatineau. (819)665-5500

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc au Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

ATELIER de carrosserie à louer, 1,200 pi car., travail garanti. 819-568-2591.

BEL aménagement pour bureau ou commerce, 380 pi car., 520\$/mois, libre, 87-b av. Gatineau. 819-561-0965

BUCKINGHAM, 2 800 pi car., + s/sol pleine grandeur. Century 21 multi-services, Guy Bélanger agent immobilier agréé, 819-778-4500.

CARREFOUR du Casino, 725 boul. de la Carrière, Hull, local 650 pi car., bien situé, près Super C, SAQ Sélection, Réno Dépôt et Casino. 1-888-345-3997.

**COIFFURE MALLIKA**  
Local à louer pour esthétique dans salon de coiffure. Demandez Chantal 819-669-9185 ou Linda 819-561-3714

ESPACE commercial, 300 pi, face au boul. Alexandre Taché, non chauffé, non éclairé, r.-de-ch., grand stat., 700 \$/mois + TPS + TVQ. 819-771-6411.

GATINEAU, 1,300 pi car, 563 boul. St-René Est, AUBAINE 695\$, 819-663-5868.

GATINEAU, beau local commercial, tout rénové, 600 pi car., occupation immédiate. 613-222-2366

GATINEAU, local commercial, 132A de Varennes, occupation immédiate, 1,000 pi ca, 819-665-0192.

HULL, 400 boul. Taché, locaux commerciaux à louer de 1,000 à 5,500 pi car., rez-de-ch. ou 2e étage, libres. 819-777-9781, 819-770-6389, 819-778-1055

HULL, + ou - 200 à 1,000 pi car, 819-778-1008.

**NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!**

**Secteur Hull**  
Entrepôts et bureaux

- 920, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 975, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 768, boul. St-Joseph (8 000 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (700 p.c. + 1 200 p.c. d'entrepôt)
- 15, Buteau (1 800 p.c. à 5 000 p.c.)
- 1040, boul. St-Joseph (1 200 p.c.)

**Section commerciale**

- Place Fleurs de Lys (2 200 p.c.)

**Secteur Gatineau**

- 455, boul. de l'Hôpital (2 100 p.c.)
  - 361, boul. Maloney Ouest (800 p.c.)
- Info. : **Charles Masse**  
613 791-2245  
www.e-spaces.ca  
cmasse@groupeheafey.com

**LES ENTR. MICHEL CHARETTE**  
GATINEAU, Parc Gréber, bureaux à louer, r.-de-ch., devanture, et divers locaux dans Gatineau.  
Composez le 819-243-5260

LOCAL commercial, 151 rue St-Antoine, Gatineau, aménagé en Spa et salon d'esthétique, peut être réaménagé. (819)665-8591.

MANOIR des Rapides, bar, restaurant, salle de réception, bureau, gym, permis d'alcool, loterie, 819-827-9960 ou 819-328-2379.

PARC industriel Aylmer, 1 500 pi ca., 1er oct., 1 300 \$ 613-828-8652.

**606 ENTREPÔTS À LOUER**  
À LOUER, bâtiment, 220'X60', Buckingham, 800 \$, 819-664-8712.

**ENTREPOSAGE JKP**  
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, espace pour roulotte disponible, 819-770-4334.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GARAGE à louer, 400 pi car., 200 \$/mois, 819-561-4910, 613-949-9890

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, secteur Freeman, entrepôts ou locaux pour petites entreprises, libres, 12 X32 (400 pi car.) et 24 X32 (800 pi car.) avec porte de garage, clôturé, sécurité. 819-771-8458

TERRAIN commercial, clôturé, pour machinerie lourde ou autres, à louer, secteur Freeman. 819-775-8048.

**701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**  
1997 NEON, 4 portes, automat., 116,000 km, démarreur, bien entretenue, 2,300\$ nég., 819-669-8410.

1997 NÉON, A1, démarreur distance, frein neuf, 2 900 \$ nég., 819-664-4530

1997 TOYOTA Corolla, automat., en bon état, 3 995 \$, 819-643-4006.

1998 FORD Escort Lx, 3 mois de garanti, 3 495 \$, 819-962-3749.

1998 SUNFIRE, 4 portes, automat., clim., 819-663-2518, 819-661-2518.

1999 ALERO cuir, 179 000 km, 4500\$, Marc, Auto Vision, 613-282-7782

2000 CAVALIER Z24, 164,000 km, toit, mags, 4 980\$, Marc, 613-282-7782

2000 CIVIC, 3 portes, noire, 5 vit., 222 000 km, 3 950 \$, (819)561-7219.

**www.leonardautomobiles.com**  
**186, Jean-Proulx Hull**  
**819 775-3222**

**BON OU MAUVAIS CRÉDIT** APPROUVÉ EN 30 MINUTES!

8 995 \$ 52\$/sem. 5 vitesses tout équipée. 91 000 km	8 995 \$ 52\$/sem. 4 portes, C.D. trans. auto., 70 000 km	9 995 \$ 57\$/sem. Tout équipé, TV, DVD 78 000 km
12 995 \$ 69\$/sem. 4 portes, auto., 2x4, clim., C.D., 93 000 km	8 495 \$ 48\$/sem. 4 portes, trans. auto., clim., C.D. 85 000 km	8 495 \$ 48\$/sem. 2 portes, trans. auto., clim., C.D. toit ouvrant, 77 500 km

\* Modèles annoncés: Taxes et intérêts inclus. Tous les véhicules : financement sur 60 mois à 8,5% d'intérêt, S.A.C.

2001 HYUNDAI Accent, GS, 5 vit., 89,000 km, 5,800\$ nég.

2002 MUSTANG, V6, 3.8 L, très propre, bon état, certifiée août 2007, 142,000 km, 10,900\$, 819-243-0984.

2002 SC1, automat., 37000 km, 5 999 \$, JC Galipeau 819-669-4004.

2003 CAVALIER, 73,000 km, 5 980 \$, Autovision, Marc, 613-282-7782.

2003 ELANTRA, 5 vit., 74 000 km, 6 299 \$, J C Galipeau, 819-669-4004.

2003 FOCUS ZX5, 65,000 km, 7 999 \$ auto JC Galipeau, 819-669-4004.

2003 KIA Rio, automat., 4 portes, grise argent, 69,000 km, 7,800 nég., 819-986-7200.

2003 PT CRUISER sport, 66,000 km, 9 450 \$, Marc, 613-282-7782.

2003 RAM 1500, 4X4, V8 MI, 123,000 km, 16 900 \$ tx incluses 819-921-1967

2004 ACCENT GS, 49000 km 5 499 \$ auto JC Galipeau 819-669-4004.

2004 Cavalier, 125,754 km, 5 995 \$  
2004 Optra, 55,923 km, 8 995 \$  
2004 Verona, 84,387 km, 8 995 \$  
2003 Spectra GSX, équipée, 5 495 \$  
2002 Accent, 64,700 km, 5 995 \$  
2002 Rio RX-V, 5 vit., 2 995 \$  
2002 Protege, 5 vit., 6 495 \$  
2003 Ion, 67,069 km, 7 995 \$  
**Génération Galipeau 819-643-0238**

2004 CHRYSLER 300M Spéciale, 75,000 km, bleue foncée, int. cuir noir, tout équipée, 4 pneus hiver sur roues, traitement anti-rouille, 19,000\$ nég., 613-794-0437.

2004 CIVIC, 86,000 km, 11 450 \$, Marc, Autovision, 613-282-7782.

2004 CIVIC Si, automat., 78000 km, 4 portes, toute équipée, pneus d'hiver, 14 900 \$, 819-671-8747.

2004 MALIBU LS, automat., toit en "T", 80,000 km, 11 500 \$, 819-208-2879.

2004 MAZDA 3 GT, 46,000 km, tout équipé, 17 500 \$ nég., 819-568-2863.

2004 HONDA Accord, coupé, manuelle, 82,800 km, excellente condition, entretien chez concessionnaire, pneus Toyo (avril 2007), assistance routière et garantie complète, jusqu'au 30 mars 2011 (4 ans), Vente honnête et sérieuse. 16 800 \$. (819)743-2527.

2004 OPTRA 5, 101,000 km, 8 750 \$, Marc, Autovision, 613-282-7782.

2005 HONDA Accord EX, automat., tout équipée, toit ouvrant, très propre, 90 000 km, 17 900 \$, 819-776-0366.

2005 HONDA Civic, 29 000 km, automat., 4 portes, pas une égratignure, clim., DC, 15 900 \$, (819)776-0366.

2005 HYUNDAI Elantra GL, 5 portes automat., 13,000 km, 4 pneus d'hiver + jantes, 12,500 \$. (819)561-6053

2005 MONTANA, tout équipée, 40,000 km, automat., 17,500\$. (819)682-5627

2006 TOYOTA Corolla Special Edition, 17,000 km, 15 500 \$. 819-210-1070.

**CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + jacquesauto.com 34 AV. GATINEAU A GATINEAU. (819)568-5433**

**706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES**

1996 LUMINA, pour pièces, 500 \$ nég. 819-210-7588.

2001 WINDSTAR, tout équipée, très bon état, beaucoup de pièces neuves. 3 400 \$. 819-827-0566, 819-661-0566

**Monvolant.ca**  
cyberpresse.ca

2003 WINDSTAR SEL, 54 000 km, luxueux, 13 900 \$, soir 819-595-2732.

2004 Freestar, 60,779 km, 9 995 \$  
2003 Windstar, 39,995 km, 8 995 \$  
2002 Sedona, 110,477 km, 6 995 \$  
2001 MPV-DX, 112,729 km, 7 495 \$  
2000 Windstar, 105,183 km, 4 995 \$  
**Génération Galipeau 819-643-0238**

2004 TOYOTA Sienna, 57,000 km, démarreur à distance, prix pour vente rapide. 19 995 \$ ferme. 819-643-4006.

**PROBLÈMES DE CRÉDIT ? ON NE REFUSE PERSONNE**  
**APPROBATION RAPIDE !**

A-341 2002 CHEVROLET VENTURE LS Tout équipée. 92 802 km <b>7 495\$ ou 46\$/sem.</b>	A-372 2001 KIA SPORTAGE Tout équipée. 82 000 km <b>6 995\$ ou 42\$/sem.</b>	A-358 2003 FORD ESCAPE Tout équipé, 89 224 km <b>10 995\$ ou 54\$/sem.</b>
A-384 2004 DODGE DAKOTA «QUAD CAB» Équipé, 101 222 km <b>13 995\$ ou 84\$/sem.</b>	A-392 2002 SUZUKI XL7 Tout équipée. 93 622 km <b>11 999\$ ou 59\$/sem.</b>	A-357 2003 SATURN VUE Équipé. 88 322 km <b>9 999\$ ou 52\$/sem.</b>
A-354 2002 HYUNDAI ACCENT GL 4 portes, tout équipé, 102 804 km <b>6 995\$ ou 39\$/sem.</b>	A-390 2002 HYUNDAI ELANTRA Équipé. 102 000 km <b>6 995\$ ou 39\$/sem.</b>	A-364 2003 FORD WINDSTAR Tout équipé. 102 822 km <b>7 295\$ ou 42\$/sem.</b>

**www.cars4me.ca**  
**Autofia** 819 773-0584  
Gatineau 819 682-0077

\*Tous les véhicules : Financement 60 mois à 8,45% intérêt, taxes en sus, S.A.C.

**612 COMMERCES À VENDRE**

BUCKINGHAM, dépanneur. Bâtisse + terrain, bons revenus, Jacques Durocher R.L. Renaissance 819-281-0330

DÉPANNEUR Poirier, Luskville, chiffre d'affaire 700,000\$/année, demande 120,000\$ nég., + inventaire.  
Wayne au 819-455-9524.

SALLE de quilles, 12 allées informatisées + salle de réception, terrain 2,5 acres, (819)663-1532.

SALON de bronzage et d'esthétique à Gatineau, en affaire depuis 21 ans, excellent revenu, 613-769-7514

**624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

**BOISSON ÉNERGITIQUE**  
multi national américain, recherche distributeurs indépendants pour lancement de la 1er boisson énergétique santé sur le marché, plus de 50% moins cher. Bienvenue à tous ceux qu'ils veulent faire de gros revenus. J-C Desrochers 819-664-3667.

**701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**

1993 GRAND AM, 170,000 km, bon état, 2 000 \$ nég. Soir: (819)827-0117.

1994 NISSAN Altima GSE, 163,000 km, 5 vit., 2 050 \$. 613-868-1536.

1994 SUNBIRD LE, 2 portes, automat., propre, 2L, 1 000\$ nég. (819)457-4789.

1995 ACCORD EX automat., 169,000 km, bon état, 2 950 \$. 819-962-5422

1995 NISSAN Altima, automat., 900\$ nég., telle quelle, 819-778-2785.

1995 SATURN, excellente condition, beaucoup pièces neuves, 160 000 km, 2 500 \$. 819-328-3179.

1995 SATURN SC2, 2 portes, tout équipée, état A1, certifiée Québec, 2 400 \$, (819)827-0566, (819)661-0566.

1997 ACURA 1.6 EL, manuelle, transmission et embrayage neufs, AUBAINE: 2 800 \$, 613-282-7782.

2000 KIA Sephia, 160 000 km, manuelle, 4 portes, 2 000\$, 819-360-6111.

**FINANCEMENT À VOTRE MESURE**  
3e chance  
Marc, Autovision  
613-282-7782

**FINANCEMENT MAISON**  
**Génération Galipeau 819-643-0238**  
1999 Sable SW, 115,792 km, 2 495 \$  
1997 Saturn SWI, 107,144 km, 3 495 \$  
1995 Neon, 40,372 km, 2 495 \$  
1995 Intrepid, 132,100 km, 1 995 \$

**702 AUTOS DE PRESTIGE, COLLECTION**

1966 MUSTANG, coupé 2 portes, après 17h (819)669-6350

**704 AUTOMOBILES**

1990 BMW 535, manuelle, modifiée, 320 c.v., 12 500 \$, 819-962-3749

1992 GOLF diesel, 300 000 km, 5 vit., toit ouvrant, beige propre, pièces neuves, 1 600 \$ nég., (819)682-0675.

1993 INTREPID 3.5 L. démarreur à distance, 800 \$ . 819-483-2006.

1995 MERCURY Mystique, 94 000 km 3,995\$, clim., démarreur à dist., portes et vitres élect., 4 pneus été/hiver, 819 664-9981

1998 HONDA Accord, 4 portes, bas km, 5 vit., A-1, 7 700 \$, 819-561-9604.

2000 CAVALIER, 2 portes, 3,000 \$, 149,000 km, rouge, 819-360-1440

2000 COROLLA, VE, 4 portes, très propre, bon état, 1 proprio seulement, certifiée août 2007, 207,000 km, 5,900\$, au 819-243-0984.

2000 MAXIMA GLE, 103 000 km, cuir, toit ouvrant, luxueuse, excellente condition, 10 800 \$, (819)246-7775

2000 SUZUKI Esteem, manuelle, 131 000 km, 4 000 \$ nég., (819)827-8689.

2001 ACCORD, manuelle, 198 000 km, 6 200 \$ nég., 819-827-2647.

2001 CADILLAC Catera, 103 250 km, 10 000 \$. 819-643-1480.

2002 SATURN SL1, 35,000 km, A1, 7 800 \$. Autovision, 613-282-7782.

Avec son plan de protection 6 ans / 160 000 km, c'est normal de ne voir qu'elle.



**708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES**

1995 DODGE Cummings 1 tonne, 200 000km, double roues, plate-forme, pas de rouille, 7 500\$, 819-776-4146.

2000 GMC, 182 000 km, excellente condition, 8 000 \$, (613)2

1989 HARLEY Davidson, Sportster 883, beaucoup de chrome, doit partir, 5 900 \$, 819-962-3749

1999 YAMAHA Roadstar Silverado, 1 600 cc, 22 000 km, excellent état, 9 500 \$, doit vendre, (819)669-7088.

2002 V-STAR 1100 Silverado, 50/50, + acc., 7 599 \$, 819-663-7998.

2003 HONDA 80XR, 1 300 \$. 819-923-4380.

2005 HONDA PS 250 Big Ruckus, 4 000 km, 3,995\$, 819 664-9981

2005 VULCAN Cawa 1500, 4 000 km, état A1, 9 000 \$ + acc. 819-671-8974

SCOOTER Yamaha 1996, 49 c.c., en parfaite condition, offre raisonnable. (819)772-4821

SUZUKI Katana 750, 2005, 5 800 \$ nég., comme neuve, 819-773-1247.

V-STAR 1100 Silverado 2003, état A-1, 9 500 km, 7 900 \$, 819-664-2660.

720 MOTORISÉS, ROULOTTES

1986 BONAIR 29 pi, équipée, Lac Escalier, bord de l'eau, quai, patio, 8 400 \$. 819-661-1373, 819-663-1515.

1995 STARCRAFT, 10 pi, très propre, 3 000 \$ nég., (819)962-6121.

1997 PROWLER 22' à sellette, idéal pour 1/2 tonne, 9,200\$. 613-834-8890

2000 AERO CUB F19 hybride, tout équipée, 9 150 \$. 819-243-7471.

2004 PALOMINO de luxe 25 pi (tente-roulotte), toute équipée, 10 500 \$. 819-246-0969.

2006 MAX SPORT, 26 pi (roulotte), tout équipée, 18,900\$, 819-360-1480.

2006 VIKING 2107 (tente-roulotte), utilisée 2 fois, réfrig., poêle, chauffage, frein électrique, 7 200 \$. 819-827-8460

33' ROULOTTE 2004, couche 6-8, Chénéville, camping Haut-des-Côtes, grand balcon, bon état. 819-243-3799

CAMPER Shadow Cruiser, 9.5 pi clim., s/bain, bon état, 10 000 \$, (819)663-5113, 819-663-3648

Camping près d'Ottawa. Prowler Fifthwheel, très propre. 10 900\$ avec extras. 613-741-7116

TENTE-Roulotte, Coleman 1989, bon état, 2 450 \$, 819-962-3749

722 REMORQUES

2007 REMORQUE à chevaux, 2 places, Miley, 9 900 \$, (819)671-0101.

REMORQUE 2005, 4X8 avec côté et couvert amovible. 613-301-2945

REMORQUE, 4'X8, pneus 15 po, très robuste, 800\$. 819-246-3786.

REMORQUE essieux double, 132 po de long, 72 po de larde, 16 po de haut, (819)669-7849

724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

2002 BANSHEE, beaucoup d'extras, 4 000 \$ nég., (819)213-1241

VTT 49 c.c. MFC comme neuf, 20h d'usage, 800\$. (819)561-5820

728 NAUTIQUE

14 PI, aluminium + remorque, 15 forces, et plus, 1,900\$ (819)281-1292.

16 PI, fibre de verre, 18 forces, remorque, 1 800 \$. 819-743-8064

1987 BAYLIENER 2455, bon état, remorque, 13 500 \$, 819-962-3749

1995 BATEAU ponté Princecraft, Ventura 191 mercury 135 forces, remorque et équipement, 16 000\$, 819-827-4034

1999 PRINCECRAFT 162 Pro Serie, Moteur pour la traîne 2006 Evinrude Etec 50 HP, Sonore, excellente condition, 13 900 \$ nég., 819-455-2229, le soir 819-455-9245, Paul.

2003 PONTON Princecraft, 24 pi, comme neuf, 24 900 \$. 819-213-6006.

2004 PONTON Sport Fisher 20.4, Mercury 75 c.v., 4 temps, avec remorque, extras, 22 900 \$, (819)243-3207.

NOUVELLE ANNONCE!

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

BATEAU, 14.5 pi, 60 forces Evinrude, remorque, 2 700 \$ nég. (819)790-8707.

SOS MARINE, mécanique mobile, petites et moyennes réparations, (819)743-8044

TOITS DE BATEAU MARC 819-775-6835 toits et toiles sur mesure

730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS

1995 TRACTEUR Ford 1520, 4X4, diesel, hydraulique 1150 heures, cabine, pelle, souffleuse, (819)986-1552

workopolis.com



AVIS DE DÉCÈS



**FRANK CHAPESKIE (VÉTÉRAN WWII) (employé retraité de Construction Smith)**

décédé paisiblement, entouré de sa famille, à l'hôpital d'Ottawa, dans la soirée du dimanche 2 septembre 2007. Frank Jacob Chapeskie d'Arnprior était alors âgé de 85 ans. Frank a vécu sept ans à la Villa d'Arnprior, 1 an au centre hospitalier Grove et ses deux derniers mois au Centre de santé Perley Rideau pour anciens combattants où il a reçu des soins exceptionnels. Il était le fils bien-aimé de feu Peter Chapeskie et de feu Pauline Rumleskie. Il était l'époux bien-aimé de feu Stella Kulas (1978); le cher père de Robert (Josée Méthot) d'Orléans. Il était également le frère adoré de John de Cobden, Barbara Armstrong de Brockville et Dorothy Howick d'Hamilton. Il fut précédé par son frère Peter, sa sœur Anne Stegne et une petite-fille, Danielle. Un merci très spécial à Marie pour son aide, sa compassion et pour sa présence auprès de la famille. Les visites auront lieu à la MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE PILON FAMILY, 50 rue John Nord, Arnprior, jeudi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles sera célébrée à l'église St-John Chrysostom, Arnprior, le vendredi 7 septembre à 12h. L'inhumation aura lieu au cimetière Malloch Road. Au lieu de fleurs, des dons à l'hôpital d'Arnprior ou au Centre de santé Perley Rideau pour anciens combattants seraient appréciés par la famille. Les membres du RCL unité 174 se rassembleront à la maison funéraire pour un dernier hommage, jeudi à 18h30. Pour vos dons et/ou messages de condoléances: [www.pilonfamily.ca](http://www.pilonfamily.ca)

AVIS DE DÉCÈS



**CLÉMENT BOULET**

est décédé paisiblement le 1er septembre 2007, à l'âge de 75 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Venise Frenette; ses enfants: Diane (Ronald), Ginette (Denis), Pierre (Belinda), Carole (Guy), Daniel et Stéphane (Anita); ses 2 sœurs: Denise (Jean) et Gisèle (Jack); ses 3 belles-sœurs: Hugnette, Margo (Léo) et Francine. Il laisse également plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il est parti rejoindre son grand chum Charles. Une partie de nous sera toujours avec toi.

Une célébration de prières se tiendra à LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 95 boul. de la Cité-des-Jeunes Gatineau (secteur Hull), le vendredi 7 septembre à 10h00.

Pour renseignements: (819) 568-2425 ; télécopieur: (819) 568-2426; courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop)

LA FAMILLE BOUDREAU a le regret de vous annoncer le décès de



**MME HÉLÈNE BOUDREAU** Décédée le vendredi 31 août 2007, au CSSS (hôpital de Hull), à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de Hector Boudreau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses 3 filles: Louise (Keith Erickson), Monique (Claude Lefebvre) et Lucie (Giorgio Imbrogno); son fils, Bernard (Margaret James); ses 4 petits-enfants: Geneviève, Simon, Mélanie et Claire; ses 3 arrière-petits-enfants: Maxime, Charles et Zoé ainsi que plusieurs ami(e)s.

Une bonne pensée pour Mme Boudreau serait très appréciée.

Pour renseignements: LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS: 819-568-2425, courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop) et télécopieur: 819-568-2426.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

M.A

AVIS DE DÉCÈS



**BERTHE LABELLE NÉE BISSON**

de Bourget, Ont., est décédée le samedi 1er septembre 2007, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Arcus Labelle, la fille de feu Emery Bisson et de feu Adelle Benson. Elle laisse ses fils: Louis et Robert (Diane Cléroux); ses 2 petits-enfants: Christian et Mélanie. Elle laisse également 1 frère et 1 sœur: Robert (Lorette) et Simone (Edgard Bellefeuille) ainsi que plusieurs neveux et nièces et les membres de la famille de Pierre Chartrand. Elle fut précédé par ses 2 sœurs, Marie (Aurèle Bellefeuille) et Germaine (feu Joseph Labelle). La famille désire remercier le personnel du Carressant Care de Bourget, Ont. pour leurs bons soins et leur compassion. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, un service religieux en présence des cendres aura lieu le mercredi 5 septembre 2007 à 11h, en l'église Sacré-Coeur, Bourget, Ont. Inhumation des cendres au cimetière paroissial de Bourget, Ontario. Des dons à la Société Alzheimer d'Ottawa seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS, 2419 rue Laurier, Rockland, Ont., par tél.: 613-446-4691. Pour vos messages de condoléances ou pour faire un don, veuillez faire le [www.maisonfunerairebrunet.ca](http://www.maisonfunerairebrunet.ca)

AVIS DE DÉCÈS



**M. JEAN-MARIE DÉNOMMÉ**

de Blue-Sea, est décédé le 30 août 2007, à son domicile, à l'âge de 81 ans. Il était le fils de feu Alphonse Dénommé et de feu Yvette Marois. Il laisse dans le deuil son épouse Bibiane Henri; ses enfants: André (Rachel), Adèle (Robert), Pierre (Isabelle), Jérôme (Ella), Yves (Julie) et Benoît (Mélanie); ses petits-enfants: Caroline (Francis), Véronique, Marc (Stéphanie), Serge et Michaël; ses arrière-petits-enfants: Maude, Noémie, Molly et Shawn; ses frères et sœurs: Guy, Roger, Robert, Philippe, Claude «François», Thérèse, Roberte, Michelle et Suzette, ainsi que ses neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Il fut précédé par son fils Fernand; ses frères: Gilles et Armand. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY, 46 St-Joseph, Gracefield, téléphone: 819-463-2999, télécopieur: 819-449-7437. Le service religieux aura lieu le mardi 4 septembre 2007 à 11h, en l'église St-Félix-de-Valois de Blue-Sea, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la paroisse de Blue-Sea seraient appréciés. Heures de visites: lundi 3 septembre de 19 à 22 heures et le mardi à compter de 9 heures.

PIERRE LANDRY a le regret de vous annoncer le décès de sa mère



**MADAME ALINE SOULIÈRE**

De Gatineau, décédée paisiblement après un dur combat contre le cancer, le mercredi 29 août 2007, à l'âge de 60 ans. Elle était la fille bien-aimée de feu Paul-Émile Soulière et de feu Thérèse Chrétien. Elle laisse dans la peine son fils Pierre Landry (Caroline Ledden et ses 2 enfants Cassandra et Jean-Philippe), sa petite-fille Aurélie. Elle était la chère sœur de Yves (Lise), Réjean (Liliane), Jean-Maurice (Ginette), Colette et Paul. Elle laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces, tout spécialement 1 nièce très spéciale Mélanie et ses nombreux amis dont 3 très bonnes amies: Denise, Laurette et Estelle. La famille remercie le Dr André Rochon ainsi que Line et Pierre pour les bons soins prodigués avec dignité à Aline.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle, le vendredi 7 septembre 2007, à 11h en l'église Jean XXIII, 1194 boul. St-René Ouest, Gatineau, pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, un don peut être fait à la Société canadienne du cancer, A/S Nancy Butler, 525 boul. de la Gappe, apt 308, Gatineau, Qc, J8T 8Z9,

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A.GAUVREAU ET FILS, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 819-663-2468 ou pour vos messages de condoléances à la famille par télécopieur 819-663-4292 ou visitez le [www.avisdedeces.ca](http://www.avisdedeces.ca)

Quand 84 personnes d'ici donnent 50 \$, Développement et Paix

80 femmes et enfants d'Afghanistan apprennent à lire et ont accès aux soins de santé.

1-888-234-8533 [www.devp.org](http://www.devp.org)




1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE



ALAIN CHÉNIER

Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Ton sourire, ta tendresse et les souvenirs resteront toujours vivants et nous accompagnent partout où nous allons. Continue de veiller sur nous.

Ta conjointe Ginette et belle-famille

7<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE



Rodolphe (Rudy) Latreille

À la douce mémoire de Rodolphe "Rudy" Latreille, décédé le 4 septembre 2000. Le temps nous a habitués à ton absence, mais les souvenirs perpétuent ta mémoire. Daigne accorder la paix et le courage à ta famille.

Françoise

REMERCIEMENTS

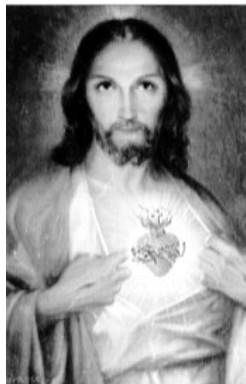
CHAMPAGNE, MÈRE MARIE-CÉCILE

Les Soeurs de la Visitation d'Ottawa remercient sincèrement la parenté, les amis et les connaissances pour les nombreuses expressions de sympathie, cartes, fleurs dons, visites à la chapelle, offrandes de Messes, présence aux funérailles et pour leur soutien fraternel et gestes de bonté pendant cette période de deuil suivant le décès de leur Mère Supérieure. Nous vous demandons une liste itemiser de bien vouloir accepter ce message comme un « merci » personnel.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

M.A



SACRÉ-COEUR DE JÉSUS

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

G.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

EN MÉMOIRE DE



HERMANCE TROTTIER

Chère maman, il y a cinq ans déjà que tu nous as quittés et ton souvenir restera toujours gravé dans nos coeurs. De là-haut, avec tous ceux qui t'ont rejointe, veille sur chacun de nous et garde toujours notre famille unie.

Ta famille qui t'aime très fort.



NEUVAINA À SAINT-JUDE ET SAINT-ANTOINE

Puisse le Sacré-Coeur de Jésus soit adoré, glorifié, aimé et préservé à travers le monde, maintenant et toujours. Sacré-Coeur de Jésus, priez pour nous, Saint-Jude, travailleur de miracles, priez pour nous. (Récitez cette prière 9 fois par jour pendant 9 jours et au 8e jour, votre prière sera exaucée. Elle a toujours réussi. Saint-Jude, merci! S.S.

LeDroit

offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.



PRESSE CANADIENNE

Gary Reed est fou de joie après avoir remporté la médaille d'argent aux championnats mondiaux d'athlétisme, dimanche, à Osaka, au Japon.

# Reed remporte la médaille d'argent au 800 m à Osaka

Gary Reed de Kamloops a été battu sur le fil en finale du 800 m masculin, dimanche, remportant l'argent pour devenir le deuxième Canadien à mériter une médaille lors des championnats du monde d'athlétisme IAAF 2007.

Presse Canadienne  
OSAKA, Japon

ne plus que l'épaisseur de son maillot.

LE JOUR LE PLUS MERVEILLEUX

«C'est le jour le plus merveilleux de ma vie. C'est fantastique, a dit Reed. C'est énorme. C'est plus gros que gros. C'est une percée dans ma carrière. Quand j'étais en tête, j'ai ralenti la course parce que je savais que j'aurais alors une meilleure chance.

Mon avantage en n'étant pas un favori était que quand j'ai attaqué, personne ne s'attendait à ce que je le fasse.

«C'est toute une sensation. J'ai travaillé tellement fort pour cela. Je me suis entraîné et j'étais prêt pour ça, et ça m'a rapporté. J'ai finalement atteint mon objectif de gagner une médaille dans une compétition majeure. C'est une sensation phénoménale.»

Au marathon féminin, la championne canadienne Lioudmila Kortchaguina, de Thornhill en Ontario, n'a pas terminé la course.

Perdita Felicien, de Pickering en Ontario, a été l'autre médaillée du Canada avec elle aussi une médaille d'argent, gagnée plus tôt cette semaine au 100 m haies féminin.

La Montréalaise Chantal Petitclerc a gagné l'or au 1500 m féminin en fauteuil roulant en démonstration, samedi.

Au 800 m, Alfred Kirwa Yego, du Kenya, a gagné la médaille d'or en 1:47,09 à la suite d'une poussée ultime pour dépasser Reed quand les deux concurrents franchissaient le fil d'arrivée. Yego, âgé de 20 ans, est le plus jeune champion du monde de toutes les distances de moins de 1500 mètres.

Reed, qui a été en tête de la course depuis le tout début, a couru en 1:47,10. Le champion olympique et deux fois médaillé d'argent aux championnats du monde Yuri Borzakovsky, de Russie, a obtenu la médaille de bronze en 1:47,39.

Reed a presque réussi une surprise quand il s'est porté en tête et a conduit le peloton dans un premier tour tranquille, en seulement 55,08 secondes, pour épargner ses forces pour le sprint final.

Il était toujours en tête à la sortie du dernier virage vers la dernière ligne droite et il semblait se diriger vers la victoire quand Kirwa Yego l'a dépassé sur le fil pour gagner par à pei-

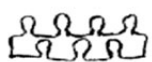


PRESSE CANADIENNE

Chantal Petitclerc salue la foule après avoir remporté la médaille d'or en sport de démonstration, samedi.



C'EST BON POUR LE MORAL !



Regroupement des centres d'action bénévole de l'Outaouais  
568-0747  
benevole@ncf.ca

**En bref**

**DTM: Spengler termine deuxième en Allemagne**

AP - NURBURGRING, Allemagne

Le pilote québécois Bruno Spengler est monté sur la 2<sup>e</sup> marche du podium dimanche lors de l'épreuve du championnat DTM disputée sur le Nurburgring, en Allemagne.

Spengler terminé à seulement six secondes du vainqueur, l'Allemand Martin Tomczyk, sur Audi. Le Suédois Mattias Ekstrom, aussi sur Audi, a pris la 3<sup>e</sup> position.

Avec deux courses à faire cette saison, Spengler occupe le 3<sup>e</sup> rang au classement des pilotes, à 6 points de Tomczyk et à 10 points de Ekstrom.

**Série Champ Car: premier gain de Wilson**

AP - ASSEN, Pays-Bas

Le Britannique Justin Wilson a remporté le Grand Prix des Pays-Bas du Champ Car, dimanche, résistant à la poussée du Belge Jan Heylen pour ainsi mériter une première victoire cette saison. Le troisième rang est allé au Brésilien Bruno Junqueira. Alexandre Tagliani de Lachenaie a terminé 15<sup>e</sup>, tandis que le Torontois Paul Tracy a revendiqué la 17<sup>e</sup> position.

**Série IRL: Kanaan gagne son pari à Détroit**

AP - DÉTROIT

Tony Kanaan, qui était le meneur après un redémarrage en fin de course, a eu assez d'essence pour remporter un Grand Prix de Détroit écourté, dimanche en série IRL. Kanaan a évité un accrochage impliquant son coéquipier Dario Franchitti et le meneur aux points Scott Dixon, lors du dernier tour, pour inscrire un cinquième gain cette saison et un 12<sup>e</sup> triomphe en carrière. Danica Patrick a terminé deuxième pour la première fois de sa carrière, tandis que Dan Wheldon a fini troisième.

**Johnson gagne sa place pour la Coupe Nextel**

AP - FONTANA, Californie

Jimmie Johnson a remporté le Sharp Aquos 500, dimanche, pour obtenir sa place pour l'obtention de la Coupe Nextel. Avec les 10 points bonis à chaque victoire accordés par NASCAR, cette victoire était très importante, car Johnson se qualifie dans le top 12. Dale Earnhardt fils a terminé la course en force en cinquième place. Au classement pour l'obtention de la Coupe Nextel, il est en retard de 158 points sur Kurt Busch et de 128 points sur Kevin Harvick avant la dernière course, qui a lieu la semaine prochaine, pour se qualifier dans le top 12.

# Mickelson tient tête à Woods au Championnat Deutsche Bank

**Phil Mickelson a retrouvé tous ses moyens et ce fut suffisant pour lui permettre de battre Tiger Woods.**

Associated Press  
NORTON, Massachusetts

Dans un premier face à face depuis 18 mois, Mickelson a écrasé le numéro un mondial au premier neuf, puis a bien résisté au retour pour remettre une carte de 66, cinq sous le par, et a remporté le Championnat Deutsche Bank par deux coups.

C'est la première victoire de Mickelson depuis son triomphe au Championnat des Joueurs en mai quand il semblait en grande forme et prêt à s'attaquer à Woods. Mais une blessure à un poignet lui a coûté son été en somme et ce n'est que tout récemment qu'il a pu jouer sans souffrir.

Mais en cette fête du Travail, c'est Woods qui a vraiment souffert.

Il a été incapable de réussir un roulé à l'aller et il a été incapable d'en faire suffisamment au retour quand il tentait de se rapprocher de la tête. Woods s'est retrouvé avec quatre roulés pour des aigles au club TPC Boston, mais il n'a pu retrancher que trois coups. Il a terminé avec un compte de 67 et il s'est retrouvé à égalité en deuxième place avec Arron Oberholser (69) et Brett Wetterich (70), qui jouaient dans le dernier groupe.

**VICTOIRE TRÈS APPRÉCIÉE**

Mais c'est le groupe de Mickelson et Woods qui a retenu l'attention et Mickelson a grandement apprécié sa victoire.



ASSOCIATED PRESS

Phil Mickelson est très fier de son oiselet au 18<sup>e</sup> trou, coup qui a concrétisé sa victoire au Championnat Deutsche Bank.

«Pendant 10 ans, j'ai connu des difficultés quand j'étais opposé à Tiger, a dit Mickelson. C'est

formidable d'être confronté à lui. Quand il met sur pied une poussée dans des derniers trous,

c'est bien de pouvoir riposter coup pour coup.»

Mickelson a terminé avec une fiche de 268, 16 sous le par, et a empoché 1,26 million \$. Il s'est aussi hissé en tête du classement de la coupe FedEx.

Mais après avoir disposé de Woods, Mickelson a déjà entrepris sa prochaine bagarre, celle-ci avec le commissaire Tim Finchem. Il a mentionné qu'il ne participerait peut-être pas à la prochaine étape à Chicago, le Championnat BMW. Il mentionnait d'une part qu'il devait cela au circuit de jouer à Chicago, mais qu'il avait fait des demandes au commissaire, demandes qui n'avaient pas encore été approuvées.

Si Mickelson décidait de jouer à Cog Hill, il serait encore opposé à Woods au cours des deux premières rondes.

Mickelson, qui remportait sa 32<sup>e</sup> victoire en carrière et qui s'est hissé à nouveau au deuxième rang mondial, n'a eu besoin que de 23 roulés pour compléter sa ronde.

Il a commis un double bogey au 12<sup>e</sup> trou, mais n'a jamais laissé Woods s'approcher à moins de deux coups.

«Malheureusement, je n'ai jamais réussi assez de roulés pour le menacer vraiment», a dit Woods.

Wetterich a commencé la dernière ronde avance une avance d'un coup, mais n'a pas réussi de birdie avant le 16<sup>e</sup> trou. Il se retrouve au 22<sup>e</sup> rang du classement des séries et a de bonnes chances de se qualifier pour le Championnat du Circuit où les 30 meilleures seulement sont conviés.

## Steinhauer résiste à la poussée de Kim

Associated Press  
SPRINGFIELD, Illinois

Sherri Steinhauer a résisté à une poussée tardive de Christina Kim pour finalement s'imposer par un coup, dimanche, lors de la classique State Farm.

Steinhauer, la meneuse après chacune des quatre rondes, a conclu le tournoi avec un cumulatif de 271, 17 coups sous la normale. Sa victoire est sa huitième en 22 ans sur le circuit de la LPGA.

Kim a brièvement rejoint la meneuse en tête après avoir réussi un oiselet lors du troisième trou, son troisième d'affilée, calant un long coup roulé qui l'a laissée à -16.

Venant un trou derrière, Steinhauer a toutefois répondu en y allant elle aussi d'un long coup roulé pour l'oiselet au 17<sup>e</sup> qui la plaçait à -17.

L'éventuelle gagnante a ensuite sauvé la normale au 18<sup>e</sup>, pour inscrire sa première victoire sur le circuit depuis l'Omiun britannique en 2006.

Steinhauer a joué une ronde de 67, cinq sous la normale, pour ainsi tenir à distance un groupe de joueuses qui avaient amorcé la ronde finale à trois coups de la tête.

La championne en titre, Annika Sorenstam, s'est quant à elle approchée à un coup de Steinhauer après avoir réussi un aigle au 13<sup>e</sup> trou puis un oiselet au 16<sup>e</sup>, mais elle n'a jamais pu la rejoindre. Sorenstam (67), qui participait à un septième tournoi depuis qu'elle s'est blessée au cou au mois d'avril, a pris le troisième rang, à trois coups de Steinhauer, ex aequo avec l'Australienne Rachel Hetherington (69), à -14.

Kim (66), elle, se classe deuxième pour un deuxième tournoi consécutif après la classique Safeway, la semaine dernière.

Alena Sharp (76), de Hamilton, a terminé à égalité au 70<sup>e</sup> rang, à +4 pour l'ensemble du tournoi.

La numéro un mondiale, la Mexicaine Lorena Ochoa, elle n'a pas pris part au tournoi.

## 25<sup>e</sup> victoire de Morgan en carrière sur le circuit des Champions

Associated Press  
PEBBLE BEACH, Californie

Gil Morgan a joué une ronde de 67, cinq coups sous la normale, dimanche, pour remporter l'Omnium Wal-Mart First Tee, deux coups devant Hale Irwin.

Cette victoire est la 25<sup>e</sup> de Morgan en carrière sur le circuit des Champions.

Le golfeur de 60 ans s'est imposé à Pebble Beach 15 ans après connu une fin de tournoi catastrophique lors de l'Omnium des États-Unis sur ce même parcours.

En 1992, Morgan était en effet à -12 après sept trous en troisième ronde, lorsqu'il a enchaîné avec une carte de +9 lors des sept trous suivants pour conclure le tournoi à égalité au 13<sup>e</sup> rang.

Cette fois il a présenté un

cumulatif de 202, 14 coups sous la normale, après avoir réussi des oiselets lors de quatre des six premiers trous du dernier parcours et un autre au 16<sup>e</sup>.

Morgan a entrepris l'Omnium avec une ronde de 70 à Pebble Beach, vendredi, enchaînant avec un 65 le lendemain sur le parcours Del Monte.

Irwin a quant à lui remis une dernière carte de 69.

Tom Watson (69) a pris le troisième rang en vertu d'un score global de 206.

Deux coups derrière suivent Scott Simpson (67), gagnant de l'Omnium en 2006, Des Smyth (73) et Don Pooley (67).

Ce gain de Morgan lui permet de rejoindre Miller Barber au troisième rang des vainqueurs sur le circuit des Champions. Irwin compte 45 victoires et Lee Trevino, 29.

# Haas sort Blake

L'Allemand Tommy Haas a sauvé trois balles de match, hier, pour finalement l'emporter 4-6, 6-4, 3-6, 6-0 et 7-6 (4) contre l'Américain James Blake aux Internationaux de tennis des États-Unis.

Associated Press  
NEW YORK

Haas, 10<sup>e</sup> tête de série, passait en quarts de finale pour la troisième fois en quatre ans à New York.

Haas a réussi un lob parfait pour prendre l'avance 4-3 au bris d'égalité, peu avant de concrétiser sa victoire avec un as à 182 km à l'heure. Blake était la sixième tête de série.

Plus tôt en journée, l'Américain Andy Roddick, cinquième tête de série, est passé au tour suivant quand le Tchèque Tomas Berdych s'est retiré au deuxième set en raison d'une malaise qui l'empêchait de bien respirer. Roddick menait 7-6 (6) et 2-0.

«Ça n'a pas été trop difficile pour moi jusqu'ici», a dit Roddick, champion en 2003 et finaliste en 2006.

Lors du match précédent de Roddick, Jose Acasuso s'est retiré au quatrième set, blessé au genou, au moment où Roddick menait par deux sets contre un.

Berdych a rencontré un méde-

cin après avoir quitté le court. Il devait aller passer des tests sanguins pour essayer de déterminer la nature du problème.

La quatrième tête de série, la Russe Svetlana Kuznetsova, a gagné 6-2 et 6-3 contre la Biélorusse Victoria Azarenka.

Championne en 2004, Kuznetsova l'a emporté à son cinquième point de match. Elle affrontera maintenant la Hongroise Agnes Szavay, qui a gagné 6-4 et 7-6 (1) devant l'Ukrainienne Julia Vakulenko.

Classée 31<sup>e</sup> mondiale, Szavay en est à sa première présence à Flushing Meadows. Elle a été éliminée au deuxième tour à Roland-Garros et à Wimbledon, cette année.

L'Israélienne Shahar Peer est devenue la première joueuse de son pays à atteindre les quarts de finale à New York, battant la Polonaise Agnieszka Radwanska 6-4 et 6-1.

Cette dernière avait créé la surprise en éliminant la championne en titre Maria Sharapova au troisième tour.



ASSOCIATED PRESS

L'Allemand Tommy Haas savoure sa victoire durement arrachée en cinq sets contre l'Américain James Blake, hier, aux Internationaux de tennis des États-Unis.



ASSOCIATED PRESS

Federer en quart de finale. Surpris 6-3 dans le premier set par l'Espagnol Feliciano Lopez, Roger Federer a ramené son adversaire sur terre par la suite en s'imposant dans les manches suivantes, qu'il a remportées 6-4, 6-3 et 6-4. Il affrontera Andy Roddick mercredi.



ASSOCIATED PRESS

Svetlana Kuznetsova se concentre sur son coup droit contre Victoria Azarenka, qu'elle a vaincue 6-2, 6-3, hier.

## Les coureurs du Tour de France ont un cœur plus gros que la normale

Associated Press  
VIENNE, Autriche

Participer au Tour de France nécessite une santé de fer. Et peut-être un cœur de 40 pour cent plus gros que la normale.

Des chercheurs ayant examiné d'anciens coureurs du Tour ont découvert que leurs cœurs étaient de 20 à 40 pour cent plus gros que la normale, selon le docteur François Carré du Centre hospitalier universitaire de Rennes, qui s'exprimait lors d'une conférence de la Société européenne de cardiologie à Vienne.

«Il s'agit d'une espèce spécia-

le», a déclaré le docteur Richard Becker, professeur de médecine à l'Université de Duke, porteparole de l'American Heart Association. Becker n'a pas participé à l'étude de Carré.

Les scientifiques ont depuis longtemps repéré le phénomène du cœur de l'athlète. Les sportifs qui s'entraînent dur dans des sports aérobiques, comme le cyclisme, la course à pied ou la natation, ont tendance à avoir des cœurs plus développés qui pompent davantage de sang. Les parois du cœur s'épaississent afin de gérer un volume sanguin accru. Un phénomène qui donne un avantage aux athlètes en

accroissant l'oxygène dans leur organisme et en améliorant leur endurance.

D'après les examens médicaux réalisés sur les coureurs du Tour avant le début de la course, à peu près tous ont des cœurs plus gros que la moyenne, a déclaré Carré.

«Quand vous voyez un examen cardiologique d'un athlète, vous savez tout de suite qu'il ne s'agit pas d'une personne normale», a-t-il dit.

Dans son étude, Carré a suivi sept anciens cyclistes professionnels pendant leur dernière année de compétition et trois ans après leur retraite.

Chaque année, les cyclistes ont passé un examen cardiologique de contrôle. Carré a établi que leurs cœurs perdaient environ un quart de leur taille après l'arrêt de leurs carrières. Cependant, les cyclistes conservaient dans le même temps une excellente forme physique.

### PRÉDISPOSITION GÉNÉTIQUE

«Certains athlètes ont une prédisposition génétique à la performance, a déclaré Carré. Mais nous avons découvert pour ces cyclistes que leur cœur s'adaptait aux conditions d'entraînement difficiles en devenant plus gros.»

«Quand vous examinez les athlètes du Tour de France, il s'agit probablement des sportifs les mieux entraînés au monde», a ajouté le docteur Alfred Bove, un médecin qui travaille avec l'équipe de basket-ball des 76ers de Philadelphie, également vice-président de l'American College of Cardiology.

«Cette étude démontre que même dans des conditions extrêmes, le corps trouve un moyen de s'adapter.»

Bove a ajouté que chez les athlètes aux cœurs plus développés, le dopage pouvait être potentiellement plus dangereux que chez les sujets normaux.

# Tavares espère être inscrit au repêchage une année plus tôt

John Tavares a le sentiment d'être à l'écart. Quand l'équipe canadienne complétera la Super Série de huit matches contre la Russie dimanche à Vancouver, plusieurs de ses coéquipiers prendront la direction des camps d'entraînement de la LNH pour la première fois de leur carrière.

Par la Presse Canadienne

Tavares, lui, devra attendre encore deux ans à moins que sa demande à la LNH et à l'Association des joueurs de pouvoir être inscrit au repêchage de 2008 ne soit acceptée.

Âgé de 16 ans, le joueur d'Oakville, en Ontario, est né cinq jours trop tard — le 20 septembre 1990 — pour être en mesure de prendre part au repêchage l'an prochain. Seuls les joueurs qui auront 18 ans avant le 15 septembre 2008 sont admissibles.

Tavares écoute ses jeunes coéquipiers parler des camps de la LNH mais il ne peut partager leur enthousiasme.

«Je vois tous mes pairs être repêchés, pouvoir acquérir de l'expérience en prenant part aux camps de la LNH, et ainsi, s'améliorer et apprendre, a-t-il dit. Je dois encore attendre deux ans avec des joueurs qui n'ont pas encore évolué dans la Ligue de l'Ontario ou la Ligue canadienne.»

L'agent de Tavares, Bryan Deasley, dit qu'il a discuté avec le représentant du commissaire de la LNH, Bill Daly, et les conseillers de l'Association des joueurs Ian Penny et Stu Grim-

son en ce qui concerne l'ajout d'une clause d'exception qui permettrait à des joueurs d'être inscrits au repêchage une année plus tôt.

Tavares a été le premier joueur de 15 ans à avoir l'occasion de jouer dans la Ligue junior de l'Ontario grâce à une clause d'exception et cette année-là, il avait remporté le titre de recrue de l'année de la Ligue canadienne.

La saison dernière, l'attaquant des Generals d'Oshawa a été choisi le joueur le plus utile de la Ligue canadienne alors qu'il a inscrit 72 buts, plus que Wayne Gretzky à l'âge de 16 ans.

Le Canada poursuivra la Super Série mardi soir à Winnipeg après avoir balayé les quatre premiers matches en Russie à la suite de sa victoire de 4-2 samedi.

Tavares, Bad Marchand, avec deux buts, et Sam Gagner ont réussi les buts d'Équipe Canada.

Après Winnipeg, la série se transportera à Saskatoon mercredi, à Red Deer vendredi, et à Vancouver dimanche.

La série commémore le 35e anniversaire de la Série du siècle, disputée en 1972 entre le Canada et l'Union soviétique.



John Tavares (20) saute dans les bras de Sam Gagner et de Claude Giroux, des Olympiques de Gatineau, après avoir réussi son but en deuxième période, samedi, dans la victoire de 4-2 du Canada contre la Russie dans la Super Série junior.

## Les 67's : Kilrea a arrêté ses choix

Le Droit  
sports@ledroit.com

Les jeux sont faits chez les 67's d'Ottawa. L'entraîneur-chef Brian Kilrea, fort de ses 30 années d'expérience dans la Ligue junior de l'Ontario, n'a pas lésiné avant de se faire une idée de son équipe. Après seulement quatre journées d'entraînement, son édition 2007-2008 était déjà complète dimanche après-midi.

Souriant et anxieux à la veille d'une nouvelle saison, Kilrea est convaincu de pouvoir compter sur trois redoutables trios à l'attaque. Il sait aussi que la cuvée de recrues sera exceptionnelle. Il s'est dit rassuré par son duo de gardien, composé du d'Adam Courchaine ainsi qu'une recrue fort prometteuse, même à 16 ans, même à cinq pieds et huit pouces et 137 livres! Chris Perugini représente l'avenir de son équipe devant le filet.

Seule ombre au tableau : les défenseurs. Kilrea entamera la saison sans quart-arrière défini. Pour l'instant, son premier choix d'il y a deux ans, Tyler Cuma, hérite du titre par défaut à seulement 17 ans. Le vieux renard espère que ses deux défenseurs qui arrivent de la République tchèque sauront combler le vide en défensive.

«Nous voulions repêcher des défenseurs au dernier encan midget, mais il y avait tellement de bons attaquants disponibles pour nos trois premières sélections. On ne pouvait pas passer à côté de Michael Latta, Ryan

Martindale et Jonathan Carnevale lorsqu'est venu notre tour de parler. Puis, le jeune Perugini était disponible à notre quatrième sélection. Ils nous ont tous prouvés au camp qu'ils allaient pouvoir contribuer aux succès de l'équipe dès cette année», a expliqué Kilrea dimanche après le traditionnel match Noir contre Blanc.

Pendant ce match, ses deux gardiens se sont mis en évidence. Courchaine a démontré qu'il pouvait agir à titre de gardien de but numéro un alors que Perugini a repoussé 49 tirs dans la victoire de 2-1 des Noirs contre les Blancs.

### PERUGINI COMPARÉ À PANG

«Le jeune va être bon. Il est tout petit, mais ses épaules surpassent la barre horizontale et même à 137 livres, il joue comme un gros gardien. Il me fait penser à Darren Pang, ce qui est en masse bon pour moi!», a-t-il confié en riant en comparant Perugini à son ex-gardien vedette des années 1980.

L'attaque sera dirigée par le duo infernal de Logan Couture et Jamie McGinn. Le vétéran Matt Lahey devrait compléter le trio lorsqu'il sera remis d'une blessure au genou. Le Franco-ontarien Matthieu Méthot devrait se retrouver à la gauche de Thomas Kiriakou et de Jason Bailey dans le deuxième trio. Les recrues Ryan Martindale, Jonathan Carnevale et Michael Latta verront aussi du bon temps de glace même s'ils ne sont âgés que de 16 ans.

Enfin, les vétérans Matt Ribero, Cody Lindsay, Thomas Nesbitt et Scott Cowie (l'auteur des deux buts des Noirs dimanche) ajouteront de la profondeur à une attaque déjà bien nantie. Un vétéran pourrait cependant servir d'appât dans un éventuel échange pour obtenir du renfort en défensive.

À la ligne bleue, Tyler Cuma sera épaulé par les deux Européens, Martin Paryzek et Radim Ostrcil. Julien Demers, Jordan Gallea, Sean Ryan et Matt McDougall viendront compléter la brigade défensive. Le Franco-ontarien d'Orléans, René Lamoureux, n'a pas survécu au couperet de dimanche et se rapportera aux Grads de Cumberland.

Le premier match hors-concours est prévu pour vendredi contre les Bulls de Belleville au Centre municipal d'Ottawa. Les 67's seront alors privés de quelques piliers dont Logan Couture et Jamie McGinn qui prendront la route de San Jose mercredi alors que Jason Bailey se joindra au camp des Ducks jeudi. Quant à Adam Courchaine et le défenseur Ostrcil, ils participeront au camp des Bruins de Boston, mais seulement à compter du 11 septembre. Ils seront donc disponibles pour trois des quatre parties hors-concours de l'équipe. Kilrea a discuté avec les dirigeants des Sharks, des Ducks et des Bruins. Ils prévoient tous retourner les jeunes espoirs des 67's les 17 et 18 septembre prochains à part Bailey qui a 20 ans.

## Des changements à prévoir chez les Olympiques

Le Droit  
sports@ledroit.com

Les joueurs des Olympiques de Gatineau étaient de retour sur la patinoire du Centre Robert-Guertin hier matin après avoir profité d'un congé de trois jours à la suite leur victoire en fusillade de 1-0 contre les Huskies de Rouyn-Noranda vendredi.

Les Olympiques ont quatre séances d'entraînement à l'horaire cette semaine en prévision de leurs deux dernières parties du calendrier préparatoire, à Victoriaville vendredi et Shawinigan samedi.

L'entraîneur adjoint Marc-André Dumont entame sa troisième et dernière semaine en remplacement de Benoît Groulx qui participe à la Série junior Canada-Russie. Il anticipe de retrancher un ou deux joueurs d'ici la fin de la semaine.

L'équipe a retranché l'ailier gauche de 17 ans Mitch Gallant après l'entraînement d'hier. Gallant a participé à trois matches hors-concours des Olympiques sans s'inscrire au pointage. Il joindra les rangs des Raiders de Nepean dans la Ligue centrale

junior A et demeurera sur la liste de protection des Olympiques.

De son côté, le gouverneur de l'équipe, Charles Henry, étudiait la possibilité de réclamer des joueurs retranchés par des équipes de la Ligue de l'Ontario en fin de semaine.

À part le renvoi de Mitch Gallant qui a réduit le nombre d'attaquants à 16 en incluant Claude Giroux et Paul Byron, c'était le statu quo depuis le match de vendredi pour la formation gatineoise. L'ailier Benjamin Rubin qui doit choisir entre sa religion et le hockey à temps plein, n'a pas encore arrêté sa décision.

Le troisième gardien de l'équipe, Taylor Hewson, réfléchit à son avenir : à savoir s'il retournera chez lui aux États-Unis ou s'il jouera dans la Ligue centrale junior A de l'Ontario ou la Ligue junior AAA du Québec de façon à être rappelé par les Olympiques en cas d'urgence.

Du côté des blessés, Paul Byron soigne toujours une blessure au pouce qui le gardera à l'écart pendant un mois, alors que le défenseur Jonathan Carrier a repris l'entraînement avec contacts.

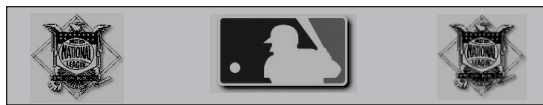


Table for Section Est showing statistics for teams like New York, Philadelphia, Atlanta, Washington, and Floride.

Table for Section Centrale showing statistics for teams like Chicago, Milwaukee, St. Louis, Cincinnati, Houston, and Pittsburgh.

Table for Section Ouest showing statistics for teams like San Diego, Arizona, Los Angeles, Colorado, and San Francisco.

Table for Meilleur deuxième showing statistics for teams like Arizona, Los Angeles, Philadelphia, Colorado, Atlanta, Milwaukee, and St. Louis.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game schedules and starting pitchers for various dates, including Vendredi 31 août, Mardi 4 septembre, Samedi 1er septembre, Dimanche 2 septembre, and Lundi 3 septembre.



Table for Section Est showing statistics for teams like Boston, New York, Toronto, Baltimore, and Tampa Bay.

Table for Section Centrale showing statistics for teams like Cleveland, Detroit, Minnesota, Kansas City, and Chicago.

Table for Section Ouest showing statistics for teams like Los Angeles, Seattle, Oakland, and Texas.

Table for Meilleur deuxième showing statistics for teams like New York, Seattle, Detroit, and Toronto.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game schedules and starting pitchers for various dates, including Vendredi 31 août, Mardi 4 septembre, Samedi 1er septembre, Dimanche 2 septembre, and Lundi 3 septembre.

Meneurs

Ligue nationale

Table for Ligue nationale showing statistics for teams like Uteley Phi, Renteria Atl., Holliday Col., HaRamirez Flo, etc.

Table for Coupes sûrs showing statistics for teams like Holliday, Col, HaRamirez, Flo, etc.

Table for Doubles showing statistics for teams like Holliday, Col, Uggla, Flo, etc.

Table for Triplets showing statistics for teams like Rollins, Phi, JBReyes, NY, etc.

Table for Circuits showing statistics for teams like Fielder, Mil, Howard, Phi, etc.

Table for Buts volés showing statistics for teams like JBReyes, NY, Pierre, LA, etc.

Table for Lanceurs (15 déc.) showing statistics for teams like Harang, Cin, Peavy, SD, etc.

Table for Retraits sur trois prises showing statistics for teams like Peavy, SD, Webb, Ariz, etc.

Table for Victoires protégées showing statistics for teams like Valverde, Ariz, FCordero, Mil, etc.

Table for Coupes sûrs showing statistics for teams like ISuzuki, Sea, MÓrdonez, Det, etc.

Table for Points produits showing statistics for teams like ARodriguez, NY, VGuerrero, LA, etc.

Table for Coupes sûrs showing statistics for teams like ISuzuki, Sea, MÓrdonez, Det, etc.

Table for Points produits showing statistics for teams like ARodriguez, NY, VGuerrero, LA, etc.

Table for Coupes sûrs showing statistics for teams like ISuzuki, Sea, MÓrdonez, Det, etc.

Baseball AAA

Ligue internationale

Table for Section Nord showing statistics for teams like Q-Scranton, Rochester, Buffalo, Pawtucket, etc.

Table for Section Sud showing statistics for teams like Q-Durham, Q-Richmond, Norfolk, Charlotte, etc.

Table for Section Ouest showing statistics for teams like Q-Toledo, Louisville, Indianapolis, Columbus, etc.

Table for Section Nord showing statistics for teams like Q-Scranton, Durham, Richmond, etc.

Table for Section Sud showing statistics for teams like Q-Durham, Toledo, Buffalo, etc.

Table for Section Ouest showing statistics for teams like Q-Toledo, Louisville, Indianapolis, Columbus, etc.

Tennis

Les internationaux des États-Unis

Les résultats des rencontres disputées hier aux Internationaux de tennis des États-Unis, quatrième et dernière levée du Grand Chelem (têtes de série entre parenthèses).

Simple, quatrième tour: Roger Federer (1), Suisse bat Feliciano Loper, Espagne, 3-6, 6-4, 6-1, 6-4.

Double, quarts de finale: Simon Aspelin, Suède, et Mark Knowle (10), Autriche, battent Bob et Mike Bryan (1), E.-U., 7-5, 6-4.

Simple, quatrième tour: Svetlana Kuznetsova (4), Russie, bat Victoria Azarenka, Biélorussie, 6-2, 6-3.

Double, troisième tour: Bethanie Mattek, E.-U., et Sania Mirza (16), Inde, battent Lisa Raymond, E.-U., et Samantha Stosur (2), Australie, 2-6, 7-5, 7-5.

Quarts de finale: Yan Zi, Chine, et Mark Knowles (3), Bahamas, battent Nathalie Dechy, France, et Andy Ram, Israël, 6-4, 6-4.

Double, quarts de finale: Victoria Azarenka et Max Mirnyi, Biélorussie, battent Sania Mirza et Mahesh Bhupathi, Inde, 6-4, 6-1.

Double, troisième tour: Bethanie Mattek, E.-U., et Sania Mirza (16), Inde, battent Lisa Raymond, E.-U., et Samantha Stosur (2), Australie, 2-6, 7-5, 7-5.

Simple, premier tour: Vasek Pospisil, Vernon, C.-B., bat Mohamed Safwat, Egypte, 6-2, 5-7, 6-4.

Course automobile

Champ Car — Épreuve d'Assen

Les résultats de l'épreuve d'Assen de la série CHAMP CAR disputée dimanche (entre parenthèses l'endroit où le pilote s'est élancé sur la grille de départ)

1. (2) Justin Wilson, 69 tours; 2. (7) Jan Heylen, 69; 3. (11) Bruno Junqueira, 69; 4. (3) Tristan Gommendy, 69; (4) Neel Jani, 69; 5. (6) Simon Pagenaud, 69; 7. (1) Sébastien Bourdais, 69; 8. (13) Oriol Servia, 69; 9. (6) Graham Rahal, 69; 10. (15) Ryan Dalziel, 69; 11. (10) Dan Clarke, 69; 12. (14) Katherine Legge, 69; 13. (9) Robert Doornbos, 69; 14. (8) Will Power, 69; 15. (12) Alexandre Tagliani, Lachenaie, Qué., 68; 16. (16) Alex Figge, 68; 17. (17) Paul Tracy, Toronto, 14, problème mécanique.

Statistiques de la course: Durée de l'épreuve — 1h46:02,236 secondes. Marge victorieuse — 7,226 secondes. Vitesse moyenne du vainqueur — 176,786 km/h.

Classement cumulatif des pilotes (après 11 de 14 épreuves): 1. Sébastien Bourdais, 301 points; 2. Justin Wilson, 243; 3. Robert Doornbos, 238; 4. Will Power, 228; 5. Graham Rahal, 209; 6. Oriol Servia, 204; 7. Neel Jani, 203; 8. Simon Pagenaud, 192; 9. Bruno Junqueira 191; 10. Alexandre Tagliani, 180.

Sommaires de baseball

Ligue américaine

Mariners 7 Yankees 1: ISuzuki cc 5 1 3 2 Damon cg 2 0 0 0 Vidro fc 0 0 1 0 Jeter ac 0 3 1 1 0

Rockies 7 Giants 4: RDavis cc 0 5 0 2 Tveras cc 5 1 3 0 Vizquel ac 5 0 0 KMTsu 2b 3 1 1 1

Seattle 39 716 7 Totaux 31 1 6 1: New York 100 000 000 — 1 E—Seattle 2, New York 3. LSB—Seattle 7, New York 8. 2B—JGillen (22), JoLopez (17), YBetancourt 2 (34). C—ISuzuki (6). BV—Beltre (14), Damon (22), Jeter (13), ARodriguez (22).

MI Cs PPMbBbRb Seattle: FHRmdz (G,11-7).....7 5 1 1 4 5 Green.....0 2 1 0 0 0 0 0

New York: Clemens (P,6-6).....4 8 5 5 1 2 Mussina.....3 2 7 2 2 0 1 1

Indians 5 Twins 0: Lofton cc 0 4 1 2 0 Casilla 2b 4 0 4 0 AChera ac 4 1 1 0 Bartlett ac 4 0 0 0

Totaux 33 5 9 5 Totaux 32 0 6 0: Cleveland.....111 010 100 — 5 Minnesota.....000 000 000 — 0

MI Cs PPMbBbRb Cleveland: Sabathia (G,16-7).....8 6 0 0 1 6 RPerez.....1 0 0 0 1 2

Minnesota: JoSantana (P,14-11).....6 6 4 4 3 3 Guerrier.....1 1 1 1 1 1 1

Orioles 7 Devil Rays 9: BRbrts 2b 0 5 1 1 0 Iwmra 3b 5 2 3 2 CPtson cc 5 1 1 2 Crwfrd cg 2 0 0 1

Totaux 35 7 9 6 Totaux 33 9 10 9: Baltimore.....004 000 003 — 7 Tampa Bay 003 100 32x — 9

MI Cs PPMbBbRb Baltimore: Birkins.....4 6 4 4 2 3 Cherry.....2 0 0 0 1 4

Phillies 1 Braves 5: Rollins ac 0 4 0 0 YEscob ac 5 0 1 0 Uteley 2b 0 4 1 3 0 Diaz cg 0 2 1 0 0

Totaux 29 1 4 1 Totaux 32 5 11 5: Philadelphia000 100 000 — 1 Atlanta.....000 301 10x — 5

MI Cs PPMbBbRb Philadelphia: Moyer (P,12-11).....5 2 9 4 4 2 7 Alfonsoce.....0 1 0 0 0 0 0

Totaux 38111311 Totaux 35 310 3: Los Angeles 010 343 000 — 11 Chicago.....101 001 000 — 3

MI Cs PPMbBbRb Los Angeles: Loaiza (G,1-0).....7 9 3 3 1 3 Proctor.....1 0 0 0 1 1

MI Cs PPMbBbRb Los Angeles: Loaiza (G,1-0).....7 9 3 3 1 3 Proctor.....1 0 0 0 1 1

MI Cs PPMbBbRb Los Angeles: Loaiza (G,1-0).....7 9 3 3 1 3 Proctor.....1 0 0 0 1 1

MI Cs PPMbBbRb Los Angeles: Loaiza (G,1-0).....7 9 3 3 1 3 Proctor.....1 0 0 0 1 1

MI Cs PPMbBbRb Los Angeles: Loaiza (G,1-0).....7 9 3 3 1 3 Proctor.....1 0 0 0 1 1

Sommaires de baseball

Rockies 7 Giants 4: RDavis cc 0 5 0 2 Tveras cc 5 1 3 0 Vizquel ac 5 0 0 KMTsu 2b 3 1 1 1

Totaux 35 410 4 Totaux 33 712 7: San Francisco 010 002 100 — 4 Colorado.....007 000 00x — 7

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2

MI Cs PPMbBbRb San Francisco: Cain (P,7-14).....2 2 5 6 6 2 5 Misch.....2 1 4 1 1 0 2



## Super série

### Calendrier des matches

En Russie	Au Canada
<b>Lundi 27 août</b>	<b>Mardi 4 septembre</b>
À Ufa Canada 4 Russie 2	À Winnipeg Russie c. Canada, 20h (Canada mène la série 4-0)
<b>Mercredi 29 août</b>	<b>Mercredi 5 septembre</b>
À Ufa Canada 3 Russie 0	À Saskatoon Russie c. Canada, 20h
<b>Vendredi 31 août</b>	<b>Vendredi 7 septembre</b>
À Omsk Canada 6 Russie 2	À Red Deer Russie c. Canada, 22h
<b>Samedi 1<sup>er</sup> septembre</b>	<b>Dimanche 9 septembre</b>
À Omsk Canada 4 Russie 2	À Vancouver Russie c. Canada, 20h

### Sommaire de samedi

Canada 4 Russie 2	Pénalités	Tirs au but
<b>Première période</b>	5. Russie, Chudinov 1 (Dadanov) .....2:56	Canada .....9 17 5 — 31
1. Canada, Marchand 2 (Godfrey, Gagner) .....18:15	6. Canada, Marchand 2 (Ellerby) .....3:45	Russie .....18 12 17 — 47
<b>Pénalités</b> — Voinov Rus 1:29, Alexandrov Rus 2:37, Hamill Cda 4:34, Mayorov Rus 11:01, Tavares Cda 15:18, Leguin Cda 19:00.	<b>Avantages numériques</b> — Canada: 1-6; Russie: 0-4.	<b>Gardiens</b> — Canada: Mason (G,2-0); Russia: Bobrovsky (P,0-2).
<b>Deuxième période</b>	<b>Arbitre</b> — Sean Read, Marc Muyleart. <b>Juges de lignes</b> — Dmitry Polyanchikov, Sergey Bashkirov.	<b>Assistance</b> — 10 000
2. Canada, Gagner 3 (Marchand, Hamill) .....1:43		
3. Canada, Tavares 1 (Gagner, Giroux) .....12:19 (an)		
<b>Pénalités</b> — Dadonov Rus 3:48, Chudinov Rus 3:48, Voinov Rus (majeure) 8:27, Lucic Cda 8:56, Zubov 13:39, Giroux Cda 19:33.		
<b>Troisième période</b>		
4. Russie, Grishin 1 (Mayorov) .....2:29		

## LHJMQ

### Calendrier pré-saison

**Vendredi 31 août**

Remouski 4 Acadie-Bathurst 3  
Saint-Jean 8 Lewiston 4  
Drummondville 4 Shawinigan 5 (F)

**Mercredi 5 septembre**

Moncton à 1.-P.-E., 18h  
Lewiston à Saint-Jean, 18h

**Jeudi 6 septembre**

Victoriaville à Chicoutimi, 19h30

**Vendredi 7 septembre**

P.E.I. au Cap-Breton, 18h  
Saint-Jean à Acadie-Bathurst, 18h30  
Omaha (USHL) à Québec, 19h

**Gatineau** à Victoriaville, 19h30  
Indiana (USHL) à Rimouski, 19h30  
Drummondville à R.-Noranda, 19h30

**Samedi 8 septembre**

Gatineau à Shawinigan, 16h  
Indiana (USHL) c. Québec, 19h  
Omaha (USHL) à Rimouski, 19h  
Rouyn-Noranda c. Sudbury, 19h (à l'Aréna de North Bay)  
Drummondville à Val-d'Or, 19h30

## Midget AAA

### Calendrier pré-saison

**Samedi 1<sup>er</sup> septembre**

S.St-François 5 Jonquière 2  
C.C.-Lemoine 2 Laurentides 1  
Amos 4 Laval-Bourassa 1

**Dimanche 2 septembre**

Laval-Bour. 5 Châteauguay 4  
E.S.Notre-Dame 5 Lévis 1  
Amos 6 Laurentides 5 (P)

**Fin du calendrier pré-saison**

**Saison régulière**

**Jeudi 6 septembre**

Trois-Rivières à Gatineau, 19h30

**Vendredi 7 septembre**

Trois-Rivières à Gatineau, 19h30  
Laurentides à S.St-François, 19h30  
Lac St-Louis à Jonquière, 19h30  
Laval-Bourassa à Lévis, 19h30  
Châteauguay à C.A.-Girouard, 19h30  
Magog à Montréal, 19h30

## USL

### Classement

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Q-Portland	27	14	5	8	32	18	50
Q-Seattle	26	14	6	6	32	23	48
Q-Montréal	26	13	5	8	31	19	47
Q-Atlanta	26	12	8	6	39	28	42
Q-Porto Rico	27	10	8	9	35	34	39
Q-Rochester	27	11	10	6	37	36	39
Q-Vancouver	26	9	7	10	26	23	37
Miami	28	9	15	4	31	41	31
Caroline	26	7	11	8	22	29	29
Charleston	27	8	14	5	32	39	29
Minnesota	26	4	11	11	27	34	23
Californie	26	4	15	7	17	37	19

*Q - se qualifie pour une place en séries éliminatoires. Note: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle.*

### Calendrier des matches

**Vendredi 31 août**

Rochester 0 Montréal 2  
Minnesota 2 Seattle 1

**Samedi 1<sup>er</sup> septembre**

Portland 1 Caroline 0  
Porto Rico 1 Atlanta 3

**Dimanche 2 septembre**

Charleston 2 Miami 3  
Atlanta à Montréal, 19h

**Jeudi 6 septembre**

Caroline au Minnesota, 20h05  
Californie à Seattle, 22h

**Vendredi 7 septembre**

Porto Rico à Charleston, 20h  
Atlanta à Vancouver, 20h

**Samedi 8 septembre**

Montréal à Rochester, 19h35  
Caroline à Californie, 22h

**Dimanche 9 septembre**

Seattle au Minnesota, 18h05  
Portland à Vancouver, 19h

**Fin du calendrier régulier**

## MLS

### Association de l'Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Nouvelle-Angleterre	23	12	5	6	37	28	42
D.C. United	22	13	6	3	40	23	42
New York	22	11	9	3	37	32	36
Kansas City	24	9	9	6	37	37	33
Columbus	23	6	7	10	27	30	28
Chicago	22	7	10	5	22	30	26
Toronto	22	5	12	5	18	35	20

### Association de l'Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Houston	24	11	7	6	31	17	39
Chivas USA	20	11	6	3	30	19	36
FC Dallas	22	11	8	3	28	31	36
Colorado	23	7	9	7	24	26	28
Real Salt Lake	21	4	11	6	19	31	18
Los Angeles	19	3	11	5	22	33	14

*Note: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle.*

### Calendrier des matches

**Samedi 1<sup>er</sup> septembre**

Chicago 0 New York 1  
D.C. United 4 FC Dallas 0  
Kansas City 1 Houston 1  
Real Salt Lake 2 Los Angeles 1

**Dimanche 2 septembre**

Colorado 1 Columbus 1

**Jeudi 6 septembre**

D.C. United à Chivas USA, 20h30

**Samedi 8 septembre**

Chicago à Columbus, 19h30  
Real Salt Lake à Houston, 20h30

**Toronto FC** à FC Dallas, 20h30  
Colorado à Los Angeles, 22h30

**Dimanche 9 septembre**

Nlle-Angleterre à D.C. United, 15h  
New York à Chivas USA, 20h

## Soccer

### Championnat U-17

Résultats du Championnat mondial 2007 U-17 de football masculin (FIFA) disputé en Corée du Sud.

#### Quarts de finale

**Samedi 1<sup>er</sup> septembre**

QdF1: Espagne 1 France 1 (Espagne l'a remporté 5 à 4 aux t.a.b.)  
QdF2: Pérou 0 Ghana 2

**Dimanche 2 septembre**

QdF3: Argentine 0 Nigeria 2  
QdF4: Angleterre 1 Allemagne 4

#### Demi-finales

**Mercredi 5 septembre**

A Ulsan  
Espagne c. Ghana

**Jeudi 6 septembre**

A Suwon  
Nigeria c. Allemagne

## Golf

### Championnat Deutsche Bank

Tournoi du circuit de la PGA disputé à Norton, Massachusetts.

#### Résultats finaux

(\$1,260,000)

Phil Mickelson .....70-64-68-66 — 268 (\$522,667)  
Tiger Woods .....72-64-67-67 — 270  
Brett Wetterich .....66-68-66-70 — 270  
Arron Oberholser .....69-66-66-69 — 270 (\$280,000)  
Aaron Baddeley .....67-66-70-70 — 273 (\$243,250)  
Geoff Ogilvy .....70-70-67-67 — 274  
Rory Sabbatini .....68-67-70-69 — 274 (\$217,000)  
Robert Allenby .....69-69-70-67 — 275 (\$175,000)  
Sean O'Hair .....68-66-74-68 — 276  
Fredrik Jacobson .....66-72-70-68 — 276  
Troy Matteson .....71-66-69-70 — 276  
Steve Stricker .....67-69-69-71 — 276  
Camilo Villegas .....63-72-69-72 — 276 (\$126,000)  
John Mallinger .....73-69-67-68 — 277  
Charlie Wi .....67-72-69-69 — 277  
Lucas Glover .....69-70-66-72 — 277 (\$94,733)  
George McNeill .....71-69-70-68 — 278  
Nathan Green .....72-70-67-69 — 278  
Ryuji Imada .....69-66-72-71 — 278  
Cliff Kresge .....69-71-67-71 — 278  
Sergio Garcia .....67-71-68-72 — 278  
Adam Scott .....68-72-66-72 — 278 (\$59,000)  
Jonathan Byrd .....69-70-70-70 — 279  
Trevor Immelman .....67-74-68-70 — 279  
Heath Slocum .....66-70-72-71 — 279  
Steve Elkington .....66-70-70-73 — 279  
John Senden .....67-71-67-74 — 279  
Jason Gore .....70-71-64-74 — 279  
Angel Cabrera .....70-69-65-75 — 279

#### Canadiens

(\$38,182)

Mike Weir .....65-68-74-73 — 280 (\$15,820)  
Stephen Ames .....68-73-69-74 — 284

### Classique Panther Creek

Tournoi du circuit de la LPGA disputé à Springfield, Illinois.

#### Résultats finaux

(\$195,000)

Sherry Steinhauer .....67-66-71-67 — 271 (\$119,296)  
Christina Kim .....69-66-71-66 — 272 (\$76,744)  
Annika Sorenstam .....71-65-71-67 — 274  
Rachel Hetherington .....69-69-67-69 — 274 (\$53,884)  
Angela Park .....69-70-69-68 — 276 (\$44,087)  
Jeong Jang .....72-69-71-65 — 277 (\$34,616)  
Joo Mi Kim .....70-70-69-69 — 278  
Michele Redman .....73-69-64-72 — 278 (\$25,718)  
Morgan Pressel .....69-73-71-66 — 279  
Janice Moodie .....69-69-74-67 — 279  
Pat Hurst .....72-71-67-69 — 279  
Sophie Gustafson .....70-69-71-69 — 279 (\$19,072)  
Angela Stanford .....72-71-70-67 — 280  
Sung Ah Yim .....73-70-69-68 — 280  
Giulia Sergas .....73-66-73-68 — 280  
Catriona Matthew .....71-69-70-70 — 280  
Mi Hyun Kim .....70-67-73-70 — 280

#### Canadienne

(\$2,646)

Alena Sharp .....72-70-74-76 — 292

### Tournoi Pebble Beach

Tournoi du circuit des Champions, disputé à Pebble Beach, Californie.

#### Résultats finaux

(\$300,000)

Gil Morgan .....70-65-67 — 202 (\$176,000)  
Hale Irwin .....70-65-69 — 204 (\$144,000)  
Tom Watson .....67-70-69 — 206 (\$98,667)  
Don Pooley .....70-71-67 — 208  
Scott Simpson .....72-69-67 — 208  
Des Smyth .....71-64-73 — 208 (\$64,000)  
D.A. Weirbring .....72-67-70 — 209  
Jay Haas .....73-65-71 — 209  
Joe Ozaki .....72-65-72 — 209

## LCF

### Classement

#### Section Est

	Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	9	5	3	1	227	225	11
Montréal	9	5	4	0	203	201	10
Toronto	9	3	6	0	208	185	6
Hamilton	9	1	8	0	153	254	2

#### Section Ouest

	Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts
Saskatchewan	9	7	2	0	266	172	14
C.-B.	9	6	2	1	270	190	13
Calgary	9	4	4	1	252	279	9
Edmonton	9	3	5	1	209	282	7

### Calendrier

#### 10<sup>e</sup> semaine

**Vendredi 31 août**

Montréal 14 C.-B. 46

**Dimanche 2 septembre**

Winnipeg 26 Saskatchewan 31

**Lundi 3 septembre**

Toronto 32 Hamilton 14  
Edmonton 24 Calgary 35

#### 11<sup>e</sup> semaine

**Vendredi 7 septembre**

Calgary à Edmonton, 21h

**Samedi 8 septembre**

Hamilton à Toronto, 15h

**Dimanche 9 septembre**

C.-B. à Montréal, 13h  
Saskatchewan à Winnipeg, 16h

### Meneurs

	Tou	Pla	Sim	Pts
Congli, Sask	0	26	20	4 90
McCallum, C.-B.	0	28	18	4 86
Duval, Mon.	0	17	18	11 82
S.Fleming, Edm	0	21	16	12 81
DeAngelis, Cal	0	27	16	2 77
Setta, Ham	0	10	20	3 73
J.Smith, C.-B.	0	11	0	0 66
Prefontaine, Tor	0	15	13	5 59
Roberts, Wpg	0	9	0	0 54
Flick, Sask	0	7	0	0 42
Westwood, Wpg	0	14	8	3 41
Pikula, Wpg	0	8	7	8 37
Joseph, Sask	0	0	0	0 36
Burris, Cal	0	0	0	0 30
Dominguez, Sask	0	0	0	0 30
Peterson, Edm	0	0	0	0 30
Reynolds, Cal	0	0	0	0 30
Armstrong, Wpg	0	0	0	0 24
Bruce III, Tor	0	0	0	0 24
Copeland, Cal	0	0	0	0 24
T.Edwards, Wpg	0	0	0	0 24
Stegall, Wpg	0	0	0	0 24
Cahoon, Mon	0	3	0	1 21
Cates, Sask	0	1	0	0 20
Cétoute, Tor	0	0	0	0 18

# Les petits bonshommes

### HAGAR DUNOR

04092007

PARLES-TU ESPAGNOL ? UN PEU.

BIEN ! DIS À CES MESSIEURS QU'ON A QUELQUE CHOSE EN COMMUN...

DIS-LEUR QU'ON ADORE LE VIN ESPAGNOL !

### GARFIELD

HÉ ! OÙ SONT MES PANTOUFLES ?

TU LES AS ENCORE LAISSÉES DANS MON BOL.

ALORS, RENDS-LES-MOI.

Fffut!

Bong!

### BLONDINETTE

AI-JE BIEN ENTENDU ? TU PARLAIS TOUT SEUL ?

C'EST POSSIBLE... C'EST UN EMPLOI SOLITAIRE ET ÇA M'ARRIVE PARFOIS DE PARLER TOUT SEUL.

TU NE TROUVES PAS ÇA PLATE ?

BIEN... ÇA LE SERAIT SI JE N'ÉTAIS PAS SACRÉMENT INTÉRESSANT.

### BEN

MAMAN SURPRISS ! J'PEUX AVOIR CETTE RÉGLE AVEC BOB L'ÉPONGE RÉGLE TRANS-DESSUS ?

NON, TA LISTE EST TRÈS SPÉCIFIQUE, IL TE FAUT UNE PARENTÉ VERTE.

J'PEUX AVOIR CE CARTABLE AVEC DES PANDAS SUR LA COUVERTURE ?

DÉSOLÉE, IL TE FAUT UN CARTABLE BLEU, 11/4" EN ÉPAISSEUR.

J'AIME PAS LES LISTES DE MATÉRIEL SCOLAIRE DES PROFESSEURS !

—SOUPIR— MOI NON PLUS...

# Le rêve olympique de Kathy Tremblay s'effrite de plus en plus



Kathy Tremblay: « J'ai livré la meilleure performance que je pouvais. Les autres filles sont simplement rendues très fortes. »

Tranquillement pas vite, le rêve olympique de Kathy Tremblay s'envole.

**Associated Press**  
PARIS

La triathlète de Gatineau n'a pas réussi à se qualifier, samedi, en vue des Jeux olympiques qui auront lieu l'an prochain à Pékin. Elle a terminé 27<sup>e</sup> chez les élites femmes au championnat du monde présenté à Hambourg, en Allemagne.

Cette épreuve était la deuxième de trois sélections olympiques. Tout athlète qui terminait parmi les cinq premières obtenait son billet vers la Chine en 2008.

Jusqu'ici, aucune Canadienne n'a obtenu un laissez-passer.

« Je me sentais bien avant le départ. J'étais prête à attaquer cette course, a raconté Tremblay dans les heures qui ont suivi la compétition.

« J'ai livré la meilleure performance que je pouvais. Les autres filles sont simplement rendues très fortes. »

L'an dernier, la jeune femme de 25 ans avait monté sur le podium à une étape de la Coupe du monde en plus de rafler le titre de championne panaméricaine. Elle était souvent dans le coup lors des épreuves internationales.

Cette année, l'histoire est différente. Elle n'a pu faire mieux qu'une 14<sup>e</sup> place à Edmonton.

#### L'ENTRAÎNEMENT À REVOIR

« Je dois revoir mon entraînement pour voir ce que je peux faire pour m'améliorer, a-t-elle concédé. C'est plate de terminer 27<sup>e</sup>, mais comme j'ai dit, c'est la meilleure performance que je pouvais livrer. »

Tremblay a terminé plus de quatre minutes derrière la gagnante Vanessa Fernandes, du Portugal, qui a complété le parcours en une heure, 53 minutes et 27 secondes. Tel qu'elle l'avait prévu, son sort s'est décidé dès le départ dans l'eau.

Malheureusement, l'athlète outaouaise a entamé le vélo sur route dans le troisième peloton. Après une remontée, la réalité l'a rattrapée à la course à pied où les meilleures femmes sont en moyenne deux minutes plus rapides qu'elle.

Kathy Tremblay aura peu de temps pour apporter des ajustements. La prochaine étape de la Coupe du Monde a lieu dans deux semaines à Pékin.

Et cette course a été désignée en tant que la troisième et dernière sélection olympique pour l'équipe canadienne.

## RALLIEZ LES TROUPES



## RÉSERVEZ UNE MAGNIFIQUE LOGE À LA PLACE BANQUE SCOTIA<sup>MC</sup> ET SOYEZ DANS LE FEU DE L'ACTION!

Ralliez les troupes – vos clients actuels et potentiels, employés et fournisseurs – pour les divertir dans une loge de la Place Banque Scotia lors des **matches à domicile** des Sénateurs<sup>MD</sup> et des **spectacles** à la Place Banque Scotia.

#### Un bref aperçu :

- Comprend 12 billets de loge; jusqu'à 12 billets supplémentaires
- Service de traiteur gourmet et service partagé d'hôte/d'hôtesse
- Des loges plus spacieuses sont disponibles pour accueillir jusqu'à 30 invités
- Forfaits de loge de 4 et 6 matches sont disponibles

Réservez dès maintenant les meilleures loges disponibles pour les meilleurs matches! Composez le 613-599-0137. Par courriel : [suiteinfo@scotiabankplace.com](mailto:suiteinfo@scotiabankplace.com).

# ARMÉE SENS

## SOYEZ DE LA PARTIE

MC<sup>®</sup> Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse. Marque de commerce utilisée avec l'autorisation et sous le contrôle de La Banque de Nouvelle-Écosse.

MD/MD<sup>®</sup> Marque de commerce de Capital Sports & Entertainment Inc.

477875

## C'est le temps des couleurs à l'AUBERGE ET CLUB DE GOLF HÉRITAGE

**Festival DES PÂTES** 59\$ pp / taxes en sus

**GOLF - SOUPER et CART TOUS LES MARDIS, JEUDIS à partir de 11 h ET DIMANCHES à partir de 13 h**

Réservez dès maintenant

**Forfait en appartement** OBTENEZ 1 RONDE DE GOLF GRATUITEMENT

**Forfaits EVASION** sur semaine en sept et oct à partir de 127\$

pp / en occupation quadruple. Taxes en sus. Service inclus dans le prix des repas.

1 ronde de golf avec voiturette  
1 nuitée en appartement à 2 ch.  
1 souper table d'hôte à 3 services  
1 déjeuner complet

**4 JOUEURS POUR LE PRIX**

DE 3

valide les dimanches avant midi 48,75\$

et sur semaine avant midi 42,75\$ pp / taxes incluses

**GOLF ET VOITURETTE**

Tous les mardis et jeudis après 10 h 2/78\$

valide saison 2007. Non valide pour groupes, tournois, ou forfaits hébergement

59\$ golf, cart et souper. Tous les dimanches après 13 hr à partir du 2 sept

Notre-Dame-de-la-Paix à 15 kilomètres de Montebello

Réervations: 1-800-561-4707

[www.golfheritage.com](http://www.golfheritage.com)

AUBERGE ET CLUB DE GOLF HÉRITAGE

18 trous Normale 71 6032 verges

# Offre Incroyable

Club de Golf Montpellier

[www.golfontpellier.com](http://www.golfontpellier.com)  
1-800-927-GOLF  
4 6 5 3



**SPÉCIAL** du 22 AOÛT jusqu'au 6 SEPTEMBRE 2007

LES **MERCREDIS** et **JEUDIS** RÉSERVEZ et JOUEZ

POUR LE PRIX DE **4 3**

Taxes et voiturettes incluses soit 37.50 \$ par personne (4)  
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

46893

## Bishop donne le ton contre les Tiger-Cats

Presse Canadienne  
HAMILTON

De retour au jeu, Michael Bishop a réussi deux passes de touché et les Argonauts de Toronto ont mis fin à une séquence de cinq défaites en battant les Tiger-Cats de Hamilton 32-14, hier après-midi.

Rétabli d'une fracture au poignet subie en juillet, Bishop a complété des passes de touché de 46 et 11 verges. Sa deuxième, captée par Frank Murphy à 2:37 du quatrième quart, a cimenté la victoire des Argonauts.

Les Argonauts (3-6) ont pris une avance de quatre points au classement sur les Tiger-Cats (1-8), qui occupent le quatrième rang dans la section Est.

Bishop a complété 14 passes en 28 tentatives pour des gains de 321 verges en plus de gagner 27 verges à l'aide de cinq courses. Il a remporté une deuxième victoire de suite contre les Tiger-Cats, ayant mené les Argonauts à un gain de 30-5, le 7 juillet.

Les Tiger-Cats ont réduit l'écart à 28-14 quand Jason Maas a complété une passe de touché à Brock Ralph, un jeu de 88 verges, à 4:22 du quatrième quart. Mais Maas, qui a complété huit passes en 15 tentatives pour des gains de 161 verges, a échappé le ballon à la ligne de 45 verges des Argonauts avec moins de cinq minutes à jouer et il a été terrassé à deux reprises derrière la ligne de mêlée.

Les Argonauts ont remporté une huitième victoire de suite contre les Tiger-Cats.

### STAMPEDEERS 35, ESKIMOS 24

À Calgary, Ken-Yon Rambo et Ryan Thelwell ont capté deux passes de touché chacun hier et ont conduit les Stampeders de Calgary à une victoire de 35-24 contre les Eskimos d'Edmonton.

Le quart Henry Burris a dirigé l'attaque des vainqueurs en complétant 23 de ses 33 passes pour des gains de 382 verges et quatre touchés. Sandro DeAngelis a réussi deux placements et le botteur Duncan Mahoney a réussi un simple de 65 points.

Les Eskimos ont marqué 17 points à la suite de trois revirements des Stampeders en première demie, mais Calgary a marqué 20 points en deuxième demie pour mériter une deuxième victoire de suite dans ce match de la fête du Travail opposant les deux rivaux de l'Alberta.

Tyler Ebell a couru 21 verges pour le touché, Trevor Gaylor a marqué l'autre majeur en captant une passe et Sean Fleming a réussi trois placements et un simple pour les Eskimos.

# Chrétien s'illustre dans la victoire des Griffons

Jean-Daniel Roy a tenu sa promesse envers l'un de ses coéquipiers.

Le Droit  
sports@ledroit.com

Le quart-arrière des Griffons du Cégep de l'Outaouais a lancé deux longues passes de touché à Jérémie Chrétien, dimanche après-midi, dans un gain de 26-6 contre les Nordiques de Lionel-Groulx. Le demi offensif Alexandre Therrien a inscrit l'autre majeur des siens, portant le ballon sur 33 verges.

Chrétien avait été tenu en échec la semaine précédente. En tentant de capturer une passe sur un jeu, il avait notamment été plaqué en plein vol, effectuant une culbute spectaculaire et échappant le ballon. Heureusement, l'étudiant en sciences humaines n'avait pas été blessé.

«Après le dernier match, Jean-Daniel m'a dit qu'il m'en devait une, qu'il essaierait de lancer plus souvent, a raconté Chrétien. Je peux dire qu'il vient de bien me rendre cela.»

Le receveur éloigné a marqué dès le troisième jeu offensif du match de son équipe, captant une passe de 37 verges de Roy. Le duo a remis cela au deuxième quart.

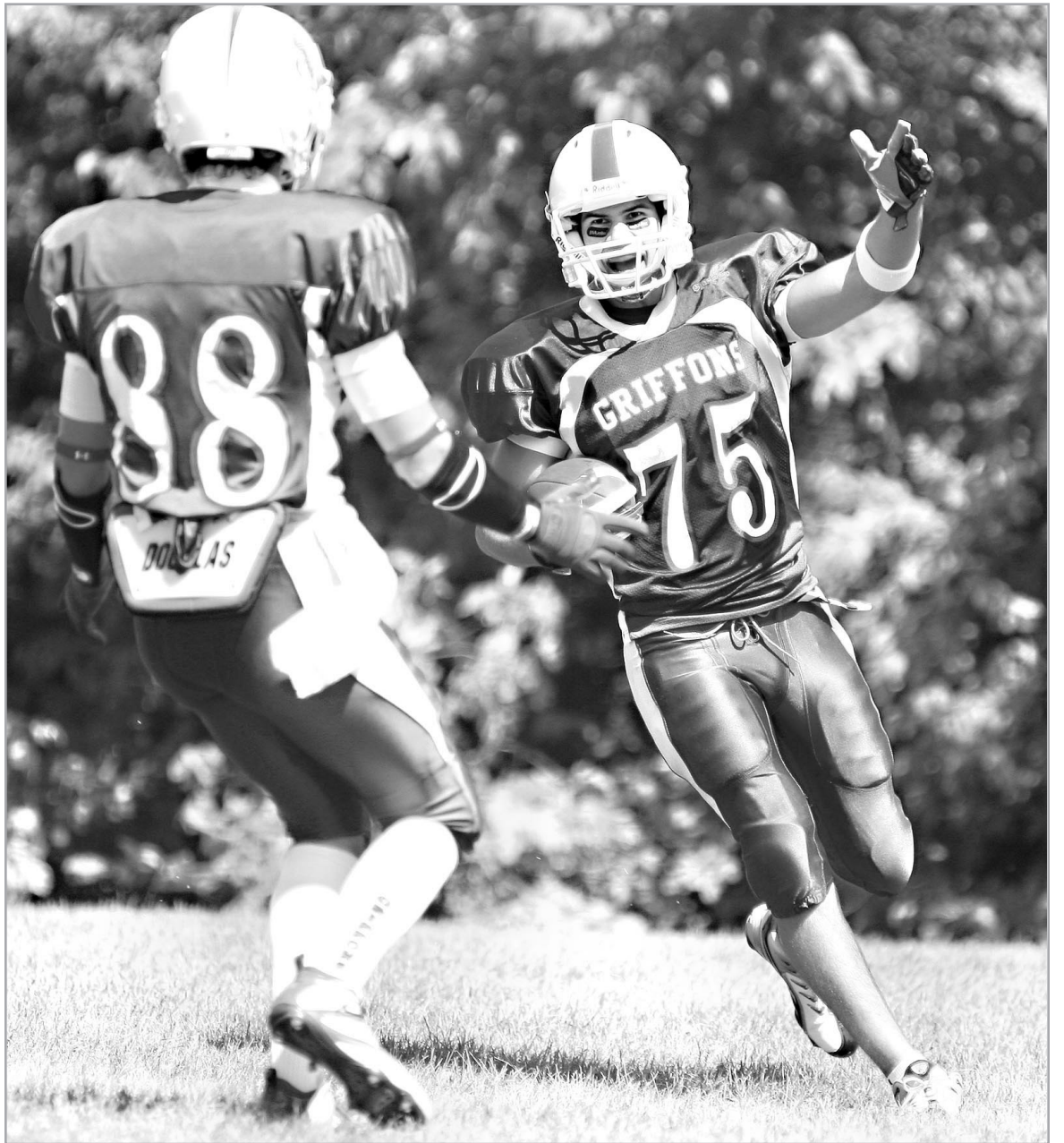
Cette fois-ci, Roy a rejoint Chrétien dans la zone des buts avec une bombe de 34 verges. Celui-ci a complété la réception malgré la présence de trois joueurs adverses à ses côtés et devant lui.

«C'était une belle passe», a tenu à souligner Chrétien, dont l'attrapé a épaté la foule de l'école secondaire Philemon-Wright.

Le touché portait la marque à 14-3 en faveur du Cégep de l'Outaouais. Les Nordiques ont notamment ajouté un deuxième placement avant la fin de la demie.

Les Griffons ont creusé leur écart à 12 points au troisième quart grâce à un placement de 19 verges de Roberto Almonte. Le botteur au pied d'acier a aussi inscrit deux simples durant cette rencontre.

Therrien a scellé l'issue de la partie avec son touché inscrit avec moins de 2:11 à écouler en temps réglementaire. Il était venu en relève à Olivier Daudelin, blessé au dos.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Jérémie Chrétien (75) est félicité par son coéquipier Marc-Étienne Villeneuve (88) après avoir réussi le premier de ses deux touchés dans la victoire de 26-6 des Griffons sur les Nordiques, dimanche.

L'autre porteur de ballon, Simon Le Marquand, n'a pas complété la partie également. Dans son cas, il éprouvait des malaises au genou droit. «Ça ne semble rien de sérieux», a indiqué l'entraîneur-chef Alexandre Mathieu.

Le Marquand avait été l'étoile de la rencontre inaugurale avec ses trois touchés et 204 verges au sol.

Il s'agit de la deuxième victoire en autant de parties pour les Griffons, qui avaient eu besoin de cinq matches l'an dernier

avant de vaincre un adversaire. Sauf que ce gain-ci n'avait rien pour impressionner les instructeurs. L'intensité faisait défaut. «Le résultat ne représente nullement l'allure de cette partie. Trois gros jeux nous ont permis de gagner, a souligné Mathieu.

### PAS SATISFAITS

«Nous ne sommes pas satisfaits de ce que nous avons vu. Les gars ont délaissé les jeux de base trop souvent et ils se croyaient au-dessus de leurs affaires. J'espère qu'ils ont com-

pris qu'ils ne doivent pas lâcher le pied sur la pédale.»

Les Griffons ont offert plusieurs opportunités à leurs adversaires de revenir de l'arrière. Mais l'inexpérience des Nordiques, une équipe d'expansion, s'est fait sentir.

La prochaine partie du Cégep de l'Outaouais sera dimanche prochain, à Repentigny, contre les Triades de Lanaudière, l'autre formation invaincue de la section Sud-Ouest de la deuxième division de la Ligue de football collégial AA du Québec.

## Les Gee Gees entreprennent la saison du bon pied

Le Droit  
sports@ledroit.com

Les Gee Gees d'Ottawa ont bien entrepris, hier après-midi, le long chemin vers la finale de la coupe Vanier.

Classée troisième favorite au pays, l'équipe de Denis Piché a gagné son premier match de la saison à Guelph, 31-23 contre les Gryphons devant plus de 6200 spectateurs. «Le match a été plus serré qu'il aurait dû l'être», a avoué par contre l'entraîneur-chef québécois.

Le pointage était égal 18-18 à la demie. Les Gee Gees avaient

commis quelques erreurs, permettant à l'adversaire de marquer deux touchés.

Le quart Josh Sacobie avait été victime de deux interceptions tandis que la défensive a accordé deux longs jeux au sol. Ajoutez à cela que le botteur Ara Tchobanian, habituellement très fiable, a raté un placement d'une vingtaine de verges qui a coûté trois points aux siens.

Mais lors de la deuxième demie, Ottawa a pris le contrôle, limitant les Gryphons à cinq maigres points.

La rencontre marquait la rentrée de plusieurs jeunes visages

à l'attaque, particulièrement au sein de la ligne où les Québécois Philippe David et Patrick D'Amico étaient les nouveaux bloqueurs. L'unité de receveurs comprenait aussi de nouveaux noms.

«Guelph a décidé d'exercer une pression incroyable afin de nous forcer à lancer le ballon, a analysé Piché. Leurs entraîneurs savaient que nous avions de jeunes receveurs. Ce fut un bon match pour aider à bâtir notre confiance. Ce fut aussi un bel outil d'enseignement pour nous.»

Sept receveurs différents ont

capté des passes de la part de Sacobie. Le vétéran David Crane a été sa cible favorite, terminant sa journée avec une récolte de 124 verges et un touché. Le jeune Marcel Samuel a aussi marqué un majeur.

Quant à Sacobie, il a complété 23 de ses 35 passes pour des gains de 334 verges, deux touchés et deux interceptions. Il a aussi marqué à l'aide d'une course d'une verge.

Les Gee Gees n'auront que trois jours d'entraînement afin de se préparer à la visite des Blues de Toronto, samedi soir, au stade Frank-Clair.

# Les Lynx terminent comme ils ont commencé

La boucle est bouclée pour les Lynx d'Ottawa.

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

Quinze ans après leur arrivée dans la capitale, ils ont terminé leur séjour comme ils l'avaient commencé le 17 avril 1993 : avec une défaite.

Les gradins n'étaient pas aussi pleins que lors de leur revers en partie inaugurale, 4-3 contre les Knights de Charlotte, et les 7468 partisans présents pour une défaite de 8-5 aux mains des Chiefs de Syracuse hier après-midi semblaient se balancer pas mal du résultat.

En raison des grandes lignées aux stationnements voisins du Stade des Lynx ainsi qu'à la billetterie, plusieurs amateurs ont même manqué une bonne partie de la rencontre. Et l'équipe vendait encore des billets en huitième manche.

Comme lors des débuts de l'équipe, lorsque le parc de 10332 places était plus souvent qu'autrement rempli à capacité, les amateurs applaudissaient un peu pour n'importe quoi : un beau jeu, une balle fautive attrapée dans les gradins, etc.

La meilleure foule de la saison (et la meilleure depuis le 16 avril 2005) a accordé une ovation debout à l'équipe d'animation du stade à la fin de la huitième reprise, et ils étaient encore debout quand le receveur Dusty Wathan a réalisé le dernier retrait du match, et de l'histoire de l'équipe, sur un faible roulant au deuxième but.

«Ça laisse un peu un goût amer de voir tant de monde au stade pour ce match, a commenté le directeur général des Lynx, Kyle Bostwick. Nous n'avons rien fait de différent cette partie par rapport à ce qu'on faisait toute l'année, et depuis plusieurs années. On essayait de remplir le stade à chaque partie.

«Maintenant, c'est la fin de la saison et habituellement, on prend quelques jours de congé pour refaire le plein, puis ça commence à nous manquer après quelques jours et on a hâte au mois d'avril. Mais là, il faut mettre un astérisque parce qu'on ne sait pas ce que l'avenir nous réserve.»

Les Lynx refusent toujours de le confir-



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Il y avait foule pour le dernier match de l'histoire des Lynx à Ottawa. Plus de 7400 spectateurs ont été témoins de l'événement.

mer, mais leur avenir est maintenant à Allentown, en Pennsylvanie, où ils deviendront les IronPigs de Lehigh Valley tout en continuant à être le club-école des Phillies de Philadelphie, comme ce fut le cas cette année.

L'équipe va rompre son bail avec la Ville d'Ottawa, valide pour encore deux ans, et il reste à voir ce qu'il adviendra du stade situé sur le chemin Coventry. Un plan étudié par la municipalité verrait un dôme recouvrir les installations et le terrain pourrait être converti en deux terrains de soccer.

#### LA LIGUE CAN-AM AIMERAIT PRENDRE LA RELÈVE

La Ligue Can-Am aimerait cependant bien prendre la relève pour qu'Ottawa évolue dans la même ligue que les Capitales de Québec. La foule d'hier va certes encourager son commissaire, Miles Wolff, qui pense que le baseball mineur a toujours sa place dans la capitale.

Les amateurs qui arrivaient au stade

hier avaient justement l'occasion de signer une pétition demandant au conseil municipal d'Ottawa de «sauver le stade».

Pour ce qui est du match lui-même, il s'est décidé en sixième manche alors que les Chiefs ont explosé pour six points contre le partant Gary Knotts (1-2), qui a écopé de cette dernière défaite.

Un circuit de trois points de Wayne Lydon a porté le coup de grâce aux Lynx, dont l'attaque a été menée par Brennan King (4 en 5) et Danny Sandoval (1 en 4, 2 PP).

Les Lynx concluent donc leur saison 2007 avec trois défaites consécutives et une fiche de 55-89, la pire de la L.I. cette saison et la troisième pire de leur histoire.

La franchise termine ses 15 ans avec un dossier de 1001 victoires et 1138 revers et avec une moyenne d'assistance de 1923 spectateurs par partie, la pire de la Ligue internationale pour une 11e année de suite.

## « C'est dommage qu'on finisse comme ça... »

— John Russell

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

Le fait saillant du dernier match de l'histoire des Lynx est survenu une fois le match terminé.

Pendant que la majorité de ses joueurs retraient rapidement au vestiaire sans saluer la foule une dernière fois, le gérant John Russell est allé sur le terrain avec son jeune fils Stone, trois ans, à qui il a donné la permission de faire le tour des coussins.

La foule a apprécié et a réservé une ovation au petit bout d'homme quand il a finalement croisé le marbre.

«Habituellement, on le laisse faire ça après une victoire, a raconté Russell après coup. Mais là, on a fait une exception et c'était bien de voir la réaction de la foule. Il y avait de l'atmosphère au stade lors des derniers jours et on aurait bien aimé gagner un match pour eux. Malheureusement, on n'a pas réussi... C'est dommage que ça finisse comme ça pour le baseball AAA au Canada, j'ai de bons souvenirs alors que j'ai gagné le championnat de la Ligue de la côte du Paci-

fique à Edmonton en 1992.»

Les Lynx complétaient ainsi une saison de misère sous le joug des Phillies de Phi-

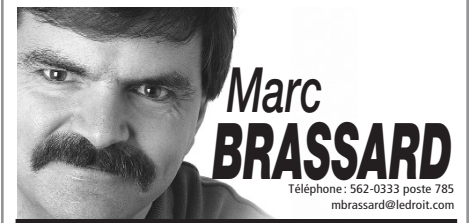
### Les derniers événements marquants de l'histoire des Lynx

**DERNIER RETRAIT PAR UN LANCEUR DES LYNX**  
Joseph Bisenius retire Kevin Barker sur trois prises en fin de 9<sup>e</sup> manche.

**DERNIER RETRAIT PAR UN LYNX**  
Dusty Wathan est retiré sur un roulant au deuxième but Ryan Roberts, qui relaie au premier but Kevin Barker.

**DERNIER CIRCUIT DES LYNX**  
Matt Padgett, en 6<sup>e</sup> manche lors du revers de 6-2 dimanche le 2 septembre, aux dépens de Mike MacDonald.

**DERNIER CIRCUIT PAR UN ADVERSAIRE**  
Wayne Lidon, en 6<sup>e</sup> manche, hier, une frappe de trois points au champ gauche contre Ryan Cameron.



## La Ligue Can-Am réussira peut-être mieux

Il y a bien des bons gars qui sont passés par le vestiaire des Lynx au fil des années.

J'aurais toujours un bon souvenir de joueurs comme F.P. Santangelo, Joe Siddall, Rondell White, Kirk Rueter, Jamey Carroll, Matt Stairs, Curtis Pride, Joey Eischen, Tim Raines fils (et son père Tim, venu jouer un match contre son fils en 2002), ainsi que des gérants comme Mike Quade, Jim Tracy, Pete Mackanin et Tim Leiper.

Ma dernière visite dans la chambre des joueurs hier m'aura cependant rappelé qu'il y avait bien plus de joueurs de baseball qui n'étaient pas heureux d'être au niveau AAA, et qui ne se gênaient pas pour le faire sentir aux médias locaux.

Le dernier exemple : Dusty Wathan, le receveur qui a constitué le dernier retrait du dernier match de l'histoire des Lynx.

Vous aimeriez savoir ce qu'il a pensé de cette dernière présence au bâton effectuée alors que la foule était debout pour applaudir la fin d'une époque ?

Ça va demeurer un mystère alors que M. Wathan, un illustre inconnu avec qui les Lynx ont présenté une fiche de 4-23 derrière le marbre cette saison, a refusé une demande d'entrevue après le match.

«Dusty n'est pas intéressé à parler aux médias», a-t-il dit à un relationniste du club.

J'imagine qu'il avait ses raisons pour garder le silence, comme le fait que les médias locaux n'ont pas été présents toute la saison pour témoigner des déboires des Lynx.

#### UN PROBLÈME D'IDENTITÉ

En même temps, ça illustre bien une partie du problème que les gens ont eu à s'identifier à cette équipe au fil des années.

Les joueurs du niveau AAA sont pour la plupart des vétérans qui se pensent assez bons pour jouer dans les majeures et qui ne sont pas contents d'être dans ce purgatoire. Quand la saison prend fin, comme hier, ils quittent dès que possible pour rentrer chez eux.

Pour les Lynx, il a toujours été très difficile de s'impliquer dans la communauté, des joueurs qui ne voulaient pas être là n'aidant pas leur cause pour faire des visites dans les écoles ou organiser des cliniques à l'intention des jeunes.

C'est peut-être là que la Ligue Can-Am aurait de meilleures chances de réussir ici : comme équipe d'un circuit indépendant, elle pourrait recruter des joueurs prêts à établir des racines dans la ville, incluant des joueurs locaux qui pourraient établir une présence à l'année longue dans la communauté. Un peu comme l'ex-Lynx Michel Laplante, qui gère les Capitales à Québec.

Juste une idée comme ça, alors qu'on attend de voir ce qui arrivera au stade du chemin Coventry maintenant que les Lynx ont écoulé toutes leurs vies.

# Paulin s'offre un autre titre chez-lui

Jessen Paulin a eu chaud. Très chaud.

Le Droit  
sports@ledroit.com

Et ce n'est pas uniquement parce que le mercure indiquait presque 30 degrés Celsius, hier après-midi, au parc de la Baie. Le Gatinois de 33 ans a remporté les grands honneurs de la septième édition du championnat nord-américain des athlètes de force grâce à un bris d'égalité qui jouait en sa faveur.

Paulin occupait la tête en compagnie de l'Américain Brian Shaw à la conclusion de la portion individuelle de la compétition. Les deux athlètes avaient accumulé 83 points. Mais puisqu'il avait gagné une épreuve de plus que son adversaire, Paulin s'est retrouvé avec la coupe remplie d'eau froide et le chèque de 5000 \$.

«Ce fut un week-end difficile. Nous nous retrouvons en fin de saison et le niveau de force a baissé, l'endurance aussi.»

Paulin a peiné pour compléter à temps la dernière épreuve qui consistait à un méli-mélo de défis, dont celui de basculer quatre fois un pneu de 950 livres, en plus de traîner sur 50 pieds une chaîne marine rouillée pesant 600 livres.

«C'était une lutte serrée. Toutes les épreuves ont été difficiles. Nous avons gardé la foule en haleine jusqu'à la fin.»

Ces spectateurs, Paulin a tenu à les remercier. Et plus d'une fois.

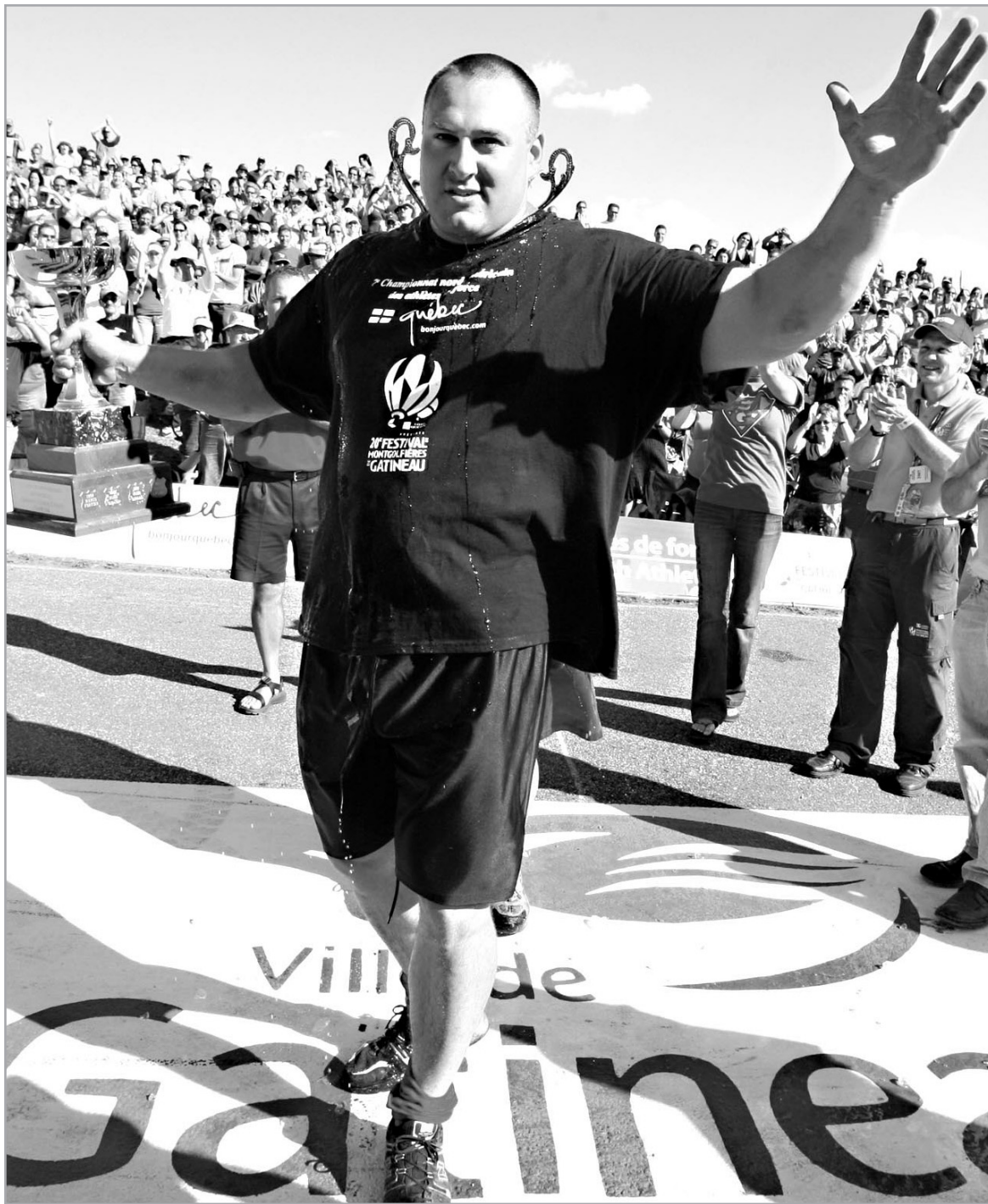
«Le dernier pas, c'est vous qui tirez la chaîne pour moi. Merci», a-t-il lancé d'un ton épuisé vers les estrades.

## TROIS DE SUITE

Ce n'est pas la première fois que Paulin, qui fait 6' 4" et 300 livres, triomphe chez lui. Il avait remporté le titre canadien lors des deux années précédentes sur le même site de compétition.

Ce dernier s'est fait un devoir de bien amuser la foule. Encore hier, ils étaient plus de 5000 curieux à suivre pendant trois heures les prouesses des 11 hommes forts canadiens et américains sur place.

Jessen Paulin a eu droit à une ovation lorsqu'il a été déclaré le



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Tenant bien fort son trophée, Jessen Paulin remercie la foule, qui a beaucoup apprécié sa prestation, hier, au championnat nord-américain des hommes forts présenté dans le cadre du Festival de montgolfières.

vainqueur. Il a aussi levé le voile sur l'origine de son surnom, «Le mythe».

## SURNOM AMUSANT

«Un surnom amusant, a-t-il avoué. J'ai hérité de cela à la suite de ma première compétition en carrière où j'avais dû faire du pouce pour m'y rendre. J'ignorais à l'époque que l'autobus ne

se rendait pas jusqu'à Dolbeau-Mistassini. J'avais dû marcher notamment une partie des derniers 100 km. Au fil des ans, cette histoire s'est transformée en une légende.»

Un autre Québécois, Christian Savoie, a terminé troisième. Tout comme Paulin, il a été vite adopté par les amateurs sur place.

Odd Haugen a aussi retenu l'attention en raison de son âge avancé. L'athlète de Las Vegas a 57 ans et n'a rien du grand-père typique. Le colosse de 6' 5" et 310 livres a terminé neuvième.

Notons qu'au concours par équipe, il y a eu aussi égalité, le Canada et les États-Unis ont récolté le même nombre de points.

# La fin approche pour Hugo Girard

Le Droit  
sports@ledroit.com

Hugo Girard prépare sa sortie. L'homme fort de Gatineau, qui aura 36 ans en décembre, a confirmé dans les deux derniers jours ce que *Le Droit* avait déjà avancé plus tôt cette saison. Il prendra sa retraite à la fin de 2008.

«Que ce soit une bonne ou une mauvaise année, ce sera la dernière», a-t-il indiqué, hier, avant le début de la dernière journée de compétitions.

Girard a dû se contenter d'un rôle de spectateur à ce championnat nord-américain. Il a été obligé de se retirer de l'évène-

ment vendredi après une visite la veille chez le médecin.

Son genou gauche, qui a été reconstruit l'an dernier, lui causait de la douleur. On lui a prescrit du repos.

«Je boitais la semaine dernière. Et ce n'est jamais bon signe quand tu boites avant une compétition.»

## RIEN RISQUER

Girard ne voulait rien risquer. Il aurait pu tenter sa chance. D'ailleurs, il y a songé longuement.

«J'ai dormi là-dessus dans la nuit de jeudi à vendredi. Ce n'était pas une décision facile. Il y a beaucoup de gens qui

venaient ici pour me voir.»

Les amateurs qu'il a croisés ont compris son choix.

«Les gens m'ont dit que je faisais bien, que je dois penser à moi.»

Girard tient à mettre le paquet en vue de son chant du cygne. Il aimerait redevenir l'homme fort dominant qui avait remporté le titre canadien de 1999 à 2004 et surtout le titre de champion mondial de la Super Série IFSA en 2002.

«Je dois m'entraîner beaucoup dans les prochaines semaines et prochains mois afin de pouvoir faire à nouveau ce que je faisais avant. Et pour m'entraîner, je dois être en santé.»

## FILIOU

Hugo Girard n'a pas été le seul homme fort de Gatineau à manquer à l'appel durant le week-end. Le champion canadien en titre, Dominic Filiou, a été appelé au chevet de sa conjointe samedi à quelques minutes du début de la compétition. Celle-ci attend la venue du premier enfant du couple.

## AUJOURD'HUI



ASSOCIATED PRESS

## Martinez réussit son 3000<sup>e</sup> retrait au bâton

De retour au monticule, Pedro Martinez a remporté la victoire en plus d'obtenir son 3000<sup>e</sup> retrait au bâton en carrière quand les Mets de New York ont eu raison des Reds de Cincinnati 10-4, lundi.

Martinez (1-0), qui a été opéré à l'épaule en octobre dernier, a effectué 76 lancers en cinq manches à son premier départ en près d'un an alors qu'il a alloué trois points et cinq coups sûrs. Il a retiré quatre frappeurs au bâton.

Martinez a remporté trois fois le trophée Cy Young.

## Football

## Deuxième victoire des Griffons

PAGE 41

## Golf



## Mickelson tient tête à Woods

PAGE 35

## Triathlon

## Tremblay n'était pas dans le coup

PAGE 40

## La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

613 562-0333

# Dansez sans vous quitter des yeux.

Écoutez de la musique et regardez-vous dans le MOTOKRZR<sup>MC</sup>.



LG Chocolate à rabat  
**99,99\$\***  
(avec une entente de service de 3 ans)



MOTOKRZR<sup>MC</sup>  
**129,99\$\***  
(avec une entente de service de 3 ans)



Samsung M620  
**179,99\$**  
(avec une entente de service de 3 ans)

Téléchargez instantanément des chansons du répertoire de TELUS Musique sans fil<sup>MO†</sup>. DE PLUS, obtenez **une carte mémoire de 1 Go GRATUITE‡** pour télécharger votre propre répertoire musical.

**TELUS**  
le futur est simple<sup>MD</sup>

Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands ou appelez au 1-866-264-2966. Tous les détails à [telusmobile.com](http://telusmobile.com)

► FUTURE SHOP

EN Gros

BEST BUY

Dominion

BRANDY & SOUTHERN

WAL-MART

Zellers

BOUTIQUES TELUS ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

**Gatineau**  
Promenades de l'Outaouais  
819-568-9600

Communication Sergau  
392, Montée Paiement  
819-669-9777

Communication Sergau  
613, boul. Maloney Est  
819-595-5151

Communication Sergau  
194, boul. Saint-Joseph  
819-770-4151

**Hull**  
Galeries de Hull  
819-773-8426

Offre valable avec nouvelles mises en service seulement. Le prix net des sans-fil est en vigueur à la signature d'une entente de service de 3 ans après rabais obtenu en magasin ou crédit porté au compte et affiché sur votre prochain relevé mensuel de TELUS. Le prix et la disponibilité des appareils peuvent varier. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. \* Offre valable jusqu'au 30 septembre 2007. † Les téléchargements de musique sont offerts avec certains appareils seulement dans nos zones de couverture sans fil haute vitesse (EVDO) et numérique 1X. ‡ Offre valable jusqu'au 30 septembre 2007 avec nouvelles mises en service seulement à la signature d'une entente de service de 3 ans. Les clients qui achètent un Samsung M620, un MOTOKRZR ou un LG Chocolate à rabat recevront gratuitement une carte mémoire de 1 Go (une valeur de 24,99\$). Offre valable aux emplacements participants. Jusqu'à épuisement des stocks. © 2007 TELUS.